Recours collectif contre la Banque royale — page 26

MINI OTTAWA EAST
Prix à partir de
22 700$*
1040 chemin Ogilvie
288-MINI (6464)
www.miniottawaeast.com
*Basé sur la Mini Cooper Classique 2004, transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE — NUMÉRO 62 LE MERCREDI 9 JUIN 2004 • 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR
Centre Optique
DUNCAN LUNEAU
210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415
Pour en aVOIR PLUS : www.m2l.ca/duncanluneau

La réconciliation tarde à venir chez les libéraux

Page 3



ASSOCIATED PRESS

Bush n'avait pas de bonnes nouvelles pour Martin page 5

Les manifestants étaient à Savannah, en Georgie, et les chefs de gouvernement des huit pays les plus industrialisés étaient sur une île, pas très loin de la côte, tandis que les gens responsables de la sécurité, eux, étaient partout, mais les solutions aux problèmes d'exportation de bœuf et de bois d'œuvre canadiens n'étaient pas en vue. Le premier ministre canadien n'a rien obtenu de concret du président américain George W. Bush, hier, lors d'une rencontre avant le sommet du G8.



La **capitale** est loin d'être gagnée aux **libéraux**

PAGE 23

Un centre **sportif** de 28 millions $ à **Gatineau**

PAGE 4

Irak : une entente à l'ONU mais les **attentats** continuent

PAGE 2

Freestar LX 2004
0$ comptant
Transport et préparation inclus !
Qui dit mieux?
Seulement
385$/mois
taxes incluses !
* Location 48 mois. 0 $ comptant, 1er paiement exigé à la livraison. 80 000 km inclus, 8 ¢ le km exédentaire, transport, préparation et taxes inclus.
DUPORTAGE FORD
LINCOLN
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
778-2751
1-888-803-2378
www.duportage.com

Vote unanime à l'ONU sur la transition en Irak

Le Conseil de sécurité des Nations unies a approuvé à l'unanimité hier le projet de résolution sur le transfert de souveraineté en Irak, amendé par les États-Unis et la Grande-Bretagne pour satisfaire à la plupart des exigences des pays les plus critiques, au premier rang desquels la France et l'Allemagne.

Associated Press
NATIONS UNIES

L'adoption de la résolution intervient juste avant l'ouverture du sommet du G8 à Sea Island en Géorgie, où le président George W. Bush avait dit dans la journée s'attendre à un vote à l'unanimité, qui permette aux membres du Conseil de sécurité d'affirmer leur volonté de «travailler ensemble pour s'assurer que l'Irak soit libre, en paix et démocratique».

Le président américain George W. Bush a évoqué «une grande victoire pour le peuple irakien» et son homologue russe Vladimir Poutine a estimé qu'il s'agissait d'un «grand pas en avant». Le premier ministre britannique Tony Blair a de son côté salué «un tournant important pour le nouvel Irak». Le chancelier allemand Gerhard Schröder a affirmé que la résolution constitue une «bonne fondation pour accroître la stabilité» en Irak.

Le texte reconnaît la souveraineté irakienne après le 30 juin sur la sécurité et ses forces, sur les ressources naturelles comme le pétrole, et fixe un calendrier: des législatives le 31 janvier 2005 au plus tard, formation d'un gouvernement de transition par une Assemblée nationale de transition, et élection au 31 décembre 2005 dernière limite d'un nouveau gouvernement. Jusqu'à fin 2005, sauf demande contraire de l'exécutif irakien, les forces étrangères restent en Irak.

L'ambassadeur français aux Nations unies, Jean-Marc de La Sablière, a toutefois affirmé que «la France ne peut imaginer que la force multinationale puisse aller contre la volonté du gouvernement souverain irakien».

Selon le secrétaire général de l'ONU, ce vote montre la volonté de rapprochement des membres du conseil, après les divisions de l'année dernière, et va permettre au peuple irakien «de prendre en charge sa propre destinée politique».

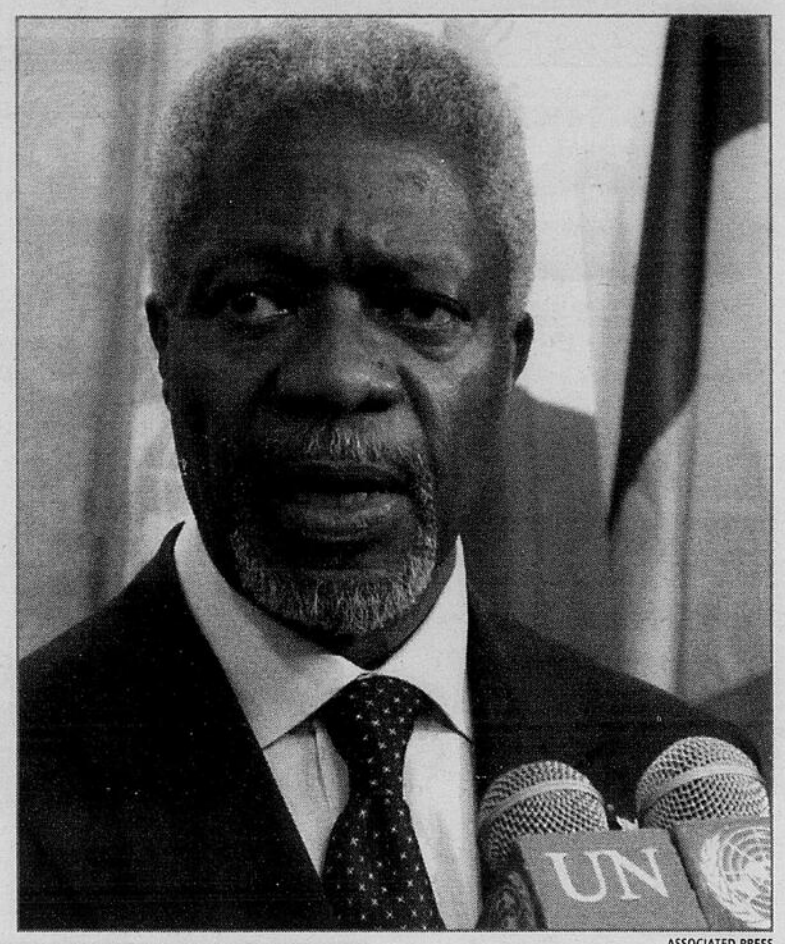
La France et l'Allemagne avaient levé leurs objections après que la résolution eut inclus un compromis de dernière minute accordant au gouvernement transitoire irakien le contrôle des troupes irakiennes ainsi que son mot à dire sur les opérations offensives sensibles de la force multinationale, sans pour autant lui donner un droit de veto.

Un «vrai dialogue»

Estimant qu'il avait «obtenu beaucoup d'améliorations» du texte vers une souveraineté irakienne entière et une rupture véritable avec la période actuelle, le ministre français des Affaires étrangères Michel Barnier avait annoncé que Paris voterait «positivement» à New York. «Il y a eu un vrai dialogue pour la première fois dans cette affaire», s'est-il félicité.

Après des semaines d'intenses négociations, la situation s'est en effet débloquée lundi soir grâce à un compromis de dernière minute: dans le cadre d'un «partenariat de sécurité», le gouvernement intérimaire irakien décidera des opérations des forces de sécurité irakiennes. L'exécutif et la force multinationale mettront au point une politique de coopération dans les «opérations offensives sensibles».

Pour l'émissaire de l'ONU, Lakhdar Brahimi, qui a participé à la désignation du gouvernement intérimaire, ses relations avec la force multinationale «affecteront grandement la crédibilité du gouvernement intérimaire aux yeux du peuple».



ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a déclaré, hier que le vote sur l'Irak montre la volonté de rapprochement des membres du conseil, après les divisions de l'année dernière, et va permettre au peuple irakien «de prendre en charge sa propre destinée politique».

Quatre otages libérés et nouveaux attentats en Irak

Associated Press
BAGDAD

Quatre otages, trois Italiens et un Polonais, ont été libérés hier en Irak. Toutefois la violence se poursuit sur le terrain, des explosions à la voiture piégée ayant fait au moins 15 morts, dont un soldat américain, et une cinquantaine de blessés à Mossoul (nord) et Bakouba (centre).

Les quatre otages ont été libérés et leurs ravisseurs capturés lors d'un raid des forces spéciales américaines dans la périphérie de Bagdad, selon les autorités italiennes. «C'est une conclusion heureuse», s'est félicité le président du Conseil italien Silvio Berlusconi, interrogé par la télévision italienne. «L'opération s'est déroulée sans effusion de sang», a-t-il précisé.

M. Berlusconi a indiqué que les trois Italiens, qui travaillaient en Irak comme agents de sécurité privés, devaient être rapatriés aujourd'hui. Ils avaient été enlevés le 12 avril avec un quatrième Italien, Fabrizio Quattrocchi, que les ravisseurs ont exécuté pour protester contre la participation de Rome à la coalition américaine.

L'otage polonais, un responsable d'une entreprise de travaux publics, avait été kidnappé la semaine dernière dans son bureau, dans la banlieue nord-ouest de Bagdad. «Sa vie et sa santé ne sont pas en danger», a souligné le général Mieczyslaw Bieniek, chef de la force multinationale sous commandement polonais.

De son côté, le général américain Ricardo Sanchez, chef des opérations militaires en Irak, a indiqué que les quatre otages ont été libérés au même endroit, au sud de Bagdad, et que des suspects ont été arrêtés.

Reste que la résistance irakienne a annoncé détenir sept nouveaux otages, des Turcs, qu'elle affirme avoir enlevés parce qu'ils travaillaient pour les Américains. Des images vidéo obtenues par *Associated Press Television News* montre trois des otages entourés d'hommes armés et masqués. Les quatre autres captifs ont été présentés à des journalistes.

Depuis le mois d'avril, les enlèvements d'étrangers se sont multipliés en Irak, mais la plupart ont été libérés.

Par ailleurs, un attentat à la voiture piégée a fait neuf morts et quelque 25 blessés hier à Mossoul (nord). Le chef adjoint de la police de la ville a été légèrement touché. Une autre voiture piégée a explosé à Baqouba (centre-est) devant une base militaire américaine faisant six morts, dont un soldat américain, et 25 blessés, dont 10 GI.

Le Pentagone a également annoncé qu'un Marine américain avait été tué lundi au combat dans la province d'Anbar, à l'ouest de Bagdad. À Ramadi, dans la même province, une bombe a explosé au passage d'un convoi transportant des Occidentaux lundi soir, ont rapporté hier des témoins et la police. Selon des sources hospitalières, l'attaque a tué huit Irakiens et en a blessé trois.

Tués par des mines

Par ailleurs, six soldats européens de la coalition – trois Slovaques, deux Polonais et un Letton – ont été tués hier dans une explosion alors qu'ils désamorçaient des mines dans le centre de l'Irak. Il s'agit des premiers morts en Irak pour la Slovaquie et la Lettonie.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats irakiens montent la garde sur les lieux d'un attentat à la voiture piégée qui a fait neuf morts et 25 blessés, hier, à Mossoul.

ENFIN! UN SOLARIUM DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE

Solariums PANOVISION
VOTRE RÊVE ENFIN RÉALISABLE
Conçu et fabriqué par Solariums Zytco Ltée



CONSTATEZ ET COMPAREZ

LONG/PROF	8 PIEDS	10 PIEDS	12 PIEDS	14 PIEDS
12 PIEDS	4,557$	5,241$	5,810$	6,380$
14 PIEDS	5,013$	5,696$	6,380$	7,063$
15 PIEDS	5,127$	5,924$	6,608$	7,291$
17 PIEDS	5,582$	6,380$	7,177$	7,975$

613-565-1758 WWW.ZYTCO.COM

Financement Disponible
10'x 14'
85$
PAR MOIS / 7 ANS
Aluminium et verre simple trempé
Inclus une porte et une fenêtre

SALLE DE MONTRE
OTTAWA / HULL / GATINEAU
1201, Boul. St-Joseph,
Hull/Gatineau, Qc. J6Z 2C3
Merc à Vend: 9h30 à 16h00
Sam: 10h00 à 16h00
Dim : 12h00 à 16h00
Ou sur rendez-vous
613-565-1758
800-338-2575

Manchettes

La zizanie règne encore dans le camp libéral

Malgré ce qu'en disent le chef libéral, Paul Martin, et son lieutenant du Québec, Jean Lapierre, la grande réconciliation reste à faire chez les libéraux fédéraux et Jean Chrétien n'a nullement l'intention d'aller faire campagne aux côtés de son successeur.

Gilles Toupin
LA PRESSE

Dans l'entourage de M. Chrétien, on maintenait hier qu'il n'y avait toujours pas de plan pour une quelconque participation de l'ancien premier ministre à la campagne, même dans son ancienne circonscription de Saint-Maurice. M. Chrétien était à Denver, où il donnait une conférence.

La seule apparition publique de Jean Chrétien dans les jours qui viennent pourrait avoir lieu à la Cité de l'Énergie de Shawinigan, où les organisateurs de l'exposition internationale *L'arche de Noé* aimeraient bien qu'il assiste au vernissage. Selon ces derniers, M. Chrétien n'a pas confirmé sa présence au vernissage de demain soir qui, de toute façon, n'a rien d'un événement politique.

Un proche collaborateur de M. Chrétien a toutefois confié à *La Presse* qu'il est de l'ordre du possible que l'ancien premier ministre fasse une apparition — même si aucun projet n'est arrêté à ce sujet — au local libéral de la circonscription, question de serrer quelques mains. Mais rien n'est vraiment sûr.

Jean Chrétien n'aurait pas apprécié, raconte-t-on, que le Parti libéral, lors de l'investiture de la candidate locale Marie-Ève Bilodeau, lui interdise de mentionner, ne serait-ce qu'une seule fois, son nom dans son discours. De plus, M. Chrétien n'a pas prisé que l'on écarte de la course à l'investiture libérale son ancien collaborateur aux communications, Steven Hogue.

Le froid persiste donc entre les deux organisations. Au siège de la campagne nationale du Parti libéral à Ottawa, on a même pris la peine de nuancer les déclarations faites hier par le chef bloquiste, Gilles Duceppe, voulant que Paul Martin ait appelé à la rescousse l'entourage de Jean Chrétien pour sauver sa campagne.

On a d'abord démenti que M. Martin ait supplié Jean Chrétien de lui venir en aide. «C'est carrément faux», a déclaré une porte-parole, Jacqueline Larocque. Puis elle s'est reprise: «Je ne voudrais pas dire que c'est faux, car nous ne voulons pas donner l'impression à M. Chrétien que nous ne voulons pas de lui. Mais le premier ministre a invité tous les libéraux depuis le début de la campagne.»



PRESSE CANADIENNE

L'ex-ministre du Patrimoine, Sheila Copps, était à Laval, hier, pour prêter main-forte à la candidate Carole-Marie Allard. Visiblement détachée du monde politique, Mme Copps a déclaré que les possibilités qu'un gouvernement libéral minoritaire prenne le pouvoir ne la dérangent pas outre mesure: «Peu importe ce qui se produira, je ne serai pas dans le gouvernement, alors je serai très relaxe», a-t-elle lancé.

M. Duceppe n'avait pas parlé de pacte formel, mais simplement évoqué un donnant donnant: le clan Chrétien vient prêter main-forte à la campagne défaillante de Paul Martin, lequel évitera d'évoquer le scandale des commandites. Sur le terrain, on constate également que les relations restent distantes entre les camps Martin et Chrétien. De passage dans un centre d'accueil de Laval hier, l'ex-ministre du Patrimoine et candidate défaite à la tête du Parti libéral, Sheila Copps, a reconnu avoir été contactée «au cours des derniers jours» par l'entourage de Paul Martin, mais elle s'est clairement dissociée de toute stratégie visant à démontrer que les pots cassés ont été recollés.

«Je suis ici aujourd'hui parce que (la candidate) Carole-Marie Allard est une amie de longue date et parce que je suis une libérale au sens idéologique du terme», a affirmé Mme Copps, devant une assemblée composée d'aînés.

L'ex-ministre a précisé qu'elle entend collaborer ainsi à la campagne de «trois ou quatre» autres candidats amis. «Mais je ne sais pas si mon horaire me permettra d'en faire davantage», a-t-elle dit, précisant que son autobiographie intitulée provisoirement *La Battante* doit être terminée d'ici la fin de la semaine.

Fait à noter, la candidate Carole-Marie Allard a souligné que la conférence de Mme Copps a été organisée en partie par le frère de Jean Chrétien, Gabriel Chrétien.

Martin attaque Harper par le biais de propos sur l'avorterment

Patrick White
PRESSE CANADIENNE

La question de l'avortement s'est retrouvée au cœur de la campagne électorale hier, alors que les libéraux de Paul Martin ont tiré parti des propos controversés d'une députée conservatrice sur l'avortement.

Paul Martin — qui est à l'extérieur du Canada pour deux jours — a attaqué de front Stephen Harper, dans la foulée des commentaires de la députée conservatrice ontarienne Cheryl Gallant. Celle-ci a récemment soutenu qu'il n'y avait pas de différence entre l'avortement et la décapitation en Irak, le mois dernier, d'un Américain.

Selon M. Martin, le chef conservateur aurait dû condamner ces propos «répugnants».

«Je dois dire que si quelqu'un dans mon parti avait fait un commentaire extrémiste comme celui-là, j'aurais réagi immédiatement contre cette déclaration», a dit M. Martin. Celui-ci est présent au Sommet du G8 en Georgie.



PRESSE CANADIENNE

Le chef conservateur Stephen Harper a rencontré des électeurs au Mount Saint Mary Hospital, à Victoria, en Colombie-Britannique.

Le premier ministre a par la suite réitéré son appui au droit des femmes au libre choix mais n'a pas dit s'il expulserait un député de son caucus qui prendrait publiquement une position similaire à celle de Mme Gallant.

Mais, même s'il tente de donner un visage plus modéré aux politiques sociales de son parti, M. Harper est ainsi encore rattrapé par les opinions de certains membres de son équipe.

M. Harper a minimisé la portée des propos de Mme Gallant, affirmant que ce n'était que de la rhétorique. Il a répété qu'il n'avait pas l'intention de légiférer sur l'avortement s'il est élu, mais aussi qu'il n'empêcherait pas un député de déposer un projet de loi sur la question.

Layton et la publicité

De leur côté, les néo-démocrates de Jack Layton lancent cette semaine une campagne télévisée, prévue exprès pour coïncider avec le sommet du G8, afin d'avertir les Canadiens des dangers d'une trop grande intimité avec les États-Unis. La campagne, qui doit être dévoilée demain à Toronto, visera les libéraux au pouvoir comme les conservateurs.

De passage en Saskatchewan, hier, le chef du NPD, Jack Layton, qui s'est adressé à des auditoires principalement ruraux, a soutenu que les libéraux autant que les conservateurs ont un penchant trop marqué pour Washington.

Le gouvernement Martin s'est dit prêt à négocier une participation au controversé et coûteux plan américain souvent appelé «bouclier spatial», mais a reporté sa décision finale après les élections.

Les conservateurs ont indiqué qu'ils appuieraient ce programme s'ils sont élus.

CERTAINES OFFRES CARBURENT PLUS QUE D'AUTRES

SENTRA 2004



RECEVEZ 500 $ D'ESSENCE GRATUITE*



1 VERSEMENT PAYÉ PAR NISSAN!††

Modèle SE-RS Spec V illustré

LOCATION À PARTIR DE 179 $/MOIS†
• Moteur 1,8 litres 126 chevaux
• Dossier arrière rabattable 60/40
• Freins avant à disque ventilé
• Assistance routière 24h

0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION

0 $ COMPTANT INITIAL (transport et préparation compris)

Financement de 1,8% à l'achat jusqu'à 36 mois***

*Une carte d'essence prépayée Pétro-Canada d'une valeur de 500 $ sera remise en bonus (moyennant le don d'un cent) à l'achat ou à la location de tout modèle neuf 2004 de Sentra, livré entre le 1er juin et le 30 juin 2004. La carte expire 2 ans après la date de l'achat ou la location desdits véhicules. De plus, la carte d'essence ne peut être utilisée pour l'achat de tabac ou échangée contre de l'argent. †Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle à 179 $ par mois (C4LG54 AA00) sans acompte ou échange ou à 299$ par mois pour la Sentra SE-R Spec V 2004 (C4RG54 AA00) telle qu'illustrée. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité, équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Le premier versement mensuel après livraison est acquitté par Nissan Canada pour tous modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Le premier versement client après livraison est payable 60 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. ***Taux de financement de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. †, ††, *, ***Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation 908 $ en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL www.carrefournissan.com 776-0100

GATINEAU NISSAN 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

L'écho d'un peuple
17 jours
francoscénie
WWW.FRANCOSCENIE.CA

À lire en page 43

L'Acadie, vedette des fêtes du 1er juillet

L'Acadie, qui fête ses 400 ans, sera la vedette des festivités de la Fête du Canada, le 1er juillet, sur les principaux sites des célébrations, cette année.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Averses cessant en soirée	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé
29/15	19/8	19/10	22/13

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec percées de soleil	Ensoleillé
24/12	18/7

Lever du soleil: 5h15
Coucher du soleil: 20h50

Les normales
Maximum: ..... 22,3 °C
Minimum: ..... 7,7 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
9	17	25	2

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Loteries	22
Arts	43	Mots croisés	54
Boulianne	18	Mot mystère	51
Bridge	53	Nécrologie	63
Économie	33	Petites annonces	49
Éditorial	24	Région	4
Forum	25	Rythme des affaires	42
Gratton	8	Sports	65
Horoscope	52	Statistiques	66
Petits bonshommes	67	Vastel	25

Le complexe sportif sera contruit près de la Maison de la culture

Le complexe sportif de Gatineau sera finalement construit là où l'avait pressenti l'ancienne Ville de Gatineau, tout près de la Maison de la culture. Et c'est le scénario le plus ambitieux qui a été retenu, au coût de 28 millions $.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Les conseillers municipaux retiennent donc, au terme du comité plénier d'hier matin, le projet qui comprend une piscine de 50 mètres et huit couloirs, une palestre et deux gymnases. L'aréna qui devait accompagner le Complexe sportif au départ est laissé sur la glace pour le moment, mais le conseiller Richard Côté affirme que la ville est en train d'étudier ses besoins et ses ressources en terme de temps de glace.

«Il ne faudrait pas faire l'erreur qu'on a fait avec la maison de la culture. Après dix ans, il a fallu l'agrandir. On est mieux de prendre quelques mois de plus et de l'avoir notre projet», a noté la conseillère Louise Poirier, approuvée de plusieurs de ses collègues. Ils donnaient ainsi leur appui à la construction d'une piscine de 50 mètres plutôt qu'à une de 25 mètres.

Au terme d'une longue période d'hésitation, où la Ville envisageait notamment de construire, à coût moindre, un complexe attenant à la polyvalente Nicolas-Gatineau, les élus présents hier se sont prononcés à l'unanimité en faveur du site La Gappe-de la Cité. Seulement sept d'entre eux étaient présents, mais plusieurs des absents avaient déjà annoncé leurs couleurs, ce qui fait croire au maire Ducharme que le projet passera sans problème au conseil municipal du 22 juin.

«On veut que ça serve aussi pour le sport d'excellence, pas seulement récréatif. On veut une bâtisse indépendante», a indiqué le conseiller du secteur Gatineau, Richard Côté.

Autres étapes

Le maire espère par contre réduire le coût total de la construction de quelques millions de dollars.

«On pourrait choisir des matériaux moins coûteux et essayer de passer d'un coût de construction de 24 millions $ à 22 ou 23 millions $.»

Mais la première brique du Complexe sportif n'est pas encore posée. En supposant que le conseil acceptera le projet le 22 juin, il restera encore à déposer une demande de financement au gouvernement provincial. Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoit Pelletier, avait déjà annoncé sa préférence pour le site La Gappe-de la Cité. Mais il reste encore au gouvernement à approuver les plans et à garantir une participation financière. La Ville de Gatineau réserve 8,7 millions $ à ce projet, et compte en obtenir au moins autant du fédéral et du provincial.

Le gouvernement provincial avait accusé la Ville de tarder à soumettre des plans. Reste à voir maintenant en combien de temps Québec pourra faire des annonces, alors que s'amorce la période des vacances.

Premier état d'alerte à la chaleur

Le Droit

La région a maintenant les deux pieds dans la saison estivale. Le médecin chef de la santé publique d'Ottawa a décrété le premier état d'alerte de l'année dû à la chaleur.

Une alerte est automatiquement décrétée lorsqu'Environnement Canada prévoit que le mercure atteindra 36°C avec le facteur humidex, pendant au moins deux jours consécutifs.

Environnement Canada prévoit une autre journée chaude aujourd'hui. Le mercure devrait atteindre 29°C, sans le facteur humidex. Il y a des risques d'orages en fin de matinée et les averses pourraient se poursuivent jusqu'en début de soirée. La journée de jeudi devrait être plus confortable avec un maximum de 19°C.

La santé publique d'Ottawa indique que le premier état d'alerte dû à la chaleur présente un risque pour certaines personnes, car les gens ne sont pas encore acclimatés aux grandes chaleurs.

Par conséquent, la Ville d'Ottawa a activé son plan d'intervention «Grandes chaleurs» et surveille étroitement la situation.

Les personnes les plus à risque sont les aînés, les nourrissons, les jeunes enfants ainsi que les malades chroniques et les sans-abri. Les personnes qui prennent des médicaments pour le Parkinson ou des troubles psychiatriques sont également vulnérables.

Pour obtenir des renseignements, il est possible de communiquer avec le Centre d'appels de la Ville d'Ottawa au 580-2400.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit
Alexandre St-Pierre, 5 ans, se rafraichit dans un parc d'eau, à Gatineau

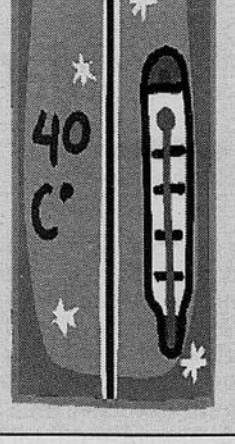
Trucs pour contrer la chaleur et identifier les symptômes des troubles dus à la chaleur

Trucs

- Boire beaucoup d'eau
- Passer la journée dans un endroit frais (centre commercial, bibliothèque)
- Éviter de faire une activité physique exigeante à l'extérieur
- Voir si ses voisins ou amis particulièrement vulnérables éprouvent des difficultés
- Se rafraîchir avec de l'eau tiède

Symptômes

- Une respiration accélérée
- Des faiblesses, étourdissements ou des évanouissements
- Une fatigue plus prononcée qu'à l'habitude
- Des maux de tête
- Une certaine confusion
- Des crampes musculaires
- Des nausées ou des vomissements



LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

L'Irak ouvre le sommet du G8

Associated Press
SAVANNAH, Georgie

Le jour même de l'adoption, prévue dans l'après-midi à New York, d'une très attendue résolution sur l'Irak, George W. Bush accueillait hier ses collègues du G8 à Sea Island (Géorgie), pour un sommet à l'ordre du jour largement éclipsé par les dossiers du Proche et du Moyen-Orient.

Avant le dîner d'ouverture, qui devait rassembler les dirigeants des Huit (États-Unis, Japon, Canada, Russie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Italie), ainsi que leurs épouses, le président américain prévoyait une série de rencontres bilatérales, avec le premier ministre japonais Junichiro Koizumi, puis les dirigeants de Russie, du Canada et d'Allemagne, tous trois critiques à l'égard de la guerre en Irak.

Le tête-à-tête avec le président français Jacques Chirac qui, en tant qu'hôte du G8 de l'année dernière, arrive le dernier hier à Sea Island, ordre protocolaire inversé oblige, ne devrait pas avoir lieu avant la dernière journée du sommet, demain.

Pour Washington, après les brouilles sur l'Irak, cette rencontre dans l'intimité hypersécurisée d'une île de la côte géorgienne doit être celle de l'ouverture, de la réconciliation, voire de la réunification internationale sur ce dossier, via la résolution sur la table à 16h30 à New York.



ASSOCIATED PRESS

Deux des Huits, le président russe Vladimir Putin en compagnie de son homologue mexicain, Vincente Fox.

Washington rêvait de ce «timing» comme prélude à son G8 et la victoire serait complète si le vote se faisait à l'unanimité, ce qu'espéraient les Américains.

Paris devait voter le texte, quatrième version du projet, même si la France aurait «souhaité plus de précisions sur ce qui va se passer en terme de stabilité». Car elle voit encore des manques sur le texte «Nouvel Irak», notamment sur le droit de regard du gouvernement irakien sur les opérations de sécurité, ayant préféré un authentique droit de veto pour Bagdad.

Mais cette bonne volonté affichée apparaît comme le seul moyen, comme l'a expliqué le chef de la diplomatie française Michel Barnier et comme d'après lui Washington l'admet désormais, de «sortir de cette tragédie par le haut».

Aujourd'hui, les dirigeants parleront économie, entre croissance et prix du pétrole, une courte réunion suivie du gros dossier du Grand-Moyen Orient (GMO): si les États-Unis vont faire adopter deux textes, déjà, certains des dirigeants hors G8 invités à ce titre, le premier ministre turc Recep Tayyip Erdogan et le roi de Jordanie Abdallah, entendent expliquer leur propre vision de ce programme de réformes démocratiques pour une région allant de l'Afrique du Nord au Pakistan.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin et le président américain George W. Bush.

Beaucoup d'attentes, peu de résultats de la rencontre Martin-Bush

Presse Canadienne
SAVANNAH, Georgie

Le premier ministre Paul Martin a fait savoir au président George W. Bush, hier, que la résolution du contentieux sur le boeuf canadien et celui du bois d'oeuvre prenaient trop de temps. M. Martin a dit que M. Bush était «sincère» dans sa volonté de mettre fin à l'embargo américain, en ajoutant qu'il avait mis «beaucoup de personnes d'influence sur le dossier». Les deux hommes ont aussi discuté d'un plan à long terme sur le commerce du boeuf qui ferait en sorte que la frontière ne se ferme pas au moindre accroc. Au début de la rencontre, M. Bush semblait optimiste par rapport aux querelles commerciales entre les deux pays, qualifiant le Canada de «grand ami».

«J'espère que nous pourrons résoudre la question de la vache folle rapidement, comme vous m'avez demandé de le faire», a dit le président à Paul Martin. «Nous allons continuer à travailler sur une entente sur le bois d'oeuvre qui soit bénéfique pour les deux pays.»

Même si les États-Unis ont été contraints récemment de réduire les tarifs qu'ils appliquent sur le bois d'oeuvre canadien, un comité de l'ALENA a jugé à deux reprises que le Canada ne devrait pas en payer du tout.

Même s'il est revenu sans solution concrète, M. Martin a déclaré que la réunion avait été bonne. Le premier sujet abordé avec George W. Bush était que le Canada partageait les préoccupations des États-Unis par rapport au terrorisme, a-t-il mentionné.

VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT

GM Canada

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

2e VENTE ANNUELLE





Toutes les offres raisonnables seront acceptées

0%** Financement à l'achat sur presque tous les véhicules 2004 Jusqu'à 48 mois

En primeur ! 2003 Pontiac Grand Prix tout équipée, bas kilométrage (W2404) 14 995$*

Nous payons la valeur de votre échange

PLUS DE 328 VÉHICULES DISPONIBLES

- 59 AVEO
- 46 OPTRA
- 45 VENTURE
- 34 CAVALIER
- 31 CAMIONS
- 28 IMPALA
- 18 MALIBU
- 15 CADILLAC
- 12 TRAIL BLAZERS
- 10 AVALANCHE
- 6 ASTRO
- 5 EQUINOX
- 5 ALERO
- 4 COLORADO
- 3 EPICA
- 2 TAHOE
- 2 EXPRESS
- 1 TRACKER
- 1 CORVETTE
- 1 MONTE CARLO

+ 65 voitures, camions, fourgonnettes usagés

Boulevard Cadillac Chevrolet

Boulevard Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 8 H À 16 H • VENTE : DE 9 H À 17 H

(* plus préparation, taxes et immatriculation)
(** S.A.C. par GMAC, exemple : financement de 10 000 $, taux 0%, période de 48 mois, versements de 216, 10 $)

VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT • VENTE PLEIN TRANSPORT

Pierre Laliberté donne une facture salée au libéral Marcel Proulx

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le candidat néo-démocrate dans Hull-Aylmer, Pierre Laliberté, s'est présenté devant les locaux du candidat et député sortant de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, afin de lui présenter, avec des citoyens du comté, une facture de 270 millions$ pour les pertes causées par la réforme de l'assurance-emploi.

Économiste principal au Congrès du travail du Canada, M. Laliberté a estimé que les gens de Hull-Aylmer ont perdu annuellement 30 millions$ en prestations d'assurance-emploi. Or, puisque cette réforme est entrée en vigueur en 1995, il estime donc la perte à plus de 270 millions$. Il note qu'une étude récente du CTC avait évalué la perte à 271800000$.

« C'est non seulement un énorme manque à gagner pour les chômeurs, mais aussi pour l'économie locale parce que les sans-emploi dépensent dans leur comté. Pour les commerçants de Hull et d'Aylmer, pour les propriétaires de logements et pour les fournisseurs de services, 30 millions$ de moins par an», a mentionné le candidat néo-démocrate Laliberté.

Ce dernier soutient que le député Proulx n'a pas fait preuve de leadership dans ce dossier de l'assurance-emploi. «Où était donc le député Proulx quand on avait besoin de lui pour s'opposer aux pertes financières énormes entraînées par ces réformes? Que compte-t-il faire maintenant pour ramener dans les familles et les commerces du comté ces 270 millions$ de dollars perdus?»

En augmentant le nombre d'heures nécessaires pour avoir droit à des prestations, les nouvelles règles pénalisent davantage les femmes et les jeunes qui contribuent pleinement au programme, a poursuivi le candidat néo-démocrate. « Ils sont pénalisés du fait qu'ils occupent davantage d'emplois à temps partiel ou temporaires», a noté M. Laliberté.

Les autres changements apportés au pourcentage du revenu couvert et le nombre de semaines de prestations ont également pénalisé les chômeurs, si bien que le programme joue de moins en moins son rôle de police d'assurance et pousse de plus en plus de cotisants dans la pauvreté, soutient M. Laliberté.

Une réduction significative du nombre d'heures de travail et une amélioration des prestations payées permettraient une véritable réforme. Et selon M. Laliberté, la proposition du NPD n'exigerait aucune augmentation d'impôt.

« Avec une économie en pleine mutation, les travailleurs doivent s'ajuster sans cesse à de nouveaux emplois. Dans un tel contexte, il est vital d'avoir des programmes adéquats de soutien du revenu et de formation professionnelle», a noté M. Laliberté.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

C'est au bureau du candidat libéral et député sortant Marcel Proulx, que Pierre Laliberté est allé lui porter sa « facture ».

Les partis affichent complet dans la région

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Après un départ tardif, le Nouveau parti démocratique (NPD) a finalement officialisé les candidatures de ses quatre derniers porte-couleurs dans la grande région de la capitale.

À l'instar des libéraux, des conservateurs, des Bloquistes et des verts, les néo-démocrates affichent désormais complet dans l'ensemble des circonscriptions situées de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Rappelons que la date limite pour soumettre une candidature en vue du scrutin du 28 juin prochain avait été fixée à 14 h, lundi dernier.

Du côté québécois, l'équipe de Jack Layton a ainsi confirmé la candidature de Dominique Vaillancourt dans Gatineau, de même que celle d'Elizabeth Clark dans Argenteuil-Mirabel.

Militante néo-démocrate de longue date, Mme Vaillancourt travaille présentement comme traductrice, en plus de siéger comme vice-présidente à la table du Conseil du travail d'Ottawa.

Après deux tentatives infructueuses comme candidate néo-démocrate dans Rimouski-Mitis (1997) et Beauharnois-Salaberry (2000), Mme Clark tentera quant à elle de renverser la vapeur en tentant de déloger le député sortant Mario Laframboise dans la seule circonscription bloquiste de la région.

De l'autre côté de la rivière, le NPD a annoncé les candidatures de Martin Cauvier et de Crystal Leblanc, qui feront respectivement campagne dans Glengarry-Prescott et Russell et Ottawa-Orléans.

Originaire des maritimes, Martin Cauvier n'en est pas à ses premières armes en politique. Le candidat de 40 ans, aujourd'hui établi à Ottawa, s'est notamment présenté sous la bannière néo-démocrate dans Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, en 1984, avant de tenter sa chance pour les libéraux fédéraux dans Roberval, en 1988. Se décrivant aujourd'hui comme étant «trop à gauche pour faire partie d'une équipe libérale», il a décidé de faire la lutte au député sortant Don Boudria, de même qu'au conservateur Alain Lalonde.

Native de Cornwall, Crystal Leblanc a quant à elle vécu à Ottawa pendant une dizaine d'années avant d'élire domicile dans le secteur Nepean. Âgée de 21 ans, la candidate du NPD dans Ottawa-Orléans travaille actuellement comme gérante dans le domaine de l'automobile.

Le NPD n'est pas le seul à avoir amorcé le sprint électoral de 36 jours sans être en mesure d'offrir une formation complète dans l'Outaouais.

Le Parti conservateur vient en effet de confirmer la candidature de David McArthur dans la circonscription d'Argenteuil-Mirabel.

Formé à l'Université Cornell, il assure aujourd'hui la vice-présidence de la firme montréalaise d'ingénieur-conseil S.A. McLernon. Âgé de 37 ans, le candidat conservateur demeure à Hudson avec sa conjointe et leurs trois enfants.

Stephen Harper ne passe pas en environnement

Presse Canadienne

Le chef conservateur Stephen Harper sera disqualifié, aujourd'hui, des « Olympiques » environnementales annuelles du Sierra Club du Canada. Le groupe de défense de l'environnement, qui doit rendre public les résultats de ces Olympiques écologiques à Ottawa, octroiera la «médaille d'or» au Parti vert, mais M. Harper sera exclu de la compétition. Selon le Sierra Club, l'opposition du leader à l'Accord de Kyoto, visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre, est rétrograde et anti-écologique. En disant que les données scientifiques ne sont pas claires sur cette question et que s'il était élu, il répudierait le protocole de Kyoto, M. Harper aligne sa politique sur celle du président américain George W. Bush, à l'encontre de l'opinion des scientifiques, affirme le Sierra Club.

Une libérale se joint aux Conservateurs

Après 20 ans passés au Sénat dans les rangs libéraux, Anne Cools s'est jointe au Parti conservateur hier, affirmant que le premier ministre Paul Martin avait anéanti ses espoirs de renouveau politique. En annonçant sa décision, la première sénatrice de race noire a louangé le leader conservateur Stephen Harper, affirmant qu'il représente un espoir de changement pour le Canada.

Le Canada devrait-il...

Soutenir le projet américain de bouclier antimissile?

Situation actuelle

À compter de septembre, les États-Unis déploieront la première phase de son bouclier antimissile destiné à contrer les menaces d'attaques extérieures. Il s'agit d'une version «XXIe siècle» du projet d'un bouclier spatial contre les armes nucléaires que caressait Ronald Reagan dans les années 1980. Au cours de cette première phase, des missiles antimissile seront déployés en Alaska et en Californie. Le Canada doit décider cet été s'il embarque ou non dans le projet et de quelle façon.

Le pour

❑ Le Canada aurait accès à des documents ultrasecrets de l'armée américaine quant à ce projet et aurait son mot à dire dans l'application de tout le processus.

❑ Le projet donne l'occasion de revoir et mettre à jour l'Accord nord-américain de défense aérospatiale (NORAD).

❑ Les coûts astronomiques du projet auront des répercussions positives pour les industries militaires et aérospatiales canadiennes.

Le contre

❑ Le Canada doit garder ses distances des initiatives militaires américaines s'il veut conserver sa renommée de neutralité dans le monde.

❑ Le gouvernement devra engager d'importants fonds publics dans le projet.

❑ Avec une telle adhésion, le pays perd un peu plus sa souveraineté face au géant américain.

Position des partis

❑ Le Parti libéral est tenté par l'aventure mais se dit contre la militarisation de l'espace.

❑ Le Bloc québécois et le NPD sont férocement contre le projet.

❑ Le Parti conservateur est en faveur (mieux vaut être à la table du processus décisionnel).

Recherche: La Presse, André Duchesne

Aujourd'hui

Les chefs

• **Paul Martin:** Le chef libéral donnera au sommet du G8 une conférence de presse (15h30).

• **Stephen Harper:** Le chef conservateur reste en Ontario aujourd'hui. Il sera à Thunder Bay, ensuite à Barrie, et devrait se rendre à Newmarket. En soirée, il sera à Toronto.

• **Gilles Duceppe:** Le chef bloquiste donne un point de presse (9 h, Journal Le Nouvelliste, Salle au 2e étage, 1920, rue Bellefeuille). Il assiste à une rencontre avec l'équipe éditoriale Journal Le Nouvelliste (9h30, Salle de conférence du rez-de-chaussée, même endroit). Il sera à une rencontre avec des entrepreneurs de Shawinigan (12h05, Café Caloca, 563, 5e rue). Il fait une visite et rencontre avec des bénéficiaires de la Résidence Villa du Rocher (14 h, 1301, 6e avenue, secteur Grand-Mère). Il donne un point de presse (15h30, Petit parc devant la Résidence Villa du Rocher) et finit sa journée avec un souper en compagnie de militantes et de militants (18 h, Restaurant Mikes, 1021, rue Gilles-Villeneuve).

• **Jack Layton:** Le chef néo-démocrate participe à une entrevue à Radio-Canada (12h15). Il fait une Annonce sur les communautés du nord de l'Ontario (13h30). Il est en entrevue avec Lloyd Robertson du réseau CTV (18h30, 1205 rue Papineau) et termine sa journée avec un événement partisan avec des jeunes candidats du NPD (20 h, Musique Plus, 355, rue Sainte Catherine ouest).

Calendrier régional

• Point de presse en matinée du député sortant et candidat libéral dans Hull-Aylmer, Marcel Proulx, en compagnie de la ministre Liza Frulla.

Citation

« Celui qui se targue d'être un grand financier a complètement perdu le contrôle des dépenses du gouvernement fédéral. »

Gilles Duceppe au sujet de Paul Martin

Les douaniers menacent de ne plus appliquer le Code criminel

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

À la veille des vacances estivales, les vérifications aux postes douaniers canadiens pourraient être perturbées à la frontière alors que les 4200 douaniers canadiens menacent de ne plus appliquer le Code criminel s'ils n'obtiennent pas bientôt la reconnaissance de la part de leur employeur.

Depuis 2000, les douaniers assument les responsabilités d'appliquer le Code criminel à la frontière sans avoir obtenu la rémunération adéquate. Or, ces tâches qui ressemblent à celles de policiers présentent des risques que les employés menacent de ne plus exécuter.

Il reproche aussi aux administrateurs responsables des augmentations salariales de 30 %, en plus de montants allant jusqu'à 10000$ en primes de rendement pour l'année 2003.

«Ces nouvelles tâches revêtent une grande importance et s'avèrent très dangereuses, à un point tel que les agents doivent porter un nouveau gilet de protection, s'armer d'une matraque en plus de se munir de poivre de cayenne et de menottes», souligne Rom Moran, président national du Syndicat des employés des douanes et accises, qui représente 10000 membres dont les 4200 douaniers en uniforme.

À la table de négociations, le syndicat soutient que l'employeur refuse toujours de rémunérer les agents pour les tâches qu'ils doivent maintenant exécuter. Le syndicat conseillera donc à ses membres de s'abstenir d'appliquer le Code criminel.

Reagan : livre de condoléances à l'ambassade

Le Droit

Les citoyens de la région qui désirent témoigner de leur affection envers l'ancien président américain Ronald Reagan, décédé samedi dernier, ont jusqu'à demain, entre 9 h et 17 h, pour signer le livre de condoléances à l'ambassade des États-Unis, sur la Promenade Sussex à Ottawa.

«Le Président Reagan était un dirigeant formidable qui a su créer un lien puissant entre lui-même et le peuple des États-Unis. Ses paroles ont apporté un réconfort et une inspiration lors des moments difficiles, tandis que son optimisme et son sentiment de fierté envers l'Amérique nous ont permis de retrouver la confiance en notre patrie», a affirmé l'ambassadeur américain au Canada, Paul Celluci.



ÊTES-VOUS SOURD, DEVENU SOURD OU MALENTENDANT?
Cherchez-vous du travail?
Nous pouvons vous aider!

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE

2197 promenade Riverside, bureau 502
Voix : (613) 521-0509
ATS : (613) 521-0634

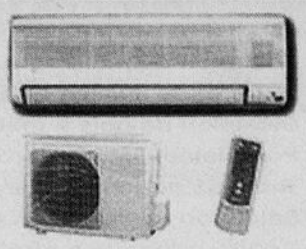
- Conseillers en emploi
- Curriculum vitae/Lettre de présentation
- Ressources en emploi
- Ateliers

Government of Canada / Gouvernement du Canada

OFFRE SPÉCIALE :
AIR CLIMATISÉ CENTRAL



Promotion de juin :
Achetez un air climatisé central de marque Goodman ou Comfort-Aire
à partir de
1 995 $
(taxes en sus)



2 tonnes (24 000 btu)
50 pieds de ligne de réfrigération
Thermostat programmable
Installation comprise

Pour de plus amples renseignements, téléphonez M. Luc Laroche.

SERVICES DE PROTECTION D'INCENDIES CAPITAL INC.
1 rue Dumas, secteur Hull
(819) 771-5568

CAPITAL FIRE PROTECTION

HONNEUR AU MÉRITE



Madame Andrée Caron

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Andrée Caron pour le mois de mai

Andrée vous invite à venir prendre avantage des nombreux spéciaux de juin

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

Je repars comblé Hull HYUNDAI

Combattez la HAUSSE DU PRIX de l'essence avec l'une de ces Hyundai neuves.



Elantra 2004 **159$*** par mois/60 mois



Accent 2004 **149$*** par mois/60 mois

BYE BYE le Bail
Nous rachetons jusqu'à **6 MOIS** de votre fin de location sur toutes les marques

HYUNDAI
Des véhicules SANS SOUCI



LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale*
5 ans/100 000 km Assistance routière
L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI Gagnant
www.hyundaicanada.com

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

Hull HYUNDAI
1135, boul. St-Joseph
coin Freeman, Gatineau (secteur Hull)
770-7768

(*S.A.C. des Services financiers Hyundai. Pour tous les détails et conditions voir un représentant de Hull Hyundai. L'offre est pour un temps limité) 0 $ de dépôt de sécurité. *Comptant de 1 995 $. Elantra seulement.

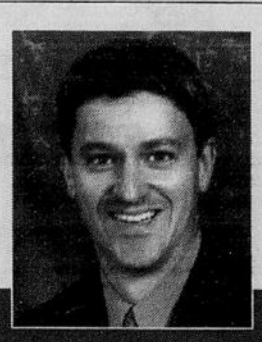
GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ?
On vous écoute.

Marc Rouleau, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

Ottawa
295, Richmond Rd,
☎(613) 729-4391
(800) 565-8149

Orléans - Bureau secondaire
(sur rendez-vous)
☎(613) 837-6228



APPELEZ MARC AU (613) 729-4391 CONSULTATION GRATUITE

Marc Rouleau
CA,CIRP,CFE, Syndic

Ma Cuisine

ou l'autre chef : votre douce moitié amateur ou professionnel

Notre seul et unique SOLDE ANNUEL est en cours maintenant

Au-delà de 1000 items en magasin

DE 50% À 65% DE RABAIS

jusqu'au 30 juin 2004

Sélection de moulins à poivre et sel	jusqu'à 50 % de rabais
Batterie de cuisine EMERILWARE par All-Clad *Poêles exclues	jusqu'à 50 % de rabais
Sélection de bols à mélanger en porcelaine	50 % de rabais
Porcelaine Vista assortie	50 % à 60 % de rabais
Table de boucher en érable	20 % de rabais
Sélection de verres	50 % de rabais
Pot pour fondue au fromage (fait en Suisse)	50 % de rabais

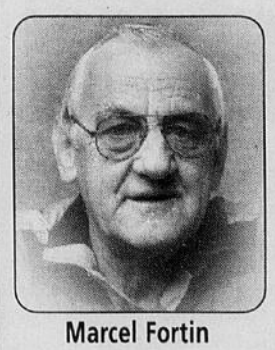
Venez tôt pour un meilleur choix!

Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir!

269, rue Dalhousie (angle Murray, Marché By) **789-9225**

Tournoi de golf annuel 2004

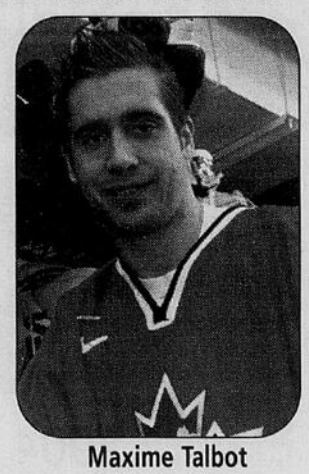
Organisé par l'Association athlétique et sociale Hull-Volant



Marcel Fortin

Sous la Présidence d'honneur de Maxime Talbot, capitaine des Olympiques de Gatineau et future vedette de la LNH.

Aussi à la mémoire de Marcel Fortin (7e édition) membre assidu de l'Association Hull-Volant et journaliste sportif émérite du quotidien LeDroit.



Maxime Talbot

Le samedi 26 juin 2004

Commandité par :
LeDroit, CJRC 1150, La Résidence de l'Île, les Caisses populaires de Hull, Soulard Multi-Service, Boulevard Chev Olds Cadillac Ltée, Gazifère de Hull, Services financiers Surtech, le Club Kiwanis de Hull, les Olympiques de Gatineau, le Groupe Galipeau.

En collaboration avec :
La Brasserie Molson O'Keefe
L'Entre-Nous
Le Club de golf Kingsway

Cadillac · Chevrolet · Oldsmobile · Boulevard

1er trou d'un coup sur trou désigné, gagnez la location d'une **Chevrolet Venture 2004.**

Au Club de Golf Kingsway
- Départs séparés : 11 h 15 trous 1 et 10
- Tournoi style 4 balles, meilleure balle
- Golf, souper et cadeaux

Membre : 70 $
Non-membre : 75 $
Repas seulement : 25 $
Concours de coups roulés : 25 $ (souper)

Trophée	Don de	Remis à
Hull-Volant	Des Thériens	Équipe meilleur score brut
Henri Laflamme	Jacques Laflamme	Équipe meilleur score net
Marcel Fortin	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe, volet famille
LeDroit	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe volet retrouvail

Renseignements
Local Hull-Volant 776-2006 - Georges Bilodeau 771-6117 - Benoit Boivin 776-5406



Gratton

Lavez, séchez, cirez !

Le candidat libéral dans le comté de Pontiac-Gatineau-Labelle, David Smith, a aménagé son bureau d'élection à Buckingham, dans un lave-auto abandonné. Bon choix de sa part. Peut-être même prophétique.

Parce que si on se fie aux commentaires des gens rencontrés dans les rues de Buckingham, hier matin, le candidat Smith «va se faire laver» le 28 juin. Laver, cirer, sécher.

Pourtant, Buckingham a toujours été rouge, pour ne pas dire écarlate. Après tout, n'est-ce pas la circonscription qui a élu Mark Assad élection après élection? Plus rouge que ça...

Mais les choses ont bien changé dans le petit royaume de Gaétan Hart. D'abord, Buckingham ne fait plus partie de la circonscription de Gatineau. Elle a été greffée à l'immense circonscription de Pontiac-Gatineau-Labelle.

Les candidats de ce comté doivent donc faire du porte-à-porte de Fort-Coulonge à Perkins, en passant par Lac-des-Loups, Kazabazua et Maniwaki. Comme a dit une caissière de la Caisse populaire de Buckingham: «les candidats devraient se louer un hélicoptère.»

Les Buckinois ont mal digéré ce changement à la carte électorale. «On n'a pas d'affinités avec les gens du Pontiac et de Maniwaki», a dit Bob Sans-Deuxième-Nom-Pour-Ne-Pas-Choquer-un-Politicien-Dans-Sa-Famille.

«La candidate conservatrice (Judy Grant) est de Chelsea, le candidat libéral est de Maniwaki et je ne connais pas les autres, a poursuivi Bob. La population de Buckingham ne se sent pas partie prenante dans cette élection. Mais je vais tout de même faire mon devoir de citoyen et j'irai voter le 28 juin. Et si l'élection se tenait aujourd'hui, je voterais conservateur.»

(Et ce, malgré le politicien dans sa famille...)

Ça va mal à Buckingham pour «l'équipe Martin team». Ça se sent. Ça s'entend. Le mécontentement et la grogne créée par le scandale des commandites (pour ne nommer que celui-là) sont palpables.

Et lorsqu'une dame d'un certain âge (ou dans la soixantaine, si vous préférez) qui se dit fédéraliste convaincue et qui a voté libéral toute sa vie «comme son père et son grand-père» vous affirme qu'elle votera pour le parti Vert avant de revoter libéral, c'est un signe indéniable que le train Martin train déraille.

«Fini les libéraux!, a lancé Denise Bélanger, la dame en question. Je ne voterai plus pour eux, pantoute! Je n'aime pas Paul Martin et j'en ai soupé de leurs mensonges. De plus, le candidat libéral est de Maniwaki et je n'ai jamais entendu parler de lui de ma vie. Mais je suis fédéraliste, alors je ne voterai pas pour le candidat bloquiste (L-Hubert Leduc). Alors je crois que je vais voter pour le parti Vert. Ce sera mon choix. On va lui montrer une leçon à ce Paul Martin. Un ministre des Finances qui prétend qui ne savait pas où l'argent allait. Eille! Eille! Eille! C'est assez de prendre les gens pour des nonos!»

Même son de cloche à la boutique «Le Décousu». (Oui, une boutique nommée Le Décousu. Mais rien à voir avec la campagne de Paul Martin...)

«Je déteste la politique, a dit Louise, la propriétaire de cette boutique de réparation de vêtements. (La majorité des gens de Buckingham n'aiment pas dévoiler leur nom de famille lorsqu'il est question d'élections. Allez chercher pourquoi.)

«Mais je vais voter le 28 juin, je n'ai pas le choix, a dit Louise. Je ne sais pas pour qui je voterai, mais ce ne sera certainement pas pour les libéraux. Ils nous ont mis assez dans le trouble et ça suffit.»

Il est évident que le candidat libéral David Smith a toute une campagne à mener dans Buckingham pour renverser la tendance. Il peut toutefois se targuer d'avoir remporté la «guerre des pancartes». Parce que ses affiches ont été installées sur pratiquement TOUS les poteaux en ville. M. Smith occupe tellement de poteaux que les chiens de Buckingham le connaissent par son prénom.

Et viennent se mêler à ses centaines d'affiches celles des autres candidats, dont celles de la candidate néo-démocrate au nom qui vaut 50 points au Scrabble, Gretchen Schwarz. Puis viennent ensuite les affiches du «non» et du «oui» à la fusion municipale. Des affiches, des affiches et des affiches. De quoi confondre n'importe qui.

D'ailleurs, Richard D'Aoust, un résidant de Buckingham, a résumé bien malgré lui la pensée de bien des gens de sa ville. Voici ce qu'il a répondu lorsque je lui ai demandé pour qui il votera le 28 juin:

«C'est difficile à choisir, a-t-il déclaré. Je suis déchiré entre les deux. Il y a des avantages et des désavantages dans les deux partis. Mais le jour du vote, je pense que je vais y aller pour la défusion»...

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Deans s'oppose à l'idée d'un permis pour les danseuses nues

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

L'idée d'imposer un permis et des frais annuels de 120$ aux 700 danseuses nues d'Ottawa ne fait pas l'unanimité. Après le mécontentement des propriétaires de ces clubs et des danseuses qui y pratiquent leur métier, c'est au tour de la conseillère Diane Deans de s'opposer à un tel règlement.

La Ville tente, depuis la fusion, d'harmoniser ses règlements municipaux et songe maintenant à adopter cette mesure qui obligerait les danseuses à se procurer un permis annuel qui serait accordé après que la municipalité ait confirmé l'identité de la danseuse et le fait qu'elle soit majeure. Mais surtout, le service des règlements municipaux veut vérifier les antécédents judiciaires des demandeuses de permis. Des demandes pourraient être rejetées si des condamnations pour trafic de drogue ou prostitution sont inscrites au dossier mais tout dépendrait des cas, assure-t-on à la Ville.

Cependant, la conseillère Diane Deans, qui préside le comité des services de protection et d'urgence, a affirmé hier qu'elle s'opposait à un futur règlement qui obligerait les danseuses nues à détenir un permis annuel de 120$. «J'ai parlé à des représentantes de DERA (Dancers' Equal Rights Association) qui m'ont indiqué qu'elles étaient en désaccord avec cette initiative. L'industrie n'est pas favorable à cette idée. Je crois que la législation provinciale actuelle répond aux inquiétudes en matière de salon de divertissement pour adultes. La question des permis va bien au-delà des responsabilités de la Ville en ce qui a trait à la santé et la sécurité. Ce serait une mesure inutile», a affirmé la conseillère.

Elle a fait valoir que les agents des règlements municipaux en avaient déjà plein les bras pour arriver à faire respecter les différents règlements. « Nos ressources sont limitées et il serait très difficile selon moi de mettre une telle loi en vigueur», a ajouté M^me^ Deans.

La conseillère est convaincue que le comité des services de protection et d'urgence rejettera la recommandation des fonctionnaires municipaux. Elle a indiqué que ses collègues Maria McRae, Rob Jellett et Jan Harder allaient également s'opposer au permis obligatoire pour les danseuses.

La conseillère s'est toutefois dit favorable au reste de la réglementation proposée sur la hausse des frais de permis pour les propriétaires et gérants des établissements, l'obligation de fournir un plan détaillé sur lequel figurent les « zones désignées de divertissement » comme les scènes et les tables des clients afin d'éviter le recours à des cabines privées, l'installation d'affiches où figurent l'interdiction de toucher les danseuses, d'exécuter des danses-contacts, un avertissement sur les risques de contacts physiques non protégés et les numéros de téléphone du Service de police et des règlements municipaux.

*Tous les véhicules portent une balance de garantie du manufacturier. Les prix de vente sont + taxes et frais d'administration (199$). Cette offre est pour un temps limité.

GM DEMERS
Toujours moins cher qu'ailleurs!

CHEVROLET MALIBU 2003 — 30 201 km — #A2955

12 495$ ou 102,21$ / 2 sem.

PONTIAC GRAND AM 2003 — 28 980 km — #A2971

12 995$ ou 106,22$ / 2 sem.

OLDSMOBILE ALERO 2003 — 30 308 km — #A2942

12 995$ ou 106,22$ / 2 sem.

CHEVROLET IMPALA 2003 — 31 680 km — #A3022

14 495$ ou 118,27$ / 2 sem.

CHEVROLET MONTE CARLO 2003 — 22 210 km — #A2949

15 995$ ou 130,30$ / 2 sem.

BUICK CENTURY 2003 — 28 101 km — #A2962

14 995$ ou 122,28$ / 2 sem.

CHEVROLET VENTURE 2003 — 29 098 km — #8372A

17 995$ ou 146,35$ / 2 sem.

CAVALIER VLX 2003 — 28 146 km — #A2669

11 495$ ou 94,80$ / 2 sem.

PONTIAC MONTANA 2003 — 23 953 km — #A2839

17 995$ ou 146,35$ / 2 sem.

CHEVROLET BLAZER 2003 — 29 619 km — #A2885

22 995$ ou 185,52$ / 2 sem.

BUICK RENDEZ-VOUS 4x4 2003 — 25 893 km — #A2997

24 995$ ou 201,49$ / 2 sem.

GMC JIMMY SLS 4x4 2003 2003 — 34 405 km — #A2871

22 995$ ou 185,52$ / 2 sem.

PAIEMENTS AUX 2 SEMAINES POUR 84 MOIS À UN TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL DE 7,05% AVEC
Ø COMPTANT S.A.C.

EXEMPLE

Prix de vente :	9 995 $
Prix total incluant taxes et frais :	11 773,65 $
Frais de crédit :	3 177,51 $
Paiements 2 semaines :	82,15 $

GM DEMERS
Votre centre de véhicules d'occasion

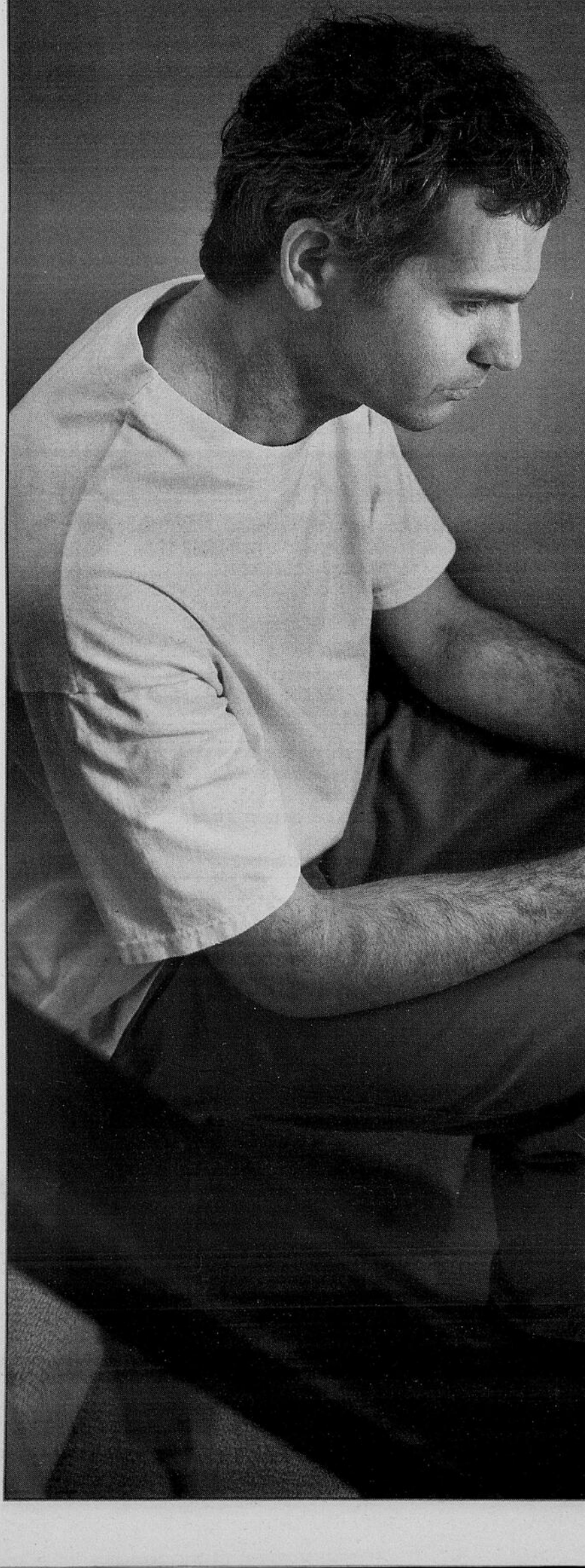
CHEVROLET • OLDSMOBILE • PONTIAC • BUICK
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

DÉPARTS EN DIRECT D'OTTAWA
TOUT L'ÉTÉ
CUBA
2 SEMAINES TOUT-COMPRIS, À PARTIR DE
999$
Vols à partir d'Ottawa
GO TRAVEL DIRECT
(613) 231-4455 • GoTravelDirect.com
Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. La TPS, les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de Zoom Airlines. TICO 50008187

RÉNO DÉPÔT®
Celui qui fait baisser le coût de la rénovation au Québec!

HULL
95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)
Tél.: (819)770-7366
Voir notre annonce EN PAGE 13

Comment expliquer aux enfants que leur mère est décédée au travail aujourd'hui?



Chaque semaine en Ontario, deux personnes meurent des suites d'une blessure reliée au travail qui aurait pu être évitée.

Ça n'a pas de sens. Les blessures et décès reliés au travail peuvent et doivent être prévenus.

Soyez sains, saufs et informés.
Informez-vous sur les façons de maintenir un lieu de travail sécuritaire.

Composez le 1-888-921-9742
ou visitez www.wsib.on.ca

WSIB ONTARIO
CSPAAT

Workplace Safety & Insurance Board

Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail

La revitalisation de Saint-Joseph va trop lentement, estime Millette

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le défusionniste Claude Millette dénonce l'inertie de la nouvelle Ville de Gatineau dans la revitalisation du boulevard Saint-Joseph, dans le secteur Hull.

L'ancien conseiller municipal a rappelé le million de dollars investi sous l'ancienne ville de Hull pour revamper un tronçon de l'artère commerciale, entre les Galeries de Hull et Place Cartier.

Il déplore que depuis cette époque, rien n'a été fait. C'est sans compter que des événements populaires comme les Fêtes du grand boulevard et le défilé du père Noël ont disparu.

« C'est mort sur le boulevard Saint-Joseph ! Qu'est-ce qui se passe ? » s'est interrogé hier M. Millette, qui se décrit comme un ardent défenseur de l'artère commerciale.

Il s'est ouvert de ses préoccupations au conseiller municipal du quartier, Marc Bureau, un ancien président de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Gatineau.

M. Bureau reconnaît que M. Millette a en partie raison. Des six tronçons qu'on prévoyait revitaliser sous l'ex-ville de Hull, un seul a été complété jusqu'ici.

Les deux prochaines portions à revitaliser sont situées entre Alexandre-Taché et Laramée, et entre Laramée et le boulevard Montclair, a dit M. Bureau.

C'est impensable de les faire cette année, compte tenu que le ministère des Transports réalise déjà des travaux importants à prolonger McConnell-Laramée.

« Ç'aurait été ingérable », a dit M. Bureau.

Les élus du secteur Hull tenteront de faire reprendre la revitalisation dès 2005. Des discussions auront lieu lors de la préparation du budget, l'automne prochain.

À l'Association des gens d'affaires et professionnels de Gatineau, des porte-parole reconnaissent que le dossier de la revitalisation du boulevard est au point mort. Une nouvelle présidente, Julie Latourelle, vient d'être élue. « La revitalisation, ça s'en vient, nous sommes à la veille de nous pencher là-dessus », promet-elle.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

L'Association de l'Hôpital Montfort tiendra son assemblée générale annuelle **le jeudi 17 juin 2004, à 19h, à la cafétéria de l'Hôpital.**

Bienvenue à tous!

Hôpital Montfort
713, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1K 0T2
(613) 746-4621





Horaire estival de la bibliothèque

Le réseau de la bibliothèque adoptera un horaire estival différent selon les secteurs. Pour les bibliothèques des secteurs de Gatineau (bibliothèques Bowater, Riviera et Docteur-Jean-Lorrain), de Buckingham (bibliothèque Bernard-Lonergan) et de Masson-Angers (bibliothèques Angers et Manise-Morin), l'horaire d'été est en vigueur depuis le 1er juin. Dans le secteur d'Aylmer, à la bibliothèque Lucy-Faris, l'entrée en vigueur des heures d'été se fera le 7 juin, et dans le secteur de Hull (bibliothèques de la Maison du Citoyen, Lucien-Lalonde et Aurélien-Doucet), le 15 juin. Le retour à l'horaire habituel est prévu le 7 septembre. Consultez le Programme culture et loisirs de la Ville pour plus de détails.

Un été *show* à Gatineau

Cet été, plusieurs spectacles extérieurs sont offerts gratuitement par la Ville de Gatineau et le centre d'exposition l'Imagier. Des spectacles jeune public seront présentés dans le secteur de Gatineau dans les parcs La Vérendrye, Raymond-Madore et Saint-Gérard. On offrira des spectacles pour tous les âges et tous les goûts à la Place de la Francophonie, dans le secteur de Hull, et au parc de l'Imaginaire, dans le secteur d'Aylmer. Pour connaître la programmation complète, consultez le site Web de la diffusion culturelle : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion. Renseignements : (819) 595-7762.

Nouvelle programmation du Théâtre de l'Île

La nouvelle programmation de la saison 2004-2005 du Théâtre de l'Île est enfin dévoilée. Des dépliants sont disponibles au Théâtre de l'Île ou la programmation peut être consultée sur le site Web de la diffusion culturelle : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion. Renseignements : (819) 595-7455.

L'édifice Connor ouvre ses portes!

Assistez à l'inauguration de l'édifice Connor le dimanche 13 juin à 12 h 30. L'édifice, qui est situé au 211, rue Montcalm dans le secteur de Hull, a été rénové pour permettre aux adeptes du soccer de pratiquer leur sport favori. Le lancement se fera à l'occasion de la Fête du soccer en présence notamment de Benoit Pelletier, ministre responsable de la région et député de Chapleau, de Marcel Proulx, député de Hull-Aylmer, de Roch Cholette, député de Hull, d'Yves Ducharme, maire de Gatineau ainsi que d'André Séguin, président de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais.

Faites fleurir vos idées!

Paysagistes amateurs, vous avez jusqu'au 4 juillet pour vous inscrire au concours Fleurir Gatineau 2004. Vous pourriez gagner jusqu'à 2500 $. Pour participer, il suffit de remplir un bon de participation disponible dans tous les centres de services et les succursales de la bibliothèque municipale. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne au www.ville.gatineau.qc.ca. Faites valoir vos talents dans l'une des catégories suivantes :

- Résidentiel : façade de 12,2 m (40 pi) et plus
- Complexe résidentiel : façade
- Balcon : appartement
- Petit espace : façade de 12,2 m (40 pi) et moins
- Commerce
- Établissement, organisme et industrie

Concours Fleurir Gatineau

Pour plus de renseignements, composez le (819) 243-2345, poste 3004

Réunions publiques

Conseil municipal
Le mardi 22 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Despréz

Commission jeunesse
Le samedi 12 juin à 10 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2117

Période de questions ouverte au public
Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez :

Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
Secteur de Hull : (819) 595-4855
Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

www.ville.gatineau.qc.ca
Cliquez!

(819)595-2002

Blitz de négociations à Gatineau

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un blitz de négociations intenses s'amorce ce matin entre la Ville de Gatineau et le syndicat des cols bleus.

Les deux camps s'attellent pour cinq journées de discussions ininterrompues afin d'en arriver au plus vite à une entente de principe.

Les cols bleus n'ont toujours pas de convention collective, deux ans et demi après la création de la grande ville. Les cols blancs et les brigadiers scolaires sont aussi dans cette situation.

Les négociateurs de la municipalité ont obtenu un mandat clair du conseil municipal afin d'accélérer les discussions. La ville aimerait régler le cas des cols bleus avant les référendums sur les défusions du 20 juin.

Le président du syndicat des cols bleus, Maurice Richard, est lui-même intervenu en pleine séance du conseil de ville, il y a une semaine, pour faire débloquer les choses.

«Sans dire que mon intervention a fait fureur, disons qu'ils ont l'esprit plus ouvert à négocier à la ville», a-t-il commenté hier.

Les policiers de Gatineau ont pour leur part entériné l'entente de principe survenue avec la Ville en vue de leur première convention collective.

Amateurs de vin
FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS
BAS PRIX QUOTIDIENS

Faites votre vin dans nos emplacements
3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire
1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99* $)
2. Mélangez les ingredients (environs 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environs 1 heure de votre temps.
* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsuleteur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.
2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.
www.defalcowines.com
VENTE EN COURS MAINTENANT !
130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945

C'est dans la grande ville qu'Aylmer pourra protéger ses espaces verts

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Aylmer pourra mieux protéger ses espaces verts en restant dans la grande Ville de Gatineau, ont fait valoir les trois conseillers municipaux du secteur.

Les échevins André Levac, Alain Labonté et Richard Jennings ont lancé hier la campagne référendaire pour le «non à la défusion d'Aylmer».

Les échevins craignent notamment qu'une défusion fasse perdre à Aylmer son droit de regard sur la protection des espaces verts.

La question écologique est particulièrement sensible à Aylmer, le secteur de Gatineau reconnu pour ses arbres, ses parcs et son patrimoine.

Or après un démembrement, c'est la ville centre qui déciderait de la répartition des zones vertes sur tout le territoire de l'agglomération.

«C'est le maire de la ville centre, que nous n'aurions pas élu, qui déciderait pour nous du schéma d'aménagement», a expliqué André Levac.

«Si on veut rester maître chez nous à Aylmer et avoir notre mot à dire sur le développement, il faut demeurer dans la grande ville», a-t-il ajouté.

La crainte d'un développement sauvage encouragé par la grande ville fait peur à Aylmer.

Des écologistes et des citoyens ont protesté quand des promoteurs ont rasé des boisés dans les domaines des Vignobles et des Beaujolais.

Gatineau a pourtant obligé le promoteur à protéger trois fois plus d'arbres que ce que prévoyaient les plans de l'ex-ville d'Aylmer.

Les défusionnistes d'Aylmer ont d'ailleurs tablé sur le mécontentement populaire sur la question écologique pour recueillir des appuis.

«Nous sommes conscients que les arbres existants ne peuvent pas toujours être préservés par les entrepreneurs au moment d'égaliser ou de drainer les terrains», a reconnu Richard Jennings.

«Mais au moins, en exigeant désormais l'enfouissement des services d'utilités publiques, on peut aller plus loin en demandant à l'entrepreneur de planter des arbres dans les cours arrière».

Un appui du maire de Laval

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, viendra à la rescousse des fusionnistes de Gatineau le 17 juin.

La fusion forcée de Laval, en 1965, est souvent citée comme un exemple de réussite par le maire de Gatineau, Yves Ducharme.

M. Vaillancourt viendra le confirmer à un parterre de gens d'affaires au Hilton Lac Leamy à compter de 18 h.

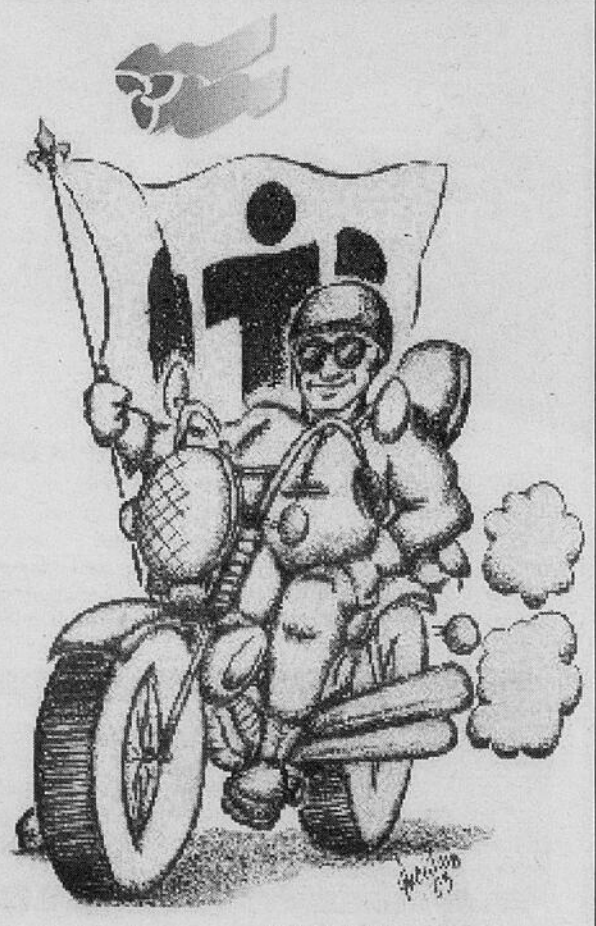
SATISFACTION GÉNÉRALE

Il cautionnera ce que le maire Ducharme dit depuis des lustres, c'est-à-dire que plus personne à Laval ne songerait à revenir en arrière.

L'intervention de M. Vaillancourt surviendra trois jours avant les référendums sur les défusions du 20 juin à Gatineau.

C'est le maire Vaillancourt lui-même qui s'est offert pour aider les maires des grandes villes du Québec à éviter les défusions.

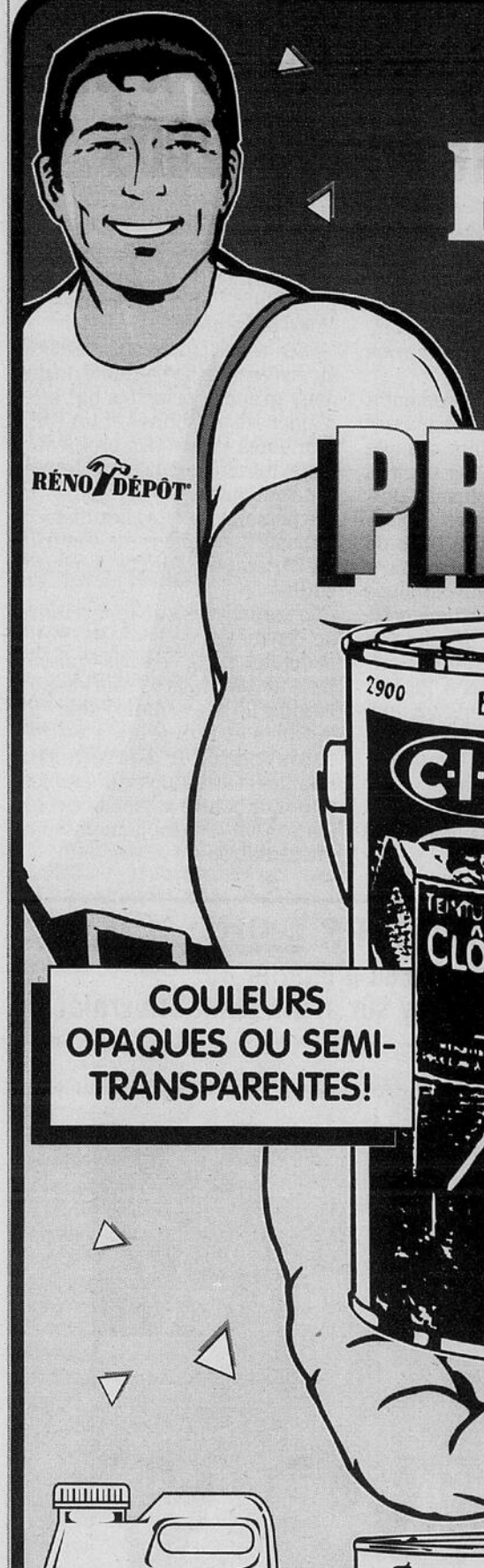
Le maire Ducharme prendra également la parole lors de l'événement organisé conjointement par la Chambre de commerce de Gatineau et le Regroupement des gens d'affaires.

MotoMontfort

Le samedi 19 juin 2004
Randonnée de moto au profit de la Fondation de l'hôpital Montfort
Inscription à l'hôpital de 8 h 30 à 9 h 30, départ à 10 h 00.
Tournée de l'Est ontarien en passant par St-Isidore, Hawkesbury, Rockland et Embrun.
Frais d'inscription : 30 $
incluant café et beignes au départ, souper à Embrun et spectacle au Festival Franco-Ontarien de K'Alé, Mathieu Gaudet et Wilfred LeBouthillier.
Pour plus d'informations, consultez le site web www.motomontfort.ca ou communiquez avec la Fondation au (613) 748-4920
Festival franco-ontarien, Ottawa
Advanced Cutting, Ottawa
Century 21 Richard R. Cayen, Embrun
Chambre de commerce d'Embrun
Stéphane C. Lalonde Barrister & Solicitor - Avocat et Notaire Embrun
Buymore Restaurant, Embrun
Dunkin' Donuts Max Stop, St-Isidore
Goulet Motosports, Hawkesbury
Rockland Wheels, Rockland
Latrémouille Gas Inc., Embrun
Musik Express, Embrun
Service Shop, Moose Creek
Casselman Motosport, Casselman
Max Diner, St-Isidore
Desjardins St-Isidore
Evolutis, Ottawa
Desjardins Embrun
, Embrun
G.A.B.'s, Rockland

RÉNO DÉPÔT®

Ravivez votre patio à

PRIX IMBATTABLES!



COULEURS OPAQUES OU SEMI-TRANSPARENTES!

14.88
2900.013
(255901)

TEINTURE D'EXT. À L'HUILE

Clair, blanc, séquoia, brun oxford ou cèdre.



11.98
771130 3.78
(267823)

NETTOYANT POUR BOIS D'EXT.
Pour blanchir et restaurer les surfaces en bois.



25.43
50011
(199174)

SCELLANT
Clair. Imperméabilise, protège et empêche les dommages causés par l'eau sur bois, brique, béton, maçonnerie et autres surfaces poreuses.



29.77
219110 3.78
(267798)

TEINTURE OPAQUE À L'ALKYDE
Pour toutes les surfaces. Facile à appliquer. Couvre bien. Résiste à la moisissure. Choix de couleurs.



26.98
40001C
(273506)

TEINTURE IMPERMÉABILISANTE D'EXT. À L'ALKYDE
Pour patios et clôtures. Pénétrante. Clair, cèdre ou séquoia.



29.85
CA1000-4
(260241)

IMPERMÉABILISANT CLAIR AU SILICONE
À base d'eau. Protège le bois, le béton, la brique et la maçonnerie.

14 SUCCURSALES!

- ANJOU
- BEAUPORT
- BROSSARD
- GATINEAU
- LASALLE
- LAVAL
- MARCHÉ CENTRAL
- NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- POINTE-CLAIRE
- QUÉBEC
- ROSEMÈRE
- SHERBROOKE
- STE-DOROTHÉE
- ST-HUBERT

HEURES D'OUVERTURE
- Lun. au ven. de 8 h à 21 h
- Sam. de 8 h à 17 h
- Dim. de 8 h à 17 h

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins 10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!**

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 14 juin 2004. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2004.

R 189 2104 LDR FP fmt 2

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION®!

Ce n'est pas la chasse qui est interdite

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

«La Ville de Gatineau n'interdit pas la chasse comme tel. Elle rend illégal le fait de décharger une arme à feu et de tirer à l'arc ou à l'arbalète, partout sur le territoire sauf dans certains secteurs qui restent à déterminer.»

Telle est la précision qu'a tenue à faire la porte-parole de la ville, Marie-Hélène Rivard, à la suite de la parution d'un article à ce sujet dans *Le Droit* d'hier. «Nous n'interdisons pas la chasse car ce n'est pas de notre juridiction. Tout ce que nous avons fait, c'est de combler le vide juridique qui prévalait depuis la fusion des cinq villes qui ont formé Gatineau en 2002. Nous n'avions pas de règlement interdisant de décharger une arme à feu et plusieurs citoyens s'en inquiétaient», a déclaré Mme Rivard.

«Pour le moment, le règlement de la ville a pour effet d'interdire la chasse à l'arme à feu ou à l'arc mais c'est une conséquence et non pas un but», a ajouté Mme Rivard en précisant que ce règlement ne touche pas le piégeage.

Centraide versera 9 % plus d'aide en 2004-2005

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Centraide Outaouais augmente son investissement dans la communauté de 9 % pour l'année 2004-05.

L'organisme de financement a annoncé, hier, qu'il va distribuer près de 3,7 des 4,5 millions$ que la campagne de 2003 a permis d'amasser. Un peu plus de 18 % des fonds amassés sont cependant déjà dépensés en frais de campagne et d'administration.

Quatre nouveaux organismes recevront des subventions cette année, ce qui porte le total des organismes subventionnés par Centraide Outaouais à 72. Les besoins étaient cependant une fois et demi supérieurs au total des dons cumulés par Centraide. Pas moins de 2500 heures de bénévolat ont été nécessaires pour analyser toutes les demandes.

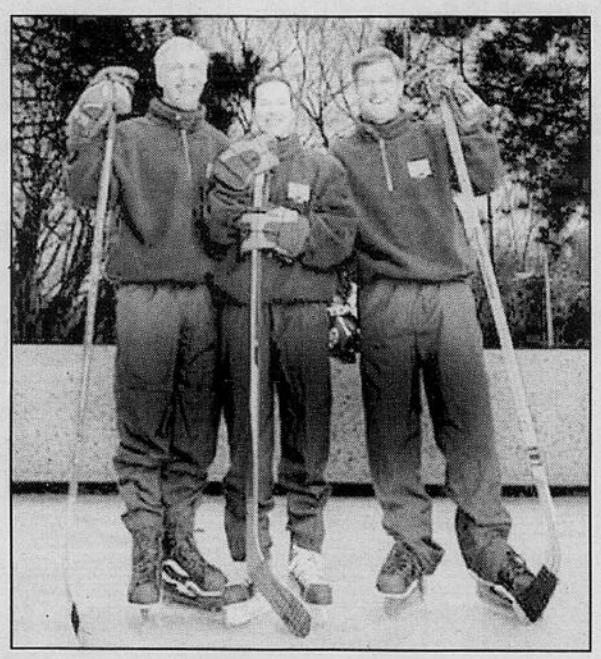
Les organismes se partageront une somme de 2,22 millions$ pour venir en aide à environ 92000 personnes.

«Ces organismes ont été choisis en fonction de l'atteinte de nos deux grandes priorités qui sont d'aider les personnes et les communautés vivant des problèmes d'appauvrissement et de favoriser l'autonomie et le mieux-être des personnes et des familles», a affirmé le président de Centraide Outaouais, Pierre Archambault.

Ils sont situés sur le territoire de Gatineau, de les MRC Papineau, des Collines et de Pontiac. Ils œuvrent dans le soutien aux besoins de bases, dans l'aide aux enfants et aux jeunes vulnérables, dans le soutien aux familles et aux aînés vulnérables, en action contre la violence et les abus et en développement communautaire.

OCCUPATION IMMÉDIATE
Visite virtuelle : www.manoirsaintlaurent.ca
• moins de 1 kilomètre du pont inter-provincial
• balcon avec vue sur Ottawa ou la Gatineau
• construction béton et insonorisation supérieure
• plancher de bois et grande salle de bain
• air climatisé et ascenseur
• lave-vaisselle, stationnement extérieur et frais de notaire inclus
• stationnement intérieur disponible
le manoir SAINT-LAURENT
Condominiums de luxe au centre-ville de Hull
2 chambres à coucher
à partir de 156 900$ incluant TPS ET TVQ
Manoir St-Laurent
Falardeau
Laval
Boul. St-Laurent
Boul. Maisonneuve
Pont Inter Provincial Outaouais
Rivière
Marché By
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Le Groupe Hexfoy
VISITES LIBRES :
Lundi au jeudi : 14 h à 19 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
ou en tout temps sur rendez-vous
122 boul. St-Laurent, Hull
819-778-7377

CONCOURS LeDroit
10 places à gagner au festival de Hockey sûr et amusant Chevrolet



Responsabilité. Respect.
Incroyable, tout ce qu'on apprend en jouant au hockey !

Le hockey doit enseigner à nos enfants bien plus que savoir patiner et lancer. Il doit aussi leur apprendre le respect, le sens des responsabilités et à s'amuser ferme.

En inscrivant votre enfant, vous lui donnerez la chance de gagner une place au festival de Hockey sûr et amusant Chevrolet animé par Mike Bossy et Cassie Campbell.

Le Festival de hockey sûr et amusant Chevrolet développe chez les jeunes des aptitudes aussi précieuses sur la glace que dans la vie.

Les parents obtiennent aussi d'importants renseignements au séminaire «La façon de faire d'un parent» du programme de Hockey sûr et amusant Chevrolet, le programme éducatif officiel des parents adopté par Hockey Canada.

Bilingue, le festival aura lieu les 19 et 20 juin au Sportsplex de Nepean. Le concours s'adresse aux garçons et filles de 5 à 8 ans, membres en règle de Hockey Canada.

Inscrivez votre enfant et courez la chance de gagner une place au festival de Hockey sûr et amusant Chevrolet les 19 et 20 juin avec Mike Bossy et Cassie Campbell.

Nom de l'enfant : _____
Adresse : _____
Âge : _____ Position au jeu : _____
No de tél. (résidence) : _____
Adresse électronique : _____

Pour participer, veuillez déposer votre coupon à nos bureaux des Promenades de l'Outaouais ou au 47, rue Clarence, bureau 222, à Ottawa avant 16 h 30 le jeudi 10 juin 2004.

CHEVROLET safe & fun hockey

Les noms de dix (10) gagnants âgés de 5 à 8 ans seront tirés au hasard à 11 h le vendredi 11 juin 2004. Règlements disponibles à Programme de Hockey sûr et amusant Chevrolet (604.601-8564).

CHEVROLET Oldsmobile GM

SUBARU OUTAOUAIS
VENTE ANNUELLE
TRACTION INTÉGRALE SUBARU
FORESTER 2,5X 2004
27 395$*
PRIX VENTE ANNUELLE
• Traction intégrale symétrique à prise constante
• Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch
• Transmission manuelle à 5 rapports
• Climatiseur
• Stéréo AM/FM/Bande météo/CD
• Et plus encore...
FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 0%**
La Subaru Forester a reçu la meilleure note possible lors d'essais de collision frontale réalisés par l'IIHS (Institut des assureurs américains).
Subaru. L'atTraction intégrale
MEILLEUR NOUVEAU VUS
LA FORESTER 2.5XT TURBO 2004 CHOISIE PAR L'ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA (AJAC)
SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341
Pour le modèle Forester 2.5X 2004 Familiale 5 vitesses (4J1QW) : prix Vente Annuelle Traction intégrale. Transport et préparation 1 295 $. Taxes en sus. Le prix de vente du concessionnaire peut être inférieur. Immatriculation (selon variables du consommateur). Assurances, taxes sur les pneus neufs (17 $) et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (46 $) en sus. **Financement à l'achat à partir de 0%, disponible sur le modèle annoncé. Sujet à l'approbation de crédit par « Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada ». Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru. Offre valide jusqu'au 30 juin 2004.

Harkat comparaît brièvement à Gatineau

L'homme d'Ottawa que le gouvernement canadien croit être membre d'un groupe affilié au réseau terroriste Al-Qaïda, Mohamed Harkat, a comparu très discrètement, lundi soir, au palais de justice du secteur Hull, alors que le principal intéressé a informé la juge de la cour fédérale qu'il a changé d'avocat pour des raisons d'argent et d'expertise.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

La comparution de M. Harkat n'avait même pas été annoncée au palais de justice, au cours de la journée de lundi. La cour fédérale agit ainsi pour éviter les bains de foule au procès, comme c'est déjà arrivé par le passé. Entouré d'agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et de constables spéciaux du ministère de la justice du Québec, M. Harkat est passé devant la juge très rapidement, après les heures de bureaux, pour faire le point sur sa situation. Dans un commun accord entre le clan Harkat et Me Bruce Engle, ce dernier ne représentera plus les intérêts de M. Harkat.

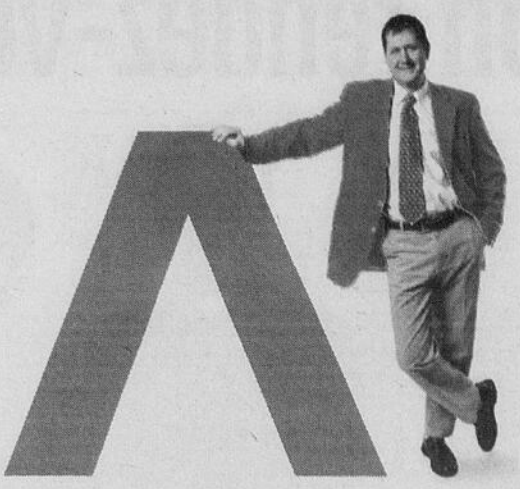
« Nous n'avons plus les moyens de payer pour les services de Me Engle, a expliqué la conjointe de Mohamed Harkat, Sophie Harkat, lorsque jointe au téléphone. Il ne détient pas l'expertise nécessaire pour travailler seul sur ce dossier et je n'ai vraiment pas les moyens de payer pour les services de deux avocats. De plus, je n'ai plus d'argent à investir dans la défense de mon mari, qui a déjà coûté quelque 40 000 $. Je fais présentement des démarches auprès du gouvernement de l'Ontario, afin d'obtenir de l'aide financière pour la défense de mon conjoint. Les autres personnes qui se trouvent présentement dans la même situation que mon mari, au Canada, ont droit à de l'aide financière du gouvernement. Les meilleurs avocats dans ce domaine se trouvent à Toronto et un de ceux-là serait prêt à m'aider. »

Sur la base d'un certificat de sécurité, une mesure de la Loi sur l'Immigration et la Protection des Réfugiés, Harkat a été arrêté à son domicile de Vanier le 10 décembre 2002 et est toujours détenu sans accusations. La décision de la Cour Fédérale sera sans appel et basée non pas sur des faits mais sur des motifs raisonnables de croire que M. Harkat pourrait représenter un danger pour la sécurité du pays. M. Harkat fait face à la déportation vers son pays d'origine, l'Algérie.

NOUS ACHETONS DES MANTEAUX DE VISON
Nous payons comptant $$$
(613) 241-4213

Les Immeubles E. TASSÉ
Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.
(819) 276-5988
www.etasse.com

>> Achat spécial de GM



80 en inventaire



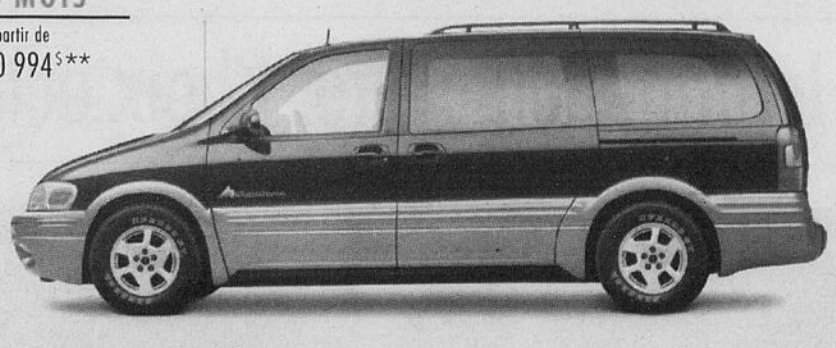
2004 VIBE
À partir de 279,87 $/MOIS*
INCLUS : air climatisé
À partir de Prix d'achat : 18 545 $**

40 en inventaire



2004 SUNFIRE
À partir de 199,99 $/MOIS*
INCLUS : antivol
À partir de Prix d'achat : 10 994 $**

80 en inventaire



2004 MONTANA
À partir de 286,16 $/MOIS*
INCLUS : vitres électriques
À partir de Prix d'achat : 24 270 $**

* Location 48 mois, 20 000 km par année plus taxes. Mise de fond de 800$ ou échange équivalent.
** Plus transport, taxes et préparation. Prix au comptant seulement.

LACHAPELLE PONTIAC.BUICK.GMC
900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 778-3111 ...Tout simplement !
www.lachapellepontiac.com

Début du procès de Jackson et Marc

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le procès de Bradley Jackson et Jean-Philippe Marc pour meurtre prémédité sur la personne de Jean-Marc Lafontant a débuté, hier, au palais de justice du secteur Hull, alors que les avocats de la Couronne et de la défense ont choisi les douze membres du jury.

Quatre hommes et huit femmes devront décider, à la lumière des témoignages des personnes appelées à la barre et de l'argumentation des avocats des deux parties, si ces deux hommes ont criblé Jean-Marc Lafontant de balles, le 8 janvier 2003, à son domicile du 109, rue des Vignobles, dans le secteur Gatineau.

Selon ce que *Le Droit* avait appris à l'époque, Jackson, 20 ans, et Marc, 31 ans, pourrait faire partie d'un gang de rue de Montréal nommé les Rough Riders. Au moment de sa mort, Lafontant aurait été membre du gang Ghetto Impact, un groupe affilié aux Rough Riders. Les ambitions de Lafontant et ses façons de travailler n'étaient pas appréciées par quelques membres de l'organisation, qui auraient décidé de l'éliminer.

Au cours des trois semaines que devraient durer le procès dirigé par le juge de la Cour supérieure, Jean-Pierre Plouffe, la Couronne devrait appeler entre 25 et 30 témoins, afin de convaincre le jury que les deux hommes sont les tueurs de Lafontant.

Me Marc Giroux représente Bradley Jackson, alors que Me Marion Burelle fera de même pour l'accusé Jean-Philippe Marc. Ces deux procureurs proviennent de Montréal. L'avocat de la Couronne est Pierre Desrosiers. Si les deux coaccusés sont reconnus coupables, ils devraient écoper d'une peine de prison à vie, avec possibilité de libération conditionnelle après 25 ans de pénitencier.

Aujourd'hui, le procès se mettra en branle en matinée avec les remarques préliminaires du juge Plouffe. Par la suite, le procureur de la Couronne présentera une partie de sa preuve au jury, et après, il commencera à appeler ses témoins à la barre.

Coupable d'ivresse au volant

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Un récidiviste en matière d'alcool au volant de St Sixte, dans la Petite-Nation, a été condamné par le juge Jules Barrière, hier matin, à neuf mois de prison et il a vu son permis de conduire suspendu pour cinq ans, après avoir reconnu sa culpabilité à trois chefs d'accusation de conduite avec les facultés affaiblies.

Pour Albert Labelle, il s'agissait de sa 10e, 11e et 12e accusations en ce sens. Labelle s'était fait prendre par les policiers les 3 janvier, 8 février et 8 mai 2002, alors qu'il conduisait avec les facultés affaiblies.

Il ne s'était pas fait arrêter pour alcool au volant depuis 1988, ce qui justifie en partie la sentence convenue entre les procureurs de la Couronne et de la défense.

Un rendez-vous avec une équipe solide...



et des millions d'électeurs mieux préparés

réalisation-coordination : Carole-Anne Petit

Le Téléjournal/Le Point
www.radio-canada.ca
22 h Radio-Canada Télévision
21 h RDI La Réseau de l'information de Radio-Canada

Information claire. Choix éclairé.
ÉLECTIONS CANADA 2004



Facture locale pour pavage de rues

Yves Soucy
Correspondant régional — L'ANGE-GARDIEN
ysoucy@ledroit.com

Dorénavant, ce n'est plus l'ensemble des contribuables de la municipalité de L'Ange-Gardien mais uniquement les résidants du secteur concerné qui devront assumer le coût des travaux s'ils désirent voir leur rue asphaltée.

Moyennant l'approbation écrite de la majorité des citoyens du quartier, la facture sera donc payée par le biais d'un règlement décrétant une taxe spéciale d'amélioration locale au frais des résidants de cette rue.

Depuis quelque temps, la municipalité fait l'objet de pressions de la part de plusieurs groupes de citoyens qui veulent de l'asphalte sur leur rue.

Le dossier aurait fait l'objet de plusieurs débats houleux à la table du conseil municipal. Mais devant les ressources financières limitées dont dispose la municipalité, les élus ont finalement opté pour plutôt prioriser la réfection de certains chemins collecteurs déjà existants qui sont en piètre état.

Dans cette optique, le conseil municipal a convenu d'investir 149 400 $ pour la réfection d'une section des chemins Fillion et River, le pavage des chemins Melvie et Farnand de même que des travaux de scellement de fissures sur divers chemins dont celui de Donaldson.

Jusqu'à ce jour, la municipalité aura donc investi 408 000 $ dans son réseau routier, dont 200 000 $ provient d'une subvention provinciale pour le chemin Pierre-Laporte.

Sur un budget totalisant 2,3 millions $, la municipalité soutient qu'elle peut se permettre de consacrer en moyenne 200 000 $ par année pour l'amélioration de ses infrastructures routières.

*Prix pour clients payant comptant. Tous les crédits GM inclus. Transport, préparation, taxes en sus. †Locations, GMAC 36 mois 20 000 km par année, kilométrage excédentaire, 0,12 cents le km, taxes en sus, 1er paiement et dépôt sécuritaire requis sur livraison. Location : Cabine Classic, PDSF – 29 120,00 $ (8383) prix de vente 26 045,00 $ avec 2 000,00 $ comptant ou échange équivalent. Cabine multiple, PDSF – 33 585,00 $ (9452) – prix de vente 30 545,00 $ avec 2 000,00 $ comptant ou échange équivalent. Cabine Classic 4X4 PDSF 32 715,00 $ (8562) prix de vente 30 045,00 $ avec 1 000,00 $ comptant ou échange équivalent. Cabine multiple 4X4 PDSF 36 370,00 $ (8480) prix de vente 33 045,00 $ avec 1 000,00 $ comptant ou échange équivalent. Financement : 0 % = Exemple 10 000,00 $ à un taux de 0 %. Pour 48 mois 208,33 $ pour un temps limité.

GM DEMERS
Toujours moins cher qu'ailleurs!

GROS CAMIONS SILVERADO
À petits prix !



CABINE CLASSIQUE
Achat 21 995$*
ou
0% Financement à l'achat 48 mois
ou
LOCATION 260$† /36 mois



CABINE CLASSIQUE 4X4
Achat 25 995$*
ou
0% Financement à l'achat 48 mois
ou
LOCATION 302$† /36 mois

PLUS DE 100 CAMIONS 2004 NEUFS DISPONIBLES



CABINE MULTIPLE
Achat 26 495$*
ou
0% Financement à l'achat 48 mois
ou
LOCATION 297$† /36 mois



CABINE MULTIPLE 4X4
Achat 28 995$*
ou
0% Financement à l'achat 48 mois
ou
LOCATION 310$† /36 mois

GM DEMERS
Votre centre du camion
CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

INVENTAIRE AU COMPLET
TISSUS MODE PRINTEMPS ET ÉTÉ 50% DE RABAIS



SOLDE CIRCULAIRE EN COURS!



TISSU À DRAPERIE AU MÈTRE EN SOLDE!

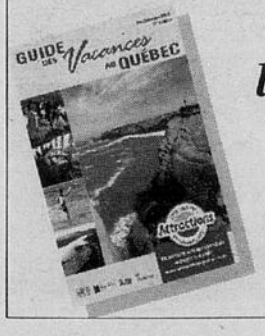


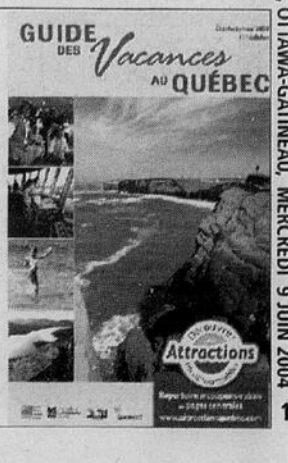
Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres carte elite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Découvrez une foule d'idées vacances dans
le *Guide des vacances au Québec*
encarté ce samedi 12 juin dans LeDroit cyberpresse.ca







Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Ô délice à Alfred

La région d'Hawkesbury et d'Alfred sera sous les charmes de la gastronomie régionale cet été.

Éthel Côté et son équipe ont présenté les grandes lignes de la foire gourmande Ô Délice lors d'une rencontre de presse, cette semaine, au Collège d'Alfred de l'Université de Guelph.

La présidente de la Fondation du Collège d'Alfred croit que cette foire gourmande pourra mettre en valeur les produits agroalimentaires de la Vallée du bas de l'Outaouais, ainsi que le talent de plusieurs chefs de la région.

L'activité aura lieu le dimanche 15 août et comptera deux services. Le premier aura lieu à 11 h et le second, à 14 h.

Le tout se déroulera sous la tente, sur le campus du Collège d'Alfred. **Kim Bubbs** et de **Marc Bélanger**, comédiens de la télésérie *FranCoeur*, ont d'ailleurs accepté la présidence d'honneur de l'événement qui devrait attirer 1000 personnes.

Les billets sont disponibles à la Banque Scotia, au Collège d'Alfred et à l'Union des cultivateurs franco-ontariens. On peut aussi se les procurer en composant le (613) 679-2218 poste 325, au coût de 50 $ chacun.



Une belle famille

La famille Thibault, l'une des plus anciennes familles de Hull, s'est réunie récemment au restaurant Saint-Éloi, sur les berges du Lac Leamy, pour fêter le passage d'une décennie de cinq de ses membres. Sur la photo, on reconnaît la conseillère **Jocelyne Houle** ainsi que **Robert, Francine, Pierre** et **Jean-Claude Thibault**. Il faudrait sans doute que la famille Thibault commercialise leur secret de jeunesse.



Une randonnée pour la Maison

Afin de lancer officiellement la saison de moto 2004, l'école de conduite Sarault (Raymond Sarault et Janet Laurin) présente la Janet Ride. Ce défilé de moto aura lieu dans les secteurs de la Ville de Gatineau et se tiendra ce samedi. Tous les profits de cette activité seront remis à la Maison Mathieu Froment-Savoie. L'invitation est lancée à tous les propriétaires de moto de l'Outaouais ainsi qu'aux apprentis conducteurs. Les personnes intéressées à s'inscrire à un cours de conduite de moto pourront le faire sur place, et quelques motos pourront être louées pour l'événement pour 50 $. Une partie de ces frais d'inscription et de location sera ajoutée aux dons. Les personnes désireuses de participer doivent se présenter à 9 h au point de rassemblement situé aux Galeries de Hull. Le groupe se mettra en route vers 10 h et le retour devrait se faire vers 12 h 30. Sur la photo, les membres du comité organisateur de la Janet Ride soit **Martine Plourde, Christine Gignac, Janet Laurin, Josée Parent, Véronica Levasseur** et **Eric Bernatchez**.

Toute une équipe

Avec l'annonce officielle de la tenue du Championnat national de hockey midget à Gatineau, l'Outaouais pourra se vanter d'avoir tenu deux des plus importants tournois de hockey non professionnel au Canada, soit la coupe Memorial et ce qui était auparavant la coupe Air Canada.

Mais, en jetant un coup d'œil sur l'équipe d'organisateurs, on se rend compte que la nomination de Gatineau n'était qu'une formalité.

À la suite du président **Alain Bastarache**, on retrouve François Trottier, **Alain Brisson, Robert Fréchette, Jean Cloutier, Gaëtan Bisson, Donald Plouffe, Marc Savoie, Marco Daigle, Gilles St-Louis, Denis Bernier** et **Serge Côté**.

Si l'événement n'est pas un succès avec un groupe comme ça, je me demande bien qui pourra le mener à bien.

Le tournoi se tiendra du 18 au 24 avril à l'aréna Robert-Guertin du secteur Hull.

sion avec Camille et Gilles, vous n'avez qu'à commander une bonne bouteille et leur demander de vous parler du Mexique. Vous en avez pour quelques heures...



Une belle aventure

La station de radio communautaire CHCF-FM a mis fin, dimanche dernier, à sa période de diffusion temporaire sur la fréquence de 88,1 de la bande FM. À la suite de la réponse des auditeurs, le président du conseil d'administration, **Jean-Jacques Brunelle**, amorce des démarches pour demander un permis de diffusion permanent auprès du Conseil de la radio et des télécommunications du Canada (CRTC). Entre temps, une autre période de diffusion temporaire est prévue entre le 28 novembre et le 1er janvier 2005. Sur la photo, on aperçoit **Mark Raven, Sidali Tachenouite, Lucille Jacques, Jean Jacques Brunelle, Jean-Michel Ouimet** et **Gaston Pineault**. À l'avant, **Lise Edgar, Murielle Fauteux, France Thibeault, Sébastien Gauthier** et **Marc Lalonde**. Plusieurs autres ont pris part au projet mais ils ne sont pas sur la photo. Il s'agit de **Denis Boucher, Jean-Paul Moreau, Robert Guindon, Robert Guyot, François Carrier** et **Robert W. Letang**.

Du volley sur la plage

C'est officiel, la deuxième édition du tournoi provincial de volleyball de plage aura lieu du 2 au 4 juillet, à la plage d'Aylmer.

Organisé par Volley Estival Outaouais, l'événement fait partie du réseau de Volleyball Québec qui présentera des compétitions dans cinq régions de la province.

Annie Coursol, de l'équipe de Volley Estival, annonçait également que les profits de l'événement retourneront dans la communauté soit à la Fondation Pierre-Janet.

Le Mexique en tête

Les choses vont bien pour **Gilles Massé** et sa complice **Camille**, du restaurant Le St-Éloi.

Ce resto, situé sur le site enchanteur du lac Leamy, est sans doute le secret le mieux gardé de l'Outaouais.

Pour ceux et celles qui voudraient avoir une bonne discus-



Bonne campagne pour la Croix-Rouge

La campagne de financement de la Croix-Rouge, Division du Québec, a atteint et même dépassé son objectif de 55 000 $. Lors d'une rencontre, la direction du cabinet de campagne a annoncé des recettes de 57 325 $ pour la région de l'Outaouais. Lancée en mars dernier, la campagne comportait un volet corporatif, représenté par le cabinet de campagne, et un volet grand public qui se poursuivra toute l'année. Sur la photo, **Georges O. Gratton**, président du cabinet de campagne ; **Diane Desmeules,** représentante régionale de la Croix-Rouge ; **Michèle Dionne**, présidente d'honneur de la campagne de financement de la Croix-Rouge canadienne et première femme du Québec ; le maire **Yves Ducharme** ainsi que **Conrad Sauvé**, directeur général de la Croix-Rouge canadienne — division du Québec.

en collaboration avec ACFO Ottawa

Calendrier

Télécopieur : (613) 562-7539 Courriel : calendrier@ledroit.com

LE JEUDI 10 JUIN

Assemblée générale annuelle de la corporation **Comité Solidarité Gatineau-Ouest**, à compter de 19 h, à la paroisse St-François-de-Sales, salle Patrimoine, 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. Léger goûter à 18 h. Info : 246-2029

LE VENDREDI 11 JUIN

Souper surf & turf à 17 h, au local des **Braves du coin**, 8 rue des Braves du coin, secteur Hull. Coût : 35 $ (deux homards et steak, pomme de terre au four, salade, dessert) ; 10 $ (steak). Info : 771-5525. Billets limités.

Seréna Outaouais invite les personnes intéressées à connaître la méthode sympto-thermique, méthode d'auto observation de ses propres signes de fertilité, qui permet d'apprendre à gérer sa fertilité de façon naturelle et efficace. à sa dernière rencontre d'enseignement avant l'été, à Gatineau, à 19 h. La présence du couple est souhaitable. Pour connaître l'endroit de la rencontre et inscription : 568-0077.

Souper de barbottes et macaroni suivi d'une danse organisé par le **Club de chasse et pêche des Chevaliers de Colomb, conseil 5571**, de 17 h à 19 h, au 260 ch. McArthur à Vanier. Coût : 8 $. Info : 749-5111.

Dans le cadre des activités entourant les festivités du 125e anniversaire de la **paroisse St-Isidore** vous êtes invités à une conférence/spectacle avec Marc Gervais, à 19 h 30, à l'aréna de St-Isidore. Coût : 10 $. Info : Marcel Legault, 524-2873, 524-5577.

LE SAMEDI 12 JUIN

L'Association québécoise des loisirs folklorique-Outaouais organise à son premier gala de musique, danses carrées et chansons traditionnelles, à partir de 13 h, à la salle de l'Association récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle à Gatineau. Info et billets : 595-2423, 246-1503.

Rallye VTT du Club Quadri-Laus. Départ à 9 h du bar salon Punch de Notre-Dame-du-Laus. Rallye en équipe de deux personnes pour un parcours d'environ 90 km. Coût : 15 $ (incluant souper et rallye). Billets : Garage J.E. Sarazin, 767-2216. Pour obtenir les consignes de la journée : Maurice Charette, 767-3172.

Super buffet de fruits de mer et de fesse de boeuf du **club Optimiste de Hull**, au Centre communautaire Père Arthur-Guertin, 16 Bériault, secteur Hull, à 18 h 30. Billets : 50 $. Réservation : 770-0847.

Vente de garage du **Groupe communautaire Deschênes**, de 9 h à 16 h, au Centre communautaire Deschênes, 57 ch. Vanier, secteur Aylmer. Vous pouvez apporter vos articles au centre communautaire. Info et réservation : 684-7999.

Foire annuelle des rues **Marcel-Chaput et de l'Alouette** (secteur, sur St-Raymond, angle Taché). Vente de garage le matin, jeux pour enfants et souper-partage de quartier au Parc Marcel-Chaput. Info : 776-2382.

Bazar au profit du **Centre d'animation familiale**, de 9 h à 14 h 30, au Centre communautaire St-Jean de Brébeuf, 85 St-Louis à Gatineau. En cas de pluie l'activité se tiendra à l'intérieur. Location de tables possible pour 15 $, deux pour 25 $. Info : Nicole : 561-5196.

BBQ annuel de **Trait d'Union et du Conseil Deschênes/St-Médard des Chevaliers de Colomb**, dans le stationnement du Wal-Mart de Hull (secteur du Plateau) les 12 et 13 juin. Info : Jocelyne Sylvestre, 595-1290, poste 22.

Assemblée générale annuelle de l'association **Épilepsie Outaouais**, à 11 h, à la Cabane à sucre La Riveraine, 5, ch. Odessa, Luskville. Transport par autobus prévu. Info : 595-3331. Pour participer à l'assemblée vous devez être membre en règle.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool :*

Demande de permis de vente d'alcool

Thai Lanna Cuisine
2401 Bank Street, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **2 juillet 2004**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgés aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.* Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 20, rue Dundas Ouest, 7e étage, Toronto, ON M5G 2N6. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

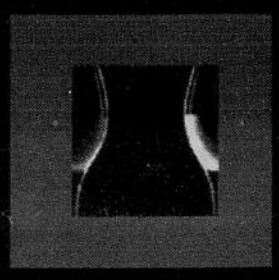
For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto, ON M5G 2N6. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

MAINTENANT OUVERT

NOUVEAU CONCEPT

APPORTEZ VOTRE VIN

Pâtes - Moules - Grillades - Scallopini - Fruits de mer - Pizzas



Rouge ou Blanc

325, boul. Gréber, Gatineau (Village Gréber) 243-9191

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec



En collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca

Cette année, l'été sera vraiment chaud à Tremblant avec des activités et des festivals à 360°. Venez vibrer au rythme des différents spectacles gratuits présentés en plein air sur un site incomparable. Profitez d'une ambiance que vous ne retrouverez nulle part ailleurs.

Les Rythmes Tremblant
Du 19 juin au 29 août
• 8 week-ends
• thématiques différentes

Festival international du blues de Tremblant
Du 9 au 18 juillet

La Fête de la musique
Du 4 au 6 septembre

Profitez de Tremblant à des prix incomparables !

ESCAPADE AU SOMMET

2 NUITÉES + 1 REMONTÉE AU SOMMET
INCLUANT :
• 2 nuitées (en occupation double)
• 1 accès au Sommet par la télécabine panoramique

à partir de 58$*

* Prix par personne, par nuit. Valide en juin et juillet. Redevance et taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

RÉSERVATIONS : 1 888 289-8888
TREMBLANT.COM

Tremblant, en collaboration avec LeDroit, vous invite à participer au concours « Tremblant, le Bonheur à 360 ° ». Vous pourriez gagner l'un de nos forfaits de 2 nuitées à Tremblant. Visitez tremblant.com pour trouver la réponse à notre question quiz et faites-nous parvenir votre coupon de participation avant le 23 juin 2004. Tous les détails sur tremblant.com/concours/ledroit.

Question quiz
Nommez un des nombreux artistes
présents au Festival international du blues de Tremblant : _____

Pour participer, remplissez le coupon et postez-le à :
Concours « **Tremblant, le Bonheur à 360 °** »
LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, Succursale T,
Ottawa (Ontario) K1G 3J9, ou déposez-le au comptoir de service
LeDroit aux Promenades de l'Outaouais.

TREMBLANT LeDroit cyberpresse.ca

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
TÉL. _____ COURRIEL _____

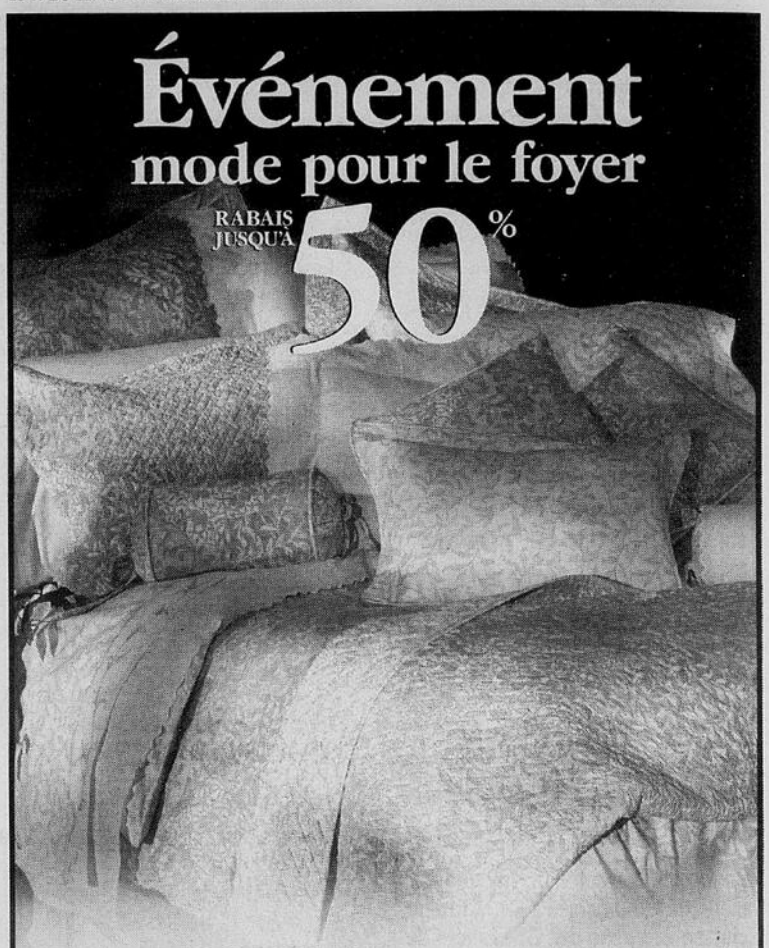
Le coupon de participation sera publié dans le quotidien LeDroit les 2, 3, 4, 9, 10, 11 juin 2004. Règlements du concours disponibles au quotidien LeDroit et sur le site tremblant.com/concours/ledroit. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale approximative des prix offerts : 3 200 $.

Une voie de fermée sur la 148

Le Droit

Une voie de la route 148 dans le secteur de Lochaber sera fermée à la circulation aujourd'hui, de 8 h à 16 h. Cette mesure est rendue nécessaire à cause de travaux de réparation d'une glissière de sécurité, près des limites de Thurso. Des feux de signalisation seront installés afin d'assurer la fluidité de la circulation.

Événement
mode pour le foyer
RABAIS JUSQU'À 50%



Faites vite! 5 jours seulement!

Draps Classique «200 fils au pouce»
En solde 9.99$ Format jumeau
Cour. 14,99$

«Antoinette» montré avec les draps Marie Eyelet
jusqu'à 40% de rabais
Modèle illustré sur cette photo

Housse de couette «200 fils au pouce»
Au choix 39.99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 79,99$

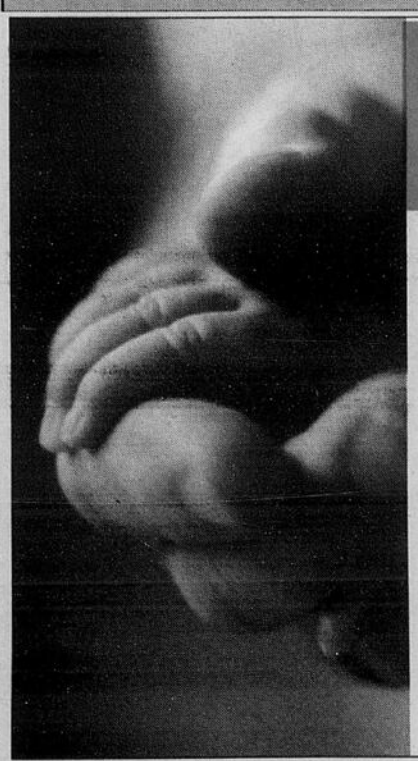
Oreillers «Croscill»
Au choix 19.99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 29,99$

Couettes en duvet d'oie blanche
En solde 99.99$ Format jumeau
Cour. 199,99$

beddington's
literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau — 25, chemin de la Savane, Plaza Maxi près de Future Shop — 568-2000
Nepean — 194, rue Robertson, Village Mews Plaza — 828-5000
Ottawa Sud — 1708, rue Bank, 1 rue sud d'Héron — 521-5000
Ottawa Est — 560, rue Montréal à St-Laurent — 741-5000



.com voir ce qui compte vraiment

Profitez de nos tarifs réduits pour voyager aux États-Unis.

Air Canada est maintenant le chef de file des bas tarifs aller simple pour toutes les grandes villes américaines.

Bas tarifs Web Tango de tous les jours, aller simple d'**Ottawa** à partir de :

109$ NEWARK
155$ CHICAGO
169$ NEW YORK
174$ MIAMI/ORLANDO TAMPA
182$ BOSTON
193$ LOS VEGAS
199$ RALEIGH-DURHAM CHARLOTTE/PHOENIX
244$ ATLANTA
264$ DALLAS/FORT WORTH HOUSTON
284$ SAN FRANCISCO/SEATTLE LOS ANGELES

Réservez sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan^MD supplémentaire pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Ou téléphonez à votre agent de voyages.

aircanada.com
.com c'est pas cher

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. **Destinations américaines :** les tarifs sont basés sur un aller simple et applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 12 $, ne sont pas inclus. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz^MC) ou de ZIP^MC. ^MC Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ^MD Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ^MC ZIP est une marque de commerce de Zip Air inc.

Le recyclage du plastique à Ottawa : le maire en rajoute

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le maire d'Ottawa Bob Chiarelli ne semble pas vouloir faire marche arrière en ce qui a trait à la décision du conseil municipal de ne plus recycler certaines matières plastiques comme les contenants de yogourt, de margarine ainsi que les sacs afin d'économiser. Au contraire, il souhaite plutôt changer les habitudes de consommation en imposant une taxe sur les sacs et même intervenir auprès des entreprises pour qu'elles modifient leurs pratiques d'emballage.

En début de semaine, le maire a envoyé une lettre au directeur des services juridiques de la Ville, Jerry Bellomo, en lui demandant quel était le pouvoir de la municipalité dans ce domaine. Il veut s'inspirer de la cause de la Ville de Hudson en Cour suprême contre une compagnie de pesticide pour appuyer son idée. À la suite d'une bataille qui a duré 10 ans, le plus haut tribunal du pays avait donné raison à la municipalité de l'ouest du Québec qui avait interdit l'usage de pesticides sur son territoire. «Si les villes peuvent contrôler l'usage des pesticides, je pense aussi qu'elles peuvent le faire au sujet du recyclage», a-t-il affirmé.

Le maire Chiarelli estime que ce jugement donne un certain pouvoir aux villes afin de protéger l'environnement et croit même qu'Ottawa pourrait éventuellement imposer une taxe aux clients qui font leurs courses et qui réclament des sacs en plastique. Il veut savoir si Ottawa pourrait ordonner aux commerçants au détail de fournir des sacs en papier quand les clients les demandent, à bannir carrément les sacs de plastique lors d'achats effectués par les consommateurs ou à contrôler les sortes de contenants en plastique pour la vente de nourriture ou produits alimentaires sur le territoire de la Ville. Il veut également savoir quelles seraient les chances de la Ville face à des poursuites de consommateurs ou de commerçants mécontents.

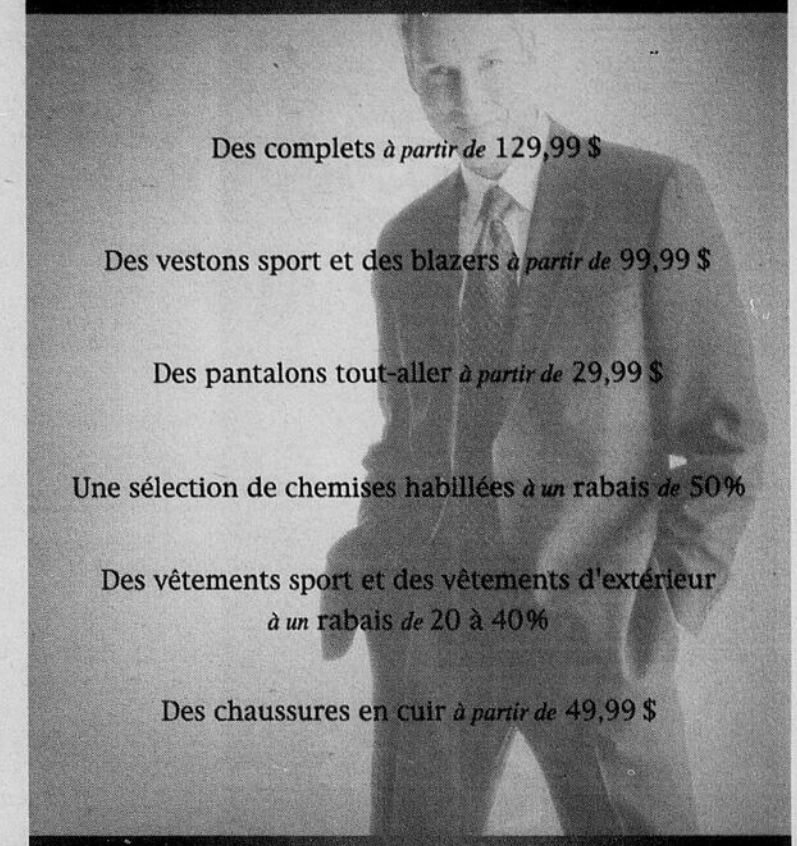
Jerry Bellomo se donne environ deux semaines pour répondre aux questions du maire et déterminer s'il serait possible d'adopter un règlement en ce sens sans s'attirer les foudres des consommateurs et des entreprises de la région.

Bob Chiarelli a cité en exemple le cas de la grande surface Costco qui a choisi d'emballer les achats de ses membres dans des boîtes de carton plutôt que dans des sacs en plastique. Il a aussi indiqué que l'Irlande s'est dotée d'une loi qui donne du fil à retordre à ceux qui choisissent les sacs en plastique.

Par ailleurs, le conseiller Alex Cullen estime que l'approche du maire en est une à long terme. Il propose plutôt une solution rapide qui consisterait à installer des cloches dans différents secteurs qui serviraient de dépôt aux matières plastiques qui ne sont plus acceptées dans les boîtes bleues. Il souhaiterait qu'une entente intervienne entre la Ville et Haycore Canada, une compagnie de Prescott spécialisée dans le recyclage. «Au moins, les pots de yogourt et de margarine ne prendraient pas le chemin de la décharge.»

Rappelons que depuis le 31 mai, Ottawa n'accepte plus plusieurs articles de plastique. Cette décision, qui découle de l'adoption du budget 2004, permet à la Ville d'économiser 800 000 $ par année. Cependant, ce choix a soulevé l'ire de la population qui estime que la capitale a fait marche arrière sur le dos de l'environnement.

PRÉSENTEMENT EN COURS
LES SOLDES D'ÉTÉ
CHEZ MOORES
CE QUI VEUT DIRE QUE LA SEULE FAÇON DE BATTRE LES PRIX MOORES, C'EST AVEC LES SOLDES D'ÉTÉ CHEZ MOORES.



Des complets *à partir de* 129,99 $
Des vestons sport et des blazers *à partir de* 99,99 $
Des pantalons tout-aller *à partir de* 29,99 $
Une sélection de chemises habillées *à un* rabais *de* 50 %
Des vêtements sport et des vêtements d'extérieur *à un* rabais *de* 20 à 40 %
Des chaussures en cuir *à partir de* 49,99 $

Moores
VÊTEMENTS POUR HOMMES
BON PRIX BONNE COUPE BONNE RÉPUTATION
COMPOSEZ LE 1-877-MOORES-6 POUR LE MAGASIN LE PLUS PROCHE
MOORESCLOTHING.COM

Vous avez le choix...
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.
En voici quelques-unes :
Le meilleur taux, tout simplement

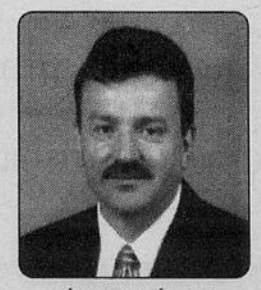
5,15 %† TERME 5 ANS
Le meilleur taux, dans votre intérêt.

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
251, BOUL. ST-JOSEPH
GATINEAU, QUÉ.
(819) 775-2590

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
«Le meilleur taux, dans votre intérêt»



LISE BEAULIEU
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
613 447-1934



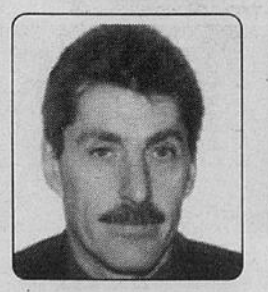
JÉROME CLÉMENT
Agent immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire & directeur
819 775-2596



PAUL CLÉMENT
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement hypothécaire
819 775-5603



JOCELYNE DALLAIRE
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
819 665-3030



MARCEL LAMOUREUX
Agent immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire
819 682-7208



MARIO LEPAGE
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement hypothécaire
819 329-4138



LINA PICARD
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
819 665-8241

Préqualification • Achat • Transfert • Refinancement
(TAUX GARANTIS JUSQU'À 150 JOURS)
†Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

Consultation Gratuite • www.gentlelaseonline.com

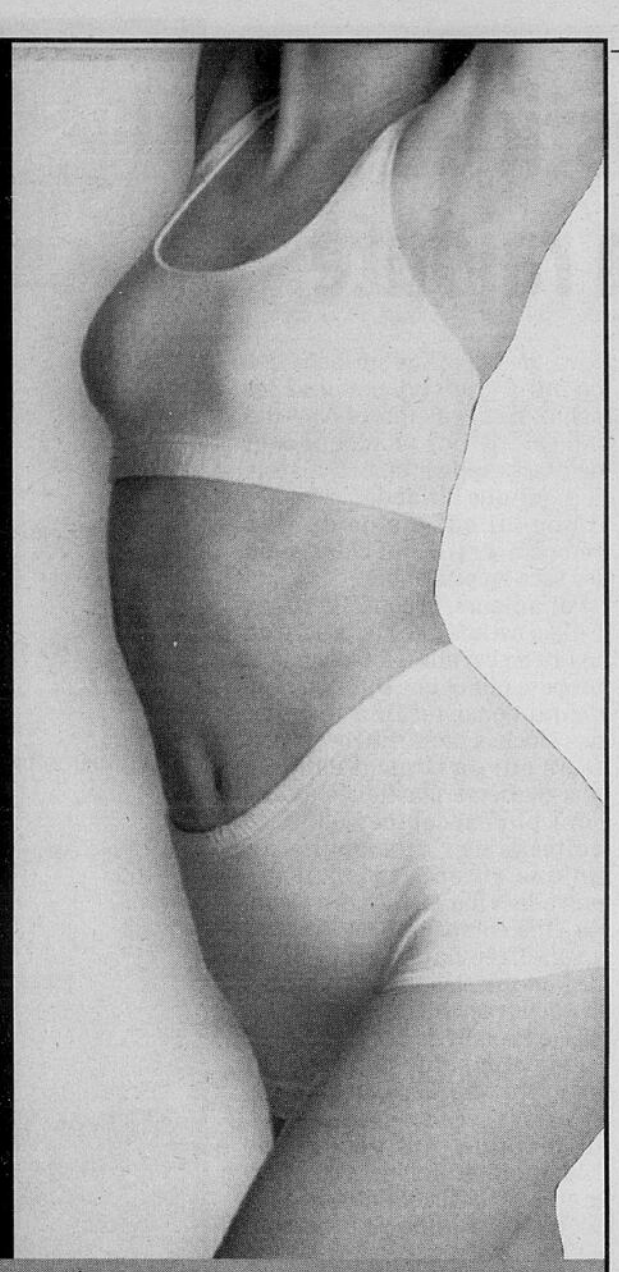
GentleLase

Epilation au laser pour hommes et femmes

59$
Lèvres supérieure, menton, favoris, joues

299$
Dos ou Poitrine

349$
Jambes Complètes et Bikini



Réservez Votre Consultation Gratuite Maintenant Et Épargnez 50% Sur Tous Les Autres Traitements

• **ORLÉANS**, 824-7571, 1811, boul. St-Joseph, Centre Aphrodite • **GATINEAU**, 669-6565, 170, boul. Maloney Est.
• **HULL**, 771-0790, 295, boul. St-Joseph. • **KANATA**, 599-9420, Kanata Centrum, voisin d'Optique Laurier
• **ST. LAURENT**, 744-1461, Centre Commercial, Bo-Tan, voisin du Club Monaco

Réussite scolaire : l'AEFO se réjouit

Le Droit

L'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO) se réjouit que le gouvernement ontarien tienne compte des besoins des élèves du secondaire qui ne se dirigent pas vers des études collégiales ou universitaires et qu'il prenne des moyens pour assurer la réussite scolaire de tous les élèves.

« Les mesures annoncées aujourd'hui (hier) sont un pas dans la bonne direction puisqu'elles reconnaissent que les élèves n'entrent pas tous dans le même moule et qu'il faut adapter les programmes scolaires en conséquence, » affirme la présidente de l'AEFO, Lise Routhier Boudreau.

« Il y a trois ans que nous sonnons l'alarme par rapport au taux d'échec élevé chez les élèves inscrits aux cours appliqués dans nos écoles secondaires, ajoute Mme Routhier Boudreau. Ce taux a grimpé en flèche depuis la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études et du Test de compétence linguistique de 10e année que les élèves doivent réussir pour obtenir leur diplôme. Nous nous inquiétons particulièrement pour nos élèves puisque les écoles de langue française comptent une proportion plus grande d'élèves qui suivent les cours appliqués. »

L'AEFO estime qu'il est essentiel d'investir des ressources dans des programmes d'aide aux élèves qui éprouvent des difficultés. « De tels programmes peuvent faire toute la différence, affirme Mme Routhier Boudreau, mais il faut leur consacrer les moyens nécessaires et assurer la formation des enseignantes et des enseignants ».

OFFRE DE SERVICES
Comptable
À temps partagé en entreprise

Préparation des paies incluant CCQ, Remises DAS et taxes de vente, Gestion des coûts par projets Acomba, Accpac, Maestro, Quicken.

1 à 2 jours semaine.

Jean Chénier FCBA
663-1268

Loto Québec — Résultats

Banco — Tirage du 2004-06-08 — Banco Spécial

07 17 19 20 21 27 29 34 38 39
44 47 51 53 56 58 60 62 68 69

Quotidienne — Tirage du 2004-06-08
3 : 328 — 4 : 8163

Extra — Tirage du 2004-06-08
NUMÉRO 828536

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Roue de Fortune, Chez vous! Diffusée à TQS, du lundi au mercredi à 18 h 56 et le jeudi à 19 h 30.

RELAXER... OU PAS !
Vous avez le choix !

Vallée du bas de l'Outaouais

À quelques minutes d'Ottawa, découvrez la Vallée du bas de l'Outaouais, une nouvelle destination touristique idéale pour toutes vos **escapades**...



en amoureux — seul — entre amis — en famille

Initié par la Chambre économique de l'Ontario

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

Ici au Canada
Plus d'idées de voyage? Visitez www.voyagecanada.ca/ir

Une généreuse nature

Canada

La bataille de la capitale n'est pas gagnée pour les libéraux

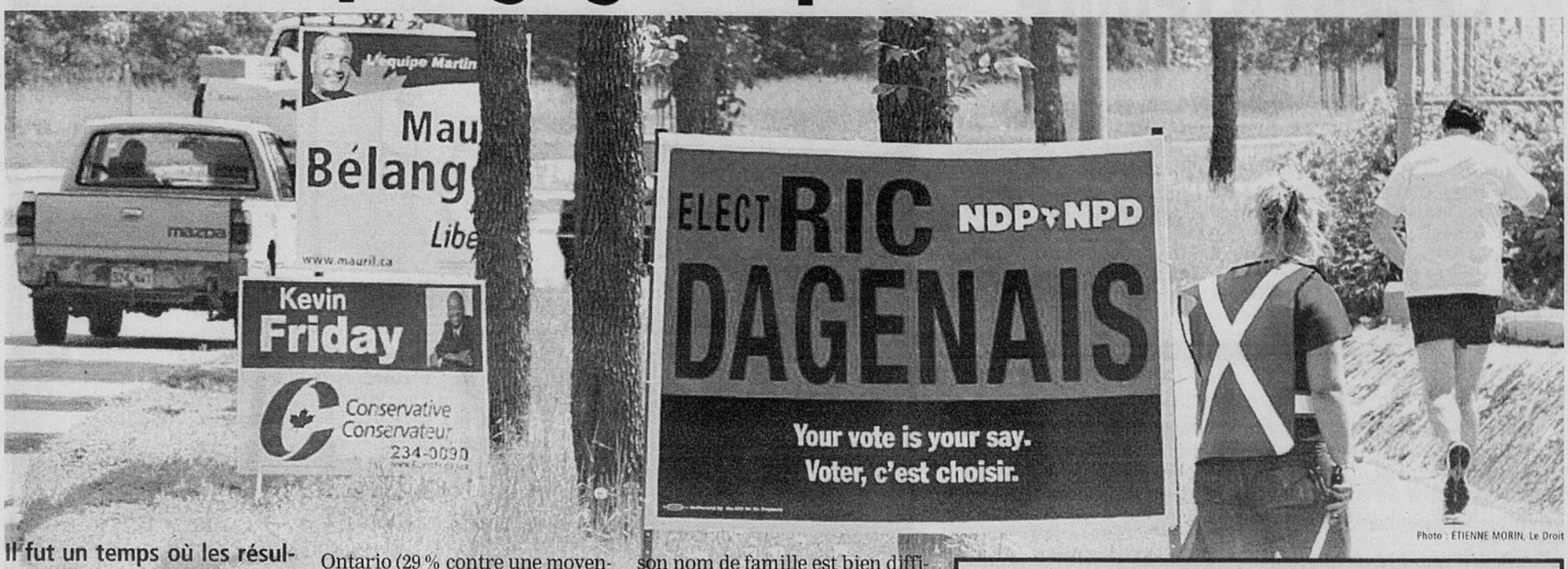


Photo : ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Il fut un temps où les résultats de la soirée électorale étaient — à quelques exceptions près — pratiquement coulés dans le béton dès le premier jour de la campagne, dans chacune des six circonscriptions de la capitale nationale. Cette période est aujourd'hui révolue.



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Aux élections fédérales de novembre 2000, les troupes libérales de Jean Chrétien n'avaient fait qu'une bouchée de leurs adversaires de la capitale, mettant la main sur la totalité des six sièges disponibles.

Les Eugène Bellemare (Ottawa-Orléans), John Manley (Ottawa-Sud) et Mauril Bélanger (Ottawa-Vanier) avaient tous trois attiré la faveur de plus de la moitié de l'électorat, tandis que leurs collègues Mac Harb (Ottawa-Centre), David Pratt (Nepean-Carleton) et Marlene Catterall (Ottawa-Ouest-Nepean) s'en tiraient avec des appuis variant de 40 à 43 %, mais des avances sur leurs adversaires allant jusqu'à 17 points.

Même si les libéraux avaient fait table rase, certaines tendances commençaient à se dessiner dans la capitale. D'abord, l'appui à l'Alliance canadienne avait été nettement plus élevé en 2000 qu'en 1997 (29 % contre 17 %), tandis que la ferveur libérale perdait du terrain (48 % contre 53 %) et que la cote des conservateurs demeurait stable (16 %).

De plus, l'appui aux troupes de Stephen Harper avait été légèrement plus élevé dans la grande région d'Ottawa qu'ailleurs en Ontario (29 % contre une moyenne provinciale de 24 %), alors que l'appui aux libéraux prenait une tangente inverse (48 % contre une moyenne provinciale de 50 %).

Deux alliancistes avaient même réussi à empêcher les libéraux d'obtenir une carte parfaite en Ontario, remportant les circonscriptions de Lanark-Carleton et de Renfrew-Nipissing-Pembrooke, toutes deux situées aux portes d'Ottawa.

Quatre ans plus tard — une éternité en politique — la réalité politique s'est passablement transformée dans la capitale. Le changement de garde au 24 Sussex a amené les ministres John Manley et Marlene Catterall à quitter la table du cabinet, pavant la voie à l'entrée en scène des nouveaux ministres Mauril Bélanger et David Pratt.

Quant à Mac Harb et Eugène Bellemare, le premier a été nommé sénateur par le premier ministre Chrétien, tandis que le second était forcé à quitter la vie publique après avoir perdu son assemblée d'investiture.

Le soir du 28 juin, la toile rougeâtre du paysage politique de la capitale pourrait être relevée de certains accents de bleu et même d'une pointe d'orangé. Hormis la circonscription d'Ottawa-Vanier, où le ministre Mauril Bélanger semble bien en selle, rien n'est gagné d'avance du côté ontarien de la rivière des Outaouais.

Broadbent en marche

Dans Ottawa-Centre, l'ancien chef néo-démocrate Ed Broadbent livre une bataille sans merci au candidat libéral Richard Mahoney, un avocat d'Ottawa proche conseiller du premier ministre Paul Martin. Même si le NPD n'a pu faire mieux qu'une lointaine troisième place en 2000, le populaire candidat de 67 ans est aujourd'hui perçu comme étant pratiquement imbattable.

Dans Ottawa-Sud, le libéral David McGuinty doit trouver que son nom de famille est bien difficile à porter par les temps qui courent. Le frère cadet du premier ministre de l'Ontario n'a certainement pas gagné en popularité, au lendemain d'un budget ontarien. Le conservateur Alan Riddell entend bien capitaliser sur les promesses brisées par l'aîné des McGuinty sur la scène provinciale pour mettre la main sur le château-fort libéral tenu par l'ex-ministre John Manley pendant près de 16 ans. De son côté, la néo-démocrate Monia Mazigh (épouse de Maher Arar) pourrait elle aussi mêler les cartes, dans cette circonscription qui regroupe près de 30 % d'immigrants.

L'entrée en scène du nouveau Parti conservateur pourrait faire des ravages dans les circonscriptions voisines d'Ottawa-Ouest-Nepean et de Nepean-Carleton, où les députés libéraux Marlene Catterall et David Pratt auraient tous deux été forcés de plier bagages si la droite avait été unifiée dès l'élection de 2000.

La situation semble à ce point préoccupante dans le cas du ministre de la Défense, David Pratt, que le premier ministre Paul Martin a fait de Nepean-Carleton sa première destination, à peine quelques heures après le déclenchement de la campagne. Élu pour la première fois en 1997, M. Pratt pourrait cependant profiter de l'inexpérience du candidat conservateur, Pierre Poilievre, qui vient tout juste de fêter ses 25 ans.

La bataille dans la circonscription libérale d'Ottawa-Orléans est toute aussi palpitante. Le Parti conservateur mise en effet sur la présence d'un très solide candidat vedette, Walter Robinson, qui agissait jusqu'à tout récemment comme président de la Fédération des contribuables canadiens. Il se frottera à l'ancien directeur général du Conseil des écoles catholiques françaises du Centre-Est, Marc Godbout, qui a réussi à défaire le député fédéral des 16 dernières années lors de l'assemblée d'investiture libérale.

Circonscription de la capitale nationale

OTTAWA-VANIER
Mauril Bélanger ..... (PLC)
Kevin Friday ..... (PCC)
Ric Dagenais ..... (NPD)
Raphaël Thierrin ..... (PVC)
Profil
Superficie: 39 km2
Population: 105 870
Électeurs: 81 270
Francophones: 32,7%
Bilingues: 53,8%
Immigrants: 22,3%
Revenu moyen: 33900$
Chômage: 6,8%

Résultats 2000
M. Bélanger (PLC): ***55,6%***
Participation: ***57%***

OTTAWA-ORLÉANS
Marc Godbout ..... (PLC)
Walter Robinson ..... (PCC)
Aucun ..... (NPD)
Dan Biocchi ..... (PVC)
Profil
Superficie: 138 km2
Population: 103 435
Électeurs: 78 854
Francophones: 29,8%
Bilingues: 52,5%
Immigrants: 14,3%
Revenu moyen: 39500$
Chômage: 4,5%

Résultats 2000
Eugène Bellemare (PLC): ***51%***
Participation: ***66,8%***

OTTAWA-CENTRE
Richard Mahoney ..... (PLC)
Mike Murphy ..... (PCC)
Ed Broadbent ..... (NPD)
David Chernushenko ..... (PVC)
Profil
Superficie: 35 km2
Population: 114 032
Électeurs: 87 638
Francophones: 9,8%
Bilingues: 36,6%
Immigrants: 24,4%
Revenu moyen: 38 600 $
Chômage: 6,8%

Résultats 2000
Mac Harb (PLC): ***40%***
Participation: ***61%***

OTTAWA-SUD
David McGuinty ..... (PLC)
Alan Riddell ..... (PCC)
Monia Mazigh ..... (NPD)
John Ford ..... (PVC)
Profil
Superficie: 76 km2
Population: 118 808
Électeurs: 84 760
Francophones: 13%
Bilingues: 34,9%
Immigrants: 29,2%
Revenu moyen: 35200$
Chômage: 7%

Résultats 2000
John Manley (PLC): ***51,3%***
Participation: ***62%***

OTTAWA-OUEST-NEPEAN
Marlene Catterall ..... (PLC)
Sean Casey ..... (PCC)
Marlene Rivier ..... (NPD)
Neil Adair ..... (PVC)
Profil
Superficie: 88 km2
Population: 112 509
Électeurs: 82 101
Francophones: 6,9%
Bilingues: 26,3%
Immigrants: 29,2%
Revenu moyen: 35900$
Chômage: 6,9%

Résultats 2000
Marlene Catterall (PLC): ***43,3%***
Participation: ***62,8%***

NEPEAN-CARLETON
David Pratt ..... (PLC)
Pierre Poilievre ..... (PCC)
Phil Brown ..... (NPD)
Karel Horemans ..... (PVC)
Profil
Superficie: 1178 km2
Population: 109 291
Électeurs: 86 668
Francophones: 6,5%
Bilingues: 27,9%
Immigrants: 16,7%
Revenu moyen: 41700$
Chômage: 4,3%

Résultats 2000
D. Pratt (PLC): ***41%***
Participation: ***67,7%***

LeDroit

Cégeps à refaire

Le monde de l'éducation, au Québec, vivra à l'heure d'un Forum sur l'avenir des cégeps, aujourd'hui et demain. L'exercice, au départ, visait à se questionner sur le travail de ces collèges uniques en Amérique, pris en étau entre les écoles secondaires et les universités. Mais voilà qu'à la lueur de la réingénierie de l'État entreprise par le gouvernement de Jean Charest, l'existence même des cégeps est remise en question.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Fils de l'omnipotente Révolution tranquille, les cégeps ont été créés à la fin des années 1960. Il y avait alors un grand besoin de mettre la formation académique au parfum du XXe siècle, au Québec. Est né de cela un réseau de 48 collèges dont deux en Outaouais, l'anglophone Heritage College, et le Collège de l'Outaouais.

Aujourd'hui, les «collèges d'enseignement général et professionnel» (CEGEP) ont 35 ans. Et parce qu'un nouveau gouvernement lave plus blanc, il se sent dans l'obligation de tout remettre sur le métier, de tout revoir de fond en comble. C'est une mauvaise manie dont nous, contribuables, et les acteurs du réseau des cégeps, aurions apprécié ne pas avoir à traverser.

D'autant plus que revoir des structures, des programmes et des infrastructures en deux petites journées, à 400 têtes autour de la table, relève du mandat insensé. Si le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, avait été un peu plus sérieux avec cette initiative, il aurait mis sur pied une commission parlementaire avec une tournée régionale, suivie de plusieurs mois de réflexion supplémentaire et une discussion au sommet pour terminer... avant de prendre le tout en délibéré.

La stratégie utilisée sent donc l'improvisation... et le revirement de dernière minute au nom d'intérêts non avoués mais que l'on se doute être la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) et la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ).

Dans son discours inaugural, il y a tout juste un an, le premier ministre Charest avait pourtant énoncé très clairement: «Nous soutiendrons les cégeps et les universités...»

Soutenir les cégeps, ce n'est pas leur couper l'herbe sous le pied en laissant un ministre mettre leur existence même en question.

Toute institution au service de la jeunesse, et nous incluons ici la garderie jusqu'à l'université, est un jalon dans la formation d'abord et avant tout de citoyens responsables qui, dans un deuxième temps, s'avéreront d'honnêtes participants dans la société culturelle et économique.

Au lieu de se mettre au service de la jeunesse, différentes structures du monde de l'éducation se livrent sur le terrain des cégeps une guerre camouflée, une guerre de clientèles payantes. En prônant des économies d'un milliard $ si l'on éliminait des cégeps — qui ne coûtent pourtant que 575 millions $ au système —, la FCSQ espère s'approprier les élèves une autre année. Chacun venant avec ses milliers de dollars en subvention de fonctionnement, ce sont des centaines de millions $ qui sont en jeu. Le raisonnement des universités, qui hériteraient de milliers d'étudiants une année plus tôt, est identique à celui de la FCSQ.

Un tel réalignement des clientèles étudiantes aurait l'avantage, croit-on, d'être conséquent avec le reste de l'Amérique. Oui. Mais est-ce nécessairement ce qu'il faut faire? Le modèle québécois, avec ses succès au plan de la réussite post-secondaire, est-il à revamper?

En 1993, à l'époque du dernier gouvernement libéral, la ministre de l'Éducation d'alors, Lucienne Robillard, avait déjà piloté «un renouveau de l'enseignement collégial». Dix ans plus tard, le Québec a-t-il tant changé qu'il faille devoir reprendre l'exercice à zéro?

Nous ne croyons pas. La réingénierie a ses limites. Et ce n'est pas dans un exercice cosmétique de deux jours que l'on mettra les collèges à l'heure du XXIe siècle... ce qui avait déjà été largement et habilement discuté la dernière fois.

Peaufinage, recentrage, mise à niveau? Peut-être. Sain même. Réforme? La preuve de son urgence n'en a nullement été faite.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Des fonds dédiés

Je trouve cela enfantin. L'argent que donne le gouvernement fédéral, quel que soit le parti au pouvoir, doit avoir des conditions. L'argent pour la santé doit aller à la santé, l'argent pour l'environnement pour l'environnement, etc. C'est logique. Si l'argent est utilisé pour autre chose, le gouvernement provincial devrait remettre l'argent dans la santé ou être accusé de fraude.

Steve Dolesch
Gatineau (Hull)

«Sorry, I don't speak French»

Est-il imaginable qu'en 2004, on puisse organiser un débat politique dans un secteur «bilingue» de la capitale animé par une personne unilingue anglaise? La «Orleans Chamber of Commerce» a réussi ce coup bas mardi dernier! L'animatrice, Mme Boucher, a admis qu'elle était incapable de parler français et procéda à l'ouverture du débat dans la langue de Shakespeare... à l'école secondaire «francophone» Garneau, devant un auditoire composé d'au moins 50 % de francophones. Si on voulait donner une bonne gifle aux Franco-Ontariens, on n'aurait pu faire mieux. Pourquoi les candidats se sont-ils tus? Que dire des positions alambiquées concernant la promotion du bilinguisme au Canada, sans parler simplement du bilinguisme officiel à Ottawa? Que le candidat conservateur se limite à un extrait de la Charte sur le bilinguisme dans les institutions fédérales n'augure pas bien pour la défense des droits des Franco-Ontariens et autres francophones en situation minoritaire.

Alton Legault
Orléans

Insatisfait de la Caisse

Cette lettre a pour but de vous faire part de mon aberration en ce qui a trait à certains services de la Caisse populaire Desjardins. J'ai récemment été victime d'une fraude concernant la copie de ma carte de débit. Jamais je n'ai eu le support des employés. J'ai dû, sans aucune aide, faire toutes les démarches nécessaires pour récupérer mon argent. J'ai également sursauté quand on m'a avisé, alors que j'allais faire un retrait, que mon compte épargne avait été fermé et ce, sans pré-avis. À la suite de cela, j'ai retiré tout l'argent de l'établissement. La caissière ne m'a jamais demandé mon prénom ni une pièce d'identification et ce, pour un montant de quelques milliers dollars. Seulement mon numéro de folio!

Cela m'a fait perdre beaucoup de temps et d'énergie. J'ose espérer que cette lettre évitera à d'autres sociétaires mes tourments et que le service offert par Desjardins sera amélioré.

Roxanne Henry,
Ottawa

Insulte contre les Noirs

J'écris en guise de réaction et de protestation contre Joseph Tondreau (La multiplication des taxes, *Le Droit*, 31 mai). Il compare la multiplication des taxes à l'esclavage. Il ne sait pas les souffrances endurées par les esclaves qui ont payé la barbarie humaine de leur sang. C'est une insulte contre toute la race noire. On voit son degré d'humanisme. Il devrait reprendre ses cours d'histoire et de géographie afin d'éviter la répétition de cette comparaison inhumaine à l'avenir. J'exige qu'il fasse ses excuses à toute la communauté noire canadienne et mondiale.

Djondo Koffi,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Les lunettes roses de M. Harper

La fin de semaine dernière, le chef conservateur Stephen Harper a rendu public le programme électoral de son parti, intitulé « C'est assez ». Ce document reprend les engagements déjà connus, sur la santé, la défense, les baisses d'impôt, mais ajoute un cadre financier qui explique d'où viendra l'argent pour financer des engagements qui totaliseront 57,8 milliards sur cinq ans.



Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

C'est le monde à l'envers. Comment se fait-il que les conservateurs, en principe près de leurs sous, soucieux de franchise et de transparence, aient accouché de promesses deux fois plus coûteuses que les libéraux, reconnus pour leurs tendances dépensières, que l'on accuse de ne pas tenir leurs promesses, et qui, prudents, ont limité leurs engagements à 28 milliards?

Ce paradoxe a sans doute échappé à la plupart des Québécois qui, dans leur bulle, ne suivent pas de près la campagne du PCC, un parti qui ne réussira probablement pas à faire élire de députés au Québec. Mais faut-il rappeler que la possibilité d'une victoire conservatrice est réelle. Un éventuel gouvernement conservateur nous dirigerait nous aussi.

Le projet conservateur repose d'abord et avant tout sur un allégement du fardeau fiscal, qui compte pour 37 des 58 milliards de ses engagements, tandis que les nouvelles dépenses, relativement modestes, se concentrent en santé, 10 milliards, et en défense, 7 milliards. Les libéraux, on s'en souvient, estiment ne pas avoir les moyens de baisser les impôts et concentrent le gros de leurs efforts aux dépenses sociales.

Mais comment Stephen Harper réussit-il à être plus généreux que Paul Martin, à promettre des baisses d'impôt que les libéraux estiment ne pas pouvoir offrir?

Essentiellement en comptant sur les substantiels surplus cachés dans les données budgétaires. La démarche conservatrice consiste à dire que la légendaire prudence de Paul Martin aux Finances a instauré une pratique selon laquelle le gouvernement fédéral enregistre à chaque année des surplus supérieurs à ses prévisions. Les finances publiques fédérales sont pleines de coussins que les conservateurs entendent utiliser.

Et c'est ainsi que, pendant que les libéraux évaluent les surplus budgétaires, et donc leur marge de manoeuvre, à 43 milliards pour les cinq prochaines années, les conservateurs, en comptant sur ces montants cachés, affirment que ces surplus atteindront plutôt 86,8 milliards.

Une mine d'or, en quelque sorte, qui leur permet de faire toutes leurs promesses et de se garder une réserve de 29 milliards. Bref, pendant que gouvernements provinciaux nouvellement élus découvrent invariablement d'effroyables trous en ouvrant les livres, ce sont des trésors que découvriraient de nouveaux venus à Ottawa.

C'est cet écart important qui a amené Paul Martin à affirmer qu'il y avait un trou de 50 milliards dans les chiffres conservateurs. Dans les faits, on ne peut accueillir les projections de M. Harper qu'avec la plus grande méfiance. Il est vrai que le gouvernement libéral a enregistré des surplus imprévus année après année. Mais l'explosion des surplus prévue par les conservateurs repose sur une bonne dose de pensée magique dont on se serait bien passés.

Selon le plan conservateur, les surplus vont augmenter de façon exponentielle tant et si bien que c'est dans quatre et cinq ans qu'ils se mettront à devenir énormes, 21 milliards en 2007-2008 et à 28,8 milliards en 2008-2009. Il faut toujours se méfier comme de la peste de ces projections selon laquelle l'avenir lointain serait rose. En outre, l'existence de ses surplus repose sur l'hypothèse que les dépenses augmenteront de 3 % par année plutôt que de 4,5 % comme le prévoyaient les libéraux. Un pari hasardeux quand on connaît le caractère incompressible d'une grande partie des dépenses fédérales.

Dans le domaine budgétaire, la prudence a bien meilleur goût. Or, les projections conservatrices sont téméraires. Elles manquent aussi de transparence, en ce sens qu'une logique budgétaire aussi audacieuse mènera très probablement les conservateurs à devoir couper de façon substantielle pour atteindre leurs objectifs. Le devoir de transparence exige que les conservateurs nous disent où ils entendent sabrer.

Cette campagne électorale porte largement sur la franchise, sur le fait que les gens ne croient plus les politiciens. Tannés des engagements non tenus, les Canadiens auraient pu apprécier un gouvernement sobre qui tient ses promesses.

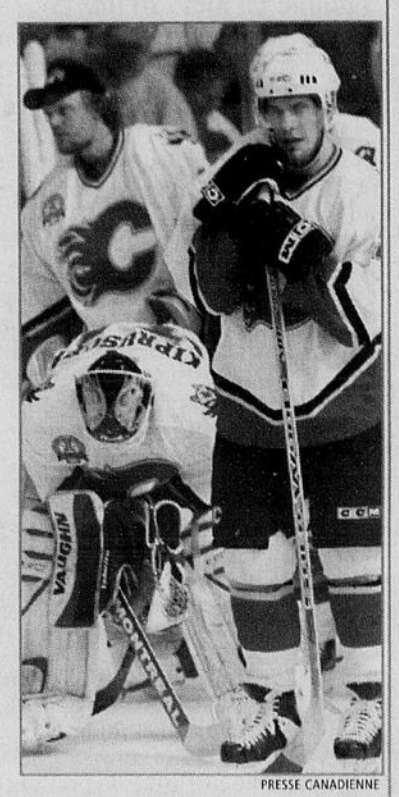
L'absence de discipline budgétaire de Stephen Harper est donc étonnante, parce que la colère contre le pouvoir et ses excès, dont il est le principal bénéficiaire, aurait dû au contraire amener cet héritier du Reform Party et de l'Alliance canadienne à faire preuve d'une grande austérité.

Descendu... en « Flames »



Michel **Vastel**
mvastel@ledroit.com
Politique

Au sixième jour de la campagne, à Calgary, Paul Martin a fait une visite obligée au vestiaire des Flames de Calgary. Dans la soirée, au Centre communautaire chinois, portant le maillot des prétendants à la coupe Stanley, il a lancé: « Les Flames de Calgary vont gagner la Coupe et le Parti libéral du Canada va gagner les élections... »



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin avait prédit la victoire des Flames ainsi que celle des Libéraux aux élections. Les Flames ont la tête basse après la défaite, en sera-t-il de même avec les Libéraux?

Oups! Ce genre de double prédiction est toujours dangereux. Quand le sort dispose de la première proposition, qu'arrive-t-il de la seconde? Maintenant que les Flames ont perdu contre Tampa Bay, Martin va-t-il perdre contre Stephen Harper?

Ce n'est pas la première fois que ce genre de gaffe arrive... Le 26 janvier 1995, j'étais à Santiago du Chili avec Jean Chrétien. La nouvelle nous était parvenue que le maire de Paris, candidat à la présidence de la République, avait assuré Jacques Parizeau de l'appui de la France en cas de victoire du Oui au Référendum qui s'en venait. Le premier ministre du Canada, excédé, m'avait dit alors: « Le Québec a autant de chances de devenir souverain que Jacques Chirac de remporter la course à la présidence! » On connaît la suite...

La question se pose donc: Paul Martin va-t-il perdre en sept? Ou, comme pour le référendum d'octobre 1995, va-t-il gagner de justesse? [Je prends plaisir à vous rappeler mes pronostics du 23 mai: Libéraux, 120, Conservateurs 121...]

Avant même les débats télévisés de la semaine prochaine, la campagne vient de franchir à un point tournant. Et c'est Stephen Harper lui-même qui a ouvert la porte à un débat fondamental dans ce pays: « la sacro-sainte Charte des droits et libertés », « la suprématie du Parlement », « le gouvernement par les juges »... Autant de formules qui échauffent les esprits dans l'Ouest et en Ontario.

Au cours des campagnes de 1997 et de 2000, on appelait cela la 'Unity', le débat sur l'unité nationale. Le Parti libéral et le NPD s'en servaient comme d'un épouvantail pour chasser les mouches réformistes ou alliancistes. Cette année, c'est « la nonobstant », cette clause dérogatoire à laquelle aucun gouvernement n'a osé recourir depuis celui de Robert Bourassa en décembre 1988, dans la loi 178, pour imposer le français dans l'affichage commercial.

Ce n'est pas une clause populaire au Canada. Les minorités voient la Cour suprême comme une brigade spéciale les protégeant de la tyrannie de la majorité. Mais la clause dérogatoire permet aux Parlements de passer outre la Charte et les diktats de la Cour. Le 24 mars, à propos d'une discussion sur la définition du mariage, Stephen Harper me disait: « La clause nonobstant fait partie de la Constitution, c'est une clause légitime et elle est là pour assurer que les Cours ne se mettent pas à écrire leur propre Constitution... »

C'est un vieux débat pour l'Ouest qui se méfie de la Cour suprême, comme de toutes les institutions fédérales. Ils n'aiment pas « le gouvernement par les juges ». Ce sont donc des premiers ministres de l'Ouest, Allan Blakeney de la Saskatchewan et Peter Lougheed de l'Alberta qui ont insisté, malgré la répugnance de Pierre Elliott Trudeau, pour ajouter la clause dérogatoire dans la Charte. [Petit détail qu'on oublie dans le débat actuel: sa durée de vie est de cinq ans seulement.]

Personne n'avait prévu que ce débat sur les droits fondamentaux et la primauté de la Charte sur l'opinion des Parlements serait au cœur de cette campagne. Le sondage Ekos-*Le Soleil* du 29 mai identifiait les questions jugées importantes par les Canadiens pour les cinq prochaines années: 51 % choisissaient la santé. Ensuite, venaient très loin les impôts (6 %), la criminalité et les questions de justice (2 %). Personne n'évoquait la Constitution ni la Charte. C'est ce qu'on appelle un « sleeper », une question dormante.

Les minorités de langues officielles, les femmes, les homosexuels, les immigrants, tous ces groupes qui doivent beaucoup à la Charte et à l'application stricte qu'en fait la Cour suprême, sont désormais en état d'alerte. Et selon le même sondage Ekos, 45 % des Libéraux et 55 % des Néo-Démocrates soupçonnent Stephen Harper d'avoir des intentions cachées.

Du coup, Paul Martin a interrompu la journée de congé qu'on lui avait imposée après son aller-retour en Normandie pour donner une série d'entrevues télévisées. [On dit que les maquilleuses ont eu beaucoup de travail pour cacher la fatigue qui se lisait sur son visage!] Le premier ministre a également fait appel à son ministre de la Justice, Irwin Cotler, et à... Stéphane Dion – celui dont il ne voulait plus comme ministre! – pour alimenter le débat sur les droits et libertés. « Stephen Harper a démontré une ignorance crasse et un total mépris pour la Charte des droits », a aussitôt lancé Cotler. Quant à Stéphane Dion, son bâton de pèlerin le conduira à Halifax et à Winnipeg pour défendre sa Loi sur la clarté référendaire – jugée inutile par Jean Lapierre et Jack Layton – et la politique sur le bilinguisme dans les institutions fédérales.

Croyez-le ou non, l'adversaire du chef du NPD dans la circonscription de Toronto-Danforth, le libéral Dennis Mills, a fait imprimer des milliers de copies du « Clarity Act » et a appelé Jean Chrétien, Sheila Copps, Stéphane Dion et même Françoise Ducros [l'ancienne directrice des communications du premier ministre qui trouvait George W. Bush un peu « crétin »] à sa rescousse.

La santé? Le déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces? Les excédents du Fonds de l'assurance emploi? Et le scandale des commandites? Si tout va bien, les Libéraux espèrent évacuer tout cela. Il n'y en aura plus que pour la Charte, les droits des minorités, les juges de la Cour suprême: tout ce qui protège les Canadiens de l'américanisation!

J'ai hâte de voir ce que Gilles Duceppe en dira! Lui qui a prétendu au Saguenay lundi que « plus la situation des Québécois s'améliorera [au Canada], plus ils seront déterminés à faire la souveraineté! », il doit bien avoir une opinion sur la protection des droits de minorités et le rôle de la Cour suprême du Canada...

Actualités

En bref

Un petit avion de ligne gabonais s'abîme en mer: 14 morts

AP – LIBREVILLE

Un petit avion de ligne de la compagnie Gabon Express avec 30 passagers et membres d'équipage à bord s'est abîmé en mer hier peu après son décollage de la capitale Libreville. Quatorze des occupants de l'appareil ont été tués, 10 autres ont été hospitalisés et six sont portés disparus, selon la compagnie. L'avion effectuait une liaison entre Libreville et Franceville, dans le sud du Gabon, avec 26 passagers et quatre membres d'équipage. Il s'est abîmé à une cinquantaine de mètres du rivage, après le décollage.

Ottawa indemnise des producteurs de volailles

PC – VANCOUVER

Le gouvernement fédéral est prêt à verser jusqu'à 60 millions$ aux producteurs de volailles de la Colombie-Britannique en indemnisations pour l'abattage de millions de poulets et de dindes entraîné par l'épidémie d'influenza du poulet. «C'est un montant raisonnable», a déclaré hier le directeur de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, Errol Halkai, dont l'organisme a été l'un de ceux consultés par Ottawa pour mettre au point le programme d'aide. Un porte-parole de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Doug Steadman, a estimé que le montant final devrait se situer entre 50 et 60 millions$.

La conduite des VTT pourrait être interdite aux moins de 16 ans

PC – SYDNEY, N.-É.

Les jeunes de 16 ans et moins ne devraient pas conduire de véhicules tout terrain ou même y monter comme passager, recommande la Société canadienne de pédiatrie. Selon Dr Andrew Lynk, un pédiatre de l'Hôpital régional de Cap Breton, les jeunes de moins de 16 ans n'ont pas l'habilité nécessaire pour manoeuvrer de tels engins. La société faisait état de statistiques démontrant que près du tiers des personnes accueillies dans les urgences d'hôpitaux à la suite d'accidents de VTT avaient moins de 16 ans. En outre, près de la moitié des morts dans des accidents de VTT étaient des jeunes de 16 ans et moins.

L'Iran ne coopère pas suffisamment, selon certains pays

AP – VIENNE

À quelques jours de la prochaine réunion des 35 pays membres du conseil des directeurs de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), Paris, Londres et Berlin ont fait circuler hier un projet de résolution qui critique la coopération jugée insuffisante de l'Iran qui n'a pas répondu à toutes les questions sur son programme nucléaire. Le texte «déplore» que la coopération de l'Iran ne soit pas «complète, appropriée et proactive». Dans le même temps, le projet «reconnaît la coopération iranienne» avec l'ouverture de certains sites.

Résultat du trouble informatique de la RBC: un recours collectif

La Presse

Alors que les troubles informatiques se sont poursuivis encore hier, la Banque Royale doit affronter un nouveau problème, de nature juridique celui-ci: une Montréalaise a déposé une demande de recours collectif contre la plus importante banque au pays.

La cliente, Nicole Bergeron, demande que la Royale rembourse tous les frais encourus par elle et les autres clients québécois de la RBC depuis le début des problèmes informatiques du groupe financier la semaine dernière.

Dans une requête déposée à la Cour supérieure, elle demande aussi que la Royale verse des indemnités de 500$ à ses clients de même que ceux des autres institutions financières qui ont souffert de la panne.

Ces 500$ se répartissent comme suit: 100$ «à titre de dommages exemplaires», 200$ pour «les troubles et inconvénients» et 200$ pour «dommages moraux».

«C'est un stress constant. C'est le début du mois, on a des obligations. Moi, je ne suis pas riche», dit Mme Bergeron au bout du fil, précisant que l'argent virtuellement disparu comptait pour deux semaines de salaire.

Elle a finalement reçu son relevé de comptes hier matin, mais «c'était le bordel dans le livre», dit-elle, à cause des transactions qui ne suivent pas le calendrier.



ARCHIVES

Dans la nuit de lundi à hier, la Royale a découvert un nouveau problème avec son système informatique.

«On est surpris à chaque appel qu'on reçoit de l'ampleur des problèmes» causés par la panne informatique, soutient Normand Painchaud, du cabinet Sylvestre Charbonneau, Fafard, qui a déposé la requête au nom de Mme Bergeron.

Cette dernière, dont le cas pourrait servir de cause type si un juge autorise le recours collectif, affirme avoir dû utiliser sa marge de crédit pour payer son loyer. De plus, comme la panne n'était toujours pas réglé le 4 juin, elle s'est servie de sa carte de crédit pour avancer des fonds. La Royale compte 1,5 million de clients au Québec et plus de 10 millions dans l'ensemble du Canada. La requête déposée lundi à la Cour supérieure ne touche que les clients québécois.

Me Painchaud n'exclut toutefois pas la possibilité de s'associer à un cabinet canadien qui, lui, représenterait les clients lésés des autres provinces. «On pense qu'on est plus représentatif de la clientèle québécoise», dit-il.

La Royale va payer, mais combien?

En fin de semaine, la Royale s'est engagée à rembourser les frais de découvert de ses clients engendrés par la panne. La banque a aussi promis de payer les autres institutions financières pour les frais encourus. Toutefois, hier, le porte-parole de la RBC, Raymond Chouinard, n'a pu dire si les frais autres que bancaires seraient remboursés par la banque, comme des dépenses de taxi, des frais de gardienne ou autres. «Je ne suis pas en mesure de vous définir ce qui est admissible ou non.»

Dans ces conditions, la banque n'est donc pas en mesure de calculer le coût de cette panne informatique.

La SGF mise au banc des accusés par la vérificatrice générale du Québec

Presse Canadienne
QUÉBEC

L'argent mis à la disposition de la Société générale de financement (SGF) a été mal administré ces dernières années, selon la vérificatrice générale par intérim, Doris Paradis.

La gestion laxiste des deniers publics par l'ancienne administration de la SGF, dirigée par Claude Blanchet, a été mise au jour dans un rapport rendu public hier.

On y apprend par exemple que des dirigeants de la société d'État ont encaissé des bonis «inappropriés» pouvant atteindre la moitié de leur salaire, malgré les pertes importantes enregistrées par l'organisme de 2001 à 2003.

Mme Paradis dit avoir observé, par ailleurs, d'importantes lacunes quant à l'étude des projets d'investissement et au suivi des dossiers, de même que dans l'attribution de contrats, notamment.

En annexe au rapport de la vérificatrice, M. Blanchet affirme avoir quitté la SGF, en mai 2003, sans apporter de documents et, compte tenu qu'on ne lui a pas accordé «le droit, le temps et les ressources» nécessaires pour répondre à ses conclusions, il ne les commentera pas.

Cependant, dans une entrevue télévisée, ce dernier s'est défendu d'avoir dilapidé l'argent des contribuables, en faisant valoir que la politique de rémunération de la SGF s'appliquait déjà avant son arrivée à la présidence de l'organisme.

La vérificatrice rapporte par exemple qu'en 2002 et 2003, la procédure d'appel d'offres en vigueur à la SGF n'a pas été observée pour les deux tiers des contrats de services professionnels octroyés, d'une valeur totale de 2,6 millions$, qui auraient dû y être assujettis. Dans plusieurs dossiers, dont ceux de l'usine Gaspésia et du Technodôme, la SGF n'a pas suivi les règles de l'art d'une saine gestion, selon la vérificatrice.

Aussi, selon ce que la vérificatrice a appris, la SGF a investi 5 millions$ dans le Technodôme, sans que le conseil d'administration ait toute l'information requise pour juger de la pertinence de cette décision.

De plus, avant de décider d'investir 35 millions$ dans l'usine Gaspésia, en 2001, le conseil d'administration de la SGF n'aurait pas été informé que le risque financier pris par le partenaire privé dans la relance de l'usine était moins important que prévu.


ARCHIVES

La vérificatrice générale du Québec, Doris Paradis, a qualifié de «laxiste» l'administration de Claude Blanchet.

Par ailleurs, la vérificatrice rendait public le même jour le tome un de son rapport annuel sur l'ensemble des activités gouvernementales.

Il en ressort, notamment, que le gouvernement verse 1 milliard$ par année aux commissions scolaires pour aider les enfants en difficulté, mais qu'il n'a aucune idée de l'efficacité des services offerts.

Mme Paradis s'inquiète également de constater que la sécurité des données informatiques laisse à désirer, car le gouvernement ne procède pas à l'évaluation périodique de la vulnérabilité de son système informatique.

Les cégeps restent... pour l'instant

Presse Canadienne
QUÉBEC

Il n'est pas question d'abolir les cégeps, a soutenu hier à l'Assemblée nationale le ministre de l'Éducation, Pierre Reid.

À la veille de l'ouverture des consultations publiques sur l'enseignement collégial, le ministre Reid a été catégorique: «Je n'ai jamais changé de discours depuis que j'ai parlé des cégeps pour la première fois. À aucun moment, il n'est question de l'abolition des cégeps», a-t-il dit.

«Les collèges sont des éléments extraordinaires de l'évolution du Québec depuis leur création, et ils vont le rester. On va faire tout ce qu'il faut pour s'assurer que les collèges vont continuer à offrir des services de qualité», a poursuivi le ministre de l'Éducation.

Mais M. Reid a été incapable de préciser combien d'étudiants participeront aux consultations qu'il lance sur l'avenir du réseau collégial.

Il n'en fallait pas plus pour que la députée Pauline Marois, péquiste de Taillon et porte-parole de l'opposition dans les dossiers d'éducation n'accuse M. Reid d'avoir voulu écarter les étudiants du débat.

«Nous avons eu l'impression que, ayant choisi la date du 9 et 10 juin pour le débat, il voulait évincer la participation des étudiants des cégeps», a dit Mme Marois. Les cours réguliers dans les cégeps ont en effet pris fin et les étudiants ont quitté les cégeps pour leur travail d'été.

Mme Marois a parlé d'une «démarche suspecte» du ministre Reid qui aurait «négligé de présenter un bilan de la mission confiée au cégeps il y a 35 ans».

Mais pour le ministre de l'Éducation, «les enjeux du forum de consultation sont très clairs. Il s'agit d'assurer la réussite de nos jeunes dans leur cheminement scolaire et, d'autre part, il s'agit de s'assurer que les collèges vont continuer à jouer leur rôle dans le Québec moderne».

Le Forum de consultation sur l'avenir du réseau collégial entreprendra ses travaux aujourd'hui.

Plusieurs groupes s'interrogent sur l'avenir de ces institutions. Certains, comme la Fédération des commissions scolaires, proposent même le remplacement de niveau collégial par une prolongation de l'enseignement secondaire.

Une centaine de mémoires ont été soumis au ministre de l'Éducation en vue de la consultation.

Charest élimine les subventions au patrimoine religieux

Presse Canadienne – MONTRÉAL

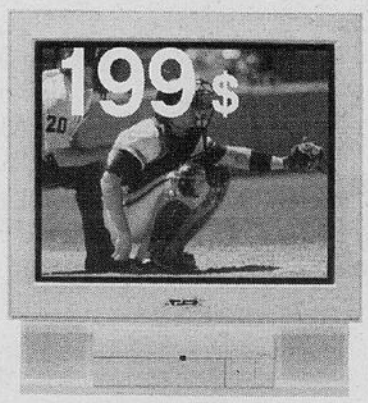
Les édifices religieux font la quête, mais Québec ne donne plus. Le gouvernement Charest n'accordera aucune subvention cette année au programme de Soutien à la restauration du patrimoine religieux, selon les informations obtenues par *Le Devoir*. Ce programme, administré par la Fondation du patrimoine religieux (FPR), un organisme multiconfessionnel, a distribué près de 135 millions $ depuis 1996, toujours pour réaliser des travaux de restauration d'églises ou de synagogues de la province. Les libéraux ont comprimé les budgets de la Fondation dès leur première année de pouvoir, en ne lui accordant que 11,4 millions $ en 2003-2004, par rapport à quelque 20 millions $ l'année précédente. Pire, Québec n'a remis à la FPR que la moitié des sommes promises, même si l'année budgétaire est terminée depuis plus de deux mois.

la Baie encore plus

Offres branchées @ la Baie Gatineau
au rayon des appareils électroniques
en vigueur du mercredi 9 au dimanche 13 juin 2004 (sauf avis contraire)

achat-choc
Vous savez qu'il s'agit d'un article unique à prix incroyable. Une offre à saisir!

SENSASS! 7 % de rabais additionnel
Appareils électroniques de fin de série
Sur nos derniers prix étiquetés.



Télé APEX à écran plat, 51 cm (20 po)
Télé à écran plat, 69 cm (27 po). 399 $



Microchaîne CURTIS à fente de chargement



Appareil photo numérique POLAROID, 2 mégapixels
Convertisseur numérique-synchro.



Télé CITIZEN, 61 cm (24 po)
N° JCTV2402.



Télé Electrohome à écran plat, 69 cm (27 po)
N° EH8027.



Caméscope numérique SHARP
N° VLZ3.
Prix de comparaison 699,99 $.

ne payez rien avant juin 2005
ou payez en 12 mensualités égales... sans intérêt!
meubles, gros électros, appareils électroniques et duos-sommeil
Précisions en magasin.

Limite de 3 jours pour réservation et de 7 jours pour livraison et cueillette. Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé.

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

FOGLIA raconte son TOUR DE FRANCE





Disponible partout en librairie
Une coédition de Vélo Mag | Les Éditions La Presse

RÉDUISEZ VOS PAIEMENTS SANS RÉDUIRE VOS EXIGENCES.



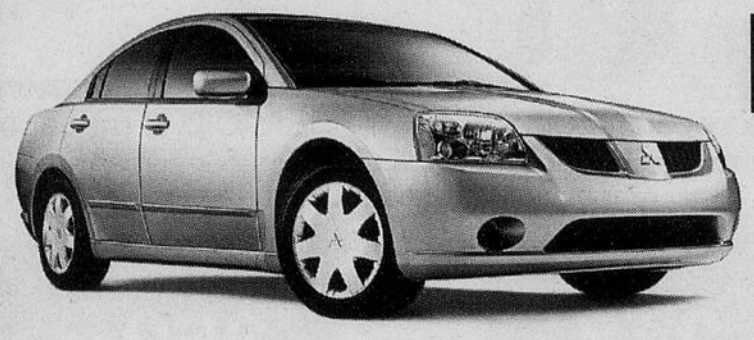
$189

Lancer ES 2004.
À partir de ***15 998 $, PDSM****
PAR MOIS. LOCATION DE 60 MOIS.† COMPTANT DE 2 295 $
AVEC GROUPE PRIVILÈGE **COMPRENANT LA CLIM.**
DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0 $

AVEC

Moteur 2 L • Chaîne stéréo 140 W, disque • Phares à extinction automatique • Glaces et verrouillage des portières à commande électrique

« LA LANCER EST UNE COMPACTE ADORDABLE, OFFRANT UN ÉQUIPEMENT DE SÉRIE DES PLUS COMPLETS POUR LE PRIX. » - AutoNet.qc.ca†† Automne 2002



$249

Galant DE 2004.
À partir de ***23 498 $, PDSM****
PAR MOIS. LOCATION DE 60 MOIS.† COMPTANT DE 3 895 $
POUR UN GALANT ES
DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0 $

AVEC

Moteur MIVEC 2,4 L • Chaîne stéréo, lecteur de disque, 6 h-p • Accents fini titane à l'intérieur • Régulateur de vitesse

« LA NOUVELLE GALANT A TOUT CE QU'IL FAUT POUR VOUS SÉDUIRE. »
- CanadianAutoPress.com** Août 2003

La solution japonaise. Oui, il est possible d'économiser sans faire de compromis sur la qualité d'un véhicule. Depuis l'avènement de notre première voiture en 1917, nous fabriquons des véhicules renommés pour leur excellent rapport qualité-prix. Un seul coup d'oeil sur nos Lancer et Galant 2004, et sur leur prix, vous en convaincra. Mitsubishi : la preuve sur quatre roues qu'on peut faire preuve de rigueur et s'en trouver très, très content.

MITSUBISHI MOTORS
réveillez vos sens

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 48 MOIS≠

SUR TOUS NOS MODÈLES 2004 NEUFS

48 mensualités de 20,83 $ par tranche de 1 000 $ avec aucun financement à l'achat. L'offre de 0 % d'intérêt ne peut être combinée avec un autre programme de financement



Eclipse 2004
À partir de
23 998 $, PDSM*



Outlander 2004
À partir de
24 458 $, PDSM*



Endeavor 2004
À partir de
33 998 $, PDSM*



Montero 2004
À partir de
48 558 $, PDSM*

mitsubishicars.ca

1 888 57.MITSU

Mega Mitsubishi
1261, boul. St-Joseph
Gatineau
819.770.2277

Orléans Mitsubishi
1472, Youville Drive
Orleans
613.824.1066

*Tous les prix sont les PDSM des modèles de base. †Offres basées sur des locations de 60 mois pour les modèles Lancer ES C01 BM et Galant SE 2004 neufs et uniquement par l'entremise de FinanciaLinx Corporation. Comptant ou échange de 2 295 $/3 895 $. Aucun dépôt de garantie requis. Le coût annuel d'emprunt est de 1 %/2,45 %. L'obligation de location totale est de 13 635 $/18 835 $. Frais supplémentaires de 10 ¢ du kilomètre excédentaire après 20 000 kilomètres par année. Le client pourra aussi être tenu responsable de certains frais reliés à la fin de la location tels que bris ou usure excessive. Offres spéciales de location ne pouvant être jumelées à aucune autre offre, y compris celle du programme Signez et conduisez de Mitsubishi. Option d'achat à la fin de la location : 5 401 $/7 402 $, taxes applicables en sus. Premier paiement exigible à la livraison. ≠Financement à l'achat de 0 % offert par le biais de Primus Automotive Financial Services Canada pour tous les modèles 2004, et pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Aucun comptant requis. Exemple de financement : pour une somme de 20 000 $ financée au taux annuel de 0 %, la mensualité est de 416,67 $ pendant 48 mois, le coût d'emprunt est de 0 $ et la somme remboursable de 20 000 $. Les mensualités varieront en fonction du montant financé et des termes de l'emprunt. Tous les clients ne se qualifieront pas. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale. Des rabais ou d'autres offres incitatives sont possibles lorsque les clients optent pour une offre d'achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat proposée, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. */†/≠ Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Les offres sont faites sous réserve d'approbation de crédit. Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire d'ici le 30 juin 2004 au plus tard. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels que immatriculation, assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspection, transport, carburant, frais de livraison (925 $ pour Lancer/Galant/Eclipse, 1 025 $ pour Outlander/Endeavor/Montero) et tous autres frais de préparation ou de livraison supplémentaires. Les conditions faites par les concessionnaires et la disponibilité des véhicules peuvent varier. Les offres peuvent être annulées ou amendées en tout temps. Offres s'appliquant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf ceux de la C.-B. Détails chez les concessionnaires participants. ††Écrit pour Autonet.qc.ca. **Écrit en août 2003 pour CanadianAutoPress.com.

Attentats de Madrid : un des principaux suspects arrêté à Milan

Associated Press
ROME

Les polices italienne et belge ont annoncé hier l'interpellation de 17 islamistes présumés, dont un Égyptien soupçonné d'être un des principaux auteurs des attentats du 11 mars dernier à Madrid. Le principal suspect, arrêté lundi soir à Milan, a été identifié par les autorités espagnoles comme Rabei Osman Ahmed, un Égyptien de 33 ans. Un haut responsable espagnol l'a décrit comme une des «figures clés» des attentats qui ont fait 191 morts et plus de 2000 blessés. Selon le ministre italien de l'Intérieur Giuseppe Pisanu, Osman Ahmed faisait «probablement partie des principaux auteurs» des attentats de Madrid. «Il préparait d'autres attentats», a-t-il déclaré sans autres détails. Le suspect faisait l'objet d'un mandat d'arrêt émis lundi par le magistrat espagnol Juan del Olmo de l'Audience Nationale, qui compte demander son extradition pour meurtres et tentatives de meurtres.

Osman Ahmed a été identifié par des personnes vivants près d'une habitation, dans la campagne espagnole, où les bombe auraient été assemblées.

Seize autres suspects ont été arrêtés en Belgique et en Italie, dont le propriétaire de l'appartement d'Osman Ahmed à Milan.

En Belgique, 15 suspects, principalement des Palestiniens, Égyptiens, Jordaniens et Marocains, ont été appréhendés lundi soir à Bruxelles et Anvers, grâce à des informations transmises par les autorités italiennes. Selon le procureur Daniel Bernard, les suspects préparaient un attentat «dans un pays étranger», sans préciser lequel. Les 15 hommes arrêtés en Belgique, d'après les enquêteurs belges, prenaient leurs ordres auprès d'Osman Ahmed.

Plusieurs personnes tuées par des volcans en Indonésie

Associated Press
DJAKARTA

Deux volcans situés dans des régions différentes d'Indonésie ont craché des colonnes de fumée brûlante et des nuées de pierres hier, tuant deux promeneurs, et provoquant l'évacuation de 5000 villageois, ont annoncé les autorités. Les deux randonneurs ont été tués par des roches brûlantes rejetées par le Mont Bromo, dans l'est de Java. Au moins sept autres promeneurs ont été blessés par l'explosion du volcan, qui a dégagé une colonne de fumée s'élevant à 3000 mètres d'altitude. De nombreux bâtiments dans les villes voisines ont été recouverts d'une fine couche de cendre. Dans le nord du Sulawesi, au nord-est de l'archipel, au moins 5000 villageois ont été évacués dans le secteur du Mont Awu, après que ce volcan eut craché de la fumée et de la cendre.

La coalition d'Ariel Sharon s'effrite avec le départ de deux ministres

Associated Press
JÉRUSALEM

Le ministre israélien du Logement Effie Eitam, chef du Parti national religieux (PNR), un parti de l'extrême droite israélienne défendant les colons, a démissionné hier, portant un nouveau coup à la fragile coalition du premier ministre Ariel Sharon qui avait fait adopter dimanche son plan de retrait de la Bande de Gaza par le Cabinet.

«Ce gouvernement et ce premier ministre doivent être renversés», a déclaré Effie Eitam lors d'une conférence de presse dénonçant un retrait qui «aboutira à la création d'un État terroriste du Hamas dans la Bande de Gaza». Yitzhak Levy, un autre ministre du PNR a également remis sa démission.

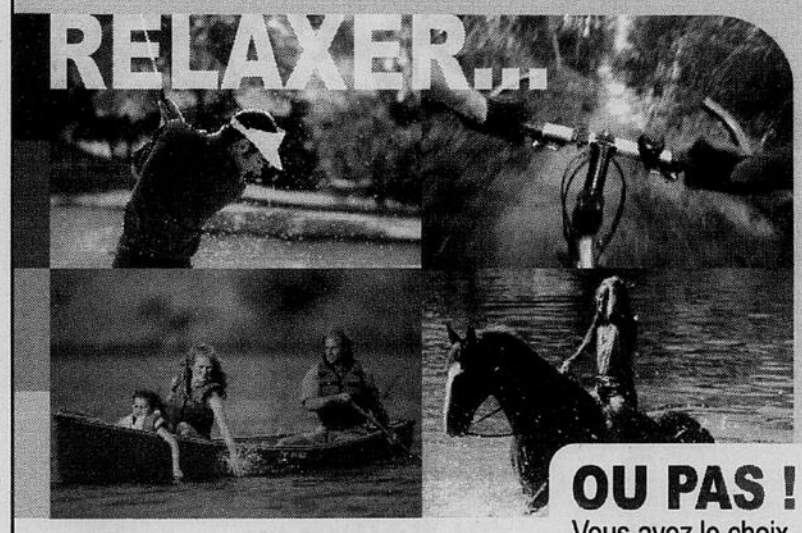
Leur départ laisse la coalition d'Ariel Sharon avec seulement 59 députés sur les 120 de la Knesset, le Parlement israélien, soit une voix de moins que la majorité. Le Likoud d'Ariel Sharon et son principal partenaire, le parti centriste Shinui comptent à eux deux 55 sièges. Chacun s'attend à voir Ariel Sharon courtiser désormais le Parti travailliste, ancien membre de sa coalition revenu dans l'opposition. Les travaillistes constitueraient un partenaire plus solide pour mettre en oeuvre son plan visant au retrait des soldats israéliens et de quelque 7500 colons juifs de la Bande de Gaza avant la fin 2005. Le premier ministre israélien s'est dit déterminé à aller jusqu'au bout dans la mise en oeuvre de son projet, malgré la vive opposition des plus radicaux, dont des membres de son Parti conservateur, le Likoud.

La semaine dernière, Ariel Sharon avait limogé deux ministres de l'Union nationale, également dans l'extrême droite israélienne, afin d'assurer un accord sur son plan sur Gaza.

Dimanche, le Cabinet israélien a donné son accord de principe à un retrait par étape de la Bande de Gaza et de quatre petites colonies de Cisjordanie avant la fin de 2005.

CONCOURS
Relaxer... ou pas ! À vous de choisir !
GAGNEZ le forfait qui vous plaît !

Vallée du bas de l'Outaouais



OU PAS !
Vous avez le choix,
à moins d'une heure d'Ottawa.

Règlements :
Veuillez indiquer votre choix entre le forfait **Relaxer** et le forfait **... ou pas** sur votre enveloppe.
Assurez-vous de bien remplir le coupon-réponse lisiblement avant de le retourner.
* Pour une copie complète des règlements du concours, veuillez vous adresser à la Chambre économique de l'Ontario www.ceo-on.com.

Initié par la Chambre économique de l'Ontario

LeDroit cyberpresse.ca

Pour participer au concours *Relaxer... ou pas! À vous de choisir* vous devez faire parvenir le coupon-réponse ci-dessous à l'adresse suivante :
Concours Relaxer... ou pas! À vous de choisir.
Forfait : Relaxer ...ou pas *(indiquez votre choix)*
La Chambre économique de l'Ontario
2445, boulevard St-Laurent
Bureau B-110,Ottawa (ON) K1G 6C3

Prénom : _____
Nom : _____ Âge : ____
Adresse postale : _____
Ville : _____
Province : _____ Code Postal : _____
Téléphone : _(____)_____
Courriel : _____
Forfait choisi : 1☐ 2☐ 3☐ 4☐
Question mathématique : 8X3+12-22= _____

Le forfait Relaxer 1 comprend : (pour 2 personnes)
1
Couchez au gîte campagnard **Top of the Morning B & B** de Vankleek Hill *(www.bbcanada.com/topofthemorningbb)*.
Visitez la boutique originale **Vankleek Cottage Gifts** et profitez d'un certificat-cadeau de 20 $.
Voyez la comédie percutante *15 secondes* au **Théâtre du Trillium** de Rockland *(www.theatre-trillium.com)*.
Trouvez ensuite le confort et la détente dans la maison centenaire de **Markcroft B & B** *(www.bbcanada.com/5479.html)* et partez la journée du bon pied grâce à un petit-déjeuner campagnard
Rencontrez des agriculteurs de la région et dégustez des produits du terroir lors d'une visite à la **Foire gourmande Ô Délice.**
Baladez-vous dans les rues d'Alfred et arrêtez-vous aux **Trésors d'Alfred**, une boutique spécialisée à découvrir, et chez **Petites Gâteries**, une chocolaterie qui en vaut le détour!
Ces deux boutiques vous offrent chacune un certificat-cadeau de 50 $!

Le forfait Relaxer 2 comprend : (pour 2 personnes)
2
Le **Domaine Bourget** *(www.domainbourget.com)* vous offre tout un forfait détente! Venez vous faire dorloter dans le spa, détendez-vous le temps d'un massage d'une heure, avant de déguster un cocktail et quelques bouchées. Après une journée aussi relaxante, délectez-vous d'un souper table d'hôte de 5 services, avant de vous endormir dans une chambre accueillante! Avant de repartir, vous aurez droit à un petit-déjeuner complet.
Découvrez l'histoire française en Amérique du Nord et en Ontario grâce au spectacle à grand déploiement **L'écho d'un peuple** *(www.francoscenie.ca)*.
Pour terminer le voyage d'une belle façon, visitez le **Château Bourget** *(www.chateaubourget.ca)* et dégustez-y des vins...

RELAXER ...OU PAS

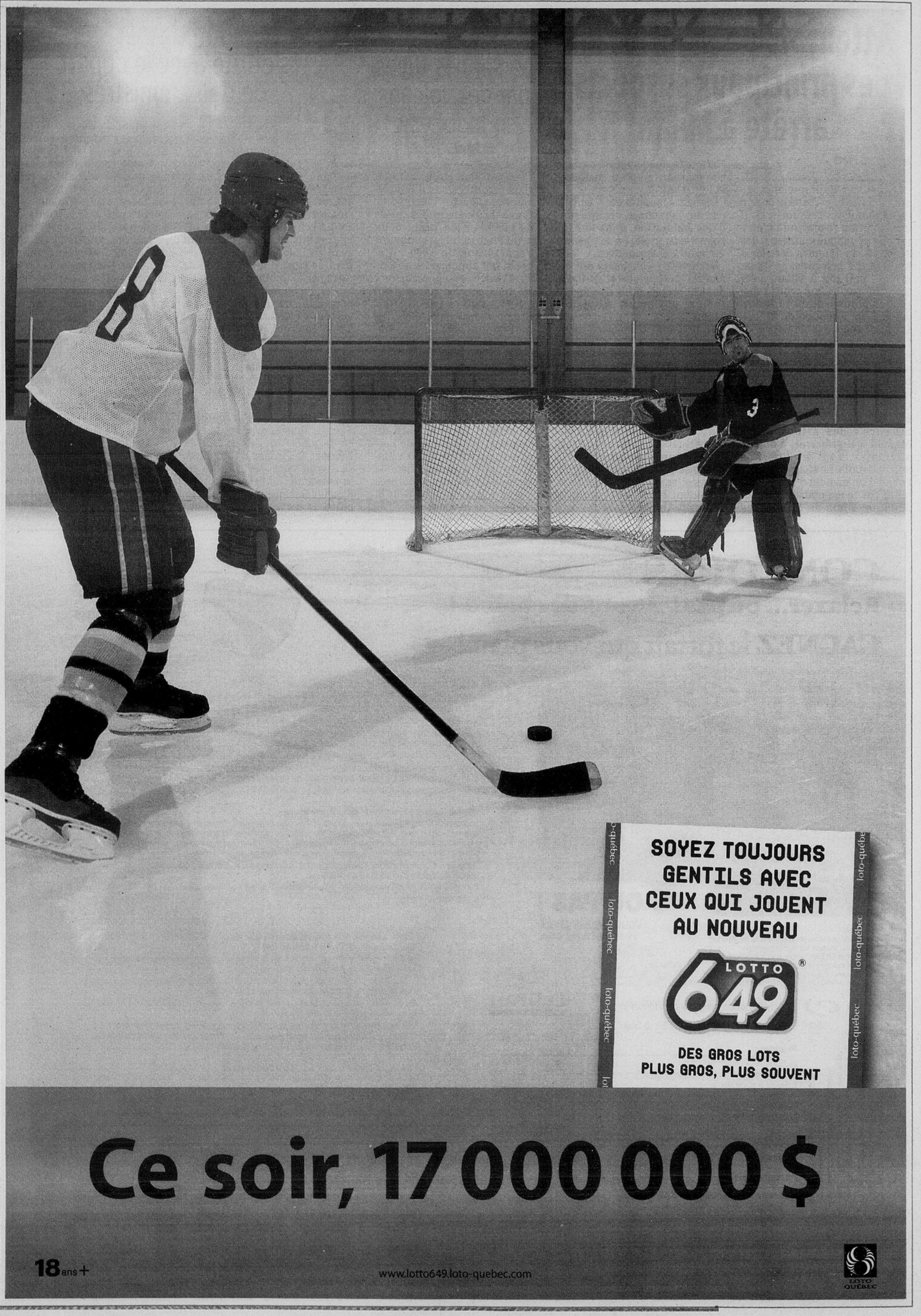
Le forfait ...ou pas 3 comprend : (pour 4 personnes)
3
Trois journées de golf sur trois terrains différents!
Admirez le site enchanteur du **Club de Golf La Cité de Hawkesbury** *(www.ottawagolf.com/lacite)* pendant une partie de golf avec voiturette.
Profitez d'une expérience unique grâce au tracé original du **Club de golf Casselview** *(www.casselview.com)*, voiturette comprise, et terminez le tout avec un souper sur place.
Mesurez-vous au parcours du **Centre de golf Nation** *(www.nationgolf.ca)*, un défi pour tous les golfeurs! La voiturette vous est offerte, ainsi qu'un souper.
Entre ces journées bien remplies, vous pourrez vous reposer dans une chambre (deux lits doubles) du **Motel de Champlain,** à Plantagenet *(motelchamplain.com)*. Pour la seconde nuit, le magnifique gîte **Au Boisé B & B** *(www.auboisebb.com)* vous offre deux chambres.

Le forfait ...ou pas 4 comprend : (pour 2 personnes)
4
Découvrez la nature de la Vallée du bas de l'Outaouais! Baladez-vous sur la rivière des Outaouais pendant une journée d'excursion en kayak avec **Kayaks L & L** *(www.kayaksll.com)*.
Profitez ensuite d'un souper table d'hôte et d'une soirée théâtre au **Domaine Chez Philias** *(www.domaine-chez-philias.canadianwebs.com)*, qui vous fera rire aux éclats dans le confort et l'intimité.
Reposez-vous dans l'atmosphère paisible du gîte **Brise de campagne B & B** *(www.bbcanada.com/sunnybb)* qui se fera un plaisir de vous accueillir pour la nuit
Expérimentez la vie de cowboys! **Le Ranch D.U.K.** *(www.duk.ca)* vous offre une demi-journée bien remplie : randonnée à cheval, maniement du lasso et rassemblement de bétail sont au menu...

Ce concours se tient à la fois sur le marché de Montréal et celui de l'Outaouais. Quatre forfaits seront attribués, soit un de chaque. Ce concours prend fin le 21 juin 2004, à 15h. Les coupons reçus après cette date ne seront pas admissible. Seulement les coupons originaux seront acceptés.

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

Ici au Canada
Plus d'idées de voyage? **Visitez www.voyagecanada.ca/ir**
Une généreuse nature
Canada


SOYEZ TOUJOURS
GENTILS AVEC
CEUX QUI JOUENT
AU NOUVEAU
LOTTO
649
DES GROS LOTS
PLUS GROS, PLUS SOUVENT
loto-québec
Ce soir, 17 000 000 $
18 ans +
www.lotto649.loto-quebec.com
LOTO QUÉBEC

Bush peut autoriser la torture s'il le veut

Associated Press
WASHINGTON

Un groupe de juristes de l'administration américaine estimait dans une étude menée en 2003 qu'en cas de nécessité, le président des États-Unis a autorité pour autoriser légalement l'usage de la torture.

En temps que commandant en chef des armées, le président a toute latitude pour mener la guerre, et l'interrogatoire des prisonniers entre dans ses compétences. Face à cette autorité constitutionnelle, les textes, y compris les traités internationaux qui interdisent la torture, doivent donc être considérés comme inapplicables, affirment les juristes dans leur étude, datée du 6 mars 2003 et révélée lundi par le *Wall Street Journal*.

Les juristes, dont l'identité ne figure pas dans le corps du rapport, faisaient partie d'un groupe travaillant sur la politique à suivre en matière d'interrogatoire pour les prisonniers soupçonnés de terrorisme et détenus à Guantanamo. Parmi eux figurent des avocats des départements de la Justice et de la Défense. L'étude fournit des indications sur les réflexions juridiques en cours au sein de l'administration Bush en ce qui concerne la guerre contre le terrorisme. Les arguments sont jugés peu convaincants, voire «absurdes» par le professeur Mary Ellen O'Connel, professeur de droit international à l'université d'État de l'Ohio.

Mais le porte-parole du Pentagone, Lawrence Di Rita, les a présentés comme une analyse juridique, partie intégrante d'un débat interne à l'administration Bush sur les moyens d'obtenir des renseignements de la part de membres d'Al-Qaïda détenus aux États-Unis, dans le cadre d'un «traitement humain».

Connaissez-vous votre député ?

La Presse

Quelque 71 % des Québécois ne connaissent pas le nom de leur député et 53 % des 18-24 ans ne connaissent rien de l'Assemblée nationale, proportion qui est de 44 % chez les étudiants.

C'est ce que révèle un sondage réalisé par Léger Marketing du 3 au 11 mai 2004, auprès de 1002 Québécois. Cette enquête, qui présente une marge d'erreur maximale de 3,1 points, 19 fois sur 20, a été commandée par l'Assemblée nationale au coût de 20000$. Elle cherchait à établir un portrait de la perception et de la connaissance qu'ont les citoyens du Québec de l'Assemblée nationale et des députés.

Devant les résultats obtenus, le président de l'Assemblée, Michel Bissonnet, a décidé de revoir la stratégie de communication de l'institution et de présenter un projet à cet effet à l'automne. Le mandat confié à Léger Marketing avait trois volets : évaluer la perception et le degré de connaissance des citoyens en ce qui a trait à l'Assemblée nationale et au député; évaluer les besoins des citoyens en matière d'information au sujet de l'Assemblée; et évaluer l'indice de satisfaction des citoyens quant aux différents outils de communication de l'Assemblée nationale. Les points saillants font ressortir que 70 % des Québécois connaissent l'Assemblée nationale du Québec. Quelque 20 % des personnes interrogées ont cependant associé l'Assemblée nationale à un cirque.

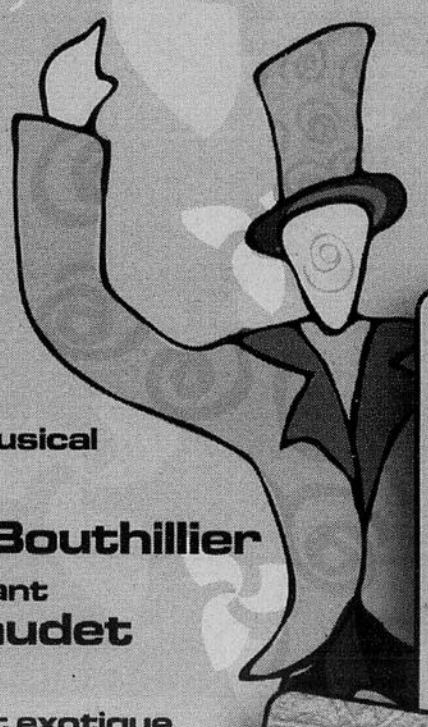
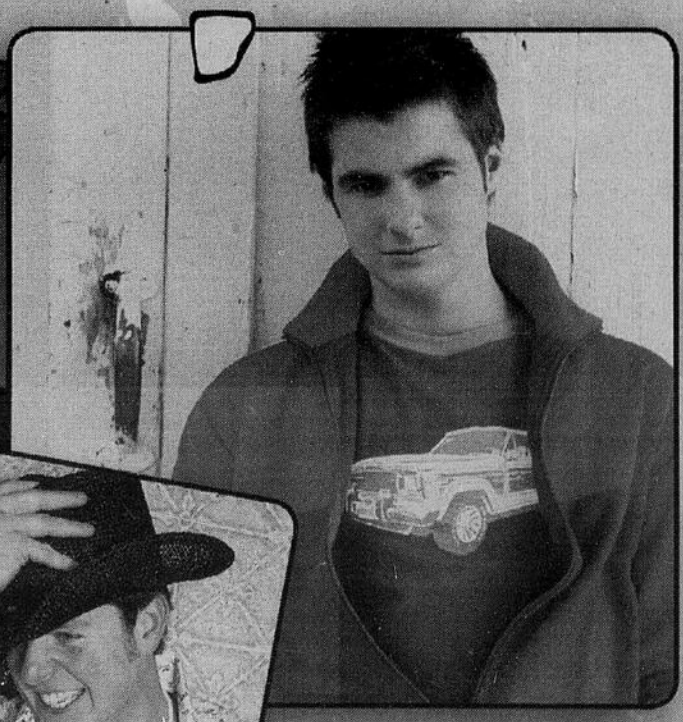
Un peu plus de la moitié (56 %) des répondants démontrent peu ou pas du tout d'intérêt envers les travaux parlementaires et les activités de l'Assemblée nationale. Si 71 % des répondants ne connaissent pas le nom de leur propre député, 59 % ont, de façon générale, une perception positive du travail effectué par leur député.

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

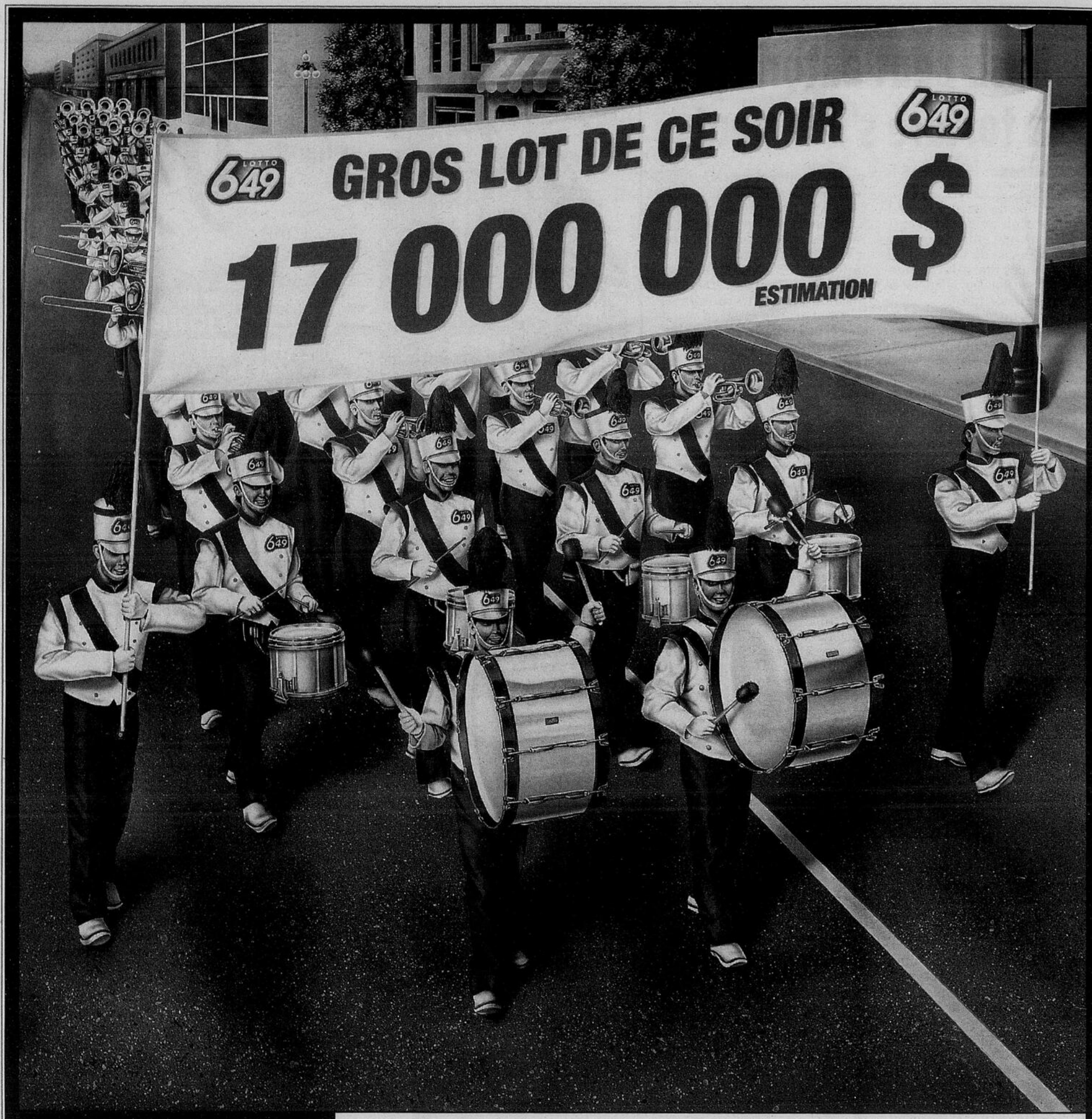
«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»
Chambre à partir de 995 $/mois
Incluant tous les services.
Venez essayer un COURT SÉJOUR GRATUIT de 3 jours

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN
Place aux Francos-phénomènes

Le phénomène musical de l'année :
Wilfred Le Bouthillier
Le vrai et émouvant
Mathieu Gaudet
K'Alé
chaleureusement exotique



Samedi 19 juin 2004
Divertissement 17 h
Spectacle 19 h
Place des festivals
10 $ (en pré-vente) / 15 $ (sur place)
Points de vente : 613.755.2552
• MIFO (6600, rue Carrière à Orléans) • Caisses populaires de la région d'Ottawa
• Galeries de Hull (service à la clientèle, 2e étage)
Du 17 au 26 juin 2004 à Ottawa • Ligne info-franco : 613.755.2553 • www.ffo.ca
Présenté par : Collège Boréal
En partenariat avec : CIMF 94,9 FM, TVA-CHOT, LeDroit
Canada, Ottawa, Ontario, Caisses populaires de l'Ontario, Collège Boréal, Radio-Canada Télévision, 90,7 FM, LeDroit, Ontario Tout à découvrir, télévision ROGERS, énergie, CIMF 94,9 FM, TVA-CHOT, TQS, uOttawa, TV5 www.tv5.ca, MIFO, Boston Pizza, LCBO, TFO, Express, VOIR, Radio Bleue



LOTTO 6/49

MÊME JEU.

Le nouveau LOTTO 6/49 se joue comme avant, mais il est encore plus irrésistible, car il offre plus de façons de gagner.

GROS LOTS PLUS ÉLEVÉS.

Selon les prévisions, les gros lots commenceront à 4 millions de dollars environ et pourront atteindre jusqu'à 25 millions de dollars ou plus.

PLUS DE LOTS.

Le nouveau jeu offre une nouvelle catégorie de lots. Vous pouvez gagner 5 $ en faisant correspondre seulement deux numéros et le numéro complémentaire. Il y aura des milliers de nouveaux gagnants par tirage.

Ne manquez pas le tirage ce soir.

Tout ça pour un petit 2 $!

www.OLGC.ca/649



Image des pièces© courtoisie de la Monnaie royale canadienne/Coin designs© courtesy of the Royal Canadian Mint.

Dépasser ses limites, ce n'est plus du jeu.
La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique
1 888 230-3505

www.OLGC.ca
Pour renseignements, 1 800 387-0098
for information in English.

La Banque du Canada maintient le cap et garde ses taux inchangés

La Banque du Canada a laissé ses taux d'intérêt à court terme inchangés, hier, en dépit de la pression inflationniste exercée par la hausse du prix de l'essence.

Presse Canadienne
TORONTO

Le taux cible du financement à un jour est maintenu à deux pour cent, tandis que le taux d'escompte demeure à 2,25 %. Le taux préférentiel des banques est à 3,75 %.

Dans un communiqué, la banque centrale a expliqué que, dans l'ensemble, les données économiques cadraient avec ses prévisions concernant la croissance et l'inflation et démontraient que l'économie canadienne continue à s'ajuster à l'évolution de la conjoncture internationale.

«Une exception notable au scénario prévu est la forte hausse des cours mondiaux du pétrole suscitée par la demande de carburant plus vive qu'escompté à l'échelle internationale et par l'accentuation de l'incertitude géopolitique au Proche-Orient», peut-on lire dans la déclaration écrite.

En conséquence, la banque s'attend à ce que l'indice des prix à la consommation (IPC) croisse plus rapidement que prévu au cours des prochains mois. Les économistes ne jugent toutefois pas opportun de réviser leurs perspectives sur le développement économique et l'évolution de l'inflation pour le moment.

Même si le loyer de l'argent demeure très bas, l'incertitude des investisseurs a commencé à faire monter les taux des obligations à long terme, ce qui a déjà eu des conséquences sur les taux hypothécaires.

Depuis six semaines, le taux moyen d'une hypothèque de cinq ans a augmenté d'environ un demi-point, souligne Andrew Moor, président de la firme de courtage hypothécaire Invis. Pour une hypothèque de 150000$, cela entraîne une augmentation des paiements d'environ 43,50 $ par mois.

La Banque du Canada n'a rien laissé transparaître de ses intentions pour les mois à venir. Les prochaines révisions de taux doivent avoir lieu le 20 juillet et le 8 septembre. D'après les économistes, les institutions financières calculent leurs taux de l'automne comme si une hausse d'un demi-point avait déjà été annoncée.

«Nous croyons cependant que les hausses seront moins rapides que prévu à cause de l'environnement peu inflationniste», soutient David Wolf, du groupe financier RBC.

Comme le fait remarquer Sherry Cooper, de BMO Nesbitt Burns, la déclaration d'hier «est presque complètement neutre». «Après avoir baissé les taux il y a sept semaines, la banque a entamé un virage graduel, très graduel.»

En comparaison, on s'attend à ce que la Réserve fédérale américaine augmente ses taux de financement à court terme d'un quart de point, le 30 juin, pour juguler l'inflation découlant de la croissance rapide de l'économie.

Les économistes craignent toutefois qu'une hausse — même modérée — n'étrangle les consommateurs qui ont agi comme moteur de la reprise.

«Non seulement les Américains sont-ils 'au bord du précipice de l'endettement', mais une bonne partie de leur dette est soumise à des taux variables», notent Benjamin Tal et Avery Shenfeld, de Marchés mondiaux CIBC.

La Banque du Canada s'attend encore à ce que l'économie tourne de nouveau près de son plein potentiel d'ici le troisième trimestre de l'an prochain et à ce que l'inflation fondamentale revienne à la cible de deux pour cent avant la fin de 2005.

Taux préférentiel

Le taux préférentiel est celui que les banques accordent à leurs meilleurs clients



– CP

Nouvelle hausse des taux hypothécaires

Presse Canadienne
TORONTO

Les taux hypothécaires augmentent dans une proportion atteignant jusqu'à 0,4 point de pourcentage, reflétant ainsi la hausse des coûts pour le financement sur le marché obligataire.

La Banque CIBC a donné le ton en annonçant, hier, des majorations qui touchent tous ses taux pour les termes variant entre un et 10 ans.

Les hausses les plus élevées s'appliquent aux termes d'un et deux ans, dont les taux sont majorés de 0,4 point de pourcentage, passant respectivement à 4,45 % et 5,35 %.

Le taux pour le terme de trois ans s'établit maintenant à 6,15 % (hausse de 0,35 point), celui pour le terme de quatre ans est à 6,5 % (hausse de 0,25 %) et celui pour le terme de cinq ans passe à 6,70 % (hausse de 0,20 point).

La majoration atteint 0,25 point pour le terme de sept ans, qui passe à 7,85 %, et 0,20 point pour le terme de 10 ans, à 8,35 %.

Les banques vont chercher sur le marché obligataire le financement dont elles ont besoin pour leurs prêts hypothécaires. Les craintes d'une hausse de l'inflation ainsi que d'un resserrement du crédit par la Réserve fédérale américaine font en sorte que les investisseurs sur le marché obligataire exigent de plus forts rendements.

Entreprise cible, Abitibi-Consolidated face à un mandat de grève de ses employés

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les travailleurs de 13 usines d'Abitibi-Consolidated au Québec, en Ontario et à Terre-Neuve ont accordé à leur syndicat un mandat de grève dans le but de faire pression sur l'entreprise désignée comme «cible» dans les négociations qui touchent l'ensemble de l'industrie forestière.

Le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP) a précisé, hier, que 95,4% des travailleurs qui se sont prononcés ont voté en faveur d'un mandat de grève. «C'est le résultat auquel nous nous attendions», a déclaré le président national et négociateur en chef du SCEP, Brian Payne.

«Ce message des membres devrait aider à voir à ce que des négociations valables aient lieu avec la compagnie et à ce qu'un règlement équitable soit établi. Selon les indications données par la compagnie, il se peut que les négociations reprennent pendant la semaine du 21 juin.»

Les employés des 13 usines concernées sont sans contrat de travail depuis le 30 avril. Les négociations ont été interrompues en mai, après 17 jours de négociations.

En entrevue, M. Payne a précisé que «certains progrès» ont été enregistrés concernant, notamment, les salaires, les régimes de retraite, la sécurité d'emploi et la durée du nouveau contrat de travail.

La signature du précédent contrat de travail chez Abitibi-Consolidated, en 1998, avait mis fin à une grève de cinq mois.

Le SCEP représente environ 4500 employés d'Abitibi-Consolidated dans l'est du Canada. Le contenu des conventions collectives de ces salariés devrait déterminer celui de quelque 25 000 employés d'autres compagnies forestières de l'est du pays.

En bref

Microsoft en appel devant la Cour de justice européenne

PC – BRUXELLES

Microsoft a officiellement déposé un recours devant la justice européenne après sa condamnation pour abus de position dominante, a annoncé hier la Cour européenne de justice. Le recours déposé lundi demande à la Cour de Luxembourg d'annuler la décision de la Commission européenne du 24 mars. Dans un autre recours, le géant informatique devrait également demander la suspension des sanctions en attendant une décision définitive qui pourrait prendre des années.

Le SFPQ craint la privatisation des pépinières publiques

LE Soleil – QUÉBEC

Craignant que le gouvernement québécois procède à la privatisation des six pépinières publiques encore en fonction, le Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ) entreprend une campagne d'affichage pour manifester son opposition à une éventuelle privatisation. Le SFPQ n'est pas rassuré par les propos du ministre délégué aux Forêts, Pierre Corbeil qui disait, le premier avril dernier, que ces pépinières publiques resteront ouverte en 2004-2005. Le ministre s'en remet aux prochaines recommandations de la Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise (Commission Coulombe). Craignant le pire, le SFPQ a décidé de passer à l'offensive en installant 12 panneaux publicitaires à proximité des six pépinières publiques situées à Saint-Modeste, Sainte-Luce, Normandin, Grandes-Piles, Berthier et Trécesson, en Abitibi et dont certaines ont près de cent ans d'existence. Le président du syndicat, M. Michel Sawyer, estime que la survie de ces six pépinières est menacée «par les politiques de 'réingénierie' du gouvernement Charest.» En plus des six entreprises publiques, le Québec compte vingt pépinières privées qui livrent annuellement environ les trois quarts des plants de reboisement.

Le chef de la direction de Theratechnologies cède sa place

PC – MONTRÉAL

Le président et chef de la direction de Theratochnologies cède sa place, alors que l'entreprise s'apprête à passer à l'étape du développement avancé et de la commercialisation de son produit phare. La compagnie biopharmaceutique montréalaise a fait part, hier, de ces importants développements qui ont suscité une forte activité sur son titre à la Bourse de Toronto. Elle entreprendra, d'ici la fin de l'année, la phase 3 (la dernière avant la commercialisation) de son médicament ThGRF pour le traitement de la lipodystrophie liée au VIH. D'autre part, elle se lance à la recherche d'un nouveau président et chef de la direction, en remplacement de Luc Tanguay, qui demeurera au sein de l'entreprise à titre de vice-président directeur et de chef de la direction financière. Selon M. Tanguay, Theratechnologies doit recruter une expertise qu'elle ne possède pas actuellement en matière d'activités pharmaceutiques avancées et de commercialisation.

La construction résidentielle poursuit sa croissance

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les bas taux hypothécaires continuent de stimuler la construction de maisons neuves à Ottawa-Gatineau.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) rapporte de nouveau une hausse des mises en chantier des deux côtés de la rivière en mai. À Ottawa, les mises en chantier ont bondi de 28 % pour atteindre 640, tandis qu'elles ont augmenté de deux pour cent à Gatineau, avec 234 nouvelles unités.

Mis à part mai 2002, les constructeurs d'Ottawa viennent de connaître leur mois de mai le plus animé des 14 dernières années, souligne Christian Douchant analyste principal de marché à la SCHL pour Ottawa.

C'est le secteur des maisons individuelles, avec une progression de 47 %, qui est en grande partie responsable de la performance du mois de mai à Ottawa. La construction de logements collectifs a elle aussi augmenté, de sept pour cent, pour atteindre 253 unités.

À Gatineau, la construction de maisons individuelles a bondi de 82 % pour se chiffrer à 184, par rapport à 101, en mai 2003. Les logements collectifs ont pour leur part chuté, avec 50 mises en chantier en mai dernier, comparativement 129 à la même période l'an dernier.

Quant aux chiffres cumulatifs, il s'est construit 2551 habitations à Ottawa depuis le début de l'année, une augmentation de 14 % par rapport aux 2230 unités l'an dernier. À Gatineau, on dénombre 1117 mises en chantier depuis janvier, contre 807 l'an dernier, une hausse de 38 %.

Dans l'ensemble du Québec, la construction résidentielle a maintenu sa forte croissance en mai, alors que 5326 logements ont été mis en chantier dans les centres urbains, soit 34 % de plus qu'en mai 2003.

Ainsi, 3116 mises en chantier de logements collectifs ont été enregistrées, comparativement à 2029 en mai 2003. La hausse la plus notable a été observée dans la région de Montréal, où la construction de plusieurs immeubles locatifs (et en particulier de résidences pour personnes âgées) s'est traduite par 2095 mises en chantier, soit une augmentation de 71 % par rapport à la même période l'an dernier.

«La croissance manifestement forte de la construction de logements collectifs provient d'une demande tout aussi importante pour trois modes d'habitation: la copropriété, l'appartement locatif traditionnel et, comme ce fut le cas au mois de mai, la résidence pour personnes âgées», a noté M. Hughes.

Dans la catégorie des maisons individuelles, le Québec a enregistré une hausse de 14 %, soit 2210 mises en chantier, comparativement à 1931 en mai 2003.

À l'échelle du Canada, la SCHL note que le nombre désaisonnalisé annualisé de mises en chantier (c'est-à-dire des données mensuelles corrigées des variations saisonnières et multipliées par 12) accusait, en mai, un recul de 1,3 % dans les centres urbains. Il a fléchi de 6,2 % dans le segment des logements collectifs et progressé de 3,8 % pour les maisons individuelles.

Ainsi calculées, les mises en chantier en milieu urbain ont progressé de 2,3 % au Québec, comparativement à des augmentations de 2,1 % en Ontario et de 6,2 % dans les provinces de l'Atlantique.

Nouveau revers pour Conrad Black

Associated Press
WILMINGTON, Delaware

Un juge du Delaware a prolongé jusqu'à la fin du mois d'octobre l'injonction qui empêche Conrad Black, ex-chef de la direction d'Hollinger International, d'intervenir dans le processus de vente des actifs de ce groupe de presse.

Le juge Leo Strine, de la Cour de chancellerie du Delaware, a ainsi rejeté, hier, la demande de M. Black de lever l'injonction décrétée en mars et qui l'avait empêché de vendre son bloc d'actions aux jumeaux britanniques David et Frederic Barclay, propriétaires de l'hôtel Ritz de Londres.

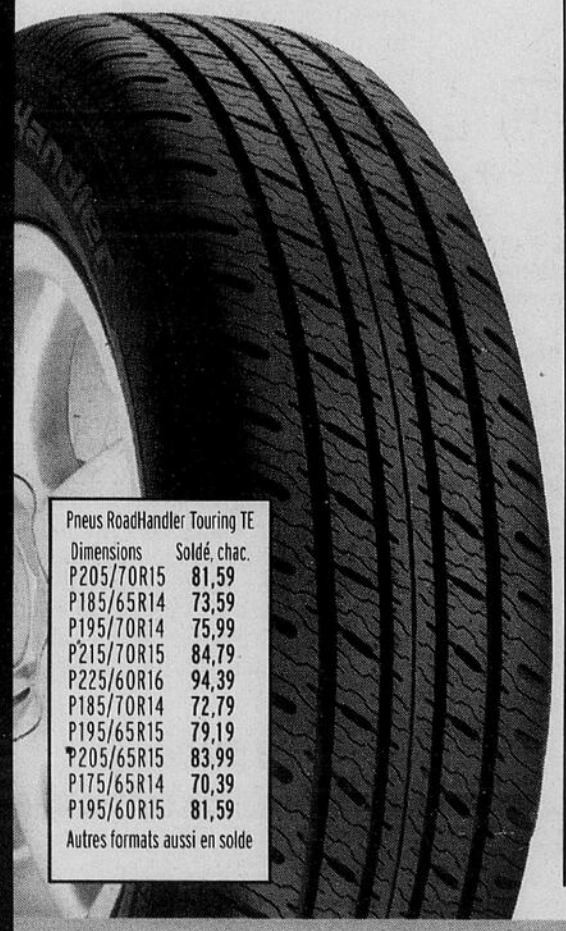
Le juge Strine a aussi rejeté la requête d'Hollinger International qui souhaitait la prolongation de l'injonction jusqu'à la conclusion d'une transaction pour la vente des actifs ou jusqu'à la fin de l'année en cours, dans le cas où la vente n'aurait pas été conclue d'ici là.

Hollinger International a fait savoir par voie de communiqué, hier, que la vente de l'ensemble des actifs n'est plus envisagée. Le quotidien *Telegraph* de Londres, qui est l'un des joyaux du groupe de presse, demeure toutefois sur le marché.

Pneus RoadHandler^MD... seulement chez Sears!

PNEUS TOUTES SAISONS RoadHandler TOURING TE
rabais 20%
Soldé, à partir de 59,99 ch. P175/70R13.
• Garantie de 130 000 km contre l'usure*
Série nº 39000

PNEUS DE TOURISME BRIDGESTONE WEATHERFORCE
rabais 25%
Soldé, à partir de 59,99 chacun. P175/70R13.
• Garantie de 105 000 km contre l'usure*
Série nº 40000.
Autres formats, soldé 64,74-104,99 chacun

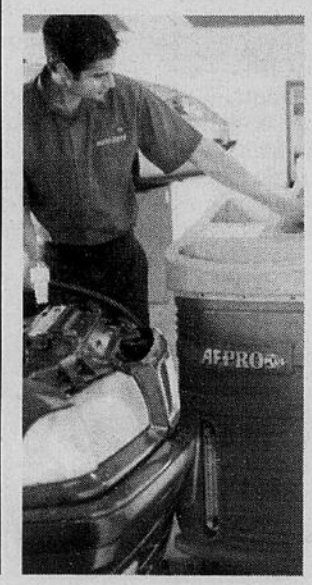




Pneus RoadHandler Touring TE

Dimensions	Soldé, chac.
P205/70R15	81,59
P185/65R14	73,59
P195/70R14	75,99
P215/70R15	84,79
P225/60R16	94,39
P185/70R14	72,79
P195/65R15	79,19
P205/65R15	83,99
P175/65R14	70,39
P195/60R15	81,59

Autres formats aussi en solde



ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
49,99 la plupart des véhicules
• aide à protéger et à prolonger la durée des pièces de chauffage et de refroidissement
• comprend l'inspection du radiateur, des courroies, des tuyaux et du bouchon du radiateur
• changement du fluide du système de refroidissement et vérification de la pression du système de refroidissement
Frais environnementaux en sus, s'il y a lieu

rabais 5$ BATTERIES DIEHARD^MD
29,99 chacune, avec reprise**
Rég. Sears 34,99 chacune, avec reprise**. Série Nos 50892 et 50896.
**Les 5 $ de dépôt à l'achat d'une batterie neuve chez Sears vous sont remboursés quand vous rapportez la vieille batterie pour le recyclage

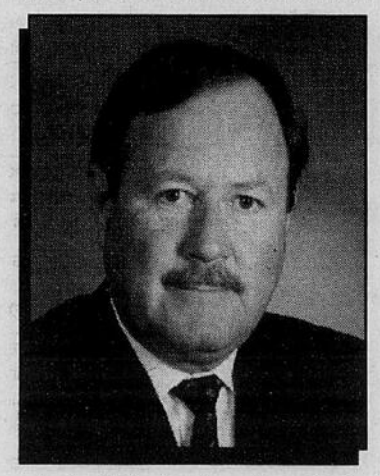
Prix en vigueur jusqu'au dimanche 20 juin 2004, dans la limite des stocks
*Détails sur la garantie chez Sears

Centre de l'auto Sears
Les Galeries de Hull
770-4471

service auto SEARS^MC

NE062A104 © 2004. Sears Canada Inc.

Le Conseil d'administration de l'Administration de l'aéroport international d'Ottawa
est heureux d'annoncer l'élection de
Jim Durrell
à la présidence du Conseil.



Comme maire et chef de la direction de la Ville d'Ottawa pendant six ans, Jim a assuré le leadership qui a fait d'Ottawa une capitale de classe mondiale. Et il a conservé un intérêt authentique dans le succès et la croissance continus de la collectivité, notamment en étant l'instrument qui nous a amené les Lynx d'Ottawa et les Sénateurs d'Ottawa.

Depuis son départ de la politique municipale en 1991, Jim a mis son dynamisme au service du secteur privé en sa qualité de président du Club de hockey Les Sénateurs d'Ottawa, de président-directeur général de Recreation Services International (RSI) Inc., et, dans le secteur de l'automobile, de président et propriétaire de Capital Dodge Chrysler Jeep Ltd. Il siège à plusieurs autres conseils d'administration, dont ceux du Temple de la renommée des sports du Canada, de la Banque fédérale de développement et de la Fourth Avenue Baptist Church. Il a aussi été membre du Club Kiwanis pendant plus de 25 ans.

Jim est membre actif du Conseil de l'Administration aéroportuaire depuis 1999.

L'AAIMCO exploite l'Aéroport international d'Ottawa sans subventions du gouvernement dans le cadre d'un accord de cession de bail sur 60 ans avec Transports Canada. L'AAIMCO a pour mandat de gérer, d'exploiter et de mettre en valeur les installations et les terrains de l'aéroport pour soutenir la croissance économique de la région de la capitale nationale. Sa nouvelle aérogare ultramoderne a ouvert ses portes le 12 octobre 2003.

www.ottawa-airport.ca

Ottawa

Le titre de Bombardier a chuté de 30 % en neuf jours

Les actionnaires de Bombardier n'ont pas écouté Paul Tellier.

Marie Tison
LA PRESSE

En faisant connaître les piètres résultats financiers de l'entreprise, le 27 mai, le grand patron a demandé aux actionnaires de continuer à faire preuve de patience. Depuis cet appel, l'action de catégorie B de Bombardier a perdu 30 % de sa valeur. Le titre, qui avait commencé la journée du 27 mai à 5,77 $, a clôturé hier à 4,04 $. Dans la seule journée d'hier, l'action a chuté de près de six pour cent.

«Nous ne voyons pas d'événements ou de facteurs qui peuvent justifier ça aujourd'hui, a commenté la vice-présidente aux communications de Bombardier, Dominique Dionne, au cours d'une conversation téléphonique hier. Il n'y a pas eu de changements depuis que nous avons annoncé nos résultats du premier trimestre.»

Le jeudi 27 mai, Bombardier a déclaré une perte de 174 millions $US au premier trimestre, en raison, notamment, de rajustements de 200 millions $ sur des contrats de Bombardier Transport.

«Je demande aux actionnaires de continuer à être patient, a alors plaidé le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier. Il y a de la lumière au bout du tunnel.»

Le titre de Bombardier a toutefois amorcé une sérieuse plongée qui s'est poursuivie cette semaine.

«L'impact négatif de ce genre de nouvelle ne se manifeste pas en un seul jour, a affirmé Richard Stoneman, un analyste chez Dundee Securities. En digérant la nouvelle, le marché devient de moins en moins enthousiaste au sujet des perspectives à long terme de l'entreprise.»

Les analystes sont certainement moins enthousiastes qu'auparavant : sur 19 analystes recensés par l'agence Bloomberg, 11 recommandent de se défaire du titre de Bombardier, six suggèrent de le conserver et seulement deux préconisent encore de l'acheter.

Les prix cibles pour l'action de Bombardier proposés par les analystes ont aussi piqué du nez. Le dernier exemple en date est l'analyste Jacques Kavafian, d'Octagon Capital Corporation, qui a fait passer son prix cible de 5,25 à 3,90 $CAN.

Une nouvelle en provenance d'Espagne pourrait avoir des impacts sur Bombardier : le quotidien *El Pais* a ainsi fait savoir que la société d'État Renfe, responsable du réseau ferroviaire espagnol, pourrait annuler ou réduire la taille de projets de commandes de wagons annoncés par l'ancien gouvernement juste avant les élections de mars dernier.

Bombardier avait été choisie comme soumissionnaire privilégié pour 56 trains à très grande vitesse représentant environ 1,1 milliard $CAN), selon les chiffres fournis par la Renfe.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Une excellente occasion pour une coiffeuse ou un coiffeur!

Deux établissements achalandés dans la région de la capitale nationale.

Salon de barbier nouvellement rénové et entièrement meublé. Occasion fantastique!

Envoyer les propositions à l'adresse :
Barbershop2@canada.com

Nous communiquerons avec les auteurs des propositions retenues.

SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

L'Assemblée générale annuelle de la Corporation du Salon du livre de l'Outaouais se tiendra le **lundi 14 juin, à 19 h à la salle Gatineau de la Maison du citoyen située au 25, rue Laurier à Gatineau.**

Peut être membre actif toute personne physique satisfaisant aux critères suivants : souscrire aux objectifs du Salon et avoir payé la cotisation annuelle de 5 $ au plus tard à son arrivée sur les lieux où se tient l'assemblée générale.

Renseignements :
(819) 775-4873

Ville de Gatineau

Appel d'offres

Impression de trois publications de la programmation Culture et loisirs pour chacun des cinq secteurs de la ville de Gatineau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour le travail cité en titre.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin. Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 8720. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission numéro 2004 SP 164
Impression de trois publications de la programmation Culture et loisirs pour chacun des cinq secteurs de la ville de Gatineau

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 28 juin 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 9 juin 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue 9 mars 2004, a adopté le règlement numéro **188-2004** concernant le programme d'aide d'urgence aux ménages sans logis et aux municipalités connaissant une pénurie de logement locatifs.

AVIS PUBLIC est aussi donné que la Société d'habitation du Québec, a approuvé, le 14 mai 2004, le règlement numéro 188-2004 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Le règlement numéro 188-2004 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 9 juin 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Ville de Gatineau

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 1er juin 2004, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 42-1-2004** modifiant le règlement numéro 42-2003 concernant le maintien de la paix et du bon ordre sur le territoire de la Ville de Gatineau.

  Ce règlement a pour objet d'ajouter l'article 20.1 visant à interdire l'utilisation d'une arbalète, d'un arc à flèche ou d'une arme à feu dans les limites de la Ville de Gatineau.

- **Règlement numéro 84-3-2004** concernant le retrait et l'abandon du caractère de rue d'une partie du chemin du Lac Leamy formée de parcelles du lot 1 620 580 au cadastre du Québec – District électoral de Saint-Raymond-Vanier.

  Ce règlement a pour objet de permettre la vente de cette partie du chemin à la compagnie Réno-Dépôt inc.

- **Règlement numéro 222-2004** décrétant la dénomination de rues et l'attribution d'adresses pour le projet Larose, phases 2, 3, 4, 5 et 7A – District électoral de Lucerne.

Ces règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis et les personnes intéressées peuvent les consulter au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Gatineau (Québec), durant les heures normales d'ouverture des bureaux soit, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

GATINEAU, ce 9 juin 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Municipalité de Cantley — 15e anniversaire

AVIS PUBLIC

CONVOCATION AU REGISTRE DES PERSONNES HABILES À VOTER RÈGLEMENTS NUMÉROS 264-04 ET 263-04

AVIS aux personnes domiciliées, aux propriétaires d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise ayant le droit d'être inscrits le 1er juin 2004 sur la liste référendaire de la Municipalité de Cantley.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 1er juin 2004, le conseil de la Municipalité de Cantley a adopté les règlements suivants:

A) 264-04 Décrétant un emprunt et une dépense 1 500 000 $ afin de contribuer avec la Commission scolaire des Draveurs à la construction d'une école primaire avec un gymnase multifonctionnel à caractère culturel, communautaire et sportif. (Remboursable par l'ensemble des unités imposables de la municipalité).
ET
B) 263-04 Décrétant un emprunt et une dépense de 3 000 000 $ pour les travaux de réfection du chemin Sainte-Élisabeth conformément à l'estimé produit par la firme CIMA+. .(Remboursable à 60% par l'ensemble des immeubles imposables de la municipalité et à 40% par les immeubles imposables de secteur désigné).

2. Conformément aux dispositions du chapitre V, section I, de la loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les personnes habiles à voter ayant droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité de Cantley peuvent demander que les règlements numéros 264-04 et 263-04 fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin et ce, après s'être identifiées en présentant au responsable des registres son permis de conduire du Québec ou son permis probatoire ou sa carte d'assurance maladie du Québec ou son passeport canadien.
3. Les registres seront accessibles :
le 17 juin 2004, de 9h00 à 19h00, à la Maison Hupé, 611, Montée de la Source,Cantley (Québec) relativement au règlement numéro 264-04 quant à la construction d'une école avec gymnase multifonctionnel.
le 22 juin 2004, de 9h00 à 19h00, à la Maison Hupé, 611, Montée de la Source, Cantley (Québec) relativement au règlement numéro 263-04 quant aux travaux de réfection du chemin Sainte-Élisabeth.
4. Le nombre de demandes requis pour que les règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de 500. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements numéros 264-04 et 263-04 seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 2004, après 19h00, à la Maison Hupé.
6. Les règlements numéros 264-04 et 263-04 peuvent être consultés aux bureaux municipaux, aux heures ordinaires du bureau de 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi, ainsi que pendant les heures d'enregistrement.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ

7. Toute personne qui, le 1er juin 2004, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit les conditions suivantes :
- être une personne physique domiciliée dans la municipalité et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec et
- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être curatelle

1. Tout propriétaire unique non résident d'un immeuble ou occupant unique non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

1. Tout copropriétaire indivis non résident d'un immeuble ou cooccupant non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins 12 mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

1. Personne morale
- avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 1er juin 2004 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

DONNÉ À CANTLEY, ce 8 juin 2004

Paula P. Pagé, map
Secrétaire-trésorière et
Directrice générale





JEEP TJ SPORT 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^MD • Toits rigide et souple
- Radio AM/FM avec lecteur de CD avec 7 haut-parleurs • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD • Pneu de secours pleine grandeur assorti

Louez à **299$††** par mois.
Location de 48 mois.
0 $ COMPTANT INITIAL
0 $ dépôt de sécurité



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices Selec-Trac^MD
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur • Télédéverrouillage • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Roues de 16 po en aluminium de luxe
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD

Achetez à **31 888$*.**
ou louez à **398$††** par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 999 $ ou échange équivalent.
0 $ dépôt de sécurité

OU CHOISISSEZ

0% financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS*
AVEC UNE REMISE COMPTANT DE 1 000 $
sur tous les Grand Cherokee 2004

0% financement à la location jusqu'à 48 MOIS**

VISITEZ JEEP.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, **, †, ††, ♦ Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Financement sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicules illustrés avec les phares antibrouillards en option. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur le Jeep Grand Cherokee et le Jeep Liberty et jusqu'à 48 mois sur le Jeep TJ. Exemple : 30 000 $ à 0 % pendant 48/60 mois, le paiement mensuel est de 625,00 $/500,00 $. Le coût de l'emprunt est de 0 $. L'engagement total est de 30 000 $. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat (plus une remise comptant de 1 000 $ sur les modèles Grand Cherokee 2004), il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 9 %. L'offre de la remise de 1 000 $ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée avec l'offre du prix mentionné. Ce rabais s'applique aux modèles Grand Cherokee 2004. ** Sur les modèles Grand Cherokee seulement. ♦ Les prix à l'achat sont établis pour le Jeep Liberty 2004 avec l'ensemble 28B et pour le Grand Cherokee avec l'ensemble 26E. † Tarif mensuel pour 36 mois établi pour le Jeep Liberty 2004 avec l'ensemble 28B. Engagement total de la location est de 14 838 $ avec un taux d'intérêt de 1,3 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† Location de 48 mois. Engagement total de la location est de 15 302 $ avec un taux d'intérêt de 3,3 % pour le Jeep TJ avec l'ensemble 25S + AEM, ACN (illustré avec les jantes en option) et 24 053 $ avec un taux d'intérêt de 0 % pour le Jeep Grand Cherokee avec l'ensemble 26E. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †, †† Le transport (950 $), le permis de conduire, les assurances, les taxes, l'immatriculation et les frais d'administration des concessionnaires en sus. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km[3] sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km[3]. ^ Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.**

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

La télé privée fait de plus en plus d'argent

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les recettes totales de la télédiffusion ont dépassé pour la première fois la barre des cinq milliards de dollars, l'an dernier, grâce aux bons résultats de la télévision privée conventionnelle et à ceux de la télévision spécialisée, rapportait hier Statistique Canada.

Ainsi, le chiffre d'affaires a totalisé 5,2 milliards $, une progression de 8,8 % par rapport à 2002. Celui de la télévision conventionnelle privée a grimpé de 10,6 %, son premier gain à deux chiffres depuis 1988, tandis que celui des chaînes spécialisées montait de 11,9 %. Par contre, les recettes de la télévision publique et non commerciale n'ont augmenté que de 3,4 %.

La hausse de la télé conventionnelle privée a ainsi porté ses recettes à 2,1 milliards $, par contraste avec la baisse de 0,5 % en 2002. La marge bénéficiaire (avant intérêts et impôts) de ce segment de l'industrie est en outre passée à 14,3 % (son meilleur résultat depuis 1999) en 2003, comparé à 9,4 % un an plus tôt.

Télévisions privées

Les recettes de la télévision conventionnelle privée ont atteint 2,1 milliards $ à la suite d'une baisse de 0,5 % en 2002. La marge bénéficiaire (avant intérêts et impôts) est passée à 14,3 % en 2003 comparativement à 9,4 % l'année précédente. Il s'agit du meilleur résultat depuis 1999. (en millions)

	2002	2003
Employés	7 868	7 974
Recettes d'exploitation	1 901	2 103
Ventes de temps d'antenne	1 761	1 933
Dépenses d'exploitation	1 757	1 853
Rémunération et avantages sociaux	521	542
Bénéfice avant impôts	92	188
Bénéfice net après impôts	91,9	174,4

Source: Statistique Canada — PC-Le Droit

La télévision spécialisée a connu une autre bonne croissance en 2003, en vendant pour 606,2 millions $ de temps commercial, soit 19,2 % de plus en écart annuel.

De plus, la télé spécialisée «a accaparé 21,3 % du marché publicitaire (...) poursuivant une progression continue» qui remonte à la création de ce type de chaînes. Le temps d'écoute que leur consacre le public «explique en bonne partie ce déplacement de marché».

La marge bénéficiaire du segment spécialisé était de 12,6 % en 2003, par rapport à celle de 8,4 % dégagée en 2002.

CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE

Prenez avis que **Michel Larabie** dont l'adresse du domicile est le 2-2218 Montée-Paiement, Val-des-Monts, Qc, J8N 7E1 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Michel Prud'homme**. Avis rempli et signé :

À Val-des-Monts le, 28/05/04

Le milieu de la haute technologie encore promis à un brillant avenir

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Le milieu de la haute technologie est promis à un bel avenir, malgré ce qu'en disent les pessimistes qui ont été ébranlés par la chute des dernières années, estime un spécialiste qui était de passage à Ottawa, hier.

«Nous sommes passés d'une exubérance irrationnelle face à l'avenir, à un pessimisme complet», affirme le Canadien Jim Carroll, auteur d'une trentaine de livres et futuriste de renommée mondiale, qui observe les nouvelles technologies depuis plus de 20 ans.

«Ceux qui travaillent dans les technologies de pointe ont été durement touchés par tout ce qui s'est passé. C'est difficile de demeurer motivé et certains se demandent même s'il y a un avenir. Ils ont vu la chute de Nortel et se disent que tout est terminé. Mon message est qu'il y a encore des occasions et il faut les saisir.»

Jim Carroll était l'invité de la Conférence sur les systèmes intelligents et la robotique, qui se terminait hier et qui réunissait quelques centaines d'ingénieurs, de scientifiques, de chercheurs et de gens d'affaires à l'hôtel Westin.

M. Carroll se dit optimiste, car les *baby boomers*, qui ont eu de la difficulté à s'adapter, feront place aux jeunes qui apprivoisent rapidement la technologie. Ces derniers ont été baptisés *digital kids* par plusieurs observateurs. «Ces jeunes se retrouveront dans les bureaux de direction et ils comprendront comment déployer ces nouvelles technologies, a dit Jim Carroll, père de deux garçons de neuf et 11 ans, qui acceptent les changements rapides sans hésiter.

Le Canada a le choix d'adopter une «attitude défaitiste», ou de reprendre cette culture d'innovation qui a déjà régné au pays, dit-il. «Nous devons reprendre le momentum et l'enthousiasme des années 1990 et appuyer davantage la recherche scientifique.»

Jim Carroll affirme qu'il est «ridicule» de penser qu'il n'y aura plus d'emploi pour les futurs diplômés en haute technologie. «Les statistiques démontrent en fait qu'il risque d'y avoir une pénurie massive de main-d'œuvre dans plusieurs secteurs technologiques.»

Les découvertes et les connaissances s'accumulent à un rythme effréné, dit-il, prenant la médecine comme exemple. Le virus du sida a été identifié après une dizaine d'années de recherche. «C'était avant le partage des connaissances à travers le monde via Internet. L'an dernier, ç'a pris environ trois ou quatre mois pour isoler et identifier le virus du SRAS.»

Les robots qui ont envahi le Westin de dimanche à hier évoquent la science-fiction pour la population. Mais leur application future est bien réelle. On a pu, par exemple, y voir des feux arrières d'une voiture qui pourront un jour aider à éviter des collisions, en plus d'outils de simulation qui aideront les médecins à pratiquer leurs techniques de chirurgie peu invasive.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Directeur adjoint
SERVICE AUX PARTICULIERS

La Caisse populaire Rideau d'Ottawa, située au cœur de la capitale nationale, dessert un marché urbain qui se distingue par son potentiel de développement.

En qualité de directeur adjoint – service aux particuliers, les défis seront d'orienter, de diriger, de mobiliser et de développer une équipe de professionnels qui se démarque par ses compétences, principalement en matière de financement aux particuliers et d'offres de stratégies de placement.

Le directeur adjoint assurera la gestion des ventes en effectuant le suivi des résultats atteints en fonction des objectifs établis. Il relèvera de la directrice de l'équipe 'Gestion des avoirs et service aux particuliers'.

Le directeur adjoint, titulaire d'un Baccalauréat en administration des affaires ou dans un domaine connexe, devra bien maîtriser les deux langues officielles et posséder une connaissance générale des produits et services financiers.

Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience, à l'intérieur de la classe d'emploi C3.

Merci de faire parvenir votre candidature à la direction générale au **caisse@caisserideau.com** ou par télécopieur au (613) 241-4634 avant vendredi 25 juin 2004.

Rideau d'Ottawa

www. **caisserideau** .com



« CELUI QUI PENSE QUE CETTE OFFRE VA DURER SERAIT MIEUX DE LA FAIRE LAMINER. »

viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA

2004 **CAMRY LE**

279$
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 4 097 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location

Ville : 10,1 L/100 km†
Route : 6,7 L/100 km†

À partir de
24 800$*

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE CAMRY LE 2004 : Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, VVT-i, 157 ch • Véhicule à émissions ultra-faibles • Transmission automatique • Système audio 6 haut-parleurs avec lecteur CD • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs chauffants à télécommande assistée • Groupe électrique • Système d'accueil sans clé

Passez en mode sport pour seulement 28,10$◆ de plus par mois‡. Équipement supplémentaire de la CAMRY SE 2004 : Roues de 16 po en alliage d'aluminium • Suspension sport • Aileron arrière • Volant et levier de vitesses gainés de cuir • Garnitures de tableau de bord en aluminium • Calandre de style sport • Phares antibrouillards

OFFRE SPÉCIALE
2 mensualités gratuites et aucun dépôt de sécurité à la location◆
ou crédit à l'achat équivalant à 2 mensualités de location◆◆



CAMRY SE

SUR TOUTES LES CAMRY 2004 EN STOCK
3,9% FINANCEMENT À L'ACHAT 36 MOIS††

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

Votre concessionnaire www.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ◆ Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) et Camry SE 2004 (BE38KP AA) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0 $ sur les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités basées sur un terme de 48 mois sera accordé. Offre de 0 $ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ (Camry LE et SE 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. ‡ Le comptant demandé pour la Camry SE 2004 (BE38KP AA) est de 4 097 $. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. ◆◆ Crédit à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois, applicable au financement à l'achat des modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. †† L'offre de financement à l'achat de 3,9 % pour un terme de 36 mois est valable sur tous les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara cabriolet 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * PDSF pour les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2004 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 juin 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

Le CEPEO est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

PSYCHOLOGUE – 2 postes
ORTHOPHONISTE – 2 postes
SECRÉTAIRE – 1 poste
AGENT(E) AUX IMMEUBLES (poste à terme)

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir tous les renseignements pertinents à ces offres d'emploi.

www.cepeo.on.ca

Bernard Bareilhe
Président

Denis S.Chartrand,
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

ASSOCIATION DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS
681, chemin Belfast, Ottawa K1G 0Z4

L'AEFO est à la recherche de personnes professionnelles ayant d'excellentes connaissances du milieu syndical et de l'éducation francophone en milieu minoritaire, particulièrement en Ontario.

La candidate idéale ou le candidat idéal : La candidate ou le candidat doit détenir une bonne connaissance des activités de gestion de projets et d'excellentes aptitudes de communication verbale et écrite en français et en anglais, avoir une facilité à maintenir de bonnes relations au sein d'une équipe de travail, faire preuve d'un esprit de synthèse, de dynamisme et de leadership et saisir rapidement les enjeux de dossiers complexes. Cette personne sera responsable de divers dossiers reliés aux fonctions syndicales et professionnelles de l'Association.

Responsable de dossiers - poste permanent 1

RESPONSABILITÉS PARTICULIÈRES
1. coordonner et administrer les dossiers de relations professionnelles;
2. orienter, selon le plan stratégique de l'Association, le dossier du perfectionnement professionnel.

De plus, cette personne s'occupera de divers dossiers reliés à l'enseignement, aux programmes d'études, à la promotion de la profession, à l'animation d'ateliers en appui au travail des unités locales et au travail de divers comités internes et externes.

Exigences
- Diplôme universitaire de premier cycle.
- Expérience dans le domaine des relations de travail et des domaines reliés au perfectionnement professionnel.
- Expérience en animation et en coordination d'activités et d'ateliers sera un atout.
- Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience jugée comparable sera analysée.
- Disponibilité pour travailler et voyager le soir et les fins de semaine.

Responsable de dossiers - poste permanent 2

RESPONSABILITÉS PARTICULIÈRES
1. la négociation de conventions collectives;
2. la préparation et la gestion de griefs;
3. l'administration des dossiers d'AILD.

De plus, cette personne s'occupera de divers dossiers reliés à l'enseignement, aux programmes d'études, à la promotion de la profession, à l'animation d'ateliers en appui au travail des unités locales et au travail de divers comités internes et externes.

Exigences
- Diplôme universitaire de premier cycle.
- Expérience dans le domaine des relations de travail telle la syndicalisation, la négociation et la préparation et la gestion des griefs.
- Connaissance dans le domaine des assurances d'invalidité de longue durée sera un atout.
- Expérience en animation et en coordination d'activités et d'ateliers sera un atout.
- Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience jugée comparable sera analysée.
- Disponibilité pour travailler et voyager le soir et les fins de semaine.

Conditions de travail
Les conditions de travail sont conformes à la convention collective en vigueur. Le lieu de travail est situé à Ottawa. L'emploi débutera le 1er septembre 2004.

Seuls les curriculum vitae accompagnés d'une lettre spécifiant votre intérêt, votre expertise et vos expériences de travail reliées au poste à combler seront considérés. Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent stipuler le ou les postes sollicités et faire parvenir leur demande avant le 16 juin 2004, 16 h 00, en adressant leur offre de services à :

Madame Lise Routhier Boudreau, présidente de l'AEFO
681, chemin Belfast, Ottawa ON K1G 0Z4

N.B. En plus de se conformer à ce qui précède, les candidates et les candidats intéressés doivent signaler leur intention de postuler un emploi en composant le numéro (613) 244-2336 ou le 1-800-267-4217, **avant 16 h 00 le 16 juin 2004.**

L'AEFO souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.

Bell Canada acquiert Infostream Technologies

Presse Canadienne
TORONTO

Bell Canada élargit son portefeuille de solutions à valeur ajoutée en faisant l'acquisition d'Infostream Technologies.

Cette entreprise ontarienne est spécialisée dans les systèmes et le stockage des données.

Elle fournit aux grandes entreprises des solutions clés en main et sur mesure pour la téléphonie IP, les réseaux de stockage et la gestion de réseaux.

«L'adoption généralisée de la norme IP à l'échelle mondiale favorise la numérisation croissante des données vitales des entreprises, ce qui accroît la nécessité de services de stockage et de protection de l'information du client», explique Isabelle Courville, présidente - groupe Grandes entreprises, Bell Canada (TSX:BCE).

Elle précise que les grandes entreprises recherchent de plus en plus des partenaires technologiques capables de fournir des solutions complètes plutôt que des solutions à la pièce.

Selon Mme Courville, «Infostream permet d'actualiser la vision de Bell Canada, qui est de fournir des services de communications de bout en bout aux grandes entreprises, y compris la distribution de contenu (voix, données, images et vidéo) dans un environnement sans fil et sur fil, la protection de ce contenu et, maintenant, le stockage et la gestion de celui-ci.»

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

MAISON D'AMITIÉ
Maison d'hébergement pour femmes violentées et leurs enfants

Recherche
UNE ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Exigences : Diplôme/Certificat en administration avec une concentration en comptabilité ou l'équivalent, deux ans d'expérience dans la tenue de livre et les principes de comptabilité, excellente maîtrise des deux langues officielles, maîtrise du logiciel Simple comptable, connaissances des dynamiques de la violence faite aux femmes, savoir travailler en équipe, s'acquitter de ses fonctions avec un minimum de supervision et faire preuve d'initiative et de maturité.

Conditions d'emplois : Poste à temps plein avec salaire et avantages sociaux compétitifs

Envoyez votre C.V. **avant 16h00 le 14 juin**
Maison d'amitié
40, rue Cobourg,
Ottawa, ON K1N 8Z6
Ou par télécopieur : (613) 747-0147
Seules les candidates sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

QuicKie
Convenience Stores

Les Dépanneurs Quickie ont besoin de vous!

Vous avez de l'expérience en affaires?
Vous êtes enthousiastes, travailler ardument et vous avez de l'entregent?
Vous aimez les défis?

Donc, par conséquent, pourquoi pas devenir un franchisé pour un dépanneur...

Faites suivre votre résumé personnel au bureau des :

Dépanneur Quickie
2520B Boul. St-Laurent
Ottawa, Ottawa
K1H 1B1
À l'attention de : Suzanne Gaudreau

OFFRE D'EMPLOI

Mid.
mid.inspiration.décoration

DESIGNER GRAPHIQUE SÉNIOR

Éditant le magazine MID depuis maintenant près de 2 ans, Olivex communication marketing est à la recherche d'un designer graphique senior allumé et passionné capable de comprendre les enjeux d'une entreprise en plein développement.

Vous êtes un visionnaire capable de transcender les tendances? Vous allez au-devant des modes et des sempiternels designs au goût du jour? Vous êtes un virtuose de QuarkXPress, de Illustrator et de Photoshop. Oeuvrez dans une boîte en pleine expansion qui vous donnera la chance de mettre votre potentiel en valeur.

Qualités requises :

- Personne autonome, créative, minutieuse et passionnée; - Esprit d'équipe et attitude positive;

- Capacité de participer à des présentations aux clients;- Aptitude à travailler sous pression dans des délais limités.

Envoyez votre curriculum vitae et votre portfolio par courriel
ventes@olivex.ca



La Caisse populaire Rideau d'Ottawa vous donne la possibilité de mettre à profit vos talents et de vous investir dans un milieu dynamique où vous serez constamment appelé(e) à vous dépasser.

Le planificateur financier a comme principal défi de promouvoir et de développer une relation d'affaires continue avec une clientèle de grands détenteurs, particuliers et entreprises.

À ce titre, ses principales responsabilités sont de dispenser des conseils financiers de haut niveau concernant la planification et la gestion de leur patrimoine.

Titulaire d'un certificat universitaire en planification financière personnelle ayant mené à l'obtention du titre de planificateur financier agréé, il détient également une licence en fonds de placement.

Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience, à l'intérieur de la classe d'emploi N-8. L'horaire de travail est flexible et basé selon votre agenda ainsi que celui du membre et ce, tout en tenant compte des objectifs à atteindre.

Un plan complet d'avantages sociaux est offert.

Merci de faire parvenir votre candidature à Mme Andrée Ruel au
caisse@caisserideau.com
ou par télécopieur au
(613) 241-4634
avant vendredi 25 juin 2004.

Caisses populaires de l'Ontario — Rideau d'Ottawa

www. **caisserideau** .com

Spectra Premium a perdu 213 000 $ au 1er trimestre

Presse Canadienne
BOUCHERVILLE

Le fabricant de pièces automobiles Spectra Premium a enregistré une perte de 213 000 $ au premier trimestre terminé le 30 avril dernier.

L'entreprise avait présenté un bénéfice net de 181 000 $ l'an dernier pour la même période.

Au cours de ce premier trimestre, les ventes consolidées se sont élevées à 55,8 millions $, en hausse de 0,8 % par rapport à 55,4 millions $ pour l'exercice précédent. En excluant l'effet de la hausse du dollar canadien par rapport à la devise américaine, les ventes auraient progressé de neuf pour cent.

«Les conditions de marché sont demeurées difficiles durant ce trimestre, puisque les pressions sur les prix dans nos principales gammes de produits ont persisté», a expliqué Jacques Mombleau, président et chef de la direction de Spectra Premium (TSX:SPD).

Carrières ET PROFESSIONS — LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Véritable moteur de la promotion de l'excellence artistique canadienne dans les arts de la scène, le Centre national des Arts (CNA), établi dans la capitale nationale, compte parmi les plus grands organismes du genre au Canada. Seul centre pluridisciplinaire et bilingue des arts de la scène en Amérique du Nord, le CNA cherche à compléter son équipe dynamique en s'adjoignant une personne compétente et déterminée à titre de

Coordonnateur(trice) administratif(ve)

La personne choisie sera chargée de la gestion du flux de travail du directeur du marketing, en assurant le soutien administratif et le service de secrétariat notamment dans les tâches suivantes : gérer l'agenda du directeur et préparer le matériel requis pour les rencontres; rédiger les brouillons de correspondance; se charger des appels téléphoniques; collaborer et assurer le soutien administratif général tel que tenue de dossiers et rappel des contrôles des systèmes et fournitures de bureau; participer à l'élaboration et à la coordination de projets spéciaux.

Les candidats doivent posséder 2 ans d'études postsecondaires, ainsi qu'un un minimum de quatre ans d'expérience pertinente, ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience. Dotés d'un sens très poussé du détail, de talents exceptionnels en organisation et de la capacité de mener différents projets et activités simultanément, ils font également preuve de talent en communication et en relations humaines, de diplomatie, de professionna-lisme et d'un bon sens de l'humour. La maîtrise des deux langues officielles est également essentielle.

Pour obtenir plus de précisions sur ce poste, voyez notre site Web au www.nac-cna.ca.

Les personnes répondant à ces exigences sont priées de faire parvenir une lettre de présentation et leur C.V., **d'ici le 18 juin 2004**, en mentionnant le dossier #03-04-OC, par courriel à asargins@nac.cna.ca ou par télécopieur au (613) 943-1402.

Nous souscrivons au principe d'équité dans l'emploi. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour entrevue.

Canada

S'efforçant d'être un leader mondial en matière de gestion des aires protégées, Parcs Canada vise à y assurer l'intégrité écologique et commémorative, l'intendance et la sensibilisation des citoyens ainsi qu'une expérience du visiteur de qualité.

Parcs Canada est actuellement à la recherche d'un ou d'une titulaire pour le poste suivant, à Québec :

DIRECTEUR EXÉCUTIF, QUÉBEC

SOUS LA DIRECTION du Directeur général, Est du Canada, le directeur exécutif ou la directrice exécutive est responsable d'assurer l'intégrité du programme de l'Agence Parcs Canada dans l'ensemble du Québec. Il/elle doit assurer l'intégrité commémorative et écologique des ressources protégées et est imputable de guider le développement et la mise en oeuvre des plans directeurs qui fournissent la vision à long terme pour l'intégrité commémorative et écologique dans laquelle s'insère le développement durable au sein des parcs nationaux et lieux historiques nationaux. Le directeur exécutif ou la directrice exécutive joue un rôle prépondérant dans la résolution des questions et d'enjeux nationaux tout en représentant la réalité du Québec et négocie et met en oeuvre des ententes fédérales-provinciales en vue d'atteindre des objectifs mutuels. Il/elle représente le directeur général dans le traitement des questions de nature délicate liées aux parcs et lieux dans lesquelles sont impliqués d'autres intervenants-clés.

Pour réussir à ce poste, le candidat ou la candidate doit avoir un diplôme universitaire pertinent et une expérience appréciable de la gestion des parcs et des sites historiques ou d'institutions patrimoniales d'importance, du réseautage avec divers groupes d'intervenants et de la prestation de conseils et de recommandations à la haute direction. Le/la candidat(e) doit aussi posséder une expérience en relations publiques auprès de différents média et de la gestion de situations politiques complexes.

La connaissance des deux langues officielles est requise et la dotation est impérative. Le salaire annuel peut varier de 108,900 $ à 128,200 $ (en cours de révision).

Les personnes qui postulent doivent présenter, le ou avant la date limite, leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre d'accompagnement démontrant qu'elles satisfont à tous les critères de présélection .

Veuillez transmettre vos documents à titre confidentiel à Christiane Zeitz, Adjointe administrative aux ressources humaines, Groupe de la direction, par télécopieur au (819) 953-6139 ou par courrier électronique : Christiane.Zeitz@pc.gc.ca au plus tard le 18 juin 2004, en notant le numéro de concours CAPPCX-2004-09.

Parcs Canada souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Parcs Canada Parks Canada — Canada

Carrières ET PROFESSIONS — LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

LE CENTRE MÉDICAL STE-ANNE (1992) INC.

Le Centre est à la recherche de personnes pour combler les deux postes suivants :

OMNIPRATICIEN(NE)
à temps plein, 35 hres/semaine, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 (possibilité de temps partiel)

Exigences du poste :
- Détenir une licence en règle du Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario
- Être membre en règle de l'Association canadienne de protection médicale
- Accès à une automobile et un permis de conduire en règle
- Bilinguisme essentiel (français et anglais)
- Habileté à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire

Salaire annuel : 120 000 $ à 140 000 $ plus avantages sociaux très compétitifs. Aucuns frais d'opération (overhead) à débourser.

CONSEILLER(ÈRE) EN TOXICOMANIE
Remplacement de 9 mois à plein temps, 35 hres/semaine (possibilité de permanence)

Exigences du poste :
- Maîtrise en psychologie, en counselling ou en travail social
- Formation en toxicomanie
- Minimum de 2 ans d'expérience en toxicomanie et en counselling individuel (expérience dans un programme d'aide aux employés serait un atout)
- Grande capacité de travailler de façon autonome
- Habileté à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire
- Bilinguisme essentiel (français et anglais)
- Accès à une automobile et un permis de conduire en règle

Salaire annuel : 37 842 $ à 44 177 $ (en révision) plus avantages sociaux très compétitifs (selon l'expérience directement reliée au poste)

Soumettre votre candidature par la poste ou par télécopieur à :
COLETTE LARABIE, DIRECTRICE GÉNÉRALE
Centre médical Ste-Anne (1992) Inc.
500, rue Old St-Patrick
Ottawa (Ontario) K1N 9G4
Télécopieur : 789-0659

Date limite pour la réception des candidatures : Le **vendredi 25 juin 2004**
Seulement les candidats et candidates retenus seront contactés.

Centre Jellinek

Centre de réadaptation pour personnes dépendantes de l'alcool, des autres drogues ou du jeu de l'Outaouais sollicite des candidatures pour un poste permanent de

DIRECTEUR ADJOINT SERVICES PROFESSIONNELS ET QUALITÉ DES SERVICES

SOMMAIRE DE LA FONCTION
Sous l'autorité de la directrice générale, s'assure de la conception, de la coordination, du contrôle et de l'évaluation des activités professionnelles et scientifiques et des programmes de l'établissement ainsi que des activités de recherche et de formation afin d'offrir des services de qualité en quantité suffisante pour la clientèle. Dans le volet « qualité des services », il agit entre autres à titre de commissaire local à la qualité et assume les responsabilités reliées au comité de la gestion des risques et de la qualité. Il est responsable de la communication interne et assume des responsabilités administratives de l'organisation.

QUALIFICATIONS REQUISES
- Diplôme universitaire de premier cycle dans le domaine social. Une maîtrise serait un atout
- Expérience de 5 ans d'intervention en toxicomanie et de 2 ans dans un poste de responsabilité
- Expérience significative dans des activités de supervision et de consultation professionnelle
- Formation ou expérience pertinente en évaluation de programme et en supervision clinique

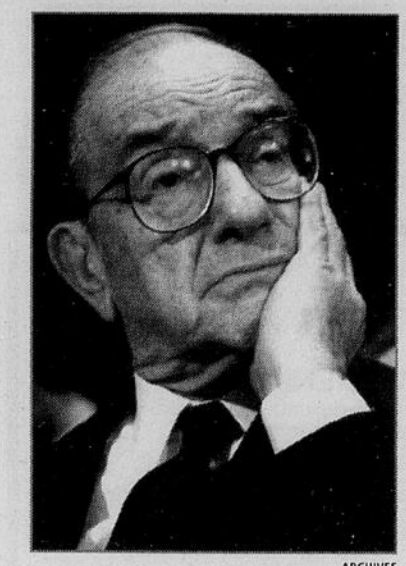
APTITUDES
- Capacité à planifier, à organiser et à contrôler
- Grande préoccupation pour le service à la clientèle
- Habiletés pour le travail d'équipe et le partenariat
- Capacité à prendre des décisions
- Habiletés pour la négociation et la médiation
- Habiletés pour la communication interpersonnelle et organisationnelle
- Aptitudes marquées pour la conception et la rédaction des documents complexes
- Dynamisme et créativité
- Autonomie et initiative
- Capacité d'analyse
- Autres habiletés et qualités personnelles requises pour le poste

CONDITIONS SALARIALES
Salaire et avantages selon les normes du MSSS, classe 15.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à une équipe en renouvellement, faites parvenir votre offre de service accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le jeudi 17 juin 2004 à 16 h à :
Nicole Courtemanche-Dupuis, attachée de direction
« Poste de directeur adjoint »
Centre Jellinek, 25, rue Saint-François, Gatineau (Québec) J9A 1B1
Télécopie : (819) 776-0255

Tous les curriculum vitae seront traités confidentiellement.
Seules les candidatures retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Le générique masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte et sans aucune discrimination.



ARCHIVES

Alan Greenspan

Greenspan indique que la Fed tentera de favoriser la stabilité des prix

Associated Press
WASHINGTON

Le président de la Réserve fédérale américaine, Alan Greenspan, a laissé entendre, hier, que les taux d'intérêt, qui sont actuellement très bas, pourraient augmenter graduellement.

Il n'a pas non plus écarté une action plus vigoureuse s'il devenait nécessaire de maîtriser l'inflation, afin d'assurer une croissance économique durable.

M. Greenspan a fait cette mise au point lors d'un discours transmis par satellite dans le cadre d'une conférence monétaire internationale se déroulant à Londres.

L'économie américaine se trouvant maintenant engagée fermement sur le sentier de la croissance, certains économistes s'attendent à ce que la Réserve fédérale amorce une hausse des taux le 30 juin, pour la première fois depuis quatre ans.

SAVOIR... C'EST ACCOMPLIR
VAL-DES-MONTS

Municipalité de Val-des-Monts
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

La Municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à midi (12 h) le lundi 28 juin 2004, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour :

La vente de terrains dont la Municipalité n'a plus besoin, savoir :

MATRICULE	LOT	RANG	CANTON	ADRESSE CIVIQUE	SUPERFICIE	VALEUR AU RÔLE
7457-25-3610	1 659 472	Cadastre du Québec		90, chemin du Chêne-Rouge	11 613,2 m²	7 400 $
6157-31-0145	21-7	III	Wakefield	139, chemin Dubois	3 750,12 m²	20,200 $

Le formulaire de soumission sera disponible au **coût de 5 $ non remboursable** au bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9 et ce, à compter du 9 juin 2004.

La vente de ces terrains est faite suivant toutes les conditions énumérées au formulaire de soumission et sans aucune garantie.

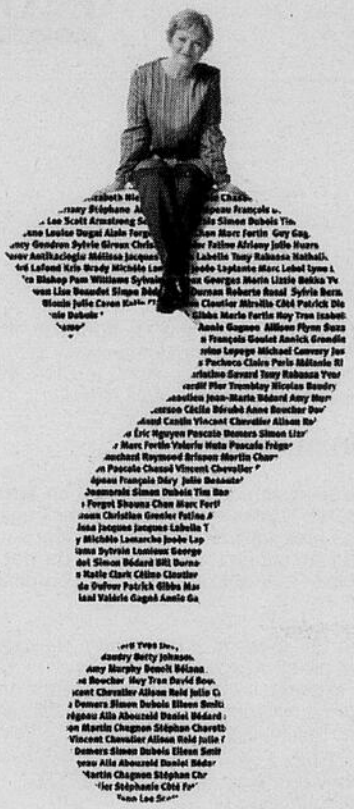
Pour toutes informations concernant la vente de ces terrains, **veuillez communiquer** avec monsieur André Malette, chef du service de la Taxation, **au numéro** (819) 457-9400, poste 303.

DONNÉ à Val-des-Monts ce neuvième jour de juin DEUX MILLE QUATRE (9 juin 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
directrice générale

RÉFÉRENDUM MUNICIPAL DU 20 JUIN 2004

Offre d'emploi



Différents postes sont à combler pour la journée du vote.

Horaire de travail : 8 h à 20 h ou 20 h 30

Postes et taux horaire :

- Membre de la table de vérification : 7,70 $
- Scrutateur : 10,26 $
- Secrétaire de bureau de vote : 9,20 $
- Primo : 10,26 $

Une formation rémunérée sera donnée.

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau du responsable du scrutin, entre 9 h et 20 h.

Secteur ***Aylmer***
420, boulevard Wilfrid-Lavigne (Unités 6 et 7)
Aylmer
Téléphone : (819) 682-5306 ou (819) 682-2151

Secteur ***Hull***
Village Place Cartier
425, boulevard Saint-Joseph (Local 17)
Hull
Téléphone : (819) 778-6330

Secteur ***Masson-Angers***
470, avenue Buckingham
Buckingham
Téléphone : (819) 281-1101

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

200 000 000 $

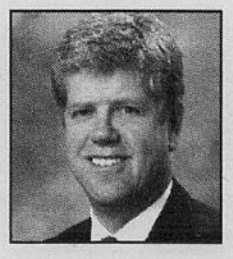
C'est viser haut?
À l'Université d'Ottawa,
c'est pratique courante!

Depuis 156 ans, l'Université d'Ottawa est un foyer d'innovation où de grandes idées naissent et rayonnent, au plus grand profit du Canada et du monde entier. La *Campagne de l'Université canadienne* permettra à nos étudiants et étudiantes et à notre corps professoral, et du fait même à notre grande Université, de réaliser leur immense potentiel. L'Université canadienne vise haut... avec raison.

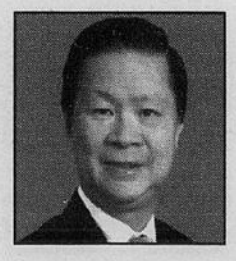
Université d'Ottawa

Plusieurs chefs de file du Canada prêtent leur concours à l'ambitieuse campagne de l'Université d'Ottawa. Leur passion et leur dévouement découlent d'une ferme conviction : investir dans l'Université canadienne, c'est investir dans l'avenir du pays tout entier.

Campagne de l'Université canadienne
Membres du Cabinet national de la Campagne



Marc Jolicoeur
Président du Bureau des gouverneurs, Université d'Ottawa
Associé, Borden Ladner Gervais s.r.l.



John C.S. Lau
Président-directeur général
Husky Energy
Calgary



Alex Trebek
Animateur
Jeopardy!
Los Angeles

Pour en savoir plus, visitez le : **www.campagne.uOttawa.ca**

Des règles strictes imposées aux fournisseurs d'électricité

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les fournisseurs d'électricité qui ne respecteront pas les règles de fiabilité communes aux États-Unis, au Mexique et au Canada s'exposeront bientôt à des pénalités, a prévenu hier le président du Conseil nord-américain de fiabilité électrique (NERC), Richard Drouin.

Au lendemain de la mégapanne qui a plongé le nord-est de l'Amérique dans le noir, le 14 août dernier, le conseil, qui regroupe des experts d'une dizaine de régions, s'est promis de mieux faire respecter les normes en vigueur depuis des années.

Les entreprises ou les sociétés d'État qui exploitent et planifient les réseaux électriques doivent connaître les règles. Mais pour le moment, elles ne sont pas obligées de s'y soumettre.

Or, comme l'a démontré le *black-out* de 2003, «pour être certains que les critères de fiabilité soient respectés à l'avenir, il nous faut tout le poids de la loi», a souligné l'ancien pdg d'Hydro-Québec.

C'est pourquoi le NERC a entrepris de revoir ses règles, qui ont été adoptées à une époque où personne n'envisageait d'imposer des pénalités aux contrevenants. La réécriture des normes devrait être terminée d'ici le mois de février prochain.

Ensuite, il faudra vraisemblablement que les trois États qui forment l'Amérique du Nord se dotent de lois spécifiques sur la sécurité énergétique avant que des contrôles soient effectués et que amendes puissent être imposées.

Au Canada, il appartiendrait à chacune des provinces de veiller à l'application des normes édictées par le NERC, a expliqué M. Drouin.

Hausse de la demande

La fiabilité a été au cœur des discussions, hier après-midi, au Forum sur l'énergie, qui réunissait les présidents des organismes de réglementation de l'énergie des États-Unis et du Mexique ainsi que le président d'Hydro-Québec Production (HQP), Thierry Vandal.

Ce dernier a notamment présenté les résultats d'études américaines qui prévoient une augmentation de 75 % de la demande mondiale en électricité d'ici 20 ans. Aux États-Unis et au Canada, la hausse serait d'environ deux pour cent par an, tandis qu'elle atteindrait quatre pour cent au Mexique.

«Cela se traduira évidemment par des dizaines de nouvelles centrales, de permis d'émission, d'études environnementales», a-t-il insisté.

Pour répondre à la demande, HQP investira quelque cinq milliards de dollars dans la construction de plusieurs centrales hydroélectriques disséminées sur le territoire québécois.

Selon M. Vandal, la division de la société d'État a aussi dans ses cartons des projets d'éoliennes.

À moyen terme, HQP souhaite aussi se doter d'une centrale au gaz naturel, celle de Beauharnois, dans la région du Suroît.

OUVREZ UNE PORTE À L'ÉTÉ.



MAZDA RX-8 2004

Louez à partir de 539$ par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus 0$ comptant dépôt de sécurité

-OU-

Achetez à partir de 36 795$†

★★★★★ Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact*



MAZDA MPV GX 2004

Louez à partir de 279$ par mois, pour 48 mois*, Transport et préparation inclus Comptant initial de 2 800$ 0$ dépôt de sécurité

-OU-

Obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois††

Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 17 ans.**



MAZDA B3000 DUAL SPORT 2004

Louez à partir de 237$ par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus Comptant initial de 1 900$ 0$ dépôt de sécurité

Options de location pour 48 mois 0$ dépôt de sécurité*	
PAIEMENT MENSUEL	COMPTANT INITIAL
237$	1 900$
279$	0$

-OU-

Obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois††

«Ma conception du bonheur passe par une belle journée en Miata» L'Annuel de l'automobile 2004



MAZDA MIATA MX-5 2004

Louez à partir de 299$ par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus Comptant initial de 3 290$ 0$ dépôt de sécurité

-OU-

Obtenez 2,9% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois††

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

†Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda RX-8 2004 (modèle 14S964AA00) neuves. Frais de transport et préparation (925$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. ††Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les Mazda MPV 2004 neuves, de 0% jusqu'à 48 mois sur les camionnettes Mazda de série B 2004 neuves et de 2,9% jusqu'à 48 mois sur les Miata MX-5 2004 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Autres taux et termes de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda; offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda RX-8 2004 (modèle 14S964AA00), des Mazda MPV GX 2004 (modèle UAXZ74AA00), des camionnettes B3000 SX 2004 (modèle YC0854AA00) et des Mazda Miata MX-5 2004 (modèle LZY054YB00) neuves. Compteur initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun compteur initial requis pour l'offre à 539$ par mois (Mazda RX-8) et pour l'offre à 279$ par mois (Mazda B3000 SX 2004). Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. *Indice de sécurité le plus élevé accordé à la MPV 2004 par la NHTSA des É.-U. à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal, latéral et arrière. **Rapports de l'AAMC 1987-2003. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 9 juin 2004.

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

LOCATION Programmable MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

Vous trouverez beaucoup plus chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

cyberpresse.ca/économie

La recette fonctionne bien chez Saputo

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Saputo inc. a enregistré une hausse marquée de ses profits et revenus au cours du quatrième trimestre terminé le 31 mars, en partie grâce à une performance accrue de la société aux États-Unis et une acquisition en Argentine.

Le bénéfice net du géant de l'alimentation a grimpé de 21,5 % pour atteindre 58,1 millions $, ou 0,56 $ par action, comparativement à 47,8 millions $, ou 0,46 $ par action, au cours du trimestre correspondant de l'an dernier.

Les revenus trimestriels de la compagnie ont atteint, pour leur part, 945,9 millions $, contre 807,1 millions $.

Pour l'ensemble de l'exercice 2004, le bénéfice net de Saputo a été de 212,4 millions $, comparativement à 173,7 millions $ l'an dernier, alors que les revenus ont augmenté de 5,1 % à près de 3,6 milliards $.

Saputo a fait savoir, en dévoilant ses résultats, hier, que le prix moyen par livre de fromage sur le marché américain «a été en hausse de 27 % comparativement au même trimestre de l'exercice 2003, représentant une augmentation de 49 millions $ au chapitre des revenus».

De plus, «le volume de ventes de la division 'Fromage' aux États-Unis a connu une augmentation de 15,2 % par rapport à l'exercice 2003, résultant en une augmentation de 45 millions $ en revenus».

Par ailleurs, l'appréciation du dollar canadien durant le quatrième trimestre a retranché environ 46 millions $ en revenus comparativement à la même période l'an passé.

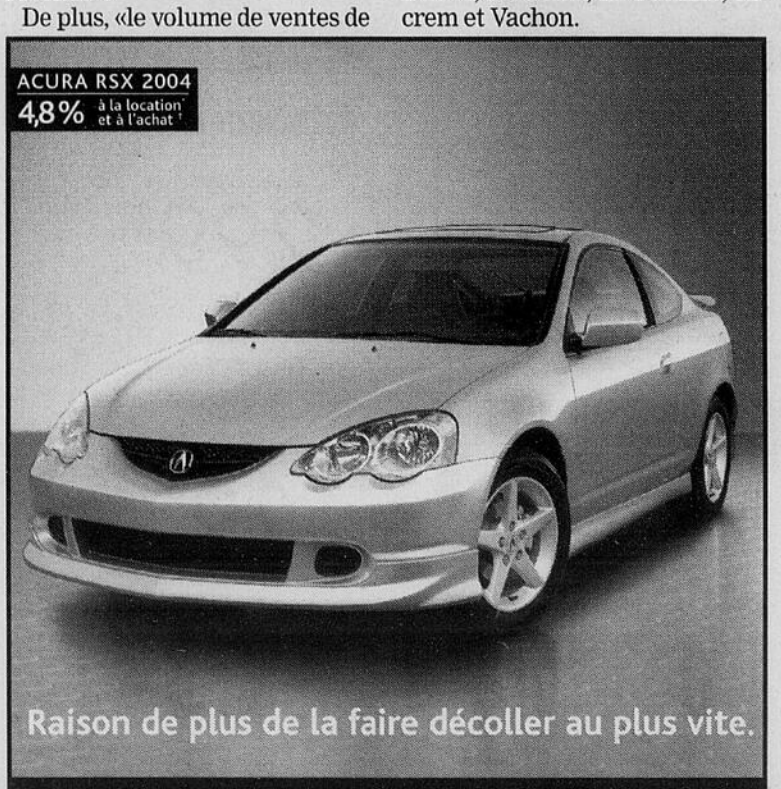
Le secteur canadien et étranger des 'Produits laitiers' a augmenté ses revenus de 90 millions $ comparativement à la même période l'an dernier.

«De cette dernière augmentation, environ 34 millions $ en revenus proviennent de notre dernière acquisition en Argentine, qui a contribué aux revenus durant ce quatrième trimestre.»

À la fin du mois de novembre dernier, Saputo a complété l'acquisition — annoncée début octobre — de l'argentine Molfino Hermanos S.A. pour 50,8 millions $US. Molfino exploite deux usines de transformation laitière et emploie 850 personnes.

Saputo entrevoit l'exercice 2005 avec optimisme.

La compagnie, fondée il y a 50 ans, compte 7500 employés et 43 usines. Elle possède, entre autres, les marques Saputo, Stella, Frigo, Dragone, Armstrong, Caron, Cayer, Treasure Cave, Dairyland, Baxter, Nutrilait, La Paulina, Ricrem et Vachon.



Location à partir de **278 $*** par mois 48 mois

Comptant	Paiement
3 858 $	278 $*
1 998 $	318 $*
0 $	358 $*

Incluant :
- moteur i-VTEC DACT
- système de coussins gonflables avant et latéraux
- chaîne AM/FM/CD à 4 haut-parleurs
- sièges sport avant à renforts haute densité
- climatisation automatique
- et beaucoup plus...

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité
Allocation de 96 000 km

ACURA
www.acura.ca

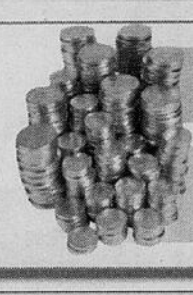
CASINO ACURA
7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

***Offres de location-bail d'une durée limitée**, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX (modèle DC5364PB) 2004 neuve. Un acompte de 3 858 $ vous donne un versement mensuel de 278 $ et un total des paiements de 17 202 $. Un acompte de 1 998 $ vous donne un versement mensuel de 318 $ et un total des paiements de 17 262 $. L'option 0 $ comptant vous donne un versement mensuel de 358 $ et un total des paiements de 17 184 $. Taux de location annuel de 4,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. **†Offre de financement à l'achat d'une durée limitée**, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Financement à l'achat de 4,8 % pour l'Acura RSX (modèle DC5364PB) 2004 neuve. S.A.C., périodes de 24 à 60 mois offertes. Par exemple, 20 000 $. Paiements mensuels de 458,78 $, pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 2 021,44 $. Total des paiements de 22 021,44 $. Un acompte pourrait être exigé. Transport et préparation (900 $), frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie (RSX avec l'ensemble Aero représentée). Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1er mai au 30 juin 2004.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001 — **0,7419 $US**

81,4996	Yen
0,6050	Euro
0,4044	Livres



OR 525$ ▼
ARGENT 8,084$ ▼

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,55
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8412,00 ▼ **CDNX** 1571,25 ▼ **Dow Jones** 10 432,52 ▲ **NASDAQ** 2023,53 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BOMBARDIER B SV	4,040	28 428 374
TAHERA J	0,405	16 018 774
NORTEL NTWRKS	5,360	12 067 661
WHEATON RIVER J	3,820	11 209 369
ABITIBI-CONSOL.	9,830	3 891 000
QUEENSTAKE RSCS	0,550	3 053 107
IAMGOLD	7,200	2 750 869
BK NOVA SCOTIA	35,600	2 579 841
MANITOBA TLCM	45,450	1 685 504
AIR CANADA	1,300	1 666 572
ALCAN	54,870	1 541 031
ROYAL BK OF CDA	59,250	1 534 921
SUNCOR ENERGY	32,640	1 456 835
MNTB TLCM PR B NV	45,400	1 358 874
TRANSCDA PIPE.	26,070	1 350 780
SUN LIFE FNCL SVCS	38,460	1 263 204
GUYANA GOLDFLDS	1,500	1 262 253
DOMTAR	17,550	1 256 356
CDN NATURAL RSCS	35,840	1 254 654
BARRICK GOLD	27,430	1 217 587
BOLIVAR GOLD J	1,370	1 172 700
BCE	26,940	1 149 271
IU. S&P/TSE 60 PART.	46,840	1 146 600
KINROSS GOLD	7,800	1 132 551
SASK. WHT PL B NV	0,395	1 128 714
BEMA GOLD J	3,700	1 112 939
TD BANK	46,520	1 109 885
DOMAN INDS B NV 2	0,130	1 084 005
CDN PACIFIC RLWAY	32,860	1 057 926
PLACER DOME	20,900	1 014 388

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
DOMAN B NV 2	+0,065	+100,00
PROMAX ENERGY J	+0,005	+33,33
SLMSOFT.COM LV	+0,010	+33,33
NEXUS GP INTL J	+0,005	+25,00
TAHERA J	+0,055	+15,71
PRINTERA	+0,010	+15,38
GUINOR GOLD	+0,150	+15,00
CYTOVAX A J	+0,080	+14,29
MAINFRAME ENTER.	+0,030	+14,29
M8 ENTERT. B SV	+0,015	+14,29

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
CABLE SAT. INTL SV	-0,005	-25,00
MTLLC VEN GD WT J	-0,200	-25,00
NTL CHALLENGE SYS.	-0,030	-25,00
TRANSALTA LP WT	-0,010	-25,00
VETERAN RSCS J	-0,140	-23,73
SOUTHERNERA WT	-0,150	-21,43
BOCENOR	-0,075	-20,55
ALTERN. FUEL SYS.	-0,010	-20,00
FDLTY PART. 1994 UN	-0,550	-17,74
SYSTECH RETAIL SYS.	-0,005	-16,67

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,540	-0,030
ALCATEL CDA EX	19,13	-0,57
BCE	26,94	-0,06
BOWATER CDA EX	55,81	0,00
CALIAN TECH.	13,16	-0,09
CANADIAN BK NT	3,47	+0,01
COGNOS	45,29	-0,85
CORTEX PHARMA.	2,24	-0,04
DOMTAR	17,55	+0,26
INTL DATACAST.	0,250	-0,020
JDS UNIPHASE CDA	4,58	+0,04
GSI LUMONICS	20,20	+0,44
MDS	20,70	+0,01
MOSAID TECH.	10,50	0,00
NEXFOR	16,05	-0,25
NORTEL NTWRKS	5,36	-0,02
NUVO NTWK MGMT	0,195	-0,010
PLAINTREE SYS	0,125	-0,005
SEPROTECH SYS	0,280	0,000
S R TELECOM	4,55	-0,02
THRML ENER. INTL	0,090	+0,010
TIMMINCO	0,93	0,00
TUNDRA SEMICON.	23,99	-0,45
WORLD HEART	6,50	-0,72
ZARLINK SEMICON.	5,45	0,00
ZIM CORPORATION	0,38	-0,02

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8412,00	-0,75	-0,01
S&P/TSX 60 Capped	515,15	+0,33	+0,06
S&P/TSX 300 Capped	9745,92	-0,87	-0,01
CDNX	1571,25	-23,81	-1,49
Amex Composite	1208,78	-1,73	-0,14
DJ Industrials	10432,52	+41,44	+0,40
DJ Transportation	3072,40	+32,29	+1,05
DJ Utilities	273,27	-2,02	-0,74
Nasdaq Composite	2023,53	+2,91	+0,14
S&P 100	556,74	+1,05	+0,19
S&P 500	1142,18	+1,76	+0,15
S&P 400 Midcap	601,18	-1,16	-0,19
S&P Global 100	1155,88	+1,20	+0,10

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	4018,95	+1,14
Chine-Shangaï	1493,814	-23,331	Italie-Mibtel	20 908	+51
Hong Kong	12 344,16	+17,31	Russie	7383,01	+98,82
Japon-Nikkei	11 521,93	0,00	Suisse	5733,50	-10,70
France-Cac40	3723,46	+1,23	Roy-Uni-FCSE	4504,80	+13,20

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,49	25 900 800
GENERAL ELEC	31,47	19 660 500
NORTEL NTWRKS	3,96	16 500 400
MOTOROLA	20,38	15 533 200
TEXAS INSTRUM.	26,04	14 675 600
EMC	11,75	14 535 400
PFIZER	36,14	14 039 000
ALLIANCE GMNG	16,15	13 456 600
EXXON MOBIL	43,89	12 847 800
NOKIA	14,33	12 140 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
HEXCEL	+1,13	+12,22
LYDALL	+1,05	+11,81
BALLY TOT FIT	+0,48	+10,30
TERRA INDS	+0,45	+9,70
WABASH NTL	+2,12	+8,12
DELTA AIR LINES	+0,47	+8,08
CANTEL MEDICAL	+1,46	+7,29
MGM MIRAGE	+3,15	+7,02
LUBYS	+0,38	+6,75
OFFSHORE LOG	+1,55	+6,64

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ALLIANCE GAMING	-5,24	-24,50
LIBERTY MEDIA B	-1,49	-11,93
JAMES HARDIE	-1,73	-8,09
PAR TECH.	-0,80	-7,44
PERINI	-0,77	-6,36
BARR PHARM	-2,53	-6,12
KLM ROYAL DUTCH	-0,89	-5,75
BRIT. ENGY PLC	-1,00	-5,29
BRILLIANCE	-1,81	-5,01
BEAZER HOMES	-4,92	-4,69

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	26,60	20 331 119
Cisco Systems	23,74	20 049 963
Oracle	11,59	16 395 112
Intel	28,99	13 753 864
IPIX	10,91	13 668 765
Sun Microsystems	4,36	11 890 956
Yahoo!	32,99	9 374 095
CIENA	3,40	8 242 043
Applied Materials	19,10	7 891 261
Sirius Satel. Radio	3,18	7 722 691

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
McLeodUSA	+0,71	+20,34
Evolving Systems	+0,75	+18,03
ACT Teleconferenc.	+0,43	+17,06
Travelzoo	+2,98	+16,54
SteelCloud	+0,34	+14,72
QSound Labs	+0,59	+12,94
Comtech Telecom.	+2,56	+12,91
Optical Cable	+0,68	+12,85
Prime Medical Svcs	+0,67	+12,54
Optibase	+0,58	+11,49

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Accessity	-0,93	-16,20
Dominion Homes	-4,41	-15,04
TiVo	-1,05	-14,00
Insightful	-0,56	-13,30
INTAC Intl	-1,46	-12,16
American Claims Eval.	-0,28	-10,98
SRI/Surgical Express	-0,75	-10,71
Radyne ComStream	-0,95	-10,56
Pharmacyclics	-1,21	-9,85
Conrad Industries	-0,23	-9,83

Entente entre les bibliothèques nationales de France et du Québec

Presse Canadienne
PARIS

Les bibliothèques nationales de France (BNF) et du Québec (BNQ) s'attaqueront ensemble à l'inventaire des ressources documentaires ayant trait aux relations franco-québécoises depuis 1760.

Ce projet passablement ambitieux est énoncé dans une entente de coopération signée hier par la présidente-directrice générale de la BNQ, Lise Bissonnette, et le président de la BNF, Jean-Noël Jeanneney.

À quelques mois de son inauguration, prévue pour avril 2005, la Bibliothèque nationale du Québec affiche ainsi sa «complicité» avec «une des plus grandes institutions culturelles du monde», note Lise Bissonnette.

«Collaborer avec les grandes bibliothèques nationales est une des priorités de la BNF. Celle du Québec est au premier rang de nos partenaires», a ajouté M. Jeanneney, qui estime qu'une «collectivité nationale a besoin d'incarner son ambition dans une grande bibliothèque».

Une première entente entre le Québec et la BNF avait été signée en 1996. Elle a donné lieu à un travail bibliographique se voulant exhaustif (30000 notices ont notamment été rédigées), mais finalement très spécialisé.

Les deux institutions ont décidé de redonner «un peu de nerf» à cette coopération, selon la formule du grand patron de la BNF. Le champ de l'inventaire sera élargi: il portera non seulement sur les documents «imprimés» (inexistants avant la Conquête anglaise de 1760, puisque l'imprimerie était interdite en Nouvelle-France comme dans les autres colonies françaises), mais aussi sur les «ressources» audiovisuelles: reportages radios et télé, musiques, chansons, film, etc..

C'est donc un véritable «trésor caché» que la BNQ et la «très grande bibliothèque» française, qui dressent ses quatre tours en forme de livre ouvert sur les bords de la Seine, espèrent mettre en valeur. La démarche, qui prévoit la numérisation d'une partie des documents inventoriés, vise, bien sûr, les chercheurs et les scientifiques, mais aussi le public, dont Lise Bissonnette espère à la fois piquer et satisfaire la curiosité. «Il faut rendre ces documents accessibles», répète-t-elle.

Cette ambition devrait se traduire, en 2008, par la présentation d'une grande exposition conjointe marquant le 400e anniversaire de la fondation de Québec par Samuel de Champlain.

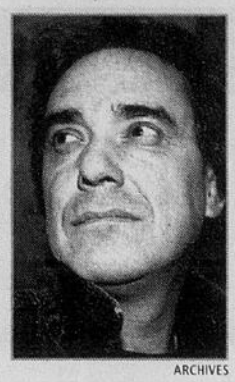
L'Acadie, vedette du 1er juillet

L'Acadie, qui fête ses 400 ans, sera la vedette des festivités de la fête du Canada, le 1er juillet, sur les principaux sites des célébrations.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Pour se mettre dans l'ambiance, la Commission de la capitale nationale (CCN) a réquisitionné, hier, une Sagouine, pour animer, avec Guy Laflamme, vice-président de l'organisme, la conférence de presse, précédée d'un tintamarre endiablé, une coutume toute acadienne pour souligner avec éclat un événement spécial.

Le spectacle du midi, sur la colline du Parlement, l'un des points saillants des festivités, est entièrement consacré à l'arrivée des premiers Français, en 1604, à l'île Sainte-Croix. Le comédien Alain Turbide, dans le rôle d'un dramaturge inspiré par Marc Lescarbot, le violoniste Marc-André Gauthier et une pléiade d'artistes passeront en revue l'histoire de l'Acadie et du Canada. Sur scène défileront des artistes acadiens tels le soprano Karina Gauvin, le baryton Louis Quilicot et le groupe Blou. Comme le thème de la journée est la rencontre entre les premiers Blancs et les Autochtones, les chanteurs d'origine amérindienne Florent Vollant, Molly Johnson et Chantal Kréviazuk font aussi partie de la prestation.


ARCHIVES
Florent Vollant

Le spectacle du soir, sur la colline, soulignera les réalisations d'artistes canadiens sur la scène internationale et mettra en valeur des vedettes comme Tom Cochrane (prix JUNO), qui partagera la scène avec Sylvain Cossette (gagnant de l'ADISQ).

Taïma, un duo composé de la chanteuse inuk Elisapie Isaac et du guitariste abitibien Alain Auger, dont le premier disque a été acclamé, partageront aussi la scène avec Lillix, un groupe pop rock de la Colombie-Britannique.

Au parc Jacques-Cartier, la journée est consacrée aux 400 ans de présence française en Amérique. Jeunes et moins jeunes pourront s'initier aux danses carrées, avec le groupe Grand Portage, et aux gigues, avec Les Bons Diables.

Dépaysement garanti avec Musique 400, un ensemble de musique médiévale qui bercera les visiteurs.

La belle mais triste histoire d'amour entre Évangéline et Gabriel, deux héros acadiens, revivra avec la troupe les Araignées du boui-boui. Les festivaliers pourront aussi fabriquer leur propre instrument de musique et prendre part au Tintamarre acadien.

En soirée, la fête se poursuit avec des artistes acadiens, dont Aymar, le groupe zydeco Blou et Lennie Gallant.



Les Amis de Francoscénie

Du sable pour la vaste scène de L'écho…

Route 400 à Casselman, à la hauteur de la Ferme Centenaire Drouin, les camions se suivent et se croisent sans interruption.

Samedi dernier, six camions des municipalités de Russell, Alfred-Plantagenet et Clarence-Rockland sont venus appuyer le travail des dix autres fournis tout aussi gratuitement à Francoscénie par Richard Lavoie, Sylvain Lefebvre, Marcel Lepage, Gilles Lacroix Excavation, Lapointe Développement, Raymond Provost Cartage, Robert Excavation, P.Y. Aggregates et Réjean Pomerleau.

Motif ? Transporter du gravier et du sable pour l'accueil, les gradins et l'immense scène de L'écho d'un peuple.

Sur le terrain, Claude Gagné opérait gratuitement un bélier mécanique, Christian Desjardins l'imitait sur une rétrocaveuse de Rémi Brazeau Excavation. Les proprios, bref, ont payé camions et mazout; les chauffeurs et opérateurs étaient tous bénévoles.

Le soir, en partant, certains ont croisé des comédiens et comédiennes de L'écho qui arrivaient pour leur toute première répétition sur le site. Ils étaient fiers de voir ces familles entières descendre de voiture et s'approcher de la longue et profonde scène où le sable était déjà bien étendu partout.

Dimanche, la coopération reprenait de plus belle. Sept camions fournis gratuitement transportaient sans cesse gravier et sable à partir des sablières d'Aurèle Gagnon, Gilles Sarrault, Richard Lavoie et Léo Marion, qui ont finalement donné ce week-end plus de deux cents voyages gratuits ensemble ! Chargement inclus, parfois aussi le transport !

Comme la veille, de nombreux bénévoles besognaient sur le site; on y trouvait également deux rétrocaveuses, celle de Gilles Sarault et une autre conduite par Christian Desjardins ainsi qu'un compacteur fourni depuis le début par Pierre Latrimouille. Pas en reste, Cumberland Ready Mix a donné une centaine de blocs de béton transportés gratuitement par Serge Bernard et Germain Lepage, et Sproul Power Line a planté 12 gros et longs pôteaux au bout desquels percheront tout l'été l'élairage et le son.

Pour nos corvées, Tim Hortons, Milano Pizzéria, Subway, Tigre Géant et Loeb nous fournissent courramment nourriture et eau. On oublie toujours des gens, merci, merci, merci à vous tous et à l'accueillante famille Drouin !

Mario Lortie, responsable du site (prêt de service du CSDCEO).

francoscénie WWW.FRANCOSCENIE.CA

Les grandes festivités nationales du Québec

L'OUTAOUAIS EN FÊTE célèbre 400 ans de présence française en Amérique

Quatre journées remplies... À CRAQUER

Au parc des Cèdres, dans le secteur Aylmer, près de la marina du lac Deschênes, et aux autres endroits indiqués.

Le parc s'égaye : une ribambelle d'activités

Tous les après-midi, de nombreuses activités au parc des Cèdres :
baignade libre, cerf-volant, ballon volant, châteaux de sable, musique libre, planche à voile, jeux, maquillage, etc.

Place à l'imagination : c'est le temps de fêter !

Le bar terrasse, les kiosques de restauration : À compter de midi, chaque jour, les grandes festivités, le bar terrasse et les casse-croûte accueillent ceux et celles qui veulent se désaltérer, prendre une bouchée et jaser au son de la musique d'ici.

Gratuit jusqu'à 17 h 30.
Soirée : 8 $

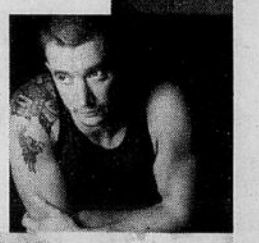


MERCREDI 23 JUIN | *La veillée de la Saint-Jean !*



13 h TESTS DE SON
Une possibilité unique de voir les artistes de près !

18 h DENIS MATEO EN SPECTACLE
Musique d'inspiration tsigane, latine et slave



SOUPER CHAMPÊTRE
Apportez votre casse-croûte ou profitez des kiosques

19 h 45 DAN BIGRAS
À l'état brut ! Du muscle, de l'âme et du cœur.
Et encore plus !

21 h Discours patriotique
Jean-Yves Guindon, aquarelliste



21 h 45 LES RESPECTABLES
Du rock québécois. Ça va brasser !

23 h 15 FEU DE LA SAINT-JEAN
Danses et percussions avec Les Tisseurs de feu

VENDREDI 25 JUIN | *30e anniversaire d'Impératif français*

13 h TESTS DE SON



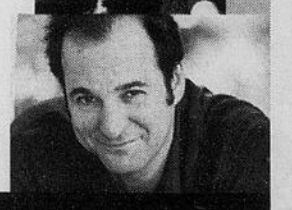
18 h D'EUX COMPLICES
Musique et chansons québécoises

SOUPER CHAMPÊTRE : apportez votre casse-croûte ou profitez des kiosques.



19 h 45 KAÏN
Pop Culture.
Du *rock'n'folk* avec le feu de la passion

21 h 45 PAUL PICHÉ
Intense et engagé, Piché sur scène, un spectacle envoûtant !



SAMEDI 26 JUIN | *L'été ça se fête !*

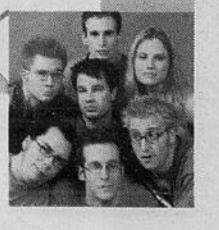
13 h TESTS DE SON



18 h ALEXANDRE DUMONT
Folk acoustique. Donne-moi les mots !



SOUPER CHAMPÊTRE : apportez votre casse-croûte ou profitez des kiosques.



19 h 45 VILAIN PINGOUIN
Un retour en force. De la pure adrénaline !

21 h 45 YELO MOLO
L'explosion totale : un spectacle Yélo Molo !

JEUDI 24 JUIN | *La fête nationale du Québec*

DÉJEUNER DE LA SAINT-JEAN
Aux terrasses des cafés, sur les patios, on déjeune « à la québécoise ».



11 h LA TRADITIONNELLE MESSE DE LA SAINT-JEAN
Messe en plein air, au parc de l'Imaginaire



12 h LE SONNEUR DE CLOCHES
Volée de cloches dans la ville

13 h L'ÉCODÉFILÉ : On peut gagner des prix !
Défilé écologique (non motorisé) vers le parc des Cèdres... Haut les couleurs et les cœurs ! Vive l'imagination : rubans, ballons, drapeaux, maquillages, costumes, tambours, cymbales, tam-tams, casseroles... Thème : **Tout le monde fête.** Thème musical : **Le tintamarre.**
Costume : **Bleu ! Bleu ! Bleu !** Rassemblement : Les Galeries Aylmer



14 h LEVÉE DU DRAPEAU : Micheline Scott et ses élèves

15 h MONOCYCLISME ET JONGLERIE
JEAN-GUY BEAUDRY sur une seule roue !

16 h IL Y A DE LA MAGIE DANS L'AIR
Le Festival de montgolfières de Gatineau est de la fête !



18 h HYANGA LEK
Musique afro-québécoise

19 h 45 CORBACH
De Félix Leclerc à Corbach en passant par Offenbach



21 h 15 Discours patriotique de Raymond Ouimet, auteur

21 h 45 PLUME LATRAVERSE
Des chants d'épuration !

23 h 15 FEU DE JOIE
Danses et percussions avec LES TISSEURS DE FEU

Laissez-passer : 8 $ par soir.
LE FORFAIT : Quatre laissez-passer pour 16 $ en vente jusqu'au 16 juin dans les librairies du Soleil de Hull et d'Ottawa, aux Aliments M & M de tout l'Outaouais, à l'épicerie Sol d'Aylmer et À l'Échelle du monde de Gatineau.

Entrée gratuite pour les moins de six ans (preuve d'âge obligatoire)

L'autobus vous y amène ! STO — Service de navette gratuit chaque jour entre 18 h 45 et 23 h 45 du Parc-o-bus des Galeries Aylmer : www.sto.ca ou (819) 770-3242.

N.B. Il est défendu d'apporter de l'alcool et des contenants en verre au parc des Cèdres.
En cas de pluie (parapluie, imperméable, etc.), les spectacles auront quand même lieu aux heures indiquées.

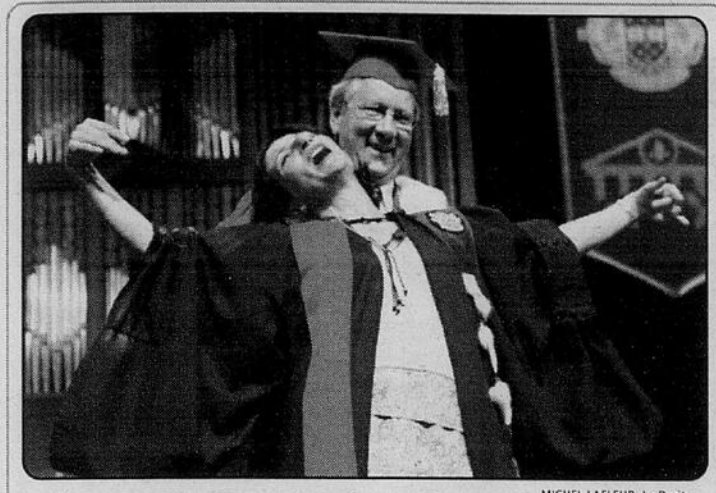
Impératif français
Impératif français
C.P. 449, succ. Aylmer, Gatineau (Québec) J9H 5E7

Tél. : (819) 684-8460 Téléc. : (819) 684-5902
Courriel : Imperatif@imperatif-francais.org
Site : http://www.imperatif-francais.org

Toute reproduction/diffusion du présent programme sera fortement appréciée.
MERCI À L'AVANCE!

L'Outaouais en fête, les grandes festivités nationales du Québec, remercie :

Le Créno restaurant terrasse, Réno-Dépôt, Subway, Club Richelieu, Laiterie Château, Loblaws, Re/max Direct, Projet rue Principale, Épicerie SOL, Costume Mani, Manoir Lavigne SENC, Caisses Desjardins de l'Outaouais, FTQ, Courchesne et Fortin – arpenteurs-géomètres, Super C, Papeterie Thibo, Super Club Vidéotron, Office Mart, Benoît Pelletier – ministre, Bulletin d'Aylmer, MNQ, Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, Restaurant Le Rendez-vous, Rôtisserie Saint-Hubert, Charme de la campagne, Dr André Richer, Charlotte L'Écuyer – députée, Bureau en gros, Rona le Rénovateur, Carrefour Jeunesse Emploi, Association unie, Pharmacie Jean Coutu, Construction Lafarge Québec Ltée, Cèdres recyclés de l'Outaouais, Vice Versa, Wal-Mart, André Durocher – arpenteur géomètre, CSN, Messagerie dynamique, Véhicules récréatifs de l'Outaouais, Maisons mobiles Ben Tardif, Groupe conseil Genivar, Promutuel La Vallée, PC fix, Tactik é Astus, Coca-Cola, Bistro L'Autre Oeil, ainsi que les « Cent Associés » et tous ceux et celles qui mettent leur cœur et leur énergie au service de la fête. Il est toujours temps de contribuer !



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Choquette et Grossman honorées

La soprano Nathalie Choquette et la chef d'orchestre Agnes Grossman ont reçu un doctorat honorifique, hier, lors de la Collation des grades printanière de l'Université d'Ottawa. La remise de ces diplômes s'est déroulée au Centre national des arts. Au cours des derniers jours, neuf autres personnalités canadiennes, dont l'auteure Marie-Claire Blais, la scientifique Brenda Milner, le président de la Cour pénale internationale, Philippe Kirsch, l'ancien président et chef de la direction de Vidéotron, André Chagnon, et l'ancien président du Congrès des peuples autochtones, Harry Daniels, ont elles aussi été honorées par l'Université. Ci-dessus, Nathalie Choquette chante un extrait de *La Bohème*, en compagnie du recteur de l'Université, Gilles Patry.

Le Concours de Musique du Canada Outaouais

présente

Concert gala annuel de remise de bourses

mettant en vedette

le Petit ensemble à cordes du Conservatoire de musique de Gatineau, sous la direction d'**Anne Contant**, et les finalistes nationaux de l'Outaouais :

Antoine Malette-Chénier, harpe
Alice Charbonneau Bernier, flûte
Rémi Barrette, guitare
Gabrielle Bourque, violon
Brian Chen, piano.



Animatrice : **Odette Gough**
chef d'antenne du «Ce Soir Ontario» à la télévision de Radio-Canada

Le samedi 12 juin 2004 à 20 h
Salle Jean-Despréz
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, secteur Hull

Billets : 10 $ comptant, à la porte

Un concert pour toute la famille

RENSEIGNEMENTS : (819) 770-1604, (819) 684-7907
Les profits de cette soirée musicale seront versés au Concours de Musique du Canada - Outaouais.
Nous désirons remercier nos partenaires :

Culture et Communications Québec · Ville de Gatineau · 102,5 FM Chaîne culturelle Radio-Canada · LeDroit cyberpresse.ca · Couleur fm 91,1 · Radio-Canada Télévision · Désir Outaouais · Québec Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Festival Coup de Coeur des Collines
18, 19 & 20 juin (Parc de Ste-Cécile de Masham)
2 km de l'entrée du Lac Philippe, 25 minutes de Gatineau
Sous immense chapiteau - beau temps, mauvais temps









Billets en vente
Ticketmaster.ca 755-1111
LeDroit cyberpresse.ca

Musica Monette, Gatineau
Duguay Sport, Hull
Métro, Gracefield
Patate à Carlo, La Pêche
IGA extra, boul. Gréber
Le Foyer du Disque, Maniwaki
Dépanneur La Villa, Val-des-Monts



Le Canada Vote

Ce soir à 18 h 30

Le 28 juin, les Canadiennes et les Canadiens éliront un nouveau gouvernement fédéral. *Quels sont les enjeux ? Qui sont les candidats ?*

Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com

LeDroit cyberpresse.ca

VOTRE SEUL CHOIX POUR UNE COUVERTURE LOCALE DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE

télévision ROGERS câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

La *Génération Motown* s'apprête à débarquer au Casino

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

Encensée depuis les premières représentations au Capitole de Québec, il y a deux ans, la troupe de *Génération Motown* débarquera au Théâtre du Casino du 25 novembre au 31 décembre prochains. Cette fameuse génération, c'est celle des Stevie Wonder, Diane Ross and The Supremes, des Four Tops, Marvin Gaye, Lionel Richie et les Jackson Five, pour ne nommer que ces chanteurs qui, des années 1950 à 1980, ont su influencer les Rolling Stones, les Beatles et compagnie.

«Le public ne s'en rend peut-être pas compte, mais tout le monde connaît au moins un succès Motown», a d'ailleurs lancé Luck Mervil, au terme d'une convaincante répétition en vue d'une présentation privée du spectacle prévue hier soir et à laquelle les médias ont pu assister.

Le chanteur et Sylvie Desgroseillers se disent tous deux «fiers» de faire partie de la distribution de *Génération Motown*. Celle que plusieurs découvrent grâce à *Belle et Bum* l'a répété encore hier: il s'agit là d'un spectacle «nécessaire pour mettre en valeur des danseurs, chanteurs et musiciens noirs». Nécessaire, aussi, pour rappeler qu'«il y a déjà eu de la vraie musique, des vrais textes et des vraies mélodies», a renchéri Luck Mervil.

De *Stop! In The Name Of Love* à *Rhythm Of The Night*, en passant par les classiques incontournables que sont *My Girl*, *I Can't Help Myself* et *Upside Down*, le directeur artistique, concepteur et metteur en scène René Simard a voulu mettre en valeur près d'une cinquantaine de pièces «qui représentent, pour moi, une musique qui vient des tripes, qui incarnent la joie de vivre, la sensualité, l'introspection et le dynamisme».

Au moment de monter le spectacle, réunissant sept chanteurs, six danseurs et six musiciens, presque tous noirs, «plusieurs prévoyaient qu'on allait se péter la gueule», a tenu à rappeler Luck Mervil. «Mais, quand ça vient du cœur, les gens comprennent. Il n'y a plus de frontières, de barrières, quand on est sincère», a pour sa part soutenu René Simard, qui signait la mise en scène d'un premier spectacle sur scène.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Luck Mervil et une vingtaine de chanteurs, danseurs et musiciens ont donné une idée de ce qu'est le spectacle *Génération Motown*, hier soir, au Casino du Lac-Leamy.

Les billets pour les représentations de *Génération Motown*, au Théâtre du Casino, du 25 novembre au 31 décembre, seront en vente à compter de samedi matin, à la billetterie du Casino ou par l'entremise du réseau Ad<None>mission, au 1-800-361-4595 ou www.admission.com



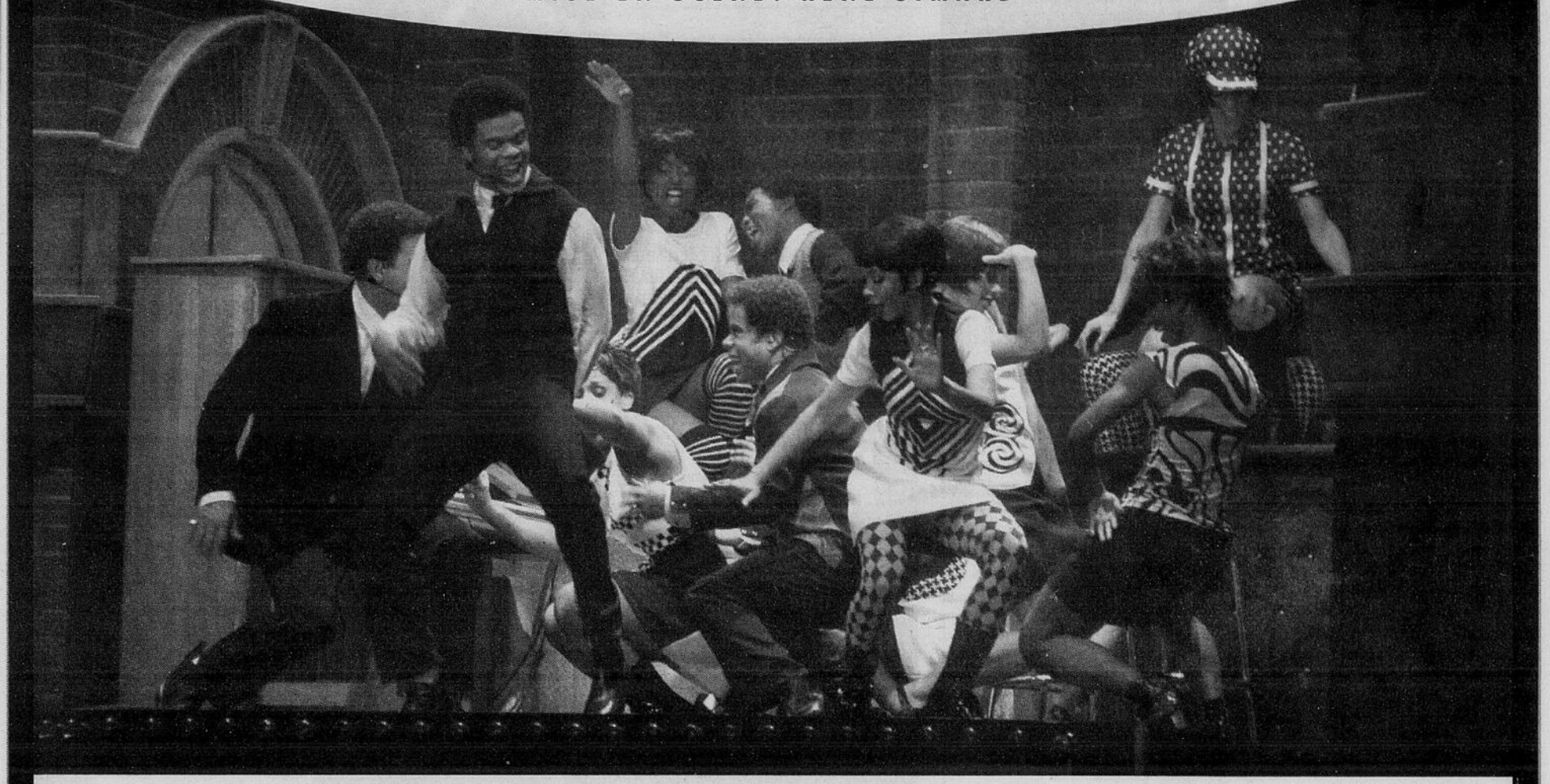
Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui / Débats		L'union fait la...	...couleur de Radio-Canada		L'Épicerie	...au camping	Un gars... fille	Rumeurs	Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		It's a Living		Witness / Flesh and the Devil		the fifth estate		The National		The National	Changi (3/6)
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing		Cinéma / BATS (5) avec Lou Diamond Phillips, Dina Meyer				News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Last Comic Standing				Blue Murder		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		King of Queens	Still Standing	48 Hours Investigates		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui / Débats		L'union fait la...	...couleur de Radio-Canada		L'Épicerie	...au camping	Un gars... fille	Rumeurs	Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / UN HOMME...	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré Salé	...aux oeufs d'or	Bec et Museau	Cinéma / L'ULTIME ÉPREUVE avec Adrienne Barbeau, Beth Broderick				Le TVA	Sucré Salé	Cinéma / LE FACTEUR (23:03)	
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Pres. Reagan...	Scrubs	Last Comic Standing II Special				News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol / Top 100 to 32		The Simple Life		The Ultimate Love Test		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Pali, Mali...	Fantastic Studio	Débrouillards	Volt	Panorama		Chefs amérindiens		Cinéma / SAUVE QUI PEUT (LA VIE) (4) avec Isabelle Huppert				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Canadian Idol / Top 100 to 32		The Simple Life		The Ultimate Love Test		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	My Wife & Kids		The Drew Carey Show				News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:05)		Journal FR2	Complément d'enquête / Meurtres en série				d.	TV5 Le Journal	Temps présent / Stars à tout prix		Beaux Jardins
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Roadside...	The Newshour		Bus. Report	Over Ireland	Neil Diamond: Special Moments in Concert...			André Rieu: Live at the Royal Albert Hall			Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	George Shrinks	Jakers	Planet Parent	Reach for the Top	Studio 2		In Deep		Cinéma / PARAGRAPH 175 (4)			Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Notre héros	Ramdam		La vie en Green		Les Francs-tireurs		Cinéma / LES FLEURS SAUVAGES (3) avec Marthe Nadeau, Michèle Magny				... (23:41)	
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré Salé	...aux oeufs d'or	Bec et Museau	Cinéma / L'ULTIME ÉPREUVE avec Adrienne Barbeau, Beth Broderick				Le TVA	Sucré Salé	Cinéma / LE FACTEUR (23:03)	
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal				Fun noir & Cie	Le Cabaret...	Cinéma / GARE À VOUS! (5) avec Shanna Reed, Terry O'Quinn				Le Grand Journal		Partis pour l'été	Pub
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Skidmore		American Justice		Biography / Bette Midler				City Confidential / Potomac		Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma (14:00)		Bravo! Videos	The Great Detective		Bravo! Fact...	Comedic Genius...		Cinéma / LES DERNIERES FIANCAILLES (3) avec J. Léo Gagnon				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Chasseur de crocodiles		Braves Bêtes		Biographies / Enzo Ferrari		Survivre / Passeport... horreur		Danger dans les airs		Moi, détective		Célébrités / Changement de vie	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	The Simple Life				Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Things we do...	...Lives	Extra	Matchmaker	Taking it off	Skin Deep	Little Miracle		The Surgeons	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Viva la Bam	Les Osbourne	Banzai	Le Groulx Luxe
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Canadian Experience		The National		Antiques Roadshow		Canadian Experience	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Tribune...	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Pollution à vendre		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		F1 Magazine	Sports 30	Le Grand Prix du Canada		Série Superbike AMA		Euro 2004		Sports 30		F1 Magazine	Monde du sport
DISC	DISC	34	34	42	The Fear Fighters		Ultimate / Ultimate Thrill Rides		Daily Planet		XTreme Mysteries		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives / Tornado...		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Trading Spaces		In a Fix		What not to Wear		For Better or for Worse		Clean Sweep		What not to Wear	
TSN	TSN	32	32	30	Boxing (15:30)	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	Baseball / Dodgers - Blue Jays						Sportscentre			Euro 2004...
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)		Spécial E3	Relevez le défi	Citron Lime	La cuisine...	Doc Lapointe		Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième Peau	Maigrir...	...de Nicolas	C'est pourtant vrai		Les Mariées de Manhattan		Interventions Miracles		Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	...secondes
MMAX	Musimax	45	45	-	Le Top 20 MusiMax		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Salut les amoureux!		Musico. / Michael Hutchence		Les Séducteurs		L'Amour à la...	Les Stars et...	Musico. / Michael Hutchence	
TOON	Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	Maury		CityPulse at Six		Blind Date	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / PITCH BLACK (4) avec Radha Mitchell, Vin Diesel					CityPulse (23:15)
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Coll. Jangal	...en province	Guide Debeur	Évasion...	...dans le spa	Plaisirs d'Italie	Pilot Guides		Eau, Plaisirs...	Rose	Évasion...	Voyage...	Living Stones
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica		Largo Winch		Brigade des mers		Brigade spéciale		L'Oeil du crime		Nip/Tuck		Les Condamnées	
Z	Z	56	-	-	La Porte des étoiles		Au-delà du réel		...des Nerdz	Z=MC2	Tremors		Poltergeist		Métal hurlant		Fastlane	
H	Historia	55	-	-	Sous-marins / Hitler		Légendes du hockey		Histoire des États-Unis		Soldats / Afghanistan (3/6)		L'Enfer du devoir		Cinéma / ATTILA (4) avec Gerard Butler, Powers Boothe (1/2)			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Îles...	Peter Watkins: l'horloge universelle			L'Héritage		Cinéma / LA NUIT DU DÉLUGE (4) avec Geneviève Rochette				Prise de vues	Bêtes de scène

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Génération Motown

MISE EN SCÈNE : RENÉ SIMARD



LA CRITIQUE EST UNANIME !

« Black is beautiful ! » On a pas le temps de s'ennuyer, ni même de souffler ! - RÉGIS TREMBLAY, LE SOLEIL

...aussi fort qu'Elvis Story !

La production est hautement spectaculaire par ses décors, ses costumes, ses chorégraphies... - PIERRE O. NADEAU, LE JOURNAL DE QUÉBEC

Génération Motown, c'est le rêve américain... made in Québec ! - MARIE-CHRISTINE ST-PIERRE, TVA

Un spectacle parfait du début à la fin ! Performances vocales et physiques à couper le souffle ! - PASCAL EVANS, RADIO-CANADA

Je lève mon chapeau à René Simard, une mise en scène vivante, ingénieuse ! - LINDA TREMBLAY, CITF

Courez voir ce spectacle ! - ISABELLE BOUTIN, TQS

A toe tappin' good time ! - PETE TATTERSALL, THE SUN HERALD (BILOXI, MISSISSIPPI)

BILLETS EN VENTE SAMEDI 12 JUIN 9 H









DIRECTION ARTISTIQUE : RENÉ SIMARD ✪ ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE : MARIE-CLAUDE BOILARD

CONCEPTION : JOSÉE FORTIER ET RENÉ SIMARD ✪ IDÉE ORIGINALE : SHANTAL BOURDELAIS ET JOËL H. FERRON

DIRECTION MUSICALE : JOËL H. FERRON ✪ TEXTES : JOSÉE FORTIER ✪ CHORÉGRAPHIES : GENEVIÈVE DORION-COUPAL

COSTUMES : MIREILLE VACHON ✪ DÉCORS : PIERRE LABONTÉ ✪ ÉCLAIRAGES : NICOLAS LABBÉ

EN CABARET

DU 25 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE 2004 AU THÉÂTRE DU CASINO

BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Ouverte tous les jours de 11 h à 21 h.

OUVERTE EXCEPTIONNELLEMENT CE SAMEDI 12 JUIN DÈS 9 H. Stationnement gratuit.

***Réseau Admission : 1 800 361-4595 / www.admission.com** *Frais de service en sus.

admission

G

LE THÉÂTRE DU CASINO

L'EXPÉRIENCE LAC-LEAMY

CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

CASINO LAC-LEAMY

Hilton Lac-Leamy

LCQ PRODUCTIONS

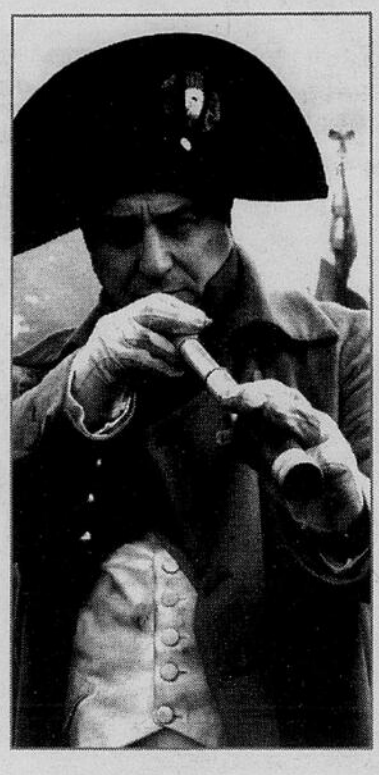
La super-série sur Napoléon débute le 13 juin à Radio-Canada

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La méga-production *Napoléon*, avec dans le rôle-titre le comédien Christian Clavier, sera présentée à la télévision de Radio-Canada dans le cadre des *Beaux dimanches* à compter du 13 juin.

Le portrait du célèbre personnage politique français a été réalisé par le cinéaste québécois Yves Simoneau.

La série sur Napoléo, fruit d'une collaboration internationale, fera donc revivre l'une des plus grandes épopées de l'histoire de France.



Considérée comme l'une des plus ambitieuses productions de l'histoire de la télévision française, la série *Napoléon* comprend quatre épisodes présentés le dimanche, à 20 h, jusqu'au 4 juillet.

Outre Clavier, de grosses pointures se retrouvent dans la série avec, notamment, Isabella Rossellini, qui campe le rôle de Joséphine, Gérard Depardieu, celui de Fouché, et John Malkovich qui fait Talleyrand.

Plusieurs acteurs d'ici sont de la partie, dont Jessica Paré, Marie Tifo, Serge Dupire, Yves Jacques, Roc Lafortune, David La Haye et Claude Préfontaine.

La superproduction a été tournée dans six pays, dont le Canada.

Pas moins de 1500 figurants ont participé au tournage.

Christian Clavier assume le rôle-titre dans la méga-série *Napoléon*, présentée à compter du 13 juin, à Radio-Canada.

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde

cyberpresse.ca

262

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 $

SHREK (v.a.)
7:30 MAT. MAR. 1:10 3:30

MONICA LA MITRAILLE (13+)
9:35

HARRY POTTER (v.f.)
7:00 9:45 MAT. MAR. 1:00 4:00

LE JOUR D'APRÈS
7:10 9:45 MAT. MAR. 1:15 3:50

HARRY POTTER (v.f.)
6:15 9:15 MAT. MAR. 12:00 3:15

HARRY POTTER (v.a.)
6:45 9:40 MAT. MAR. 12:15 3:20

SHREK (v.f.)
7:20 9:25 MAT. MAR. 12:30 2:45

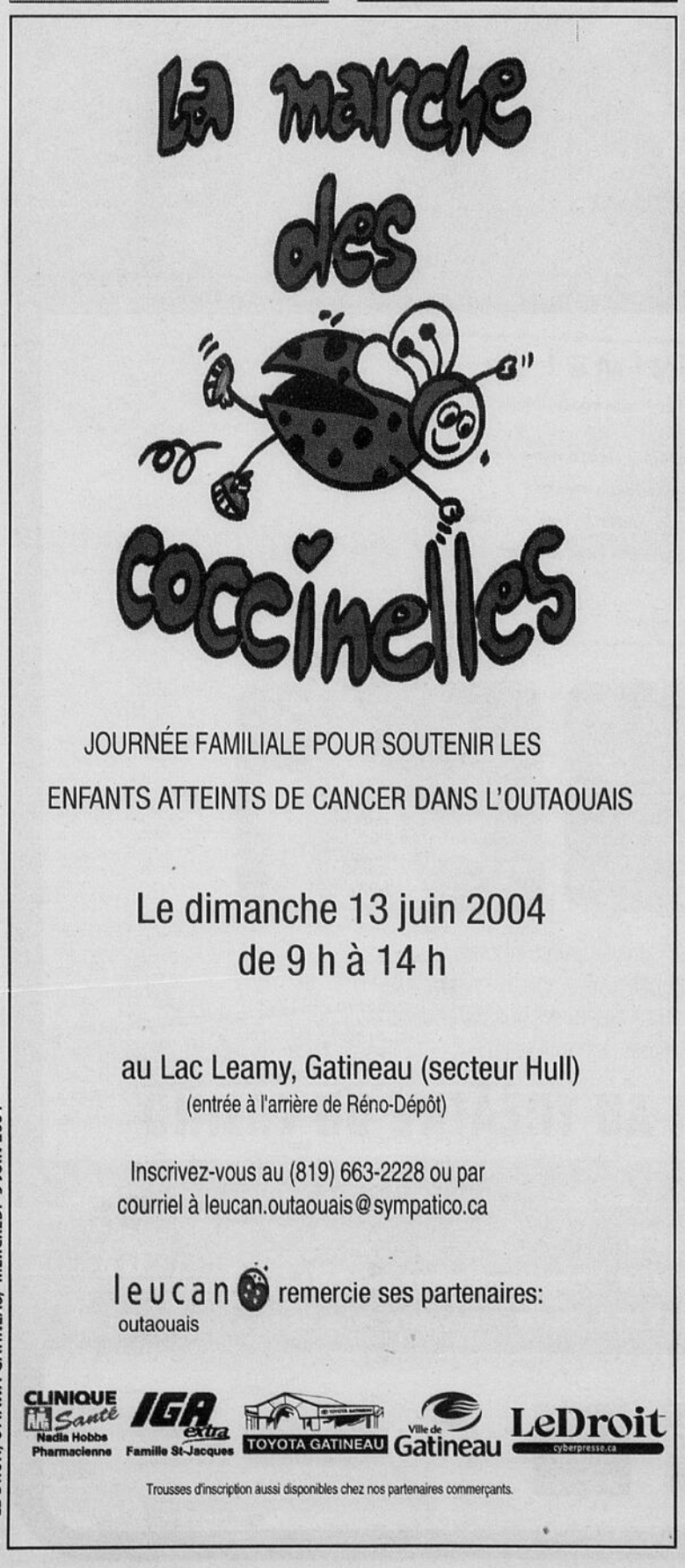
SHREK (v.f.)
6:30 MAT. MAR. 1:30 3:45

TROIE
9:00

TANTE HELEN
7:05 9:10 MAT. MAR. 1:30 4:10

THE DAY AFTER TOMORROW
7:25 10:00 MAT. MAR. 12:45 3:25

SON DIGITAL



JOURNÉE FAMILIALE POUR SOUTENIR LES
ENFANTS ATTEINTS DE CANCER DANS L'OUTAOUAIS

Le dimanche 13 juin 2004
de 9 h à 14 h

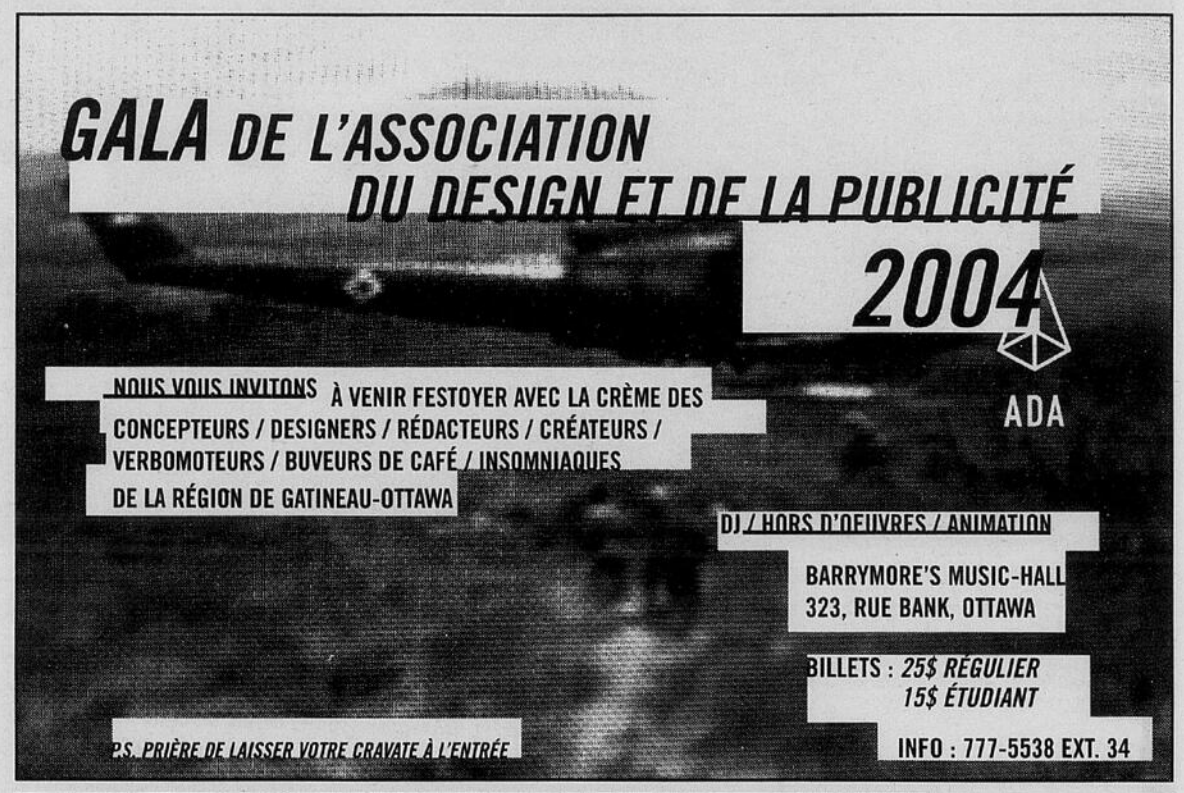
au Lac Leamy, Gatineau (secteur Hull)
(entrée à l'arrière de Réno-Dépôt)

Inscrivez-vous au (819) 663-2228 ou par
courriel à leucan.outaouais@sympatico.ca

leucan outaouais remercie ses partenaires:

CLINIQUE Santé Nadia Hobbs Pharmacienne · IGA extra Famille St-Jacques · TOYOTA GATINEAU · Ville de Gatineau · LeDroit cyberpresse.ca

Trousses d'inscription aussi disponibles chez nos partenaires commerçants.





Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les alées et venues de Linda Demers est priée de communiquer avec Joy Alexakis au (613)747-7800 poste 2151.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LES membres sont invités à l'Assemblée générale annuelle de "L'autre chez soi Inc.", le mercredi 23 juin 2004 à 17h. Pour confirmer, 685-0006.

TOURNOI de BALLE lente, hommes et mixte, 9-10-11 juil. 743-1770

104 PERDU

HUSKY sibérien mâle, 8 mois, noir et blanc, yeux bruns, collier vert. Perdu près Galeries de Hull. Récompense. Nancy 776-3343, 328-1484.

106 TROUVÉ

TROUVÉ: jeune siamois, secteur Mont-Bleu. 791-4649 cell.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

SOURCIER, pour situer votre futur puits. 819-986-8808.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. **243-4474**

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

BASSINETTE, litterie, chaise-haute, acc. et autre, comme neuf. 669-6403.

DIVAN 3 places et causeuse verts et 2 tables, excellent état, $275. 771-9631

DIVAN CUIR BEIGE, valeur $2000 pour $700. 775-6222.

DIVAN en cuirette beige rosé, 3 places. 986-5994

DIVAN-LIT: $75; futon: $175. 778-0353.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de s/manger en frêne, couleur aubergine, comme neuf, fabriqué par Sylvanor, avec 2 rallonges et 6 chaises, $995. 819-669-4116

ENSEMBLE s/manger Tudor, 9 morc. valeur $2,700, prix: $1,200. 684-2788

FAUTEUIL et sofa, suède beige, neuf, Prix à discuter, anti-tache. 329-4613

IDÉAL pour chalet table ovale 66", 4 chaises, style tonneau avec dossier et sièges remboursés en chêne massif, $300 nég. 986-9277.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAV./SÉC., congélateur, divan, mobilier chambre et s/manger. 827-2140

LAV./SÉC., GE, haute capacité, $300; lit simple + matelas, $75. 243-5772

LIT double; 1 lit queen à très bon prix. 772-8216.

LITS propres: King $225; Queen $175; double $150; simple $100. (819)682-9427.

MEUBLES cuisine, salon, bureau et chambre à coucher. (613)799-1565.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de cuisine, 4 chaises + bahut, $300 nég. 778-1875

MOBILIER de cuisine, en chêne; mobilier de chambre, style moderne, 5 pièces + matelas. Très propre. 770-5865.

MOBILIER de s/manger blanc, 6 chaises, buffet, prix nég. 669-4718.

MOBILIERS chambre et cuisine; poêle; sécheuse; causeuse; futon. Très bon état. 995-3990.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: 2 lits simples, 3 matelas, base lit double en pin, congélateur, 2 micro-ondes et plus encore. Aller sur: cmoidcs@yahoo.fr pour voir liste, meubles, prix et adresse. Portes ouvertes pour vente les samedis 12 et 19 juin. 669-3719.

VENTE RAPIDE! mobilier chambre, mélamine noire, $300. 643-1700.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POÊLE amande, $85. 1 sécheuse, $35. 771-1445.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE! Maytag lav. et séc.; lave-vaisselle GE; ensemble chambre complet, laque blanche; pupitre enfant. Meilleures offres. 684-0807.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

ENSEMBLE de 4 appareils, blancs, 30 po., propre; télé 21"; unité de salon moderne; micro-ondes; $700 le tout. 775-8964.

LAVEUSE/sécheuse $450, mobilier cuisine $100. 643-5064. 777-0575

LAV./SÉC. grande capacité, très bon état, le tout $225. soir: 669-0663.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., usagés, fin juin, Val-des-Monts. 671-8559.

MINI laveuse Kenmore, 2 ans d'utilisation, $400. 266-8064.

MINI lav/séc., $500; poêle, réfrig., $500, au 459-8882.

PLAQUE Jenn-Air, four encastré et micro-ondes, parfait état. 777-1893

POÊLE 30 po et réfrig. 15', amande, excellent état, $300. 669-0741.

POÊLE et sécheuse au gaz, comme neufs, 776-6448.

POÊLE Inglis, 30 po, amande, très propre, bon état. 568-0416.

POÊLE, réfrigérateur, climatiseur et tondeuse. 684-1607.

POÊLE, réfrig., laveuse, sécheuse, micro-ondes. 669-1139, 360-2387.

POELE, réfrig., lav., séc., lave-vaisselle, blancs. Excellent état, 9 ans. 664-9429

RÉFRIG. $225; lav./séc. $100 ch., poêle $150. Nég. 669-2816.

RÉFRIG. Kenmore, sans givre, 32x66, 3 portes, avec panneaux noirs amovibles, très propre. 770-5014.

RÉFRIG., Maytag, 19 pi., presque neuf, $600 nég., 665-9815.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISION Hitaschi, 46", $450; 669-2893.

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et service, P4, AMD. Ordiplanète, 568-2222

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A-1 À domicile, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, certifié Microsoft. 955-2756.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, $375; pièces, $1; écrans $25

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant et guitare. Session d'été, inscrivez-vous pour 4-6 ou 8 sem., 777-7703.

BATTERIE COMPLÈTE avec acc. $850. 770-5227, soir: 671-6449.

LOCAL de pratique pour musiciens à partager, $150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

SAXOPHONE Ténor Yamaha, impeccable, $800. 684-0427.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: saxophone, théorie/harmonie, arrangement/composition, flûte à bec (enfants), **Roger Gauthier:** BAC de l'Université de Montréal, $20/leçon (45 min.) Tél: 561-6651

136 BICYCLETTES

LA MISE AU POINT DU VÉLO, service à domicile. 684-6148, 664-6149.

VÉLO ROUTE Bianchi, cadre 23" en chromoly, bon état, $250. 568-4548.

142 MATÉRIAUX

STYROMOUSSE bleu 4", 2'X4', embouveté, usagé, $5/morceau. 771-8458

144 OUTILLAGE

DÉSSOUCHEUSE Vermeer SC130, 2 mois d'usure, $4,900 nég. 663-1259

148 VÊTEMENTS À VENDRE

15% de rabais sur robes de graduation ou de mariée. Designs uniques et importés. Robes faites sur mesures. **"A TOUCH OF CLASS" 46, RUE MURRAY, OTTAWA (Édifice Time Square). (613)244-0044.**

ROBES de mariée, de bouquetière et de soirée, acc. de mariage. À vendre ou à louer, + confection. 827-2115.

150 COIN DU BÉBÉ

POUSETTE Emmaljunga en très bonne condition, $125. 595-3129

TOUT pour bébé! Bassinette, commode, table à langer, literie, parc, poussette, moniteur. Le tout pour $250. 595-8706.

151 ENCANS

ENCAN
SAMEDI LE 12 JUIN 2004
AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE MOREWOOD, ONT. À 10H30
SERONT VENDUS:
Meubles, meubles antiques et beaucoup de vaisselle, collection de 150 morceaux. Liste complète dans les journaux Russell Villager et Chesterville Record.
INF.: 443-2884 - R. MÉNARD

152 DIVERS À VENDRE

$1-$3 PLANTES vivaces. Sur rendez-vous, 669-2870.

★★★
ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ARMOIRES usagées blanches, + de 23 portes, très bon état, $1,500. Gilles 222-1675/663-7775.

ASPIRATEUR Filter Queen, valeur $1,700, excellent, $300. 773-8959.

BAIN blanc, usagé, $25. 246-6474, 941-7796.

BICYCLETTE, Talisman, 18 vit., usagée; système de traitement d'eau et d'air, en excellent état, prix à nég. 243-0257.

152 DIVERS À VENDRE

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2097.

CÈDRES cultivés, de 3 à 8 pi de haut, vendre au détail ou en gros. 613-487-2713, soir 613-835-9001.

CHAISE roulante électrique, $1,200. Michel au 281-9991.

CHAISE roulante motorisée Pride Products (Quantum Blast 850), achetée neuve mai 2003, $3,000. 741-2736.

COFFRE et outils "SnapOn", très bon état, valeur à neuf $20,000. 819-664-9205.

DÉTOURBEUSE, $1000; plaque vibrante, $800. 669-8027.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOUR à poterie Sandstone, 3 pi cu., $800. Après 17h, 827-3205.

★★★
KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

LAVEUR/compresseur, $250; sac de golf pour homme, $150. 643-4411.

LES COUSSINS DE BEAUVALLON
Collection exclusive, vente au 52 de Beauvallon, Côte d'Azur, Gatineau, sam. 12 juin et dim. 13 juin, 8h à 15h.

LIVRES secondaire I du Collège St-Joseph, usagés, $100. 771-1042.

MATÉRIAUX NEUFS: 208 TUILES pour plafond, 24 po car., $250. Env. 600 planches murales "wainscott" en pin, $300. 684-6494.

ORGUE, tracteur à gazon, tondeuses (gaz, électriques), bicyclettes, cuisinières, poêle à bois, bécheuse avec moteur 7 forces avec démarreur électrique, etc. 663-0025, 360-3611.

POÊLE, lav./séc., télé, ameublement cuisine et salon. 568-5130.

QUADRIPORTEUR Bruno comme neuf valeur $4,500 pour $2,500. 720-2365.

REMISE 12x12 isolée, $1,995. 213-1056, 712-1180

REMORQUE 4X12' et 3 barrières pour clôture brune en broches 2 de 48" et 1 de 36". 643-9024.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BUCKINGHAM/MASSON-ANGERS Places disponibles en garderie, 2 ans et +, garderie à $7. Éducatrice d'exp. (819)281-6114, (819)661-0420

EXPOSITION de TIMBRES et MONNAIES au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 13 juin.** Achat, vente et échange. ADMISSION GRATUITE

EMPLOIS

AIDE pour famille d'accueil en santé mentale à Gatineau, les fins de sem. Jacques, 246-4673, 282-9205.

ENTREPRISE Paysagiste cherche employé(e)s avec expérience dans la pose de pavé uni et mur de soutien. 663-1439.

Nouveau!

LE RESTO JONCTION 199
recherche cuisiniers et serveuses (h/f). CV par fax au 230-9479.

PERSONNES recherchées pour installation de pavé uni, avec exp. et ouvrage journalier aussi conducteur de 10 roues. 669-3619.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Cuisinier(ère) avec exp. 770-0008

VOUS voulez gagner de $1,500 à $3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: **773-7889**

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 169 Champlain, très grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, balcon, $885. A Hull. 643-4005, 643-0924.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 16 juil., 2 étages, céramique et flottant, accès cour, lave-vaisselle incl., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, références, $825. A Hull. 778-2576.

2 CHAMBRES, $600 non chauffé non éclairé. 741-2911 ou 669-0137.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., secteur de choix, impeccable, planchers de bois/céramique, remise ext., $875. 561-2802 ou 790-3004.

GRENVILLE, RESTO-BAR à vendre avec salle de spectacles 216 places + resto-bar 93 places, avec terrasse (5 machines à poker). 613-676-2535.

MAISON à louer, Gatineau (Touraine), bungalow, 3+1 chambres, 1er juil., grand terrain, $1,200. 246-2217.

MAISON à vendre, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, rénovée ext. et int., $92,900. 246-2217.

Faut voir!

Maison de rêve piscine intérieure
Très luxueuse avec garage 3 portes, terrain tennis, revenus $28,600. À vendre: $550,000. 669-1970.

VÉHICULES

1990 FORD F-150 Club Cab avec boîte, 5 vit., moteur refait (125,000 km), très bon état, $3,000. 669-5557.

2001 MALLARD, à sellette, 25.5 pi., avec extension, tout équipé. 664-0090

LASER II, 1994, trapèze, remorque. Après 19h: 243-5931.

152 DIVERS À VENDRE

STAR ACADÉMIE, 6 billets, 22 juin, parterre, 7e rangée, $75 ch. 316-5195.

SUPPORT en acier à échelles et échaffauds pour revêtement de vinyl. S'installe sur boîte de camion de 8'. $400. 243-8912.

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

TÉLÉVISEUR cinéma-maison RCA 54" avec VHS, $2,000. Piano Wurlitzer, comme neuf, $2,200. Après 18h 663-6411

TOUT-TERRAIN pour enfants (batterie), valeur $400 pour $150. 663-9535.

TRACTEUR pelouse 18/42" Craftman; bateaux 9 et 14'. 663-6037.

TREUIL, 2000 lb, 12 volts, neuf, payé $425 pour $250. 669-1514.

VENTE de bois de chauffage à la corde. 827-1540.

152 DIVERS À VENDRE

VENTE de garderie 10 juin à 17h au 12 juin à 14h. Porte ouverte: sam. 12 juin, au 15 Chauveau, Hull, 778-3503

156 DIVERS DEMANDÉS

$350 À $10,000 pour autos, camions. VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

RECHERCHE équipement pour pose d'ongles. 663-3066.

RECHERCHE pédalo usagé, 4 places. 819-243-7233.

TERRE de remblayage demandée, paiera jusqu'à $75 par camions. (819)827-8092.

158 MARCHÉS AUX PUCES

ESPACES à louer, Marché aux puces du Vieux-Hull, $10/jour, dim. de 9h à 14h. André: 661-5992, 595-7900.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 116 Des Graves, 12 juin 2004, articles de bébé, d'animaux, etc. Pinsons Volière. 663-6374.

GATINEAU, 483 Duquette Ouest, sam. et dim. les 12 et 13 juin. Super vente de déménagement.

162 PISCINES

CHAUFFE-PISCINE 300,000 BTU (1998), $1,000. 684-0604

HORS-terre 24', sans toile, 3 lumières, accessoires, $400. 568-5450.

PISCINE 12x24 pi, $700, 664-5402

PISCINE hors-terre Sofpool 13' ronde, avec accessoires, prêt pour emporter, $650. 775-9743.

PISCINE Louisbourg 15x25 et chauffe-eau, $3,500. 771-0988.

SPA ± 10 ans, besoin réparations, $500. 246-3421.

164 CAMPING

CAMPING BARBE. Lac Perreault, sites à louer saison/mois/sem., pas d'animaux. Aussi, chalets à louer. (819)463-3494

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS! Venez voir et essayer. Magnum 300 7 mm 270 action courte WSM, télescope Burris garantie toujours. Salle de tir intérieure. Mise de côté. Financement disponible. SportMoto Thurso 819-985-0555 ou 985-2400. www.cvirtuel.com/sportmotothurso

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889-0116.**

172 VACANCES, VOYAGES

4 NUITS à Orlando, 3 nuits à Daytona Beach, avant le 19 décembre. 243-3180 après 17h30.

174 ANIMAUX

2 CHIENS à donner, chihouahoua et terrier, 11 ans. 360-3528.

2 CHIOTS labradors (mélange), prêts à partir, $75. (613)524-2210

2 ROTHWEILERS, femelles, 2 ans et 6 mois, $200 ch., 613-267-7442.

3 CHIOTS Shetland (mini-collies); aussi bébés yorkshire. 819-986-3968

4 CHIOTS LABRADORS blonds ou noirs; chiots épagneuls. 986-3968

ADORABLES chiots esquimaux et husky, prêts à partir. 671-7733.

BERGER allemand, mâles, 3 ans et 1 an. 220-9938

BICHON maltais, 1 an, vacciné, castré. Doit vendre cause de déménagement, $350. 777-9944.

BON PRIX pour jeunes oiseaux. Lyne, 643-9071.

BOUVIER bernois, mâle, 8 mois. 819-985-3735.

CAME Corso, chiot, garantie écrite, enregistrée, vaccinée, parents importés d'Italie. (450)472-8320.

CHATONS domestiques angoras, nois, 8 sem., $30. 568-2781.

CHATONS mélange siamois/himalayen, $100. 243-7680.

CHIHUAHUA, femelle, blanche/beige, née le 2 avril, $500. 669-4546

CHIOT bouvier bernois, mâle, $500. Martine, 669-2751.

CHIOTS boxeurs pure race, $250. 773-7817

CHIOTS braque allemand, parents champions, garantie de santé. (450)474-4888.

CHIOTS husky, plusieurs yeux bleus, $250 ch.; lapins adultes albinos, pour élevage à chair blanche. 671-2676.

CHIOTS labrador pure race, 1er vaccin, vermifugés. (819)647-6201.

CHIOTS mélange boxer, 9 sem., 246-5558 ou 669-6925.

174 ANIMAUX

CHIOTS schnauzer nains et Shi Tzu, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS sibériens, femelles, 8 sem., vaccinées, vermifugées, parents sur lieux, (613)489-1121, (613)325-0197

CHIOTS teckel (saucisse), shih-tzu, yorkshire, eskimo américain toy, bichon maltais, chihuahua. **281-1007.**

ÉLEVAGE JACKY. CHIOTS YORKSHIRES à vendre, 1-819-440-2029

FEMELLE teckel, noire et fauve, 1 an, propre, douce, vaccinée, 281-8912.

GOLDEN RETRIEVER, pure race, 10 sem., mâle, vacciné, cause: transfert, $300. 643-7385 ou 743-9353.

LA FERME **GOLDEN RETREIVER**
Prêts à partir, chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

PERSANS miniatures enregistrés et vaccinés. 663-1418.

PETITE femelle Yorkshire, 3 lb et 2 oz, âgée de presque 3 ans, pas opérée, $450. (819)441-0662.

POUSSINS de dindes sauvages, perdrix, faisans. 827-3189.

PYRÉNÉES des montagnes, blancs, mâles, femelles. 819-684-4702.

RECHERCHE éleveur de PINSONS et PERRUCHES. 663-8235

RÉSERVEZ VOS CHIOTS
Border collie, née le 15 mai, vaccinés, vermifugés, enregistrés, garantie par écrit, $350, (819)427-5270.

SCHNAUZER, shih-tzu, bichon maltais, vaccinés, vermifugés. 986-2840.

SHIH TZU, femelle, vaccinée, 1 an, propre, $350 nég. 568-6432, 665-5333.

YORKSHIRE, mâle, prêt dans 3 sem., enregistré, vacciné, lignée de champion, $1,500. Diane, (819)777-2905.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

EDUCANINE BÉLIVEAU. Consultation et dressage à domicile. 663-4528.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉRA Leicaflex SL, lentilles 21 mm, 35 mm, 50 mm, 90 mm et 70-200 mm, 2 lampes-éclaire, 3 étuis rigides, etc. Parfait état. (613)632-7337.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS pour ceux qui ont des examens à passer. Soir/jour 777-6564.

COURS guitare, spécial 4 cours $60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: $28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle demandé(e), à commission ou à loyer. France ou Danny, 643-6565.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT professionnel poids et haltères, $2,200 nég. 665-2052.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $60/corde livrée. 281-9621.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois vert: $60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

TRIPORTEUR Optiway Fortress 2000, 2 mois d'usage. 819-663-0415

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉTAGÈRES, panneaux à rainures, présentoirs, caisses, etc. 775-6336.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de TIMBRES et MONNAIES au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 13 juin.** Achat, vente et échange. ADMISSION GRATUITE

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

Abonnez-vous!
562-0555

CONCOURS

Le samedi 26 juin 2004, LeDroit publiera un cahier spécial pour rendre hommage aux *diplômés.*

42$

Publiez un texte de reconnaissance avec la photo de fin d'études d'une personne qui fait votre fierté et **courez la chance de gagner** l'un des **trois prix suivants :**

❶ **350$ en argent**

❷ Un chèque-cadeau d'une valeur de **375$** applicable dans un hôtel de la région. (hébergement et restaurant)

❸ Un chèque-cadeau d'une valeur de **300$** applicable à l'achat d'une bicyclette. (pièces, accessoires, vêtements, etc.)

Texte et photo
Taxes inclues (Payable à l'avance)

DIPLÔMÉS 2004



LeDroit
cyberpresse.ca
562-0222 ou 1-800-267-9555

Faites parvenir les nom et prénom du diplômé, un court texte de félicitations (50 mots approx.) et la photo de fin d'études, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit VISA ou Master Card et déposez le tout avant le mercredi 16 juin, 17 h. aux endroits suivants :

Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

LeDroit
47, rue Clarence, bureau 222, à Ottawa

ou par la poste :
LeDroit, « Diplômés 2004 »
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
C.P. 82050
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Le tirage parmi toutes les annonces publiées aura lieu à nos bureaux des Promenades de l'Outaouais, à Gatineau, le mardi 29 juin, à 14 h.

N'oubliez pas d'indiquer vos nom, numéro de téléphone et adresse complète pour le retour des photos. Si vous le désirez, vous pourrez la récupérer en vous présentant à nos bureaux aux Promenades de l'Outaouais.

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
- Hull (819) 772-4547
- Montréal (514) 955-7077
- Rive-Sud (450) 674-7038
- Laval (450) 682-0229
- Québec (418) 624-4884

Problème de dettes?

Une proposition à vos créanciers !

UN PAIEMENT SANS INTÉRÊT

Josée Champagne **776-0283**
Johanne Lalonde **243-1515**

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
Syndics de faillite

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. **778-4506**

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

HYPOTHÈQUES. La banque refuse, on peut vous aider. 790-8091.

MARGE de crédit et prêt hypothécaire, sans problème, 48h, 923-7001

PRÊT personnel et commercial, sans garantie, $2,500 à $125,000. Réponse rapide. (613)798-6846.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite

850-8806

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

JEUNE femme en fauteuil roulant recherche propose à domicile. Julie, 243-1251.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN esthéticienne-électrolyse, temps partiel. 561-2525.

COIFFEUSE (h./f.) unisexe avec exp., demandé(e) à temps plein chez Coiffure Lady Belle, 395, boul. Taché, Hull, 773-8001 demandez John.

ÉQUIPEMENT d'esthétique et appareil d'électrolyse. 246-4141

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESTHÉTICIENNE demandée, temps plein, Manoir du Casino Ramada, avec salaire de base. Viviane 772-0318.

GATINEAU, recherche partenaire pour salon unisexe $425/mois. Pag: 719-2881 ou (418)628-1468.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

STYLISTE-coiffeur(se) et esthéticienne, avec exp. Si tu veux te développer dans une ambiance professionnelle, avant-gardiste: Beauté des anges. Roxane ou Manon, 568-9900

STYLISTE, location ou commission, exp. avec clientèle. Marcel, 663-9497; après 19h, 669-1584.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

VOUS recherchez un endroit agréable pour travailler? Coiffeur(se) demandé(e) pour location. 561-1212.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

OBSCO OF OTTAWA

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Clientèle établie
Vous possédez des connaissances dans la coiffure
Vous êtes bilingues

Faxez c.v. au
(613) 241-5859
ou par courriel :
obscoottawa@bellnet.ca

MOT MYSTERE

ROUTE - Un mot de 7 lettres

T	E	A	A	R	E	I	L	B	A	T	R	A	C	E
A	T	B	E	R	E	I	N	R	O	E	A	U	O	L
X	R	E	F	U	G	E	T	N	O	E	T	L	L	B
I	A	S	E	G	I	E	N	T	E	R	R	A	U	A
E	C	N	E	S	S	E	G	P	E	T	N	E	P	S
M	A	E	S	N	A	E	E	O	N	N	B	U	R	E
P	S	L	U	U	S	V	U	B	U	E	R	G	O	C
I	S	F	E	N	P	A	O	E	N	T	U	U	F	O
E	I	E	L	I	H	R	R	N	I	U	I	A	I	U
R	S	R	E	Q	A	T	E	C	A	L	T	E	L	R
R	E	T	V	U	L	E	T	C	O	D	E	T	R	S
E	O	G	I	E	T	R	O	T	U	R	B	O	U	E
N	J	A	N	T	E	E	I	O	V	L	U	P	R	N
D	E	B	L	A	I	E	L	I	G	N	E	S	A	T
E	N	I	V	A	R	U	E	L	L	E	F	R	L	E

ABRI
ARRET
ARTERE
ASPHALTE
BENNE
BRUIT
CARTE
CASSIS
CODE
COL
COURSE
DEBLAI
EGOUTIER
EMPIERRE
ENTREE
ESSENCE
ETAPE
ETOILE
FEU
GUE
ILOTIER
JANTE
LACET
LIEUE
LIGNE
NEIGE
NIVELEUSE
ORNIERE
PENTE
PIETON
PNEU
POTEAU
PROFIL
RANGER
RAVINE
RECULER
REFUGE
ROUE
RUELLE
RURAL
SABLE
SENS
SENTE
TABLIER
TALUS
TAXI
TONNEAU
TRACE
TRAVEE
TREFLE
TURBO
UNIQUE
VOIE

Solution du dernier problème : MEUNIER

9 juin 2004 — No 615

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, sept., chez vous, recherche maman à la maison pour prendre soin de garçon d'un an. 682-2831.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GATINEAU, 2 enfants, chez nous. Faxer C.V. ou lettre 613-990-6608.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

MONT-CASCADES pour garçon 9 ans, multiples handicaps, 32h/sem. pour 7 sem., $10/h. Programme chèque/emploi-service. 827-9201

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

★★★

100% GARANTIE, service complet d'aménagement: terrassement, "interlock", deck, clôtures, cascades d'eau, etc. 665-7737, 319-6128.

10 ANS D'EXP., Service d'entretien 4 Saisons, pavé uni, système d'irrigation, tonte de pelouse, entretien paysager, excavation. 213-2390

1A PAYSAGISTE, réparations de pavé uni, muret de soutien et travaux de tous genres, scellant, 329-4498.

643-5997 Paysagiste Soric, tonte de pelouse, haies, pose de tourbe, etc.

771-5235, ENTRETIEN paysager tous genres, **CLÔTURES, poses de tourbes, location "bachoe".** Terrassement, Déneigement Lemay.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour $2,100, bois traité, vissé, tourbe $0.60 le pi². 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

PAYSAGISTE D.R., tonte de pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU
plans architecturaux et plus encore. Alain, 819-210-7837.

248 AUTOMOBILES

SPÉCIALISTE Volkswagen et japonaise, garage Luc Desjardins, 3 St-Jean-Bosco, Hull. 778-2799.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

SERCOM
SERVICE DE COMPTABILITÉ
MENSUEL, TRIMESTRIEL OU ANNUEL
JEAN-PAUL CÉRÉ, (819)771-8532

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?
CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouveté.
(819) **449-4541, 441-0221, 449-2169**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724/643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
*** Prix compétitif ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
Réservez maintenant
669-3663

★ Déménagement Maximum ★
SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ
ASSURANCE, ENTREPOSAGE
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, **771-9436**

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% SATISFAIT, **TIREUR DE JOINTS** d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

NOUS peinturons les portes de maison. Wow! Une idée et une porte brillantes. Garantie 5 ans. Peinture de haute qualité. 852-0494 ou 864-0496.

PEINTRE, 30 ans d'expérience, estimation gratuite. 671-8209.

PEINTRES d'exp., travail soigné (en couleurs). Estimation gratuite. Jour: 921-2152, après 18h: 776-2152.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE L.G., int./ext., couleurs, 100% garanti, très bon prix. Estimation gratuite. Luc, 777-8316, Guy, 775-2784.

283 MAÇONNERIE

BRIQUE, bloc, réparation cheminée, facades, estimation gratuite, André, 360-1435.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

PIERRE, brique, bloques, ciment, béton, démolition, lavage sous pression, travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

RÉPARATION brique, cheminée, crépit, interlock, 30 ans exp. Estimation gratuite. 246-2778, cell.: 319-2247.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

100% A1, entrepreneur général. **Marc 243-0914.**

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497, Polo: 243-6532.

HOMME ferait tout genre de rénovations, paysagement, bassin ou chute d'eau, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

★ LES hommes à tout faire de l'Outaouais ★ Qué. Ont. 819-775-8909.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

PETITES rénovations de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATION et finition int. (s/sol et s/bains), pose de céramique et bois franc, plancher flottant $1,25 pi², plafond suspendu, $1,25 pi², patio, 15 ans d'exp. 328-5248

RÉNOVATION EXT.
clôtures, deck, patio, remise, vinyle, G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS intérieures de tous genres. Mario, 880-2529.

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. Tél.: 923-0213, 243-9736.

SPÉCIALISTE, en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371 921-5616.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

CONDO/logement/maison à faire nettoyer, exp., Chantal au 663-8872.

FEMME d'exp. ferait entretien de votre domicile, à Aylmer. 328-5586.

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIT entretien résidentiel ou commercial. SPÉCIAL ménage du printemps. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: $50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.

JAMY CLEANING. Nettoyage tous genre, résidentiel et commercial. Lavage et cirage planchers. 661-3630

LAVAGE À PRESSION MULTI
Lavage de tout genre, spéciaux pour vitres, estimation gratuite. 328-6702.

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager, pour moins de $45, jusqu'à St-Pierre. Any au 665-9190.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

★★★

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 296-1255. www.semo.ca

SPÉCIAUX printaniers. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

CARRIÈRE SCELLANT
Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, nettoyage printanier, #RBQ-8289-7422-47. Tél.: **790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

SEALTECH. Scellant sous pression. Réparation, trou et fissure. 743-3377.

289 PISCINES

GILCO INC., installation spa, solarium, remise, patio (bois, pierres, pavé uni). 663-7157

HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 17 d'exp. 819-281-0026

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949 Ouvertures et réparations.

SPÉCIAL sur changement de toile, réparations et entretien de piscines creusées et hors-terre. 213-2047.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre, cell: 712-2821, 773-4325.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

RÉNOVATIONS de tous genres: portes, fenêtres, plancher, s/bains. Denis, 319-0112.

RÉNOVATIONS de tout genre, int. et ext. Alain 775-1553.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

COUVREUR avec exp., avec ou sans carte de compétences. Nous offrons une garantie d'emploi. 643-5899.

SPÉCIAL PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidtech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.

TOITURES bardeaux ou plat, **25 ans d'exp.** Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447.**

TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 665-2667 ou Jean-Paul au 360-3689.

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

310 TRAITEMENT DE TEXTES

TRAITEMENT de texte disponible 7 jours/7. 456-2903.

cyberpresse.ca

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 09 juin 2004



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

L'heure sera aux rapprochements et à l'entretien de vos liens intimes. Les personnes que vous fréquentez depuis longtemps pourront vous apporter une aide précieuse ou jouer un rôle important dans votre journée. Alors si vous considérez une acquisition majeure qui agrémenterait considérablement votre quotidien, pourquoi attendre plus longtemps?



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Il vaut toujours mieux ressentir de la reconnaissance que de la rancune. Alors souvenez-vous des bons gestes que les autres ont posés à votre égard et apprenez à leur pardonner les mauvais. Il est temps de vous libérer de vieilles rancoeurs et de créer une atmosphère harmonieuse. Témoignez votre appréciation envers une personne qui veut vous faire plaisir. La Lune est en Poissons!



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Le séjour de la Lune dans votre Signe intensifiera les bonnes émotions. Voici donc un mercredi qui pourrait chatouiller quelques cordes sensibles... Alors recherchez surtout la compagnie des personnes qui vous font vibrer. Oubliez le problème qui vous hante l'esprit; il n'en vaut pas la peine. Et n'intervenez pas dans un conflit ou dans une situation qui ne vous regarde pas.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous pourriez vous laisser tenter par quelque chose qui vous satisfait peu par crainte de ne pas pouvoir obtenir ce que vous désirez davantage. Toutefois, il vaudrait mieux ne pas saisir la première occasion qui s'offre à vous si celle-ci ne vous convient pas. En ce milieu de semaine, faites plutôt appel à votre patience! Ne dit-on pas que tout vient à point à qui sait attendre?



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Retarder la satisfaction? Oui, voici quelque chose que vous devriez envisager aujourd'hui. L'entretien d'un désir contribuera à en intensifier le plaisir. Car les gâteries que nous nous offrons en guise de récompenses suite à un dur labeur sont plus savoureuses que celles que nous nous accordons gratuitement et instantanément sans les avoir méritées.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Les fautes d'étourderie seront possibles aujourd'hui. Vous devriez porter une attention particulière aux petits détails et vous efforcer de ne pas brûler d'étapes dans les manoeuvres que vous exécuterez. En cette étape anniversaire, vos relations bénéficient du Soleil, de Vénus et de Mercure en Gémeaux! Alors profitez-en pour vous rapprocher des gens qui vous intéressent...



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Profitez du séjour de la Lune dans un autre Signe d'Eau, les Poissons, pour vous permettre quelques petites folies. Malgré la visite de Mars et de Saturne en Cancer, l'originalité sera de mise. Alors libérez votre créativité. Vous pourriez constater que les gens feront part d'une plus grande ouverture d'esprit que d'habitude. Profitez-en sans faire exprès de les choquer.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Joindre l'utile à l'agréable: voilà ce qui devrait caractériser votre journée. Si vous trouvez un moyen de vous amuser tout en effectuant votre travail, celui-ci semblera beaucoup plus rapide à exécuter. Il est d'ailleurs probable qu'un lien s'établisse entre vos loisirs et votre vie professionnelle. Alors amusez-vous, mais pensez-y bien avant de faire des confidences à vos collègues.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

La Lune aujourd'hui en Poissons favorisera vos contacts sociaux et augmentera votre popularité. Alors n'hésitez pas à vous rapprocher des gens qui vous plaisent. Toutefois, il est possible qu'une personne qui ne vous intéresse pas adopte un comportement envahissant à votre égard. Sachez émettre quelques signaux subtils pour lui faire comprendre qu'elle perd son temps... et le vôtre.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Les aspects planétaires actuels vous incitent d'autant plus à rechercher le calme et l'harmonie. Face aux individus belligérants, la meilleure alternative consistera à ignorer les propos hostiles et à refuser de vous laisser entraîner dans une discussion. Votre attitude douce et sereine sera une force inestimable susceptible alors d'impressionner qui que ce soit.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

La visite de la Lune dans un autre Signe d'Eau, les Poissons, favorisera les situations qui vous placent en position d'autorité. Vous serez en mesure de prendre les commandes d'une opération et de diriger les autres avec habileté. N'ayez pas peur d'exiger vos standards de qualité. Un événement imprévu pourrait même vous rapprocher d'une personne qui s'était éloignée.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Aujourd'hui la visite de la Lune en Poissons, au carré de Pluton dans votre Signe, risque de vous faire remettre certaines choses en question. Attendez quelques jours avant de prendre des décisions qui pourraient affecter votre situation; le climat est instable et vous pourriez encore changer d'avis. Si vous hésitez entre le devoir et les loisirs, choisissez la première de ces options.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-7632.

0 À 9 MOIS, garderie à $7 sur Montée Paiement, 8h-16h30. 561-6015.

0 ET +, chez moi, Hull, bons soins. Claudette au 595-0667.

18 MOIS +, 5 places disponibles, 6h à 18h, repas chauds + 2 collations, jeux éducatifs et jeux à l'ext. tous les jours, cour clôturée, R.C.R., Gatineau. Références et reçus. Isabelle, 663-5211.

18 MOIS ET +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

1 PLACE disponible à $7 à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE disponible, St-Rosaire, du 20 juin au 20 août. 243-4030.

7H30-17H30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993, 777-0279.

ANGERS, garderie $7 en milieu familial, 2 à 5 ans. Julie, 281-4360.

AOÛT, 2 places, excellents soins, beaucoup d'amour. Venez nous voir! Rue des Fées, Hull. 771-8817.

AYLMER, garderie éducative bientôt subventionnée, pour prendre soin de vos petits amours. Bienvenue aux poupons, 0-5 ans. 685-2196.

BOUL. Gréber, garderie 6 places, enfants 0 à 5 ans, non-fumeuse, exp., programme éducatif, 6h30 à 17h30, $20/jour. Diane, 568-0461.

BUCKINGHAM/MASSON-ANGERS Places disponibles, 2 ans et +, garderie à $7. Éducatrice d'exp. (819)281-6114, (819)661-0420

CHEVAL Blanc, 0-5 ans, en attente de reconnaissance. 643-6029.

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine. Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

EN milieu familial, Mtée Paiement/Labrosse, s/sol aménagé pour bricolage, jeux éducatifs, collations/repas chauds, 3 places. 643-2349.

FEMME mature d'expérience garderait enfants de tous âges. 663-8199.

GARDERIE à $7, 1 place disponible. 669-4275.

GARDERIE à $7, 1 place pour sept., près boul. Lorrain. Pag. 719-3314

GARDERIE à $7, Gatineau, 1 place 4-5 ans. Julie, 643-3770.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cours RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

GARDERIE en milieu familial subventionnée, 1 place disponible le 22 juin pour enfant de 2 à 5 ans. 643-3760.

GARDERIE (rue Hétu), en attente de reconnaissance, $22/jour, 18 mois. + Sophie, 669-1801.

GARDIENNE disponible, enfants de tous âges, 24h/24. 281-6085

GATINEAU, 1 place disponible à $7, enfant 3 à 5 ans. 663-4218.

GATINEAU, en milieu familial, 9 ans d'exp., garderais enfants de 1 à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.

GATINEAU, garderie À $7, 2 places disponibles immédiatement, 18 mois et +. Véronique 669-0017.

NOUVELLE garderie, de 2 à 5 ans, permis CPE à $7 débutant fin juin, secteur Main/St-René. 643-9518.

OTTAWA, fin Blair Nord, garderie française en milieu familial, 4 places libres, repas chauds, 20 ans d'exp. Références. RCR. Reçus. 741-2553.

OUVERTURE 15 juin, préscolaire et garderie, 6h à 18h, secteur Hull. Jeux à l'extérieur tous les jours, repas chauds + 2 collations. Expérience et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, reçus. Julie, 778-8889.

PLACES à $7, sortie Lorrain, près école Boisjoli, 18 mois +. 643-4168.

PLACES disponibles en garderie familiale, secteur Mont-Bleu, fin juin, service personnalisé. 777-5753.

PLACES disponibles pour juil. en garderie familiale, en attente d'un permis CPE (à $7/jour). Références disponibles. Louise, 777-5883 (message).

PLATEAU Hull, garderais enfants de 3 à 8 ans, $100/sem. 772-8064.

VENEZ ensoleiller vos journées chez Les Tournesoleils. Karine, 776-3597.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

AGENT immobilier agréé, formule de partenariat possible, pour le création d'un nouveau bureau national. Contactez Pierre au 293-4682.

Est à la recherche d'un(e)
DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

Expérience antérieure de la vente est essentielle. Organisation, honnêteté, bonnes aptitudes pour les communications et esprit d'équipe sont obligatoires. Nous offrons un salaire de base, ainsi qu'un système de commission des plus performants.

Bilinguisme considéré comme un atout.

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre résumé par télécopieur à : Nathalie Laviolette 450-491-5237 • 819-682-6016 458 Vanier, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

ARGUS MAZDA

est à la recherche d'un(e)
COMMIS AUX PIÈCES
avec minimum 1 an d'expérience
Bilingue, entregent, belle personnalité.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à l'attention de Denis Hearn

Fax : (819) 776-3672

Fix Auto de Hull
Carrosserie Nouvelle Génération

Recherche

TECHNICIEN EN CARROSSERIE
(débosseleur)

Suite à notre croissance FIX AUTO DE HULL a 1 nouveau poste à combler :

un technicien en carrosserie d'expérience (minimum 5 ans)

Vous désirez travailler dans un atelier nouvellement construit, spécialisé avec de l'équipement à la fin pointe de la technologie Fix auto de Hull vous offre un environnement moderne, un horaire régulier, des avantages sociaux et un **salaire au-dessus de la moyenne**.

Vous êtes intéressé ?

Communiquez avec Monsieur Roque Danis au 770-6565

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC

POSTE D'OUVRIER CERTIFIÉ D'ENTRETIEN
(TUYAUTEUR(EUSE))
ÉCOLE SECONDAIRE PHILEMON WRIGHT
GATINEAU, QC

Nature du travail :
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à effectuer des travaux d'entretien, de réparation et de transformation relevant de plusieurs métiers du bâtiment.

Qualifications requises
Doit posséder une carte de compétence en tuyauterie, ainsi que 4 années d'expérience

Traitement
Selon la Convention Collective entre le CPNCA et le AIWQ

Faites parvenir vos demandes
au plus tard le 16 juin 2004 à :
Commission Scolaire Western Québec
170, rue Principale, Aylmer, Québec J9H 6K1
Télécopieur : 819-684-9061
Courriel : wroutliffe@wqsb.qc.ca (sujet : job application)

Égalité des chances pour tous

ACURA - BUICK - CHEVROLET - CHRYSLER - FORD - HONDA - HYUNDAI - KIA - MAZDA

FAITES $$$
FAITES COMME EUX



FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE
Gagnez : 45 000 $ - 65 000 $ - 75 000 $ et +++
Boni – Concours, auto de compagnie,
congé les week-ends, avantages sociaux, ass. groupe.

Devenez un professionnel de l'automobile

• Conseiller(ère) aux ventes

Plusieurs postes disponibles dans la région de Gatineau et Ottawa.

Suivi personnalisé en milieu de travail.

SERVICE DE PLACEMENT À VIE
ACCESSIBLE AUX ACCIDENTÉS DU TRAVAIL OU DE LA ROUTE
ACCRÉDITATIONS PROVINCIALE ET FÉDÉRALE
Centre de formation Automobile du Québec
(Établi depuis 1991)
819-243-6262
www.cfaq.ca

NISSAN - PONTIAC - SAAB - SUBARU - TOYOTA - VOLKSWAGEN - SUZUKI - BUICK - CHEVROLET

LE SPÉCIALISTE DE LA FORMATION EN VENTE AUTOMOBILE DEPUIS 1991

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-cuisinier(ère) et préposé(e) s/manger demandés. Se présenter au 79 Frontenac, secteur Hull.

AIDE pour famille d'accueil en santé mentale à Gatineau, les fins de sem. Jacques, 246-4673, 282-9205.

ANIMALERIE BEC & MUSEAU
Recherche commis en animalerie avec exp., temps plein et partiel. Toiletteur(euse) certifié(e) avec exp. pour soir et fin de sem. Apportez C.V. a/s de Sébastien et Marie, 210 ch. Aylmer (Plaza Glenwood), 685-3636

Urgent!

apprenti manoeuvre, au sous-contracteur en restauration de brique. 669-9239.

APPRENTI-MÉCANICIEN avec exp., pour automobile, 665-2052.

Urgent!

AUXILIAIRES pour nettoyage de maisons, région Ottawa, voiture requise, $9-$14/heure. Tél. 737-6022.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON
20 postes de représentant(e)s, région Gatineau, cadeaux valeur de $40 remis à l'adhésion. 232-8585.

BARBARA PERSONNEL
• Associé(e)s des ventes recherché(e)s pour le Musée des Civilisations. Heures et jours variés, $8/h.
• Chauffeur bilingue avec licence AZ/DZ pour contrat d'un mois, $12 à $15/h.
• Conseiller financier aux prêts hypothécaires, bilingue, contrant permanent entre $15 et $18/h.
• Secrétaires juridiques bilingues en droit ou en notariat. Postes permanents de $25,000 à $40,000/année.
• Diplômés en mécanique automobile, poste permanent pour centre d'appel de $25,000 à $35,000/année.
• Agent de télécommunication, exp. au gouvernement obligatoire avec système de téléphone de CDC, gérance de station de configuration (Station CM), logiciels Excel, Word et Outlook, préparer commande de services téléphoniques, contrat de 5 mois, $25/h.
S.V.P. envoyer voter C.V. au 236-7524 ou par courriel à emploi@barbarapersonnel.com.

Urgent!

BESOIN de livreur(se)s avec voiture. Se présenter aux Rôtisseries St-Hubert d'Aylmer, Hull ou Gatineau pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN de personnel au Terminus Voyageur et Variétés, soir et fin de semaine. Apportez votre C.V. au 238 boul. St-Joseph, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

IGA

Aux passionnés de l'alimentation, IGA est à la recherche d'une personne dynamique et motivée pour combler le poste suivant :

BOUCHER

Le boucher a le mandat d'exécuter les différentes tâches opérationnelles de son rayon de façon à optimiser la qualité des produits et services demandés par les consommateurs. Il offre à la clientèle un service exceptionnel en tout temps.

Vous êtes détenteurs d'un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et possédez un minimum de 2 ans d'expérience en tant qu'apprenti-boucher. Votre formation dans une école reconnue en boucherie est un atout de grande valeur. Vous possédez de grandes habilités techniques dans votre domaine. Le service à la clientèle est votre priorité et votre personnalité se distingue par votre efficacité et votre entregent. Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre résumant les motifs pour lesquels vous êtes intéressé par ce poste, à l'adresse suivante : **720, Montée Paiement, Gatineau, QC, J8R 4A3.**

Seuls les candidats répondant aux exigences requises seront convoqués en entrevue.

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Marc Cléroux Rénovation

Une entreprise en pleine croissance oeuvrant dans le domaine de la construction et rénovation commerciale et résidentielle cherche à combler le poste suivant :

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) POLYVALENT(E) ET AUTONOME

Expérience en comptabilité mensuelle, support administratif, connaissance word, excel, logiciel comptable
Doit posséder véhicule
Bilingue

Pour rendez-vous ; appelez :
Tél. : (819) 771-6222
Fax : (819) 771-2714

325 OFFRES D'EMPLOI

BOTANIX Aylmer recherche horticulteur(trice) ou toute personne ayant des connaissances en horticulture, avec ou sans expérience, pour entretien et service à la clientèle, temps plein et/ou partiel. Apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell.

BUREAU de chirurgie buccale à la recherche d'une infirmière licenciée pour emploi à temps partiel, Ottawa. S.V.P. télécopier C.V. au 837-6185.

CAMIONNEUR (h./f.) classe 1 ou 3, avec exp. dans le pavage, bon salaire. 770-3167.

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

bilingue avec expérience pour poste à temps plein.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur 770-6120

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS
Cherche un vendeur(se) dans le domaine poêle et foyer, bilingue, avec exp., dans la vente, salaire + avantages sociaux. 595-5868 ou se présenter au: 1193 boul. St-Joseph, Hull.

CANADIAN TIRE

COMMIS AUX PIÈCES AUTOMOBILES

Exigences :
- Bonne connaissance des pièces automobiles
- Disponible en tout temps
- Expérience du service à la clientèle
- Intérêt marqué pour la mécanique automobile
- Avec ou sans expérience

Horaire de travail :
- Journées flexibles du dimanche au samedi
- + 30 heures / semaine en période achalandée
- Formation fournie par l'employeur

Si intéressé, faire parvenir votre C.V.
A/S des ressources humaines
Référence : CPA – 02
Canadian Tire
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec), J8T 8X7
Télécopieur : (819) 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca

CHAUFFEURS (h./f.) pour compagnie de toitures, classe A, avec petite remorque (hauling), 25h/sem., région Ottawa. 731-6355.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS.
Informez-vous au sujet de nos programmes de bourses d'études.
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

CHAUFFEUR et aide-déménageur (h./f.) avec exp., heures garanties selon exp. André, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR(se) classe 1, avec exp. en train double. Emploi permanent, 986-8970, 664-9710.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, secteur Aylmer, jour ou nuit, 328-1718.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherché(e)s, 18 ans +, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

COLLISION GM recherche débosseleur spécialisé en carrosserie, 5 ans d'exp. 669-1222.

COMMIS pour dépanneur, avec exp., temps partiel. Veuillez vous présenter au 579 Notre-Dame, Gatineau.

COMPAGNIE de terrassement recherche main-d'oeuvre pour pose de tourbe et coupe de gazon. 663-7973.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouses. Se présenter avec C.V. au 39 de Valcourt, local 3, Gatineau.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

CONCIERGE en résidence, responsable et bilingue, pour petite auberge à Hull; pour faire le ménage, travaux légers, réception, surveillance, etc. Appelez au 772-9672 ou envoyer votre C.V. par télécopieur: 772-9673.

COORDINATEUR(TRICE) EN GESTION DE PROJET ET ÉVALUATION
Lieu: Gatineau (Québec)
Responsabilité générale:
Doit connaître le mandat, la structure, les activités et les divers rôles et responsabilités des organisations gouvernementales fédérales et sur les interventions sur les marchés des affaires internationales.
Compétences et qualités requises:
Maîtrise en gestion de projet et parfaitement bilingue.
Connaissance de logiciels requise:
Connaissance approfondie des logiciels suivants: SPSS, NVivo, ACL, Microsoft Office.
Description des tâches sur demande.
Veuillez communiquer avec nous au (819)772-0044, poste 50, samson@samson.ca

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

DANSEUSES demandées pour le Club 77, 365 rue Main à Gatineau. Entre 11h et 19h: 663-0614, demander Bob ou Carole.

325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANS LE BUT D'AUGMENTER leurs effectifs et de trouver de nouvelles sources de financement, les Scouts du district d'Ottawa/Société Scogestion (1982) Inc. cherchent à combler le poste suivant au sein de leur permanence d'ici septembre 2004.

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
($35,000 À $40,000)
Pour de plus amples renseignements: www.scoutottawaon.ca. Faites parvenir votre candidature **d'ici le 24 juin 2004** par la poste (Bureau Scout, 123, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario, K1M 1L5), par télécopieur (613-741-9671) ou par courriel (scoutottawa@bellnet.ca).
Homme, femme, diplômé ou jeune retraité, votre candidature est bienvenue.

DÉMANTELEUR avec exp., connaissances de l'automobile nécessaire. Yves St-Jean 777-7888.

DÉMONSTRATEURS (h/f) demandés. Opportunité pour jeune maman, préretraités, retraités ou étudiants. Horaires flexibles. Pour effectuer des démonstrations de produites alimentaires ou autres dans un entrepôt Costco. Pour entrevue: 669-4973.

DESSINATEUR(trice) Autocad pour firme d'ingénieurs, exp. requise, mécanique électrique, temps plein. Salaire à discuter. 776-1148.

ÉBÉNISTE pour travailler dans un atelier de fabrication de rampes et d'escalier. Minimum 2 ans d'expérience dans la fabrication d'escaliers. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au: (819)682-7222.

ÉMONDAGE S.P.
recherche tailleur de haie de cèdre avec exp. pour travail temps plein. **643-2555.**

NO. 1 Concessionnaire de véhicules d'occasion de la région

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE
DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)
PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN DES VÉHICULES (LOTMAN)

Nous recherchons des gens d'expérience, qui ont fait leurs preuves dans le domaine de l'automobile et qui possèdent une bonne éthique de travail.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au
(819) 770-6342
a/s de M. Ron Lavoie ou par courriel :
rlavoie@megamitsubishi.com

MEGA ENCAN DIRECT



L'Office municipal d'habitation de Gatineau (OMH)

L'Office municipal d'habitation de Gatineau (OMH) désire combler le poste de :

AGENT DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
(Concours 2004-05)

DESCRIPTION SOMMAIRE
Sous la supervision générale du responsable du support communautaire, le titulaire assure le développement socio-communautaire des locataires, développe un climat d'échange et de collaboration entre l'Office et les locataires. Il participe à la formation et au fonctionnement d'associations de locataires, facilite l'intervention des organismes publics et sociaux auprès des locataires et collabore au règlement de problèmes communautaires particuliers en rapport avec l'habitation.

QUALIFICATIONS REQUISES
Posséder un baccalauréat en travail social, psychologie, communications ou relations publiques;

Trois (3) années d'expérience de travail en relations d'aide dont une (1) auprès de groupes communautaires;

Excellente connaissance du français parlé et écrit ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'anglais;

Connaissance des organismes de santé, des services sociaux et communautaires;

Doit être autonome, flexible et faire preuve d'initiative;

Connaissance des approches particulières auprès de la clientèle multiculturelle, des principes de communication et des techniques d'animation de groupe.

EXIGENCES PARTICULIÈRES
Posséder un véhicule et un permis de conduire valide;

Horaire de travail flexible de 35 heures / semaine; devra travailler occasionnellement en soirée et la fin de semaine.

SALAIRE
Entre 34 800 et 43 500 $ annuellement (en révision)

Pour un profil complet, veuillez écrire à : grh@omhgatineau.qc.ca

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juin 2004 à midi :

Office municipal d'habitation
À l'attention de : Concours 2004-05
227, chemin de la Savane
Gatineau, Québec J8T 1R5
Télécopieur : (819) 568-7356
Courriel : grh@omhgatineau.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées.

325 OFFRES D'EMPLOI

ENFIN L'ÉTÉ!
Travail de soirée, payons comptant, plein ou partiel. Bienvenue aux étudiants. Pour commercer hier, appelez aujourd'hui! 770-9193 entre 9h et 15h.

Attention!

ENTREPRENEUR Général recherche contremaître de chantier au Québec et en Ontario, doit posséder cartes de compétences. Télécopier C.V. 819-770-3989.

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION Nous avons besoin d'un(e) chauffeur(se) de camion bilingue d'exp. à temps plein pour conduire un camion tandem basculant. Toute exp. avec l'équipement sera considérée comme un atout. Également recherché(e)s: un(e) opérateur(trice) de concasseur (pour gravier) ainsi qu'un(e) opérateur(trice) de chargeuse. Bilinguisme essentiel. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 459-2569 ou composer le 459-3355.

ENTREPRISE Paysagiste cherche employé(e)s avec expérience dans la pose de pavé uni et mur de soutien. 663-1439.

ENTRETIEN ménager, résidentiel, voiture obligatoire. 568-1310.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

EXCAVATION AMYOT
RECHERCHE Mécanicien-soudeur d'entretien pour équipements lourds, temps plein. 427-5220

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FIRME établie recherche chauffeurs classe AZ ou classe 1 avec expérience Canada-Etats-Unis.
- 2005 Freightliner Columbia 70"
- $0.40/mille
- $25.00 chaque cueillette/livraison
- $10.00 la toile
- $10.00 chaque traverse de douane
- Extra pour dimensionnel
- Bonus de carburants
- Assurance collective
- Dépôt direct
- Retour fin de semaine garanti

Jour, sem.: (613)742-0102, soir et fin de sem.: 613-724-8651.

GALERIES MANIWAKI
recherche coiffeur(euse)s, salaire selon exp. (819)449-1411.

Gens, sports, argent, voyage?
Intéressé? 15 postes à temps pleins disponibles maintenant. Entregent, dynamisme, pas d'exp. nécessaire, payé à la semaine, **bilingue**. Denise 789-4557.

HOMME élégant cherche demoiselle de compagnie pour quelques soirs/sem. ou aller à la plage. Environ $600/mois. 319-4157.

325 OFFRES D'EMPLOI

ACURA · BUICK · CHEVROLET · CHRYSLER · FORD · HONDA · HYUNDAI · KIA · MAZDA
NISSAN · PONTIAC · SAAB · SUBARU · TOYOTA · VOLKSWAGEN · SUZUKI · BUICK · CHEVROLET

FAITES COMME EUX ET BÂTISSEZ VOTRE AVENIR



clag Centre de Formation Automobile du Québec

Devenez conseiller(ère) aux ventes

Gagnez : 45 000 $ - 65 000 $ - 75 000 $ et +++

Assurance groupe – avantages sociaux – auto de cie/allocation.

10 POSTES DISPONIBLES URGENT • URGENT

Boni – concours

Défi à la mesure de vos ambitions

SERVICE DE PLACEMENT – À VIE – SANS FRAIS

Pour r. v. composez le **(819) 243-6262** maintenant
365, boul. Gréber suite 303
Gatineau

NISSAN · PONTIAC · SAAB · SUBARU · TOYOTA · VOLKSWAGEN · SUZUKI · BUICK · CHEVROLET

LE SPÉCIALISTE DE LA FORMATION EN VENTE AUTOMOBILE DEPUIS 1991

325 OFFRES D'EMPLOI

Argus Mazda

est à la recherche d'un(e)

COMMIS SENIOR À LA COMPTABILITÉ

Atouts recherchés :

- Expérience dans l'automobile
- Connaissances en informatique
- Autonome avec beaucoup d'initiative
- Entregent – belle personnalité – dynamique
- Aimant travailler avec le public et en équipe

Nous offrons :

- Salaire compétitif
- Bénéfices sociaux avantageux

Veuillez faire parvenir votre C.V. par fax :
(819) 776-3672 ou par courriel :
clafontaine@bellnet.ca avant le 15 juin 2004
à l'attention de Chantal Lafontaine

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Ne vous cassez pas la tête

Donneur : Est
Vulnérabilité : N/S

	NORD	
	♠ A 7	
	♥ A 7 4	
	♦ R 9 8 6 5	
	♣ V 10 7	
OUEST		**EST**
♠ V 5 4 3		♠ R D 10 9 8 2
♥ D V 6 3		♥ 2
♦ D 3		♦ V 4
♣ 9 5 3		♣ R 8 6 2
	SUD	
	♠ 6	
	♥ R 10 9 8 5	
	♦ A 10 7 2	
	♣ A D 4	

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	2 ♠	Passe
Passe	3 ♦	Passe	3 ♥
Passe	4 ♥	Passe	4 SA
Passe	5 ♥	Passe	6 ♥
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 3 de pique.

Bernard Marcoux de Ste-Adèle m'a fait parvenir cette donne. Selon lui, c'est le genre de contrat qui ne donne pas de casse-tête. Voici pourquoi. Avec une perdante quasi-certaine à coeur, il faut être hyper-optimiste et présumer que les carreaux sont 2-2 et que le Roi de trèfle est bien placé, sinon le contrat est infaisable.

Vous gagnez de l'As de pique et jouez petit coeur au Roi, tout le monde fournit. Vous jouez ensuite un deuxième coeur de votre main et Ouest fournit un petit. Comment continuez-vous ?

C'est simple, insérez le 7. Si Est gagne, les atouts divisent 3-2. Si Est défausse, comme c'est le cas, jouez carreau à l'As, et carreau pour le Roi. Comme prévu, tout le monde fournit. Le troisième carreau est coupé par Ouest, qui rejoue pique. Vous coupez, retournez au mort à l'As de coeur et vous appelez le Valet de trèfle, que vous laissez filer. Douze levées sans transpirer, comme le dit si bien l'ami Bernard.

325 OFFRES D'EMPLOI

HORIZON MESSAGER
URGENT! Recherche messager(ère) avec bonne connaissance de la région (Gatineau/Ottawa) un atout. Bonne rémunération. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA compagnie Stonework Marble and Granite (boutique de marbre et granite personnalisée) recherche immédiatement des personnes pour couper et parfaire la pierre. Travail dans un endroit propre et moderne. Nous avons le taux horaire le plus haut. Se présenter avec votre C.V. au 151 av. Bentley unité #12.

325 OFFRES D'EMPLOI

LAVEURS d'autos (h./f.) avec ou sans exp., temps plein/temps partiel. Se présenter au 475 St-René Est, lave-auto La Douche, 669-1724.

325 OFFRES D'EMPLOI

MANUFACTURIER de vitrines et présentoirs de verre et bois, situé à Hawkesbury, Ontario, recherche dessinateur/designer bilingue. Doit posséder des connaissances approfondies de "AutoCad" et être familier avec "Pro engineer" et/ou "Solidworks". Minimum de deux ans d'expérience requis. Envoyez C.V. à: hr@dalcoconcept.com

325 OFFRES D'EMPLOI

MARCHÉ TASSÉ CANTLEY
Responsable soir et fin de sem., minimum 30h/sem. S'adresser à Lucille Dubois au 827-1021. 890, Mtée de la Source à Cantley.

MASSOTHÉRAPEUTE avec exp. demandé(e) pour partager très beau local, bien situé. Possibilité d'affaire. 819-455-9759.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN demandé (h/f) minimum 3 ans d'exp., moteurs 2 temps et 4 temps, connaissance d'ordinateur un atout. Salaire selon compétence.
HORS-BORD LAFONTAINE
1-800-567-0546

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e) avec outils et expérience. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) demandée(e) avec minimum 5 ans d'exp. Jean-Paul, 223-0194.

MÉCANICIEN(NE) pour poids lourds, avec exp. 986-8970, 664-9710.

325 OFFRES D'EMPLOI

Charlebois-Trépanier & Associés
Assurances et services financiers
le plus important cabinet en assurance des entreprises dans l'Outaouais

RECHERCHE UN(E)
ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Qualifications :
- Minimum de 5 années d'expérience
- Parfaitement bilingue
- Bonne connaissance du logiciel Word
- Connaissance des logiciels PowerPoint et Excel (un atout)

Avantages :
- Rémunération selon l'expérience
- Gamme complète d'avantages sociaux

Si ce nouveau défi vous intéresse, envoyez votre offre de service à
Marcel Laflamme
Charlebois-Trépanier & Associés
815, boul. de la Carrière, bur. 102
Hull (Québec) J8Y 6T4
ou par
Courriel : **mlaflamme@charleboistrepanier.com**

GÉRANT
DÉPARTEMENT DES SPORTS
(Poste cadre)

Exigences :
- Expérience dans l'opération et la gestion d'un service à la clientèle (sports)
- Habileté à gérer une équipe de commis au service
- Bonnes aptitudes en communication
- Capacité de formateur
- Expérience et bonne connaissance de marchandisage (un atout)

Mandat :
Promouvoir l'excellence du service à la clientèle
Le travail de qualité

Salaire : À discuter

Si intéressé, faire parvenir votre C.V.
A/S des ressources humaines
Référence : Poste – GDS – 01
Canadian Tire
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec)
J8T 8K7
Télécopieur : (819) 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca

COMMIS
AUX PIÈCES AUTOMOBILES
(Poste permanent)

Exigences :
- 2 ans d'expérience (pièces automobiles)
- Formation ou certification reconnue
- Disponible en tout temps
- Expérience du Carreau un atout
- Intérêt marqué pour la mécanique automobile

Horaire de travail
Journées flexibles, 40 heures / semaine

Salaire : À discuter

Plan de formation fournie par l'entreprise

Si intéressé, faire parvenir votre C.V.
A/S des ressources humaines
Référence : CPA – 01
Canadian Tire
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec), J8T 8K7
Télécopieur : (819) 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Immeubles **E.TASSÉ**

CONCIERGE
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Doit demeurer sur les lieux
- 84 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Communiquer avec Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

ATELIERS BEAU-ROC INC.
300 rue Universelle
Vars, Ontario
(613) 443-0044

Manufacturier dans le domaine de bennes basculantes, nous sommes à la recherche d'un :

PEINTRE
- à l'aide d'un fusil à air propulsé, il applique une couche de fond
- doit appliquer peinture avec un niveau de qualité élevée en suivant le rythme de la chaîne de production
- esprit d'équipe
- ponctuel et assidu
- sens des responsabilités
- doit assurer son propre transport

Conditions d'emploi :
Poste permanent
4 jours/semaine (40 hres)
quart de travail de jour ***tout en étant disponible pour temps supplémentaire le soir***
avantages sociaux
salaire de départ : 14, 40 $ / h

Pour une entrevue, veuillez vous présenter à l'adresse ci-haut mentionnée et demander Joël Bibeau.

CASINO ACURA



TECHNICIEN AUTOMOBILE
- Expérience minimum de 5 ans avec les véhicules japonais.

APPRENTI-MÉCANICIEN
- Expérience un atout.

LAVEUR D'AUTOMOBILES
lcheung@casinoacura.com

REPRÉSENTANT DES VENTES
- Attitude positive
- Bilingue
- Expérience minimum de 3 ans

acuradlr@aol.com

Permis de conduire valide est obligatoire pour tous ces postes.
Ou faire parvenir votre CV
Casino Acura
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8Y 6V7
Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND : 17 au 20 juin 2004
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
Jeudi 17 juin et vendredi 18 juin, de 15 h à 23 h.
Samedi 19 juin et dimanche 20 juin, de 8 h à 16 h

COÛT : 120$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

GÉRANTE
Expérience nécessaire
(vêtements pour dames prêt-à-porter)

pour notre boutique située au BAYSHORE Shopping Center

+

VENDEUSES
Expérience nécessaire
boutique CHARMANTE
Galeries de Hull

Pour rendez-vous
Mme Suzanne Gingras
819-243-0367
ou nous faire parvenir votre C.V.
Fax : 514-382-4762

CENTRE SPORTS MOTORISÉS

COMPAGNIE DYNAMIQUE EN PRODUITS RÉCRÉATIFS MOTORISÉS RECHERCHE

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :
- diplôme d'étude professionnelle ou l'équivalent
- permis de conduire valide
- bilinguisme
- expérience un atout
- personne motivée
- ponctuel et organisé

Salaire selon les barèmes et compétences

COMMIS AUX PIÈCES

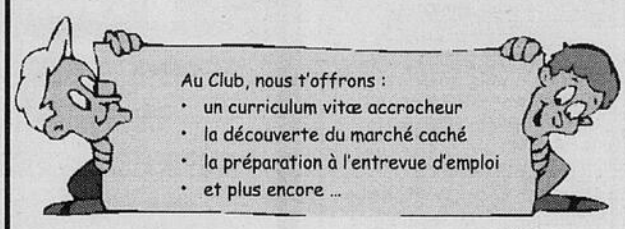
Exigences :
- permis de conduire valide
- personne motivée
- ponctuel
- formation sur place, expérience un atout

Contacter François Bédard : fbedard@csmgatineau.com
Fax : 663-0882 Tél. : 663-4444
186, boul. l'Aéroport, Gatineau • www.centresportsmotorises.com

Relance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi !
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi, ou de l'assurance-emploi **OU** tu en as déjà reçu !

Une solution, le Club de recherche d'emploi :
(819) 770-6444



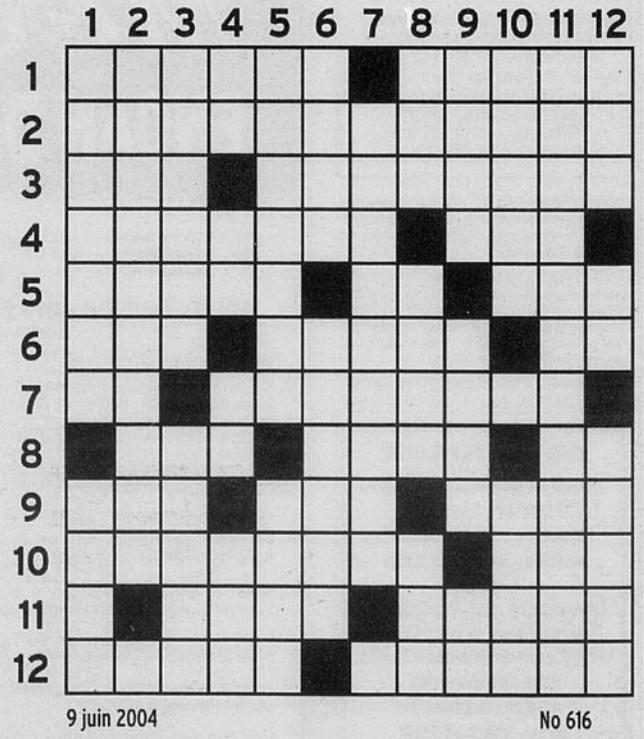
Fais vite, les places sont limitées. Emploi Québec

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Originalité - Désavantagée.
2 Action de diriger quelqu'un vers un lieu.
3 Se dit d'un frère - Courage.
4 Parfaites - Site de la prison d'Alcatraz.
5 Supposé - Fin de verbe - Terme de psychanalyse.
6 Institution spécialisée de l'ONU - Qui appartiennent au sexe fécondant - Prêtresse d'Héra.
7 Titane - Déplacés avec un outil.
8 Arbuste du Yémen - Dieu romain - Symbole chimique.
9 Ville de Mésopotamie - Peut se faire avec un pistolet - Flaque.
10 Troisième de sept - Dépose.
11 Canal américain - Arbrisseau du genre viorne.
12 Localisé - Elle brait.



9 juin 2004 No 616

VERTICALEMENT

1 Bande d'étoffe portant une inscription - Passé sous silence.
2 Sans originalité.
3 Corniauds - Halte.
4 Marque la surprise - Le trèfle a le sien - Platine - Que rien n'atténue.
5 Figure symbolique - Met de l'ordre.
6 Exerce une traction - Unie par traité.
7 Qui vient du nez.
8 Monnaie de la Bulgarie - Crier, en parlant du cerf - Atome.
9 Agitation - Terme de ski - Béryllium.
10 Sans compagnie - Camarades.
11 Mémorisées.
12 Saison - Lac des Pyrénées - Unité de longueur.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	I	N	U	O	S	I	T	E	■	S	S
2	U	R	E	T	R	E	■	A	S	P	I	C
3	B	R	U	■	A	R	B	I	T	R	E	R
4	C	A	V	A	L	I	E	R	■	I	N	O
5	O	D	E	S	■	E	L	E	M	E	N	T
6	N	I	■	E	M	U	E	■	A	R	E	U
7	S	E	C	■	E	X	T	A	S	E	■	M
8	C	R	U	E	L	■	T	I	S	S	E	■
9	I	■	P	R	E	F	E	R	E	■	P	O
10	E	M	I	G	R	E	■	A	T	O	U	T
11	N	I	D	■	■	T	O	I	T	U	R	E
12	T	S	E	T	S	E	■	N	E	■	E	R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

325 OFFRES D'EMPLOI

MONTPELLIER, camping Cèdrière, sauveteur(e) 16 ans +, certificat valide croix de bronze ou sauveteur national. **HÉBERGEMENT DISPONIBLE** 613-837-2418.

OPÉRATEUR de bulldozer avec exp., et références. 613-826-2388.

PÂTISSERIE recherche apprenti, formation professionnel offert en milieu de travail. Télécopier C.V. au (819)685-9909.

PÉPINIÈRE EMERY
recherche employé(e)s avec exp., pour les fruits et légumes. Contacter Marc, 663-1331; cell. 664-7222.

PERSONNE demandée pour faire installation de piscines, travail robuste. Demandez Guy ou laissez mess. au 663-7026.

PERSONNES recherchées pour installation de pavé uni, avec exp. et ouvrage journalier aussi conducteur de 10 roues. 669-3619.

PROVIGO TASSÉ
recherche caissier(ère)-superviseur(e) disponible en tout temps. S'adresser à Alain Millette, 568-5545 poste 216 ou 22 av. des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE chauffeur de camion, classe 1, bon travaillant, dynamique et fiable, doit pouvoir travailler un samedi sur deux, au 827-2772.

RECHERCHE installateur d'armoires, résidentiel/commercial, exp. et carte du Québec requises. Emploi immédiat. (819)457-9190, 213-1598.

RECHERCHE mécanien(ne) général avec 5 d'exp. 568-2591.

RECHERCHE personnel pour nettoyage suite à des dommages: eau et incendie. Secondaire 5, bilingue, permis de conduire. Initiative, entregent. Minimum 40h, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au 770-6120.

RECHERCHE réceptionniste dentaire bilingue pour clinique très occupée, temps plein. Télécopiez C.V. au 613-824-2921.

RECHERCHONS charpentier (h./f.) "framer" avec 2 ans d'exp. en constr. résidentielle. Rejoindre Christian au 864-8763 ou cfbarretteconstructioninc@sympatico.ca

Sauveteur demandé
Camping Domaine de l'Ange-Gardien recherche sauveteur pour plage artificielle. Doit détenir certificat sauveteur national/plage. 17 ans et +, excellente rémunération, temps plein. Télécopieur: (819)281-8388, courriel: domaine@bellnet.ca.

SECTEUR Ottawa, 2 opérateurs de Kubota pour excavation + plantation de gros calibre, 44h/sem., salaire: $11.50/h. Nathalie, 663-1770.

SECTEUR Ottawa, 3 personnes pour nettoyage de construction résidentielle, à partir de $8.50/h. Nathalie, 663-1770.

SECTEUR Ottawa, 4 personnes avec minimum 2 ans d'exp., interlock, escalier Pissall, mur de soutien Pissall, salaire à discuter. Nathalie, 663-1770.

SECTEUR Ottawa, 6 postes, dans le domaine du paysagement, 44h/sem., $9.50/h. Nathalie, 663-1770.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
Besoin d'agent(e)s à la billetterie, temps plein, la nuit (20h à 8h a.m.). Débutant à $9/h. Télécopier votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

SI vous aimez l'argent, voici une opportunité d'affaires incroyable à ne pas manquer. Sylvain: 913-3299.

SPECS Groupe Media est à la recherche de techniciens de scène, de sonorisation, d'éclairage et cintrier pour travail occasionnel au Théâtre du Casino du Lac-Leamy. Faire parvenir C.V. par fax au 777-0429 ou par courriel frederic@specs-av.com

TECHNICIEN(NE) en tonte et toilettage pour animaux au Studio Canin la Sablonnière. 643-4873.

TOTAL BATTERY OTTAWA recherche livreur(se). Se présenter au 1151 Newmarket ou faire parvenir C.V. par fax au (613)747-3547 ou par courriel: saube@totalbattery.com

U.I.F.C. S'associer avec des gens positifs. (819)661-1118

VOUS voulez gagner de $1,500 à $3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: **773-7889**

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
- Associé(e)s des ventes recherché(e)s pour le Musée des Civilisations. Heures et jours variés, $8/h.
- Chauffeur bilingue avec licence AZ/DZ pour contrat d'un mois, $12 à $15/h.
- Conseiller financier aux prêts hypothécaires, bilingue, contrant permanent entre $15 et $18/h.
- Secrétaires juridiques bilingues en droit ou en notariat. Postes permanents de $25,000 à $40,000/année.
- Diplômés en mécanique automobile, poste permanent pour centre d'appel de $25,000 à $35,000/année.
- Agent de télécommunication, exp. au gouvernement obligatoire avec système de téléphone de CDC, gérance de station de configuration (Station CM), logiciels Excel, Word et Outlook, préparer commande de services téléphoniques, contrat de 5 mois, $25/h.

S.V.P. envoyer voter C.V. au 236-7524 ou par courriel à emploi@barbarapersonnel.com.

CABINET privé de médecin (psychiatrie), recherche secrétaire à temps partiel, bilingue, avec bon français écrit et traitement de texte. Faire parvenir C.V. par télécopieur: 744-4267 ou par la poste: 210-261, ch. Montréal, Vanier, K1L 8C7.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS administratif, temps partiel, 2-3 jours/sem., possiblité travail à l'année. Télécopiez C.V 771-9462.

SECRÉTAIRE médicale avec expérience, bilingue, connaissance Medi-Soft et facturation RAMQ. Envoyez C.V. par télécopieur a/s Dre A. Côté au 771-6890.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cour. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps plein de jour, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

HYGIÉNISTE recherché(e). Envoyez votre C.V. à l'attention de Jean Sirois, 920 St-Joseph, bureau 280, Gatineau (secteur Hull), QC, J8Z 1S9.

SERVICES de santé Global recherchent des infirmier(ère)s licenciés du Québec et de l'Ontario et infirmier(ère)s auxiliaires licenciés en Ontario. Faxer C.V. au (613)230-9479.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AGENCE DE SERVEUR(SE)S recherche personnel d'**EXPÉRIENCE** SEULEMENT pour son service de banquets. Envoyez C.V. par télécopieur au 243-1571.

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche de :

1ER, 2E ET 3E CUISINIERS

Qualifications
- Bilingue
- Formation professionnelle (D.E.P. ou D.E.C.) de cuisine ou minimum 2 à 4 années d'expérience en cuisine.
- Connaissances culinaires générales d'un cuisinier
- Maîtrise du matériel et équipements de cuisine
- Sens de l'organisation
- Disponible pour différents quarts de travail

Salaires compétitifs

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le 12 juin 2004 au :

Château Cartier
Ressources Humaines
1170, ch. Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3
Ou télécopier au : (819) 777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'un(e) commis à la réception, temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau 778-8085.

BARMAID(man) avec expérience demandé(e). Se présenter avec C.V. après 11h, au Salon-bar Kiwi, 29, boul. Montclair, Hull.

PORTIER temps partiel demandé. Yves ou Marie-Ève, 986-3450

RÉCEPTIONNISTE de nuit, bilingue au Motel Montcalm., vend. sam., dim. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 Gréber, Gatineau, la sem. en avant-midi. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AIDE-INSTALLATEUR de balcons, besoin camion, 40h/sem. 773-2118.

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement ou sous-traitant, doit avoir véhicule, 360-5441.

CHERCHE installateur de "Truss" et contreplaqué avec exp. **819-743-7027.**

CONTRACTEUR en excavation recherche opérateurs avec exp. sur une pépine ou bulldozer. 746-0514 ou télécopieur: 746-5124.

CUISINES LUXORAMA LTÉE
recherche homme de service, temps plein, ayant de l'expérience dans la fabrication ou l'installation d'armoires de cuisine. Robin Paradis (819)663-2859 ou (819)775-0998.

DEMANDE JOINTEUR D'EXP., TRAVAILLANT ET FIABLE, AVEC CARTE DU QUÉBEC, AINSI QUE SABLEUR D'EXP., URGENT! 643-5840, LAISSEZ MESSAGE.

GAZON MANDERLEY
recherche mécanicien(ne) agricole; mécanicien(ne) de camion et assistant mécanicien(ne). SVP envoyer votre C.V. par fax: (613)538-2815, tél.:(613)538-2641.

MÉCANICIEN licencié et certifié émissions, avec outils, pour mécanique générale. (613)789-8558.

Abonnez-vous!
562-0555

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Urgent!

MÉCANICIEN(NE) d'expérience pour équipements et camions lourds, travail de jour à Ottawa. Avantages sociaux. Gaston, (613)748-9000.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

MUL-T-SERVICES INC.
recherche charpentiers/menuisiers pour monter charpentes. Devront être capable de diriger une équipe (leader/traceur). Besoin aussi d'apprentis. Bons avantages. 827-9338, fax: 827-6620.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
est à la recherche de
CONSEILLER DE SERVICE
Avec expérience
Pour entrevue, communiquez avec Robert Larocque
au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

OPÉRATEUR de machinerie lourde avec exp. sur "Bull 450 Case" min. 5 ans d'exp. dans le terrassement. 213-4793.

PRESSIER d'exp. pour AB Dick 360 avec T-51 et multi 16-50 avec T-51 et Mona. Pré-presse et finition. Temps plein. 819-246-2406.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) avec exp. pour casse-croûte, du lun. au ven. de 8h30 à 16h. 770-9888

AIDE-CUISINIER(ÈRE), serveur(se) et livreur avec exp., temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

AU Mont Tremblant, situé au pied des pentes de skis, restaurant recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), barmaid(man), serveur(se)s. Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. par fax au **819-681-4445** ou appelez **514-895-8511**

AYLMER, cuisinier avec exp., (h/f) temps plein, bon salaire, 684-8181.

★★★

BISTRO L'ESPRESSO
est à la recherche de cuisinier(ère) avec exp. en cuisine française, poste disponible de jour et soir, se présenter avec C.V. au 711 boul. St-Joseph, Hull, ou télécopier au 777-4442.

CAFÉ DES FLANDRES recherche serveurs(se)s avec exp. 561-8877.

CAGE AUX SPORTS DE HULL
RECHERCHE cuisinier, 2 ans d'exp. Apportez C.V. au 7 Montclair à l'attention de Ralph ou Martin, 771-2243.

CHEF-CUISINIER(ÈRE), 5 ans d'exp. en cuisine française. Christian au 771-6170.

CUISINIER demandé avec exp., temps plein. Philippe, 777-3800; télécopieur: 777-2431

CUISINIER(E) demandé(e), temps plein ou partiel. Se présenter au 911 ch. Richmond (Theos Greek Taverna). 613-728-0909

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein avec expérience. Se présenter avec C.V. au restaurant Buckingham Pizza, 421 av. de Buckingham, après 10h a.m.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour pizzeria, avec 2 ans d'exp. 281-7222.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
avec exp., soir et fin de sem., 35/h, salaire à discutre. Restaurant chez Clauda, Angers, 986-5555.

CUISINIER(ÈRE), livreur(se) et serveur(se) demandé(e)s pour pizzeria, temps partiel. 663-3223.

CUISINIER(ÈRE) (sous-chef), $12/h, temps plein et cuisinier(ère) avec exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham et demander Carole, 986-1676

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche gérant(e) avec expérience, horaire de soirs, sem. et fin de sem. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120 de l'hôpital à Gatineau.

Nouveau!

LE RESTO JONCTION 199
recherche cuisiniers et serveuses (h/f). CV par fax au 230-9479.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
recherche cuisinier(ère) avec expérience, quarts de travail de jour, soir, nuit. Honnête, responsable et mature. Salaire selon expérience. Caroline, 669-2003 poste 41.

PATIO VIDAL
Recherche serveur(se) de nuit, temps plein et partiel, avec exp., Caroline, 669-2003 poste 41.

Gestionnaire de service alimentaire recherche
CUISINIER(ÈRE) ET GÉRANT(E)
Pour différentes cafétérias
Expérience et/ou formation obligatoires.
Pour une entrevue présentez vous **jeudi le 10 juin entre 9h00 et 12h ou entre 13h et 16h au 18, rue Hamel (secteur Templeton) à Gatineau**

PERSONNEL avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Cuisinier(ère) avec exp. 770-0008

RECHERCHE cuisinier(ère) avec expérience en déjeuners et dîners, plongeur(se), commis-débarrasseur. Apportez votre c.v. à l'Assiette d'Angelo, 725 boul. de la Carrière, unité G, entre 13h30 et 18h.

RESTAURANT McDonald Aylmer recherche personnel d'entretien pouvant travailler de nuit, fin de sem. 684-4556 ou télécopieur 684-4557.

RESTAURANT PITÀPAT
recherche employé(e)s dynamiques, fiables et motivé(e)s, pour travailler en tout temps. Se présenter avec C.V. au 45 rue Laval, Hull.

RESTO DU COIN recherche aide-cuisinier(ère) de jour, lun. au ven., de 5h à 11h30, 2 ans d'exp. en petits déjeunés. Se présenter au 332 Gréber.

SERVEUR(SE)S avec exp., à temps partiel, les fins de sem. pour déjeuners. Restaurant Barbe, se présenter avec C.V. au 122, rue Eddy, Hull.

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement, www.services-jgl.com/770-4795.

TUSCANOS (GATINEAU)
Serveur(se); chef; sous-chef et aide-cuisinier(ère), temps plein, **avec expérience.** Se présenter au 106 Gréber.

TUSCANOS HULL
CHEF, sous-chef, aide-cuisinier(ère) avec expérience. Se présenter au 710, boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

COTA recherche des travailleurs sociaux bilingues (français/anglais) dans la région d'Ottawa. Nous encourageons les candidat(e)s enregistré(e)s avec le collège "Ontario College of Social Workers and Social Services Workers (RSW)" à postuler. Pour en apprendre davantage sur les carrières avec COTA: www.cotarehab.ca 1-888-785-2779; courriel: hr@cotarehab.ca

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, 2 ans d'exp., temps partiel/temps plein. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

FANTASIA, réservez une présentation amusante de produits sensuels et lingerie fine en mai et juin et recevez des cadeaux. Sylvie, 643-5251.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat, salaire entre $13 et $16/h. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $575, chauffé, éclairé, libre. 684-9104 après 18h.

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, mi-juin/juil. (819)684-0404

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $485, chauffé. 771-6969.

2 1/2, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., références, $550, 1er juil. 682-1980

2 CHAMBRES, 15 juil., style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de $615 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, 3 appareils, hydro et stat. incl., 1er août, $710. 360-0845

2 CHAMBRES, $510, 2 appareils, accepte animaux. Rabais 50%. 308 autres. (613)788-3725) homefinders.ca

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, $680. 682-8629.

2 CHAMBRES, construit 2003, lave-vaisselle, 2 balcons, près services, cul-de-sac, près marina, vue rivière, $840, non chauffés, non éclairés, 1er juin-1er juil. 613-798-7929.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, duplex, très propre, poêle, réfrig., prises lav./séc., terrain clôturé, près rapides, pas d'animaux, références, $775 + hydro. 682-2927.

2 CHAMBRES, grand balcon, poêle, réfrig. au besoin, stat., prises lav., rue du Couvent, 1er juil., $510. 712-0587

2 CHAMBRES, juil., 62 Front, **garage,** balcon, cour, prises lav./séc., 2 stat., **références,** $775 + services. 455-2525

2 CHAMBRES, libre, 1,200 pi car., $875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), grand, luxueux, parfait pour personne retraitée, foyer, clim., lave-vaisselle, $800 tout inclus. 682-0350.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $525, chauffé. 771-6969.

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus et magasins, $800, au 684-4550.

GARÇONNIÈRE, août, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $430. 682-1428.

MARINA
2 chambres, 1er sept., condo luxueux neuf, foyer, bois franc, vue de la rivière. $835. 684-0704.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 – 2 et 3 chambres, garçonnières
Communiquer avec le
(819) 685-0585 (#1)

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
Près Promenades de l'Outaouais et parc
1, 2, 3 chambres et maisons de ville
3 et 4 chambres
ascenseurs.
Cuisinière et frigo.
246-3307

1-2 CHAMBRES, 1er juin, non chauffés non éclairés, poêle, réfrig., 1 stat., **246-3902 poste 228.**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $615-$715. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1512 Maloney Est, chauffé, éclairé, $400. 447-7753.

★★★

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., BALCON, $450, 669-7896, 685-1743

Avis
Préretraité et retraité
Nouveau projet de condos
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 $ / mois
- Chauffe-eau inclus

Gestion Integra
213-2508

1 CHAMBRE, 1er août, rue de Malartic, prises lav./séc., $505. 771-5643.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, rue Robinson, près des Promenades, chauffé, éclairé, stat., $575. 824-7215, 612-4805.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, $450. (613)247-9766.

1 CHAMBRE, 1er juil., cuisinière, réfrig., chauffé, éclairé, haut maison privée, personne seule, non fumeur, références, pas d'animaux, $575. Près des Promenades. 743-9798.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat. 712-4009.

1 CHAMBRE, 1er juil., pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., $600. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er juil., près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, $500. 663-3558.

1 CHAMBRE, 2 appareils, idéal personne seule, libre, près de tous les services s/sol, $425. 663-6770.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE (3 1/2), près Promenades, $450. 246-5262, 243-5070.

1 CHAMBRE, $475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, $490 non chauffé, non éclairé, 1er juin ou juil., 459-8882.

PRIMFORCE
SEMI-DÉTACHÉ
Nouveaux projets Masson-Angers, Gatineau
Location avec option d'achat
Libre immédiatement

Nouveaux projets **DUPLEX**
secteur Masson
Location ou location avec option d'achat

Nouveaux **TRIPLEX**
secteur Masson
À partir de **725 $/mois**

Appartements
1, 2, 3 chambres
à louer/ou à louer avec option d'achat
595-5454, poste 230
ou **986-1313**
www.primforce.ca

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $600, 669-3669.

1 CHAMBRE, $550, poêle, réfrig., triplex, bois, céramique, frais peint, libre, non-fumeur(se). 661-3355.

1 CHAMBRE, 5 appareils, luxueux, propre, tranquille,, semi sous-sol, ensoleillé, $530. 663-0735.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, stat., $465. 561-5657.

1 CHAMBRE, appartement sur le bord de l'eau. 456-1638.

1 CHAMBRE, avec s/sol, 397 Main, bois franc au salon et chambre, chauffé, 1 stat., $525. 243-2197.

À qui la chance!

1 CHAMBRE, bel appartement, poêle, réfrig., $495. 328-6262.

4½ CONDOS NEUFS À LOUER
AU DOMAINE DE LA GAPPE
2 ch. à coucher
ascenseur
salle communautaire
rangement au sous-sol
Libre immédiatement
895$/mois
Ne payez rien avant juillet 2004
213-2502 213-2508

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, s/sol neuf, $550, libre. Après 17h: 773-0104.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, libre. Roney, 669-6875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, clim., prises lav./séc., s/sol maison privée, non-fumeur, pas d'animaux, libre, $600. 669-8031.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, 900 pi², près de tout. 778-4038.

1 CHAMBRE dans un 3 logis, tranquillité dans un secteur résidentiel, La Vérendrye et rue Main, propre, frais peint, $550/mois chauffé, éclairé, appareils, stat. SVP pas d'animaux, non-fumeur et enquête de crédit. Juin ou juil. 663-6661 ou 566-1376

1 CHAMBRE + grand s/sol., 15 juin ou 1er juil., $650, bord de l'eau, cour, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, lav./séc., stat., 360-1974.

1 CHAMBRE, juil., non chauffé/éclairé, stat., balcons, $495. **743-6350**

1 CHAMBRE, juin, semi s/sol, 307 Guillemette, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, $425. Soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, libre, $535, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 669-3613.

1 CHAMBRE, libre, bois franc, céramique, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, $550, 246-5005, 243-6620.

1 CHAMBRE, neuf, très moderne, près services, plancher bois et céramique, clim., remise 4X8, prises lav/séc., lave-vaisselle, **1er juil.**, 568-5757.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $490, secteur Templeton. 986-8941, 427-5735.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $600. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. **243-5686**

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp, $525, chauffé, éclairé. 643-4247.

1 CHAMBRE, réfrig., poêle, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, $460. 595-8550.

1 CHAMBRE, rénové, 1er juillet, grand semi-s/sol, stat., 2 entrées sécurisées, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, $495. 328-1303.

1 CHAMBRE, rue Laviolette, 2e étage, non chauffé, non éclairé, vérification crédit, $465. 568-2959.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRES chauffé/éclairé, poêle, réfrig., $550, libre. 593-0457.

1ER JUILLET, août, sept., 2 et 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie, eau chaude, stat. Références. **246-9144.**

1 ET 4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal pour professionnels, $560 et $900 + services, 10 à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, 2 stat., 1er juillet. 613-820-3943.

2 BELLES chambres, 1er août, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES chambres, stat., 2 appareils, $595 + électricité, 312 Duquette, 1er juil. 827-0093, 282-0045.

2 CHAMBRES, 100% accueillant, juin juil., sept., oct., 12 logis, **murs béton, prises lav./séc.**, poêle et réfrig. ou non, frais peint, pas d'animaux, $625, ½ **mois gratuit.** 246-7873, 243-7799.

2 CHAMBRES, 103 rue de Charny app. 1, 1er juil. 561-4670.

2 CHAMBRES, 1,150 pi ca., étage du haut, 2583 St-Louis, face rivière, pas d'animaux, prises lav./séc., balcon, $665, non chauffé, non éclairé. 1er juil. Visites sur rendez-vous: 664-0417, 827-6652.

2 CHAMBRES, 1,500 pi², très beau condo, 180 de Charny, $850. **663-0961**

2 CHAMBRES, 15 juin, rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 1 stat., remise, pas d'animaux, $625 non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, $695. Pas d'animaux. 328-4845, 328-4646.

2 CHAMBRES, 1er août, 786 boul. Maloney Est, $775, prises lav./séc., 2 stat., entrée privée. Jour: 773-0637, soir: 246-0768.

2 CHAMBRES, 1er août, Ferme Limbour, très spacieux (26x46), voisinage plaisant, petit imm. moderne, entouré d'arbres, s/manger distincte, très paisible, super rangement, pistes cyclabes, $725. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Davidson Est, voisinage très agréable, coup d'oeil plaisant, petit imm. moderne, très paisible, spacieux (1,000 pi car.), verdure, entrée privée, service hors pair, prises lav./séc., appareils incl. lave-vaisselle, 2 à loués: $615 et $725. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 s/bains, bain tourbillon, bois franc, chauffé, éclairé, clim., $820. 663-6090.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $650, prises lav./séc., s/manger. 561-5995.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $650, prises lav./séc., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er juil., central, grand, dernier étage, $635. 712-4675

2 CHAMBRES, 1er juil., duplex, semi s/sol, prises lav./séc, chauffé, éclairé, câble, $750, paisible. 246-5335.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $625-$650 non chauffé, non éclairé, tapis neuf, frais peint. 834-6940, 951-3693

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, $695 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon et buanderie. 246-8457, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $650, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, 2 appareils, $617. 759-6723, soir: 669-1517.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., balcon, remise, stat., pas d'animaux, non-fumeur, $570 chauffé, idéal travailleur(se). 246-2807

2 CHAMBRES, 1er juin, tranquille, pas d'animaux, 587 Williams, chauffé, eau chaude, balcon, remise, buanderie, $635. André 880-6217

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, 1,100 pi car., entrée privée, bois et céramique, imm. neuf, s/lavage, 1er sept., $750 et 900 pi car. à $730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, bois franc, 1er juil., $680. 595-2591.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, $695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. **923-3103.**

2 CHAMBRES, 3 juil., $560, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, s/sol, coquet. 246-7722.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., calme, $700, au 663-9397.

2 CHAMBRES, 4 rue Monette, neuf, non chauffé, non éclairé, $700. 669-9181 (semaine).

2 CHAMBRES, 556 boul. Maloney, chauffé, éclairé, $625. 743-6453.

2 CHAMBRES, $575 non chauffé non éclairé, buanderie, juil. 568-4290

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $610 non chauffé, stationnement inclus. 561-6988.

2 CHAMBRES, $650, juil., non chauffé, non éclairé. 281-3171.

2 CHAMBRES, $800 non chauffé, ni éclairé. 360-0010.

2 CHAMBRES, à la campagne, super 4½ à louer, chauffé, éclairé, constr., 2002, céramique/plancher flottant, à 6 km de Montée Paiement, $700. 669-5514.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., août, $715. 568-3860, 568-3133.

Les Jardins de la Savane

195, ch. de la Savane, Gatineau

1 mois GRATUIT

Appartement 2 chambres. Libre immédiatement. Idéal pour personne seule ou semi-retraitée.

(819) 246-6957

2 CHAMBRES, **beauté rare,** décor professionnel, bois franc, armoires chêne, salon 20x11, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., remise, 1er août, $725. (613)820-1569.

2 CHAMBRES, bois franc, 36 Onésime, 1er juil., $680, 921-3180.

2 CHAMBRES, boulevard de l'Hôpital, s/dîner, remise, balcon, pas d'animaux, septembre, $650. 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, chauffé, éclairé, prises lav./séc., juil. $705. 568-3860.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, stat., $670. 298-1015.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet. Après 16h, 246-8164.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $650 rue Sorel, 1er août. 669-1201.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, 1,000 pi², près de tout, $625. 778-4038.

Les Immeubles E.T. ASSE

GARCONNIÈRES SPACIEUSES ET 1 CHAMBRE

(613)276-5988

www.etasse.com

2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, $625, 1er juil. 712-3732.

2 CHAMBRES, grand, frais peint, planchers bois, balcon, 2 appareils, stat. int./ext., libre, $640. 568-2304.

2 CHAMBRES, grand salon, 2 appareils, libre, $595. 921-4728 après 15h.

2 CHAMBRES, juil., s/sol, entrée privée, poêle, chauffé, éclairé, stat., câble, non-fumeur, $675. 944-5396.

★★★

2 CHAMBRES, juin-juillet-août, $685, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves, stat.**, près Promenades. 771-8019, 568-9618.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159

2 CHAMBRES, libre 1er août, pas d'animaux, 356-A St-André, $700 chauffé, stat. 669-8102.

2 CHAMBRES, libre, $585. 663-5205 après 18h.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, balcon, stat., $650. 719-6344.

2 CHAMBRES, libre, grand, triplex, secteur Templeton, $650 non chauffé, non éclairé. 568-1157.

2 CHAMBRES, luxueux condo, 1,250 pi car., neuf, libre, $875. 663-3117.

2 CHAMBRES, maintenant et 1er juillet (rabais), 94 de Côtéville, contactez Gaétan entre 10h et 18h, 663-0377.

2 CHAMBRES, neuf, bord de l'eau, paisible, aux limites de Gatineau, lave-vaisselle, système d'alarme, plancher de béton, non-fumeur(se), grand balcon, 1er juillet, non chauffé, ni éclairé. 663-7098.

2 CHAMBRES, neuf, bord de l'eau, 2 étages, prises lav./séc., $740, non chauffé, non éclairé, 246-0075

2 CHAMBRES, neuf, libre. 665-8889.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, $700. 643-3576, 661-4916

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat, eau chaude. **243-5686.**

2 CHAMBRES, rénové, $615. 1er juillet. 669-1870.

2 CHAMBRES, rénové, $675, près quai des artistes, non chauffé ni éclairé, 1er juil. 243-6542

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, grand, 1er juillet, stat., 2 entrées sécurisées, balcon, près des services, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, à partir de $545. 328-1303.

2 CHAMBRES, rue d'Orléans, 1er juil., chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, $645. 561-2679.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, buandrie, semi s/sol, $650. 266-0621.

2 CHAMBRES, secteur Pte-Gatineau, bas duplex, pas d'animaux, 1er août, $640, chauffé. 561-4001.

2 CHAMBRES, secteur Técumseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., $625. 561-2156.

2 CHAMBRES, semi s/sol, neuf, plafond cathédral, aucun tapis, $750, 643-5840, laissez message.

2 CHAMBRES + s/manger, 2e étage, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., près Promenades, juillet, $630. 643-1459.

2 CHAMBRES + s/manger, prises lav./séc., 1er sept., près Promenades, $625 non chauffé, non éclairé. 568-0568.

2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, $750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, stat., cour, prises lav./séc., $650. 663-7135.

2 CHAMBRES, (style condo) $900. Plateau de la Capitale, beau triplex récent, logement du haut, non-fumeur(se), 2 stat., remise, secteur de choix, 1 pas du Parc de la Gatineau, non chauffé, non éclairé. (819)775-9812.

2 CHAMBRES, Templeton, non chauffé non éclairé, vérification crédit, août, $525-$535. 568-2959.

LES LOCATIONS BRIGIL

APPARTEMENTS DISPONIBLES :

1, 2, 3 chambres

SECTEUR HAUTES-PLAINES

SECTEUR DU PLATEAU

SECTEUR GATINEAU

568-1771

776-1422

Pagette : (613) 719-6382

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $565, juil. 745-0937.

2 CHAMBRES, Templeton semi s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 stat., références, $650. 643-3645.

2 X 3 CHAMBRES, 1er août, luxueux, $725 et $795, grand balcon, plancher flottant et céramique. 775-3810.

3 BELLES chambres, lumineux, $735, libre, Templeton. 684-5615

3 CHAMBRES, 1,100 pi², semi-s/sol, $800 non chauffé, non éclairé, 663-4168, laissez message.

3 CHAMBRES, 1512 Maloney Est, petit, $650 non chauffé, non éclairé. 613-447-7753

3 CHAMBRES, 1er juil., duplex, lave-vaisselle, cour et entrée privée, remise, $650 non chauffé, non éclairé. 772-1112 ou 955-7190.

3 CHAMBRES, 1er juil., duplex, cour privée, 2 stat., grande remise, $750, non chauffé non éclairé. 791-7570.

3 CHAMBRES, 1er juil., style condo, 2 étages, stat., $775. 243-3478.

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./séc., 3e étage, propre, bien insonorisé et isolé, $810. 663-3645

3 CHAMBRES, 1er sept., haut de maison, prise lav./séc., grande cour arrière, 1 stat., non chauffé, ni éclairé, $800. 643-0874 ou 921-0695.

3 CHAMBRES, 227 Canadel, $825 non chauffé, prises lav./séc., stat., libre. 243-4457, 229-6877.

3 CHAMBRES, 28 Mitchel, haut de triplex, foyer, $785. À voir! 921-3180.

3 CHAMBRES, 471 Labrosse, semi-s/sol, libre immédiatement, $800 chauffé, éclairé, stat. 669-9811.

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 s/bains, s/sol fini, $950. 338 autres. (613)788-3725; homefinders.ca

3 CHAMBRES, chauffé, 1er juil., $750. 246-8055 ou (613)796-1117.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er juil., stat., $700. 775-1707.

3 CHAMBRES, Gatineau, 1er août, stat., $750, très propre. 643-9867.

À qui la chance!

3 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., lav./séc., $695. 328-6262.

3 CHAMBRES, juin/juil et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, bois flottant, prises lav/séc., libre, $650 au 712-0572 après 18h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $690, libre. Enquête de crédit. 293-4682.

3 CHAMBRES, poêle, réfig., non chauffé, 1er juil., non éclairé, près de tout, $735. 561-5032.

3 CHAMBRES, près école, chauffé, non éclairé, cour, $795, juil. 743-6350

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, la campagne en ville, triplex neuf, tranquille, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., $895. 669-0446.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./séc., libre 1er juil., $800, non chauffé, non éclairé. 246-3376

3 CHAMBRES, privé, Templeton, s/sol, 2 stat., $675. 663-3014.

3 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., $680, non chauffé/éclairé, vérification crédit, juil., 827-9244.

3 CHAMBRES, r.-de-ch. de bungalow, rue Adrien-Philion, Templeton, $815. 669-4505.

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./séc., bien isolé, cour privée, stat., secteur recherché, remise, près des services, $790. 684-1037.

3 CHAMBRES, rue Laflamme, 1,150 pi car., prises lav./séc., remise ext., 1er juillet, $750. 243-0432.

3 CHAMBRES, secteur Técumseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., $625 et $650. 561-2156.

3 CHAMBRES, semi sous-sol, $675 non chauffé, non éclairé, 1er juil., Alain, 669-4656.

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, plancher bois, constr. 1993. 669-3480.

3 CHAMBRES, spacieux, triplex, entrée privée, 3e étage, balcon, foyer, aspirateur central, s/lavage avec rangement, remise, 2 stat., près des services, 5 min. d'Ottawa, libre immédiatement, $745. 772-8848.

4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., $1,000 libre. 671-6099, 661-2023.

5 PIÈCES, s/sol bien éclairé, personne seule, chauffé, éclairé, stat. Pas d'animaux, $525, Templeton. Jour 562-5736, soir 663-8682.

GARÇONNIÈRE meublée, $400, libre. 561-5744.

★★★

GATINEAU

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, $495; 2 chambres, $590.
GATINEAU, (LaVérendrye est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780. 772-5813.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL - centre-ville, 1 chambre, $900; 2 chambres, $1,090 + stat. Inclus 5 appareils, clim., aspirateur central.
LA MONTAGNE, 2 ou 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, à partir de $795.
775-3386

LIBRE, 3 chambres + s/sol, boul Lorrain, maison en rangée, $1,050 + électricité. 671-5225; 671-9199.

LOGEMENTS à louer à partir de $675 tout incl. Appellez au (819)770-9471.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, juil., 2 appareils, céramique, propre, $650-$695. 243-9364

100 MUTCHMORE, 1 chambre, 2 appareils, très calme, sécuritaire, belle vue, juillet/août, $550. 777-0948.

100% PROPRE, balcon, 1 chambre, vue, **9E ÉTAGE,** prestigieuses Terrasses Chavoin, **PISCINE,** tennis, 2 appareils, libre, $625. 663-1012, 298-6828

1 1/2 CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial $661, chauffé. 328-4416.

1-1/2 CHAMBRE, 118 Champlain, 1er étage, chauffé, bois franc, céramique, rénové, poêle, réfrig., $702, tranquille, libre. 776-9397.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cités-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580-$725. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

PRIMFORCE

SECTEUR HULL

Châteaux des grives

1,2,3 c.c.,
ascenseurs, syst. sécurité,
stat. intérieur, disponibles maintenant!
Juin-juillet & plus.

595-0843 ou 772-0233

www.primforce.ca

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, $620-$755. 595-0857, 328-4845.

1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $555. 777-7410.

1 CHABMRE, Val-Tétrreau, 1er étage, prises lav./séc., 1 stat., pas d'animaux, non-fumeur, $610. **778-3020.**

1 CHAMBRE, 118 Champlain app. 10, semi s/sol, poêle/réfrig., céramique, spécial $510, chauffé. 328-4416

1 CHAMBRE, 175 Archambault, bois, céramique, prises lav./séc., appareils ou non, 1er août, $540. 772-4750.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, plancher bois, $475 non chauffé ni éclairé, stat. 771-5379.

1 CHAMBRE, 1er août, haut Mont Bleu, rue Des Groseillers, voisinage plaisant, très spacieux, petit immeuble bien entretenu, paisible, bois franc, joli paysagement, rangement, appareils, $535. 770-9861.

1 CHAMBRE, 1er juil., 1 stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, solarium, 74 St-Raymond, $690. 827-2750.

1 CHAMBRE, 1er juil., centre-ville, s/sol, 2 appareils, tout rénové, non-fumeurs, $500. 595-0627.

1 CHAMBRE, 1er juil. ou 1er août, Plateau de la Capitale, en construction, $625 à $645. 770-6226

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., $515, chauffé, situé entre le casino et le cégep. 776-5789

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., tout compris, $600. Après 16h: 669-3209.

1 CHAMBRE, 1er juin, Lac des Fées, 3 appareils, calme et paisible, idéal non-fumeuse, $475. 613-594-1700.

1 CHAMBRE, 27 **Delorimier,** 2 appareils, **clim.,** non chauffé ni éclairé, libre, $470, stat. **771-5379**

1 CHAMBRE (2 étages), non chauffé non éclairé, prises lav./séc, 1er juillet, $550. 776-1542.

1 CHAMBRE (4 1/2), chauffé, prises lav./séc., juil.-août, pas d'animaux, $575. 743-1990.

1 CHAMBRE, $450, non éclairé, non chauffé, poêle, réfrig., stat. 776-9788

1 CHAMBRE, $460 chauffés, éclairés, stat., poêle et réfrig. 772-9822.

1 CHAMBRE, $470, juillet, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, $475 non chauffé, non éclairé. 778-1648 ou 292-3415

À Hull

Grands 1,2,3 cc.

Appts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!

Tél : (819) 770-9700

1 CHAMBRE, août, $500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. vérification crédit. 827-9244.

1 CHAMBRE, août, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans, balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE + bureau, 44 Archambault, haut triplex, 2 balcons-terrasse privés, très éclairé, remise ext., 1er juillet, $600. 772-5768.

1 CHAMBRE + bureau, $575, libre, constr. neuve, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, pas d'animaux, stat., buanderie. 746-4429.

PARC DE LA MONTAGNE

Appartement à louer.

À partir de **549$ à 799$**

Informez-vous de notre promotion.

46, Bédard, bureau 100

www.bwalk.com Gatineau (sect. Hull)

(819) 776-1112

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., près de l'hôpital, libre, $599. Nathalie ou Pierre: (819)316-0140 ou (819)856-7985.

1 CHAMBRE, chauffé, semi s/sol, non fumeur(se), $560. 777-4274.

1 CHAMBRE, clim., neuf, 3 min. d'Ottawa, pas chiens, $625. 776-0593.

1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoin #414, non chauffé, non éclairé, juil., $565. 246-9093.

1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, $525. $100: rabais 1er mois. **771-4110**

1 CHAMBRE, haut duplex, secteur Wright, très beau, grand, ensoleillé, rénové, s/bain (bois), céramique, 2 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, libre. $600. Yves, 360-2787.

1 CHAMBRE, incl. s/sol, 1 stat., non chauffé/éclairé, $600. Avant 20h, 747-1694.

1 CHAMBRE, juillet, semi-s/sol, propre, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, $450. **827-2823**

1 CHAMBRE, juil., Mont-Bleu, $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 743-7580.

1 CHAMBRE, juil., poêle, réfrig., $425 pas chauffé, pas éclairé, 771-0458

1 CHAMBRE, Le Plateau, libre, 2 appareils, stat., $570. Jour: 998-9558, soir: 773-2436.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, 3e étage, rénové, prises lav./séc., non-fumeurs, $525. 595-0627.

1 CHAMBRE, loft, début juil., nouvellement rénové, poêle, réfrig., stat., minutes de marche de tous les édifices gouvernementaux de Hull et Ottawa, $725. 771-9407.

1 CHAMBRE, luxueux, grands, cachet, poêle, réfrig., rue Demontigny, références, 1er juil.: $635, 1er août: $575. 777-8064.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, juil./août, 4 appareils, stat., $550. 772-0725.

1 CHAMBRE, neuf, idéal une personne, entrée privée, près hôpital/UQO, $700 chauffé éclairé, 770-9181

1 CHAMBRE, petit, centre-ville, près du Portage, rénové, chauffé, éclairé, stat., $500, libre. 776-5341, 770-3104

1 CHAMBRE, Plateau, 1er juil., semi sous-sol, $575. 743-6921.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, entrée privée, s/sol, stat., près CHVO, 1er juil., $500. 777-0528

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près de l'UQO, $525, chauffé, au 777-8830.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils + stores incl., $600 chauffé, références. Demandez Serge ou Shawn, 776-4345.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, 1er juil., $725. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRES, **403 Taché,** rénové, 1er juil, chauffé, éclairé, $695, 595-4479

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, secteur Dôme, prises lav./séc., balcon, juil., $645. 770-2222

1 CHAMBRE, semi-meublé, $550 chauffé. Après 16h, Steve, 595-8527

1 CHAMBRE, Tour Notre-Dame, 285 Laurier, face rivière et parc. Balcon, clim., très propre. Bail 1 an. Libre. Pas d'animaux. Non-fumeur. $650 (comprend câble et eau chaude), non chauffé. 827-1457.

1ER août, 2 chambres, appareils, $610. 80 des Noisetiers. 772-4750.

1ER JUIL., 1er sept., Mont-Bleu, 4½, bois franc, stat., prise lav./séc., $595. 243-2197.

1 et 2 chambres, centre-ville, poêle, réfrig., $495. 771-7307.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes. Johanne au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $739. 778-3103

1 ET 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, $625. 770-3167.

1 et 2 CHAMBRES, juil./août, **CITÉ-DES-JEUNES,** très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, $610 et $725. 777-4128.

1 ET 2 chambres, juin., juil. et août, près Plateau de la Capitale ou près boul. St-Joseph. 595-9106, 770-7205

RABAIS DE 500$

PLACE CHARLES ALBANEL

1,2 et 3 chambres, **libre immédiatement,** à partir de 529$/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.

777-5444

1 GRANDE chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. stat., 1er juil., Place Cartier, buanderie, $585. 360-1844

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé et éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $640-$740, libre. 770-2344, 747-7201.

1 MOIS GRATUIT - PLATEAU!!

2-2 Chambres, semi-s/sol, céramique, foyer, $750, 1er juil. 772-4750.

215 NOTRE-DAME, 3 chambres, bois franc, foyer, balcon, $850 chauffé. Laissez message 745-2248.

2-2 CHAMBRES, juil., céramique, pas d'animaux, $650-$695. 243-9364

2 BELLES chambres, 1er juil., 4 appareils, semi-s/sol d'un triplex, chauffé, eau chaude, patio, stat., 32 Dufferin, $705. André: 771-1642 (message).

2 BELLES chambres, bois franc, 2 appareils, $650 chauffé. 243-5755

Attention!

2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, prises lav./séc., remise int., balcon privé, $729 et +. 772-6888.

2 CHAMBRES, 142 Gratton, près Place Cartier, 1er juil., $675, chauffé, grand stat., remise. 770-0321.

Hull

Grands 1,2,3 cc.

Appts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!

Tél : (819) 770-9720

2 CHAMBRES, 169 Champlain, très grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, balcon, $885. 643-4005, 643-0924.

2 CHAMBRES, 16 juil., 2 étages, céramique et flottant, accès cour, lave-vaisselle incl., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, références, $825. 778-2576.

2 CHAMBRES, 1er août, $640, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, grand semi s/sol, 2 appareils, près Manoir des Trembles, $590. Dan: 665-6006.

2 CHAMBRES, 1er août, **Hautes-Plaines,** $650. 819-772-4643.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, éclairé, non chauffé, grande cuisine, stat., $500. 821-2452.

2 CHAMBRES, 1er juil., 175 Mutchmore, chauffé, éclairé, câble, $664. 770-4133 ou 778-3449.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, chauffé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, $700. (613)521-8000, 837-7074.

2 CHAMBRES, 1er juil., boul. Sacré-Coeur, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $653. Jour: 778-3266, spécifiez pour app. 1104.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $625, près cégep. 776-5490

2 CHAMBRES, 1er juil., Cité-des-Jeunes, vue sur le Parc de la Gatineau, spacieux, chauffé, éclairé, appareils, stat., $745. 776-6416.

2 CHAMBRES, 1er juil., condo, Hautes-Plaines, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 1er juil., Le Dôme, grand, très propre, stat., prises lav./séc., 2 appareils, $660. **780-7830.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., Le Plateau, très propre, rénové, 2 appareils, très tranquille, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $585. 778-6334.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e et 3e étage, grand, $725, $750. **743-0663.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, à voir, 2 étages, rénové, Vieux Hull, appareils ou non, stat., $725. Richard 244-5774.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, $695. 770-3488

2 CHAMBRES, 1er juillet, Le Plateau, $610 non chauffé non éclairé, grand, beaucoup d'espace de rangement au s/sol. Cell. (819)213-2475.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., foyer au gaz, aucun tapis, stat., $800. Soir: 777-0202, 282-3117.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,200 pi car., presque neuf, semi-s/sol, $850/mois. 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Garneau, prises lav./séc., chauffé, non éclairé, $675. 329-4921.

2 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, prises lav./séc., $550. 770-4903.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, $550. 776-1078.

2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat., $790. 595-0362 poste 25 ou 955-8042

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., balcon, stat., $570. 719-6344.

2 CHAMBRES, 1er juil.-sept., Mont-Bleu, $730, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, remise int. **743-7580.**

2 CHAMBRES, 1er juil., stat., 161 Dollard, $670. 1-866-773-6886.

2 CHAMBRES, 1er juil., très éclairé, spacieux, rénové, non chauffé, non éclairé, $740. 712-0884.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, **LIBRE,** prises lav./séc., propre et tranquille, références, $650. 819-771-4880.

2 CHAMBRES, **1er sept.,** beau triplex, 3e étage, MANOIR DES TREMBLES, près pont Champlain et Parc de la Gatineau, paisible, spacieux. **684-9731.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, près Musée, stat., $700. 842-8834.

2 CHAMBRES, 5 appartements et 1 loft, rue Laurier, août 2004, $950 à $1,375/mois, 1,000 à 1,500 pi², stat. Stéphane (819)776-1118, 775-0258

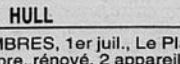
2 CHAMBRES, $600, non chauffé, ni éclairé, 741-2911 ou 669-0137.

2 CHAMBRES, 72 Muchtmore, spacieux, stat., 1er août, $630. 771-5621.

2 CHAMBRES, août, rue Meunier, balcon, grandes pièces, $615. 772-2009, 664-7437.

2 CHAMBRES, bas de triplex, $610, 2 stat., libre, pas d'animaux, vérification de crédit, 152 Papineau. 921-3180.

2 CHAMBRES, bois flottant, 2 appareils, prises lav./séc., stat., libre, $595. www.versailles.ca; (819)329-3979.



2 CHAMBRES, CENTRE-VILLE, PRÈS DE TOUT, GRAND BALCON, IDÉAL POUR ÉTUDIANT(E), PRISES LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., PAS STAT., $575. JOSÉE 595-1899, 775-1805 cell.

2 CHAMBRES, centre-ville, balcon, 3 appareils, prises lav./séc., 1 stat., $845 non chauffé, non éclairé. 778-9650

2 CHAMBRES, chauffé, air clim., meublé, lav./séc., près de l'UQO sur Tâché, 1er août, $750. 771-3761.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, $750. 778-7688.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, près du Cegep, juin, juil., août et sept., $739, laisse pour $425. Enquête de crédit et références. 665-2233

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $675. 772-2825.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er juil., appareils, $630. 360-4254.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de $700. Avec références. (819)684-8666

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION
juil.-août, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale. 770-6226

Urgent!

2 CHAMBRES, grand, 1,000 pi car., 40 Charlevoix, $685 chauffé, pas de stat., 15 juin ou 1er juil. 665-3403.

2 CHAMBRES, grand, 1er juil. ou 1er août, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. Après 16h: 772-4636.

À qui la chance!

2 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, $695. 328-6262.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, demi s/sol, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $573, libre. (514)805-9725.

2 CHAMBRES, idéal personne tranquille, libre 1er août, $550 non chauffé, non éclairé. 684-3445.

2 CHAMBRES, idéal personne mature, $600 non chauffé non éclairé, références. 777-1459.

2 CHAMBRES, juil./août, $595, 2 appareils, buanderie, balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, juil.-août, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., $610, 70 bd Mont-Bleu. 777-6326.

2 CHAMBRES, juillet/août, $595, prise lav./séc. 665-3871.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, juin, juil. et août, $850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, Le Chateauguay, 175 Mutchmore, très spacieux, chauffé, éclairé, stat. int., $694. Jour: 778-3449, soir: 663-9911.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, prises lav./séc., près terrasses de la Chaudière, $650. Marc, 770-9911.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.

2 CHAMBRES, libre, rue Dumas, $625, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 745-2731.

2 CHAMBRES, luxueux condo, foyer, 6 appareils, bois franc/céramique, remise, 1er juil., $975. 778-1880.

2 CHAMBRES, luxueux, douche séparée, bain en coin, foyer gaz, portes françaises, 1er sept., $850. 772-1539

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand condo luxueux, 5 appareils, clim., grande terrasse, 2 stat., 1er juillet, $775. 274-0655.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., Le Plateau, foyer, $850 non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES neuf, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, $875. 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES neuf dont 1 loft au 2e étage, 2 s/bains, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, $1,100. Jour 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES, neuf, rue Talon, près Galeries de Hull. 850$ et +, non chauffés, non éclairés. 1er nov. 777-3877 poste 17.

2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, $615, non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, juil., $825, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., buanderie, $625, 1er juil. 661-6847

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, rue Leduc, libre, $600. 776-2629

2 CHAMBRES, rénové, rue Laval, lav./séc., 1er juillet, $650. 775-9313.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, propre, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $650, libre. 837-9498

2 CHAMBRES, rue St-Laurent, $650, 1er juil. 850-3164.

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, spacieux, 4 appareils, planchers flottants, $765, 1er juil. 665-1645.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $660 chauffé. 770-7132.

2 CHAMBRES, style condo, 1,100 pi car., tranquille, Parc de la Gatineau, 1er juil. 777-1804, 775-9812

2 CHAMBRES, tapis dans les chambres, bois franc, poêle, réfrig., libre, stat., $600. 777-1552, 266-0223

2 CHAMBRES, tout incl. Après 17h, 775-9629.

2 CHAMBRES, très grand, stat., 1er sept. (613)913-2488.

2 CHAMBRES, triplex, 1er juil., $540, non chauffé, non éclairé, 776-3701.

2 CHAMBRES, Val-Tréteau, chauffé, moderne, $695. 863-9844, 771-4877.

2x2 CHAMBRES, 1er juil., $580-$600, Daniel-Jonhson, balcon, 1 stat., non chauffé, non éclairé. (819)648-5148

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, $550-$575. 41 Lucien Breault, 10 Galipeau. 778-0516.

3 BELLES chambres, chauffé, prise lav./séc., $795, 1er juin. 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car, 1er juillet, Le Plateau, stat., $875. 770-2770.

3 CHAMBRES, 135 Papineau, 3 étages, chauffé, $800, libre. 263-1789.

3 CHAMBRES, 1er juil., $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

Faut voir!

3 CHAMBRES, 1er juil., haut triplex, secteur résidentiel, bois franc, $875, **chauffé.** 595-5727, 266-5823.

3 CHAMBRES, 1er juil., Plateau, 1,150 pi car., remise, $800. 360-1472.

3 CHAMBRES, 1er juil., près Cegep, 5 appareils, tranquille, cour, 2 stat., $775, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 595-0069.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, patio, garage, $830, 338 autres. (613)788-3725; homefinders.ca

3 CHAMBRES, $795, 1,200 pi car., libre, Plateau de la Capitale. 213-1319

3 CHAMBRES, $825, 1er juil., constr. récente, Plateau de la Capitale, (dans triplex). 213-1319

3 CHAMBRES, à partir de $900, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible 1er août. (613)880-4975.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., juin/juil., $825. 771-5635

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, constr. neuve, 4 appareils neufs, clim., $975. 771-8019.

3 CHAMBRES, dans nouveau triplex, Le Plateau, 1er juil., $835, $925. soir: 595-3485, jour: 996-5958.

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, condo avec 5 appareils, foyer, balcon, $925, libre 1er juil.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, secteur de choix, arbres matures, 5 appareils + clim., remise, stat., $850. 827-9432.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., secteur de choix, impeccable, planchers de bois/céramique, remise ext., $875. 561-2802 ou 790-3004.

3 CHAMBRES, Lac des Fées, spacieux, propre, stat., 2 balcons, no fumeur(se), $800, juil./août. 595-5081.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, idéal retraités non-fumeurs, $800. 777-3363.

3 CHAMBRES, près musée, propre, libre, non chauffé, ni éclairé, stat., enquête crédit, pas d'animaux, $760 et $850 (pas appareils). **921-3180.**

3 CHAMBRES, r.-de-ch., 1er juil., centre-ville, prises lav./séc., chauffé, pas éclairé, $700/mois. 827-4967

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, $850. 715-1686.

3 CHAMBRES, semi s/sol dans triplex avec entrée privée, grande fenêtre, prises lav./séc., 1 stat., en face de l'école primaire St-Jean-Bosco et UQO, près de tout, chauffé éclairé, pas d'animaux, $850, 1er juil., références et études de crédit exigés. (613)286-0816.

3 CHAMBRES (triplex) 1er mai-juin, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats. 770-6226.

$645/MOIS-MONT-BLEU-1ER JUIL.
2 chambres, comme neuf, eau chaude, balcon, stat., buanderie, céramique et bois franc. 771-6266.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étoiles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de $1,295. 664-0796.

CONDO, grand 1 chambre, parc Jacques-Cartier, $650. 777-2308.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, bain tourbillon, $550. 661-2898.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, stat., satellite, 6 juin, $550. 986-9293.

1 CHAMBRE, semi sous-sol, $500 chauffé, éclairé. 986-5280.

2 CHAMBRES, $485, juil., 2e étage, prises lav./séc., remise, 677B rue Maple. Références exigées. 281-8221.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, rue St-Jean-Baptiste, $400, non chauffé, non éclairé, stat. 743-6690.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, $560, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juil. 281-2550.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $540, 1er août. 281-2556

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., grande cour arrière sans voisin, non chauffé non éclairé. **(613)852-1167**

3 CHAMBRES, à partir de $725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220

3 CHAMBRES, libre, $750. 281-0358 après 18h/en tout temps 665-8889.

3 CHAMBRES, libre immédiatement. Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.

3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, $700, 1er juil. **986-7889.**

GARÇONNIÈRE, tout équipée, chauffée, éclairée, $415. 778-4038.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 2 étages, neuf, campagne, $695 chauffé, éclairé. 827-5157, 790-0021

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, $550, 1er juil. 566-0822, 827-9108.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, haut de maison, prises lav./séc., 1er juillet, $550. 827-1133.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, juil.-août. 568-1165.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 5 min. du centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., 1er juillet, $650. 742-0099.

1 CHAMBRE, $749 tout incl., balcon, belle vue, près de tout. **(613)720-5766**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, appareils, Vanier, $795. 744-5839.

CLARENCE Creek, 3 chambres, chauffé, $750, 1er juillet. 246-1485.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

ORLÉANS, bungalow, 3 chambres, 5 appareils, $1,375, juil. 613-862-0636

OTTAWA, 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, bois franc, chauffé, eau chaude, poêle et réfrig., $760. Libre. (613)741-3954, 868-5902 cell.

VANIER, libre, 2 et 3 chambres, grand, bois franc, non-fumeurs, $715 + services. 613-738-9504, 748-7051.

VANIER, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $475. 743-9999.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

À ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 1 chambre, chauffé, éclairé, idéal couple retraité ou personne seule, non-fumeur(se), pas d'animaux, $550. 457-2861.

LAC McGregor, Perkins, 2 chambres, demi s/sol, accès lac, 8 min. de la 50, idéal femme non-fumeuse, $625, juil. Pas d'animaux. Hélène 770-1061.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

MASHAM, 3 1/2 pièces, $400, non chauffé, non éclairé. Libre. 456-2785.

THURSO, 2 chambres, rénové, $475 non chauffé, non éclairé. 985-0202.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé/éclairé, $475. 671-1428

408 GARÇONNIÈRES

1er JUIN, tout inclus, 2 1/2, $495, buanderie, pas d'animaux. 243-9364.

2 1/2, GATINEAU, appareils, chauffée, stat., $465. 561-5657.

$350 NON chauffé non éclairé. 595-4898.

3 PIÈCES, très propre, non chauffée non éclairée, $430, libre. 669-8351

$400 + Hydro. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.

AYLMER, août, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $430. 682-1428.

AYLMER, non chauffée non éclairée, 1er juil., $350. Après 17h, 685-3754.

BOUL. Labrosse, grand, idéal personne seule, non fumeur, 2 appareils, $485 + Hydro. 663-5844, 643-0951.

CANTLEY, rue Longueuil, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, $550. 360-3276.

CENTRE-ville, $425 chauffée, éclairée, rénovée, stat. 661-5867

CHAUFFÉ, éclairée, stat., entrée privée, idéal personne seule, libre, $425. 827-9973.

GARÇONNIÈRES, 2 1/2, centre-ville Hull, $385 et $400. 772-9605.

GATINEAU, central, meublée, chauffée, éclairée, câble, $480. 669-9729.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, juil., $500. 669-3768.

GATINEAU, dans maison, idéale travailleur(se) ou étudiant(e), tout incl., $450 ou $480. 246-7638

GATINEAU, meublée, $445 chauffée, éclairée, non-fumeur. 669-8127.

GATINEAU, poêle, réfrig., foyer, chauffée, $550, pour 1 personne, 1er juil. Entre 14h et 16h: 561-0414.

GATINEAU, près des promenades, 2 appareils, stat., eau chaude, 15 juin, $425 + hydro. 568-1722, 771-9078 poste 299, laissez messages.

HULL, 14 Morin, libre, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350. 568-3608.

HULL, 73 Laval, 2½, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat., pas d'animaux, $460. 749-3333.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, $480. (819)595-0750.

HULL, demi-s/sol, très grand studio, bois franc à la grandeur, chauffé, 2 appareils, $475. 712-0303

HULL, juin et juil., à partir de $480 meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie. **770-6907**

HULL, libre, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux. 593-0457.

HULL, rue St-Onge, 1er juin, s/sol, 1½ chauffée, éclairée. meublée, Après 18h: **664-1321.**

PRÈS UQO, 1er juil., meublée, $380 non chauffée, non éclairée, 778-1666

PTE-Gatineau, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, buanderie, PISCINE, $553, août. Laisser mess. 568-3405.

VAL-TÉTREAU, vue rivière, près UQO, balcon, chauffée, éclairée, 3 appareils, câble, internet, stat., 1er juin, $480. 776-3413.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU (Cantley), au mois ou à l'année, neuf, meublé, chauffé, éclairé, literie et vaisselle incl., personne seule, non-fumeuse, $700, au 819-827-3134 ou 712-3155.

GATINEAU: de passage dans la région? Ce logis, pour une personne, vous plaira. Ensoleillé, bois et céramique tout compris, $450. 246-1323

HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514

HULL, non-fumeur(se), au mois, 772-2929 ou 775-8737.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,600. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

$325, HULL, tout incl., personne sérieuse, tranquille et propre. 665-4177.

$350 TOUT incl., près Cité collégiale, étudiant(e), libre. Sam, 612-3121.

GATINEAU, coin Gréber/St-Louis. $400, 1er juil. 568-3658 après 15h.

GATINEAU, construction neuve, meublé, stat., $350, tranquille, idéal étudiant(e), travailleur. 669-1370.

SECTEUR Hautes-Plaines, luxueux, idéal étudiant/professionnel (h/f), lav./séc., lave-vaisselle, $400. 770-9012

410 LOGEMENTS À PARTAGER

SEMI dans Mont-Bleu, clim., s/bain privée, non-fumeur(se), près dépanneur, autobus, CEGEP, hôpital, libre. 770-5014

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, rue Drapeau, libre 1er juil., $625. 246-4301.

432 MAISONS À LOUER

$0.00 COMPTANT! BRAVO! HULL
2 Chambres, duplex, bon crédit, bon emploi. Pourquoi loué. $275/mois. Libre. Très propre. Appelez: 772-2994

1er AOÛT, semi-dét., 3 chambres, à louer ou à vendre, projet des Fleurs, Gatineau, $965/mois. 665-8889.

2 CHAMBRES, 1er juin, vue superbe du Parlement, clim. central, 1,000 pi car., 2 stat., accès cour arrière, $1,200, chauffé, éclairé. 568-7489.

2 CHAMBRES, Gatineau, neuve, idéal 45 ans et +, entretien inclus, foyer, bois franc, $1,000. 561-4663.

2 CHAMBRES, patio et s/sol, $675, 338 autres à choisir, rabais %50. (613)788-3725; homefinders.ca

3 CHAMBRES, 1er sept., $695 non chauffée non éclairée, prises lav./séc., bois franc, cour arrière, rue Pointe-Gatineau. (613)746-5911.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, $850, 338 autres à choisir. (613)788-3725; homefinders.ca

3 CHAMBRES, Aylmer, neuve, foyer, bois franc, $925. 595-4663.

3 CHAMBRES, Gatineau, neuve, foyer, bois franc, $925. 669-4663.

3 CHAMBRES, Hull, libre, maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, $700 non chauffée non éclairée. (613)746-5911.

3 CHAMBRES, Hull, Manoir des Trembles, neuve, foyer, bois franc, $925. 776-4663.

★★★

3 CHAMBRES, récente et prestigieuse très éclairée, 2 s/bains, 1 Jacuzzi, clim., bois franc, près Musée, Casino, 5 min. Ottawa, pistes cyclables et parc, 1er juil., $1,250. 613-842-9405

4 RUE Monette, Gatineau, neuve, 2 chambres, $900, non chauffée, non éclairée. 669-9181 (semaine).

567 ST-LUC, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, 1er août, $700. 738-7717, 737-3390.

AYLMER, maison 3 chambres, non chauffée, non éclairée, $700, 1er juil. Paul, 684-6561.

BUCKINGHAM, 3 chambres, salon double, foyer, cuisine, s/manger, véranda, grande cour. Non chauffée ni éclairée, $800. 663-2943, 990-4786.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CANADIENNE, secteur Gatineau, 2+2 chambres, 2 s/bains, grande cour, près des écoles, non chauffée non éclairée, pas d'animaux, $950. Après 18h, 568-2579.

CHELSEA, sortie Tenaga, ch. Belle-Terre, 15 min. centre-ville, 3 chambres, 6 appareils, foyer, s/sol aménagé, garage double et +, non-fumeur, août, $2,000. 360-3276

CONSTR. neuves, bois/céramique, foyer, 2 chambres/3+1 chambres, Gatineau, près hopital, $995 +. Possibilité option d'achat. 790-9999

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres/3+1 chambres, Buckingham/Masson et Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 790-9999

GARAGE, 2 s/bains, 5 chambres, $1,000, 338 autres à choisir. 788-3725; homefinders.ca.

GATINEAU, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, $895. 643-3944.

GATINEAU, bungalow rénové, secteur paisible, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, non chauffée, non éclairée $950, début juil. Références. 526-2078.

GATINEAU, montée St-Amour, 2+1 chambre, cour, $930. 741-1348.

GATINEAU, quadrex, 1er juil., 3 chambres, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, $900. 457-2702.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, lav./séc., remise, non-fumeur, pas d'animaux, non chauffée, non éclairée, $950, libre. Monique 671-7033.

GATINEAU, secteur Côte d'Azur, superbe 3,600 pi car., 4 chambres, bois franc, céramique, foyer, 2 s/bains, clim., et beaucoup plus. Libre 1er août 2004, $2,500/mois, non chauffée, non éclairée.
Marc ou Nathalie. 770-9911.

GATINEAU, secteur Gréber, 3 chambres, juil. de $895 à $1,050. 851-8685

GATINEAU, semi, 3 chambre, non-fumeur, $900 non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, 553 Graveline, libre 1er juil., 643-3156.

GATINEAU, SEMI-DÉT., 1,200 pi car., 3 chambres, remise, cour clôturée, près services, à 2 min. de la 50, 1er juillet, $1,200/mois. **568-4498, 778-4481.**

GATINEAU (Touraine), bungalow, 3+1 chambres, 1er juil., grand terrain, $1,200. 246-2217.

GATINEAU, unifam. 2+1 chambres, 2 s/bains, grande cour, non chauffée, non éclairée, possession 1er juil., $950. Après 14h, 776-1255

432 MAISONS À LOUER

GRANDE maison à paliers, 4 chambres, bain tourbillon, aspirateur central, foyer donant dans salon et s/manger, piscine, terrain aménagé d'un acre, garage. Visites libres 12 et 13 juin de 9h à 12h, au 205 ch. de Chambard, $2,000/mois non chauffé/éclairé.

GRAND semi-dét., 3 chambres, anoir des Trem bles, bois franc et cérami que, lave-vaisselle/stores et clim., s/sol fini, cour clôtrée, grande remsie, non chauffée, non éclaireé, $1,050. Juil-août, pas d'animaux. $1,150. 819-360-2499

HAUTES-Plaines, canadienne, garage, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, cour privée, $1,550. **743-1738**

HULL, 12 des Ormes, 1er sept., semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, $1,015. 561-1035

HULL, 138 rue Durocher, 3 chambres, s/sol semi-fini, stores, 5 appareils, clim., garage, 1er juil., pas d'animaux, $995. 776-5010.

HULL, 89 rue Dumas, maison de 2 chambres, 950 pi car., avec garage, 1er juil., $775. Pag. 274-8512.

HULL, Jardins du Château, 3 chambres, 4 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, 2 foyers, clim., garage, $1,600 +. Pas d'animaux. 360-3276

HULL, Mont-Bleu, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio, garage, $830/mois. 771-0383.

HULL, Plateau, rue de la Planète, semi, 3 chambres, 2-1/2 s/bain, 5 appareils, s/sol aménagé, non-fumeur, sept., $1,500, 360-3276

HULL, semi, très beau quartier, 1,900 pi car., 2 1/2 s/bains, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, remise, terrasse, 3 appareils, piste cyclable, 1er juil., $1,200. 294-2727 ou 746-7328.

★★★

MAISON 4 chambres, 2,800 pi², 2 foyers, clim., chauffé, éclairé, 223-3006.

MASSON, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, remise, jardin et +, 1er juil., $1,000/mois. (819)985-3426.

MASSON-ANGERS, 3 chambres, près école primaire, $900 non chauffé non éclairé, 1er sept. Cell. 665-4804.

NOUVELLE CONSTRUCTION
Gatineau, secteur Cheval Blanc, possibilité de logement parental, non chauffée, non éclairée. 568-4498 et 775-8580.
À VISITER!!

POINTE-aux-Chênes, 1 ou 2 chambres, concept ouvert, s/sol fini, $675. Références. (819)242-3177.

SECTEUR Mont-Bleu, Hull, 4 min. du Cégep, semi-dét. 2 étages, 1,525 pi car., 4 chambres, clim. central, plancher bois franc, s/sol fini, $1,200. 778-7941.

THURSO, pas d'animaux, vérification crédit, 4 chambres, juin. 235-2024

433 MAISONS À PARTAGER

2 MIN. du Cegep de Hull, clim., cour, juil.-août, $375. 770-5274.

AYLMER, 10 min. Hull, s/bains privée, câble, internet, tél., stat., non-fumeur, $425, 1er août. **(613)298-8147, 682-9349**

GATINEAU, face hôpital, non fumeur(se), $375. 568-6980, 762-6980

HULL, beau semi, grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. $350, 1er juin. 778-1226, 956-8461

HULL, Le Plateau, recherche colocataire, non-fumeur(se), foyer, clim., bois franc, $290 tout incl. 775-3688.

HULL, s/sol de semi-dét., salon et s/bains privés, $450. Ambiance jeune. Jonathan, 316-0404

MONOPARENTALE recherche colocataire dans le Plateau, piscine, deck et bbq. $500. 776-6645

MONT-BLEU, grande chambre, bois franc, non-fumeur, tranquille, stat., près autobus, $350. 777-6217.

POINTE-Gatineau, meublée, télé, câble, lav., séc., stat., libre, $300/mois. Idéal étudiante ou travailleuse non fumeuse. 775-8964.

PONT Champlain, suite luxueuse, s/bains et entrée privées, sans bail, meublée, stat., autobus. 770-9589.

PONTIAC, belle maison, bord de l'eau, tranquille, non-fumeur, 30 min. du centre-ville Hull, libre, 455-2533.

POUR personne mature, accès à tout, 1er juil. Vaut la peine d'être vue! $450. 246-1835.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON et 119 Kent, meublée, câble, stat., $385, 595-4479.

12 A.-THIBAULT, $345, Hull, UQO, meublée, câble. 852-4084, 595-3315

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX $325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

144 EDDY, Hull, belle, propre, paisible, tout incl., libre, $310. **595-4898.**

145 MONT-BLEU, Hull, $300 tout incl., non-fumeur(se). 613-913-6927.

15 BAGOT, Hull, belle, propre, paisible, tout incl., libre, $310. **595-4898.**

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, literie, réfrig., stat., tout inclus, idéal pour homme travailleur, $80/sem. 772-1366.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886.

30 ANS +, $350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

440 CHAMBRES À LOUER

$340-$380, accès cuisine, s/bains, s/lavage, meublée avec literie, Plateau de la Capitale. 329-3596.

$350, entrée privée, cuisine, tout incl., Gatineau. 243-5755.

ACCÈS à tout, près Promenades, non-fumeur(se), $375. 561-0894.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), $300/$320. 243-6420

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, clim., SPA, câble, internet, près autobus. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AU mois: chambre $310; mini garçonnière $425, stat. Non fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AYLMER, chambre meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, dès $350 tout incl., câble, Internet. 684-5316.

AYLMER, chambre meublée à louer, cuisinette, stat., idéal pour étudiant(e) ou jeune travailleur(euse) seulement. 682-9555.

AYLMER, maison luxueuse, pied à terre, parfait pour professionel(le), non-fumeur(se). 220-8705.

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants. $500/mois. 771-0000.

CÔTE de Sable, Ottawa, près UO, propre, tranquille, $450. 231-7850.

GATINEAU, $75/sem., grande, stat., tout incl., idéal travailleuse. 663-0280

GATINEAU, $85/sem., tout incl., 643-3579 ou 643-1000.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, internet, tout incl., $300. 643-4247.

GRANDE chambre propre, câble, Internet, $400. (613)240-2465.

HULL, 201, rue Richer, jolie petite chambre, télé, câble, accès à la cuisine et buanderie, idéal travailleur(se), $275. 889-2254.

HULL, 2 min. Parlement, luxueux, $500 tout incl., 1er juil. 778-7230.

HULL, $325, tout inclus + tél. + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, $355 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e) non-fumeur, câble, près autobus, $325. **921-3180.**

HULL, Hautes-Plaines, libre, tout inclus, $385. 613-880-3190.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $270+. **(819)456-4140.**

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 777-1426.

MAISON à partager avec femme mature non-fumeuse, stat., jardin privé, Aylmer, $450 tout incl. Soir 684-2273.

NON-FUMEUR(SE), Gatineau, avec cuisine + extra, $350. 568-1148.

PRÈS du boul. St-Joseph, $110/sem. 778-3994

PRÈS Galerie de Hull, meublé ou non, chaleureux, références, non-fumeur(se). 778-3992 ou 661-5193.

SECTEUR St-Jean-Bosco, $500/mois. 770-2804.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

À qui la chance!

BUCKINGHAM, centre-ville, personne âgée, non-fumeur(se), surveillance 24h, tout incl. (sauf tél.) (819)281-0237.

GATINEAU, idéal pour personne 50 ans +, près services. 243-9345.

GATINEAU, tranquille, personne âgée, tout incl., stat. 643-0030.

MANOIR Ste-Marie, 156, boul. Lorrain, tout incl., dès $925/mois. 663-5736.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 2003, 1er juil., centre-ville Gatineau, $600. 946-3414.

1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoin #414, non chauffé, non éclairé, juil., $565. 246-9093.

1 CHAMBRE, Hull, complètement meublés, foyer, téléphone, télé, câble, 1 stat., $1,600. 665-6890.

1ER JUIL., Hull, tranquille, bien décoré, 5 appareils, foyer, piscine, 2 s/bains, 2 balcons, $780. 772-4481

1ER juillet, 2 chambres, stat., Place des Sorbiers, Phase A, $750. **457-4772**

2 CHAMBRES, Aylmer, près des Galeries, 1er juil., 2e étage, 5 appareils, balcon, stat. int., chauffé, $825. 946-2385, (819)682-7525.

★★★

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2 de La Citadelle #4, foyer, 1er juillet, $850. (819)360-0033.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, 5 appareils, $800. 568-3985, 743-0163

2 CHAMBRES, juin, juil. et août, $850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 OU 3 CHAMBRES, Château Louis IX, bois franc, foyer, neuf, $825. 772-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Gatineau, bois franc, foyer, neuf, $825. 561-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, bois franc, foyer, neuf, $825. 776-4663.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$850, 2 CHAMBRES, 2 s/bains, 3 niveaux, grand s/sol, grand balcon, ensoleillé, très propre. 243-7116.

AYLMER, condo de luxe, neuf, clim., foyer au gaz, 5 appareils, gaz et chauffe-eau inclus, $1,075/mois. 789-0111 ou 682-0091.

BEAU CONDO TOURELLE SUR LE PARC
2 chambres, 5e étage, vue parc et rivière, à quelques pas du Musée et du Marché, bois franc, céramique, 5 appareils, rangement, clim., piscine, non chauffé ni éclairé. $950. **281-5577**

BORD de l'eau, Gatineau, loft Luxueux, contr. neuve, prêt pour juil., beaucoup d'extra, $1,200. 790-9210

EXCEPTIONNEL, FACE À LA RIVIÈRE
2-3 chambres, 1er juil., Val-Tétreault, loft luxueux, 1,700 pi car., 2 étages, **idéal pour 2 colocataires,** $1,500. 771-0084, cell. 743-7545.
www.maison360.com (sia: 97508)

★★★

FAUT VOIR! Joli 2 chambres LUXUEUX, NEUF, ext. briques, foyer, remise. Aylmer, en face d'arrêt autobus, centre d'achats, piste cyclable et terrain golf, $1,050 frais de condo incl., 819-684-1069, 613-951-8354

GATINEAU, 2 chambres, neuf, juin/juillet, bois franc/céramique, lustre, remise, r.-de-ch., $825. 643-4447/852-8488.

GATINEAU, condo de 2 chambres, 1,200 pi car., 1er juil., 2 s/bains, 5 appareils, stat int., près Promenades. Pas d'animaux. $850. Cell. 223-3235.

HULL, à 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650. (613)262-3508.

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, stat. int., clim., foyer, unique, $1,400. À VOIR! 329-1419, 771-7369.

HULL, Port de Plaisance, 8e niveau, splendide vue sur rivière et Parlement, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 1,425 pi car., 7 appareils, clim., $1,595/mois, 15 juil.,

NEUCHATEL, 2 chambres, 2 s/bains, 1,050 pi car., 8e niveau, 5 appareils, vue sur le parc de la Gatineau, libre, $1,050/mois chauffé, éclairé, clim.

Gisèle Tremblay
Remax Vision, 777-0191

HULL, près centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., $915, 1er juil. (613)746-9129.

HULL, propre, 2 chambres, en coin, étage supérieur, foyer, piscine, tennis, $750. 827-6013, soir: 458-2338.

LE Plateau - Hull, neuf, grand, 2 chambres, libre, $850. 955-8033.

LES CONDOS du Sommet, grand 3 chambres, plancher bois franc, foyer, prises lav./séc., 1er juil., $750, non chauffé, non éclairé. À voir! 669-9726.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

NEUF, luxueux, spacieux, près Pont Champlain, Hull, vue sur la rivière, 2 chambres, appareils, garage int., foyer, 1er sept., $1,100, réduction de $200/mois pour les 3 premiers mois. 827-1598.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1er juil., Hull, situé dans une impasse, 2 chambres, foyer, 2 portes patio donnant sur deck 20 pi de long. Faut voir! $119,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

Attention!

240 Maisonneuve app. 205 (à l'arrière), 2 chambres, rénové, stat. int., état de neuf, libre, $124,900. (613)851-1320

2 CHAMBRES, rue des Lilas, Hull, foyer, balcon dans chambre des maîtres, 4 appareils, piscine, tennis, $102,500, au 778-9650.

3 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, tout rénové, parquetterie et céramique partout, étage du haut, libre, $118,900. 777-8992, 301-3044.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, $119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com.
MARCEL BONENFANT, cell: 665-2345
Royal Lepage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s./manger, foyer, garage, occupation rapide, $119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com.
MARCEL BONENFANT
Royal Lepage, La Renaissance.
Cell: 665-2345

• **59A DE GRONDINES,** condo rez-de-ch., 2 chambres, foyer au bois, superbe terrasse, près de tout, À VOIR! $114,900.
• **29E DE TOULOUSE,** condo penthouse, garage, $125,000.
Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

AYLMER, maison en rangée entièrement rénovée, 3 chambres, clim. central, foyer au gaz, etc. (819)684-7816

BOULEVARD de l'hôpital, condo, 1,268 pi car. plancher béton, qualité supérieure, 2 stat., à partir de $122,900 taxes incl.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CONDOS 2 chambres, 1,180 pi car., foyer au bois, bain tourbillon, Gatineau. 2 au 1er étage et 1 au 3e étage. $119,900. Luc Bériault 799-3173.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, 1,250 pi car, près hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, plancher flottant et céramique, clim., garage int.., aspirateur central, + extra, $125,000, 819-568-3327.

PRIMEFORCE

Nouveau projet de condos
Louez avec option d'achat
Secteur Gatineau, près du boul. Hôpital.
2 chambres avec garage
(819) 595-0843
(819) 595-5454 # 230
www.primforce.ca

Urgent!

GATINEAU, 192-302 De Morency, superbe condo rénové, 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, possession 30 jours, $127,900.
Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

GATINEAU - 75, DU COTEAU
Luxueux condo, 2e niveau, unité de coin, vue panoramique, 2 chambres, bain tourbillon, céramique: entrée, cuisine et s/bains, foyer au gaz, clim., décoration professionnelle, $123,900. 663-2153.

Superbes condominiums
Libres immédiatement!
Le Manoir Saint-Laurent
Venez visiter dès maintenant nos luxueux condominiums!
• Insonorisation supérieure
• Stationnement intérieur disponible
Info : (819) 778-7377

GATINEAU, Condos de Rouville, prix révisé, 980 pi car., 1 chambre, 6 électroménagers, clim., abri d'auto. Libre. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 1 stat., libre, $109,900. 246-7402.

GATINEAU, secteur Côte d'Azur, 1,280 pi car. sur 2 étages, 2 chambres, foyer, 3 balcons, unité de coin, 3e niveau. 246-3004.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

Faut voir!

HULL, 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, rénové, comme neuf, $107,000 - $127,000. 955-7379.

Chance unique!

HULL, ch. Freeman, condo, 2 chambres, rénové, étage du haut, 1er nov., $87,000. 819-595-5446.

★★★

HULL, Mont-Bleu, des Sorbiers, niveau terrasse, ensoleillé, 2 chambres, bail 2005, $94,500. 568-0074.

HULL, Terrasse Chavoin, condo unité de coin, possession immédiate, 2 chambres, piscine, tennis, $81,000. Charles Azar, Royal LePage, La Renaissance, 775-2275.

Doit vendre!

MIGNON petit condo 2 chambres, entièrement rénové, planchers flottant et céramique, près école, Hull, coin Val-Tétreau, $89,900. 328-1866

PORT d'attache, boul. Hurtubise, **havre de paix,** face rivière, vue panoramique, foyer, clim., verrière, balcon, bain tourbillon, 6 appareils, garage + 2 stat., terrasse, $159,900. 773-4156.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

EMBRUN, maison à vendre, $20,000. Doit être déménagée. Laisser un mess. 998-2305.

OTTAWA, bungalow bien situé, garage. 613-521-3480, 819-281-3480.

PLANTAGENET, bungalow, 3 chambres, bain tourbillon double, douche séparée, céramique et bois franc, garage double, sous-sol fini, (613)632-6570.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$000 COMPTANT! BRAVO! HULL
2 Chambres, duplex, $0 comptant si qualifié, libre. $275/mois. 772-2994

$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., financement 773-2415 après 18h.

$104,900 MAISON-JARDIN (condo), 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744.



GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié



Gatineau – bungalow high ranch, 4 c.a.c., 2 salles de bains complètes, grand terrain de 21 375' c., sous-sol fini, propriété rénovée, libre. Prix : 129 900 $ négociable.

AVANTAGE

Urgent!

$$$ $146,900 SEMI-dét. Hull, Du Dôme, aubaine! Marc Rouleau, Re/Max Vision, 276-6272.

$149,900. SECTEUR Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique.
GATINEAU, maison jardin, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol, $119,900.
Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

SUPERBE PLEIN-PIED
Val-des-Monts
Garage détaché, piscine,
un acre et plus. 3+1 ch.
Foyer, a/c et plus
8KM de la 50
ROBERT BLEAU
agent immobilier affilié
Royal LePage V.D.O.
923-bleau (2532)

16 RUE Brosseau, bungalow 2 chambres, bois franc/céramique, garage 14x20, secteur Montée Paiement, $184,900. C.D.M. constr. 561-1971.

Urgent!

435 RAYOL, Gatineau, Côte d'Azur, occupation immédiate, bijou, 2 étages, bois franc, clim., s/bains refaite, portes françaises, rénovée, 3 chambres, clôturée, $159,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$97,500. GATINEAU, maison en rangée, entièrement rénovée, tout clôturé. À voir absolument! 669-8620

À BUCKINGHAM, 865 René Lévesque, unifam. 2003, 2 chambres, bois franc/céramique, décoré avec goût, $135,900. (819)281-3959.

Devenez propriétaire sans maux de tête.
Financement à 100%.
Vaste choix de propriétés dans plusieurs régions.
Si vous avez un emploi stable et que votre crédit est bon.
Notre programme en Sept Étapes peut vous aider.
Infos : 787-9877
www.0comptant.ca

AYLMER
• **111 DU BOSQUET,** rare à Aylmer, paliers multiples, occupation rapide. Offre beaucoup d'espace pour famille. Grand terrain. Faites vite! $157,500.
L'ANGE-GARDIEN
• **331 PIERRE LAPORTE,** superbe bungalow 1,232 pi², 2+2 chambres, garage, p.c.l., céramique, bois franc, paysager de façon exquise, terrain de + d'un acre, $199,900.
GATINEAU
• **5 DE LA DRAVE,** superbe bungalow high-ranch, 2+1 chambres, 2 s/bains, aucun tapis rez-de-ch., garage simple, 5 appareils, terrain clôturé paysager, possession 30 jours, $172,900.
• **5 MICHELINE,** bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et climatiseur central, 2 remises, piscine hors-terre, poêle combustion lente, $149,900.
• **2 DES OUTAOUAIS,** Gatineau, bungalow rénové de 1,050 pi², s/sol aménagé, piscine creusée, cour très privée, $169,900.
• **480 ANTOINE,** semi 1 étage de 2 chambres au semi s/sol. Beaucoup de rénovations. Bain tourbillon, thermopompe, terrain clôturé, allée pavée, piscine hors-terre, $124,900.
• **37 BONHOMME,** semi 1 étage avec logement, secteur tranquille, idéal pour proprio occupant au s/sol de 2 chambres, rez-de-chaussé 3 chambres. Revenu $15,000/année, $154,900.
• **92 COUSINEAU,** duplex de 2 logis de 3 chambres loués jusqu'en juin 2005, revenu $15,540/an, $139,900 ET
94 COUSINEAU, unifam. 2 étages, 2+1 chambres, grande cour, $119,900. Logez-vous à peu de frais, les 2 doivent être vendus ensemble.
• **56 LIONEL GROULX,** joli bungalow rénové de 2+2 chambres, s/bains à faire rêver, bain tourbillon, grande douche vitrée, logis parental, $165,000.
• **115 DE BOURDON,** bungalow 1,700 pi², constr. 2002, avec logis entrée privée, foyer, garage double, $275,000.
HULL
• **33 LESSARD, libre immédiatement,** bungalow 1,300 pi², 5 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé avec cuisinette, beaucoup de rénovations, cour très privée, $199,900.
• **176 STE-MARIE,** 1½ étage, 3 chambres, s/sol aménagé, bois franc, céramique, p.c.l., terrain clôturé et paysager, garage détaché, $144,900.
CHELSEA
• **12 LONERGAN,** maison de 2,600 pi², aucun tapis, garage double, foyer, cuisine chêne et granit, terrain 1 acre, la campagne en ville.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

AYLMER, luxueuse 5 chambres, 4 min. du pont Champlain, 2 s/bains, logis pour adolescent ou parental, piscine + deck, garage/loft double, $349,900. 682-2424, 819-712-0112.

BEAU semi-dét. 2002, Cheval-Blanc, 2 étages, 3 chambres, libre. 669-2918

BORD de l'eau, Gatineau, résidence de luxe, à paliers, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, foyer au bois, p.c.l., concept ouvert. 669-3954

BUNGALOW 2 chambres, bois franc/céramique, terrain 8,600 pi², à 5 min. du centre-ville Gatineau, $154,900 ou $624/mois. C.D.M. constr. 561-1971.

CANTLEY, jolie maison, 3 chambres, aire ouverte, $237,500. 643-2017.

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie au s/sol, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440,**
www.lesmaisonsjuteau.com

CANTLEY, unifamiliale, 5 chambres, 2 s/bains, 1,695 pi car., secteur prestige. Faut voir à directduproprio.com id. 14845. 819-827-9244

COQUETTE maison à lucarnes, secteur tranquille La Sablonnière, près école et services, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, piscine, remise, grand deck, toiture 2002, terrain 10,000 pi car. aménagé et privé. Acheteur sérieux seulement, $184,900. 669-9148.

DUPLEX, possession immédiate, 2 X 3 chambres. 663-3014, 743-0702.

FERME LIMBOUR, 572 de Cannes, semi-dét. impeccable, 3 chambres, 1 ½ s/bains, foyer au bois, s/sol aménagé avec porte patio, secteur recherché, $174,900. Venez voir et faites une offre. 243-1219

GATINEAU, 1,760 pi car., entièrement fini, bois franc, céramique et foyer, piscine, ext. tout brique, garage double, $259,900. 665-9932 cell.

GATINEAU, 27 Le Loutre, bungalow 2+2 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, s/sol fini, poêle à bois, deck, patio, beaucoup de rénovations. 243-1735.

LES JARDINS MONSARRAT

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

LES JARDINS MONSARRAT

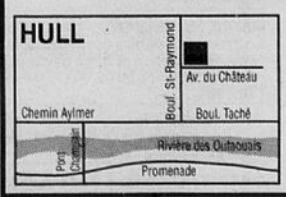


Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture européenne style château
- Balcon
- Stationnement intérieur
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option

à partir de **138 000$** TPS ET TVQ net incluses

100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3



(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)

Renseignements
Chantal Dagenais
(819) 595-2999

Heures d'ouverture
Lundi de midi à 15 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 18 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h

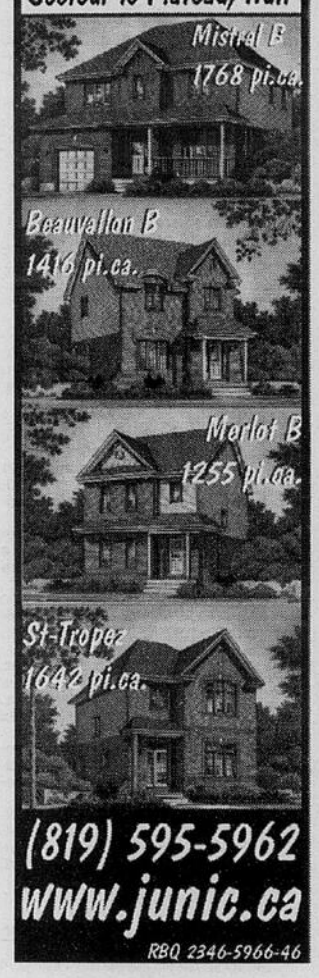
480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, 2 étages, très propre, $119,900. Mathieu Pacheco, Re/Max Vision, 613-889-9191.

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuse, 671-1900, 663-5104.

Doit vendre!

GATINEAU, 84 du Versant Nord, semi-dét., 1,800 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, foyer bois, bain thérapeutique, aspirateur central, clôturée, boisé. Faites une offre. 743-3569

JUNIC
Construit pour la vie!
MAISONS INVENTAIRES À VENDRE
POSSESSION RAPIDE!!
À PARTIR DE
164 900$
Secteur le Plateau, Hull


(819) 595-5962
www.junic.ca
RBQ 2346-5966-46

Gatineau, à 2 min. de la 50, superbe résidence de 1,880 pi car., avec garage double, terrain de 10,000 pi car., bois franc, clim., aspirateur central, piscine, et beaucoup plus. Possession rapide, Madeleine Jobin Royal Lepage La Renaissance 955-0133.

GATINEAU, aubaine, 2 étages, 3 chambres, toute rénovée, garage chauffé détaché, $149,900, P. Lauzon, Remax Vision, 664-3456.

GATINEAU, **bord de l'eau,** semi récent, 3 chambres, 3 stat., remise, cour clôturée, avec logis parental au s/sol, $145,000 nég, au 643-8615.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, garage, clim., thermo pompe, alarme, toute rénovée, $155,000, 663-2969.

GATINEAU, Cheval-Blanc, maison 1990 3 chambres, 2 s/bains, piscine hors-terre, plancher bois, clôturée, $170,000 nég. 712-4424

GATINEAU, construction 2002, bungalow, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc, portes françaises, céramique, terrain près de 10,000 pi car.
28 PAPINEAU, Hull, 10 min. des édifices gouvernementaux, moins cher qu'un loyer, libre, 1 1/2 étage, 2 chambres, $80,000, vendue telle quelle.
Annie Morin, (819)246-4446, Re/Max Vision.

GATINEAU, libre, 2 maisons en rangée, $91,900 et $112,000. 561-2791

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, rénovée ext. et int., $92,900, 1er juil. 246-2217.

GATINEAU, mtée St-Amour, 2+1 chambres, grand garage, clôturée, $162,000. 741-1348.

GATINEAU, Secteur Cheval Blanc, grand semi-dét., 3 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique, piscine, deck, paisible, $130,000. 665-3706, 669-0324.

GATINEAU, secteur hôpital, maison rangée, 3 chambres + salle cinéma maison, clim. central, s/sol fini, bois franc, céramique, remise 16X12, possession rapide, $131,900. 246-5404.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, semi-dét., 1,300 pi², 4 chambres, 1½ s/bain, abri d'auto, $133,000. 669-3601.

GATINEAU, St-René, bungalow comme neuf, grand terrain, $129,000 réduit à $115,000. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

HULL
• **20 DU HÉRON,** unifam. + garage, 3 chambres, foyer, clim. central, cour privée. À voir! $195,000.
• **128 DES JONQUILLES,** condo 2 étages, 3 chambres, 2 balcons, piscine, tennis, possession rapide.
GATINEAU
• **20 LOUIS-COLIN,** 2 étages, 3 chambres, 3 s/bains, 1,500 pi car.
• **81 ST-ANTOINE,** maison d'époque, 2 étages, 3 chambres, garage, grand terrain, $166,900.
PIERRE BÉLANGER, RE/MAX VISION
777-8888

HULL, beau semi-dét. au Plateau, bois franc, céramique, rénové à neuf, $168,900. (613)266-9422

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON NEUVE 2004
Portes ouvertes sam. et dim. de 10h à 16h, lundi au vend. de 18h à 20h. 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, très spacieux, garage, beaucoup d'extra. Projet Oasis, 20 Impasse des Vents. CONSTRUCTION CHARI, 923-6336, 663-2020.

MAISON neuve de 1,138 pi car., garantie APCHQ, 213 rue Lacombe, près de la mtée Paiement. 281-7771

MASSON-Angers, semi, 2 étages, clôturée, $129,900 nég., 281-7671.

MASSON - Superbe semi-dét., complètement rénové 2003. Devenez proprio pour $672/mois sans mise de fond. 664-8606.

NOTRE-DAME-de-la-Salette, bungalow pour bricoleur. Aubaine! Terrain 1 acre, $39,000. 281-4274, 743-8254.

NOUVEAU à Gatineau, duplex, logis de 3 chambres occupé par le proprio + 1 logis de 1 chambre. $114,900. Francine Sirois, Re/Max Vision, (819)743-7398.

PERKINS, canadienne 1,800 pi², 4 chambres, plancher et escalier chêne, 2 foyers, garage, brique et pierre, terrain 1.5 acre. 827-3827.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 4 X 2 chambres, très propre, revenu $22,000. Prix réduit: $220,000. 827-3608.

GATINEAU, bord de l'eau, 8 logis, revenu potentiel de $57,000 environ, 13 stat., idéal pour investisseurs ou résidents. Michel Couture, Avantage Immobilier, (819)775-6216.

TRIPLEX NEUFS LE PLATEAU, HULL
EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT :
Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs
JUNIC
(819) 595-5962
PROMOTION SUR INVENTAIRE!

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Le Groupe ALEXMA Construction
DARIO
Semi-détaché seulement 4 unités de disponibles boul. St-René 980 pi² à partir de 457,42 $ / mois
mise de fond de 5% S.A.C.
Certaines conditions s'appliquent
Aussi disponible 0$ comptant
Le groupe Alexma Construction division DARIO
Mario Laurin
568-8383

À partir de 709,70$ par mois
(Mise de fond de 10% S.A.C.)
Certaines conditions s'appliquent.
Aussi disponible 0$ comptant
Venez nous rencontrer à notre maison modèle au 452 Ernest Gaboury

Gatineau vue panoramique
SUPERBE BUNGALOW
de 1340 p.c. Garage 15X20. Façade en pierre possession 90 jours Terrain de 70' x 200'
Contactez Luc Poulin, 775-2207
rep. ventes

HULL, Mont-Bleu, 16 rue Desjardins, bungalow, 1,095 pi², rénové, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, bois dur, foyer, clim., s/sol fini, terrain 6,000 pi², $159,900. 819-770-3544.

HULL, parc de la Montagne, bungalow, 5 chambres à l'étage, 2½ s/bains, int. rénové, foyer, clim., près parc, transport, école, occupation immédiate, $225,000. 776-2796, 790-8388.

HULL, rue Hadley, bungalow, tout briques, bois franc au r.-de-ch., avec logis au s/sol, libre, très bon état, $184,000. Noël Immobilier courtier immobilier agréé, (819)561-1878.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.
● BIJOU, bungalow paliers (1998), 3+1 chambres, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi @, bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

Prix réduit!

• IMPECCABLE paliers multiples, refait à neuf! Cuisine de $12,000, fenêtres neuves, clim., terrasse chambre des maîtres, 4 stat., remise, terrasse, plantes vivaces, etc. Vite! $174,900.
• GRAND bungalow 1,400 pi car., construction Chartro 2003, 2 + 2 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, clim. central, soigneusement décoré, garage attaché, entrée double, $239,900.
• 5 MIN. du pont Champlain! bungalow (construction 2002), entièrement fini, 2 + 1 chambres, s/familiale au s/sol, garage simple, entrée double, grand terrain, $193,900.
• EDIFICE près Terrasses des Chaudières (Hull), service élévateur, désignation commerciale multi-usage, grand stat., $499,000.
Michel Schreiner, Re/Max, 772-0203.

LAC St-Pierre, bord de l'eau, 1 acre, 4 chambres, 2½ s/bains, $447,000. Visitez: www.maisonventeprivee.com ou appelez au (819)457-4556.

MAGNIFIQUE
627 Lahaie, Gatineau, 2 étages de 1,900 pi car. avec garage, décorée professionnellement et de qualité supérieure. À voir absolumment! $259,900. www.sia.com, Joris Corthals, Royal Lepage, (613)566-1350.

Faut voir!

Maison de rêve piscine intérieure
Très luxueuse avec garage 3 portes, terrain tennis, revenus $28,600. $550,000. 669-1970.

PERKINS, jolie maison à paliers sur bois franc, s/sol entièrement fini, garage, très belle vue, $189,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

Faut voir!

PLATEAU, unifam., 3 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, alarme, garage avec mezzanine, patio, grande cour arrière clôturée. Une visite vous convaincra! Près services et transports. $229,500. 772-4341. Détails et photos: www.alphalogiques.com

Aubaine!

Secteur hôpital Gatineau, 1,350 pi², occupation rapide, 3 + 1 chambres, s/sol aménagé. Daniel Hébert, Royal LePage, 778-9779.

THURSO, bungalow, tout brique, 3+1 chambres, grande s/familiale, foyer gaz propane), bar, 1-1/2 s/bain, aspirateur et clim. central, piscine hors-terre, deck 3 étages, garage double, clôturée + ameublement à vendre, sur rendez-vous: 819-985-2698.

VAL-DES-MONTS, 1.4 acre, 2 + 1 chambres (1991), chemin privé, $115,000. 819-457-2285.

VERSANT Côte d'Azur, 3 chambres, aucun tapis, grande s/bain. 246-6604

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON 60x40, hiver/été, lac Campion, plage de sable, $229,000. Pas d'agents. 1-819-767-2401.

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE maison ou fermette à louer avec option d'achat. 767-2471

COUPLE recherche ferme ou fermette à louer, 328-6585 ou 246-5558.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

$000 COMPTANT! BRAVO! HULL
2 Chambres, duplex, $0 comptant si qualifié, libre. $275/mois. 772-2994

Chance unique!

107 GARNEAU, Hull, duplex, $133,000, 776-9993, 665-8646

15 RITCHIE, Aylmer, près marina, duplex, constr. supérieure; appartement principal: 2,450 pi car., 4 chambres, salle de jeux; appartement: 1,225 pi car., 2 chambres, balcons, bois franc, céramique, piscine, remise neuve. Demande $234,500. 771-6266 ou 684-0888.

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. (819)281-3480, (613)521-3480, (819)426-2346.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, duplex, 2 X 2 chambres, grand terrain, $129,500. 819-771-5691.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 4 logis, secteur université, $179,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, 6 logis, $325,000, 1 Charles Albanel. 743-0663 après 18h.

HULL, Mont-Bleu, grand triplex, revenu $27,720, $324,500. 772-0371.

À qui la chance!

HULL, près Musée des civilisations, duplex neuf, 2 X 2 chambres, sur 2 étages, $255,000. 613-249-9117.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

Urgent!

RECHERChE 24 logis Hull ou Gatineau, pour client sérieux et préqualifié. Contactez Chantale Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

SECTEUR Hull, Hautes Plaines, nouvelle construction, luxueux, $400,000 nég., à partir de 18h au 775-3183.

TRIPLEX de 3x2 chambres, Gatineau, construction 1992, 1018 rue Notre-Dame, $210,000, acheteurs sérieux seulement. 643-5081.

560 CHALETS À VENDRE

BOWMAN, 3 saisons, accès lac L'Escalier, 3 chambres, 45 min. ville, $95,000 ou louer $700/sem. **827-9244**

LAC Cayamant, 4 saisons, avec s/sol, garage, bord de l'eau, $89,000. Aussi à louer. 243-2197, 819-463-0365.

LAC-DES-ILES, près Mont-Laurier, chalet 4 saisons, bord de l'eau, paysager, plage de sable, paradis de la pêche, $85,000. 450-667-9058, 819-424-7157, 514-912-7897.

LAC McGregor, $68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC Orignal, terrain de 100x126, 3 saisons, 2 chambres, bord de l'eau. Du lundi au jeudi, 837-5459.

LAC Ricard, 3 chambres, plage sablonneuse, $95,900. Daniel Hébert, Royal Lepage, 456-3480.

LAC SIMON, chalet de 2 chambres, meublé, accès au bord de l'eau, grand terrain. AUBAINE. 819-827-9028.

N.D. DE Pontmain, chalet meublé et un chalet bord de l'eau. Échange accepté. (450)566-7597.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre 3 au 17 juil. 767-2928.

2 CHALETS Lac Roddick, bord de l'eau, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipés, chaloupe, BBQ pour 6 personnes. Triangle des 4 saisons. Jour, semaine. (819)465-2286.

2 CHAMBRES, chaloupe incl., $350/sem. Lac Matayer, environs Gracefield, belle plage, 3 dernières sem. de août. (819)463-2155

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, $325 +/sem. (819)688-3347.

AUBERGE lac de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, mai à nov. www.squawlake.com (819)243-3207

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

561 CHALETS À LOUER

BORD de l'eau, Lac Cayamant, tout équipé, pour la saison, 2 chambres. 243-3819, 514-212-5596.

BORD de l'eau, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, sem. ou mois. Sentier VTT. 613-679-4310.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

BORD de l'eau, tout équipés, lac du Cerf. Forfaits de pêche. **(819)597-2617**

BORD du Lac Cayamant, 2 chambres. Lucien, après 18h: 671-0425.

BUCKINGHAM, à la sem. ou à la fin sem., 3 chambres. 986-6840.

CHALET 4 saisons, 2 chambres, saison ou au mois. 819-986-7947.

CHALET hivernisé, bord Lac Murray, Maniwaki (Aumond). 819-449-4688

CHALET, Lac-des-Sables, libre juin et les 2 première semaines de juillet et 2 dernières de août. 767-2218.

POSSESSION RAPIDE
WWW.BRIGIL.COM

Parc Rivermead • 595-4663

1
31, rue Pierre Corneille
263 675 $ ou 1195 $/mois
AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
28, Paul-Verlaine
259 177 $ ou 1175 $/mois
33, Molière
254 620 $ ou 1154 $/mois

Manoir des Trembles • 776-4663

2
56, des Perdrix
224 900 $ ou 1019 $/mois
AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
385, boul. des Trembles
191 173 $ ou 867 $/mois
395, boul. des Trembles
178 041 $ ou 807 $/mois

Château Louix IX • 772-4663

5
701, boul. St-Joseph #5
137 972 $ ou 625 $/mois

Domaine du Vieux-Port • 777-4663

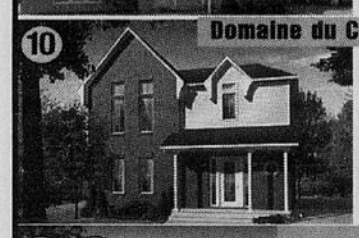
6
8, rue du Gouvernail
342 563 $ ou 1553 $/mois
AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
11, du Gouvernail 524 565 $
13, du Gouvernail 382 090 $

Ruisseau Desjardins • 561-4663

7
83, rue d'Outremont
190 288 $ ou 863 $/mois
AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
79, d'Outremont
230 849 $ ou 1046 $/mois
127, de l'Épée
208 070 $ ou 943 $/mois

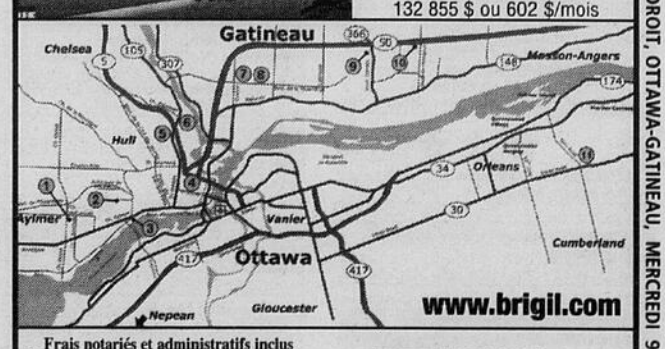
Jardins Morency • 561-4663

8
234, de Morency
153 494 $ ou 696 $/mois
244 de Morency
158 544 $ ou 719 $/mois

Domaine du Cheval Blanc • 669-4663

10
80, des Percherons
170 145 $ ou 771 $/mois
AUTRES MODÈLES DISPONIBLES :
60, des Percherons
177 566 $ ou 805 $/mois
36, des Percherons
157 463 $ ou 714 $/mois

Autres condos

2 7
RUISSEAU DESJARDINS
561-4663
317 Côte-des-Neiges
126 638 $ ou 574 $/mois
MANOIR DES TREMBLES
776-4663
139, boul. des Grives #3
132 855 $ ou 602 $/mois



www.brigil.com

Frais notariés et administratifs inclus
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
« Fier de bâtir une qualité de vie »
GARANTIE PROLONGÉE 10 ANS APCHQ
RBQ : 8007-6490-4
* Les paiements mensuels sont basés sur le taux en vigueur avec une mise de fond de 10%. Prix sujet à changement sans préavis.

561 CHALETS À LOUER

CHALET rustique 20X16', sans hydro, propane, privé, bord de l'eau, Grand Poisson Blanc, $275 et + sem. Après 17h, (613)862-6904

CHELSEA, tout inclus, chalet 2 chambres, accès rivière, non-fumeur, $400/sem: juin. 819-827-2663.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 Milles, Baie Davis, 2 chambres, $475/sem. Pag. 819-778-9650

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Blue Sea, 2 chambres, bord de l'eau, $800 la semaine. 237-0335.

LAC Blue Sea, Messines, 2 chambres, 2 s/bains (6 personnes), plage, grand terrain, pas d'animaux, $1,500 par mois. 819-465-2506.

LAC Cayamant, 1 heure de Hull, charmant chalet meublé, 2 chambres, s/bains, foyer, plage, $4,500/saison ou $700/sem. Claude Tessier, Re-Max Direct, 819-778-4515.

LAC des 4 Chemins (St-André-Avellin), dès 17 juil. jusqu'en oct., au s ou 2 sem. 778-2620.

LAC DES PLAGES, près de St-Jovite, bord de l'eau, sem. et fin de sem. (613)443-2970.

LAC GAGNON, DUHAMEL, villégiature, tranquillité, terrain vaste, plage privée, mois/sem., pêche, spécial 3 jours, chaloupe incluse. **819-428-7868.**

LAC Gauvreau, 30 min. de Hull, 4 chambres, bord de l'eau, tout équipé, bateau. 819-456-2784, 456-4212.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $225 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Seulement Après 17h: 819-441-3854.**

LAC Perreault, Qué., 60 min.-d'Ottawa. (613)748-6308, (819)463-4429

LAC RODDICK, 18 au 28 juin. www.enviro.ca/chalet. Annulation. 778-1658.

LAC VERT, Val-des-Bois, 2 chambres, sem. ou mois. 819-454-2586.

MONT Ste-Marie (lac Vert), équipé, bord de l'eau, bateau, juil. et à partir du 22 août. (613)748-0655.

MONT-Tremblant, 4 chambres, bord de l'eau, Jacuzzi, piscine, 2 arpents, $1,150/sem. ou 613-737-6005.

STE-Thérèse-de-la-Gatineau, bord lac Michel. (613)788-2761, 643-4009

TWIN Lake, Val-des-Monts, 30 min. de Hull, couche 7 personnes. **743-8423**

562 FERMES

BOUCHETTE, ferme à vendre, 200 acres, avec maison, bâtiments, machinerie. 819-465-2556.

FERMETTE, 35 acres (20 cultivables/15 boisé mixte). Rénovée, 2 chambres, bâtiments. Ch. Filion, L'Ange-Gardien. $229,000. (819)281-5140.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

POINTE-AU-Chêne, meublée, 4 chambres, grand terrain. Échange accepté. (450)566-7597.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

14x68, 3 CHAMBRES. À emporter et rénover. $9,000 nég. 819-561-6702

IDÉALE pour chalet, 2 chambres, tout meublée, à emporter. (819)986-6333 ou 281-4785.

570 TERRES

CINQ chasseurs recherchent terre boisée, sauvage pour territoire de chasse privé, 100 acres + ou -, à louer avec option d'achat, $1,000 dépôt + $300 par mois pendant 24 mois. Montant déduit du prix de vente. **Contrat notarié.** 819-790-1548.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRES, défrichés, accès à l'eau, prêt à construire, certificat eau usée, Perkins. (613)864-7029.

1.25 ACRE, ch. Perry, unique, $29,700, très propre. 775-1245

1347 DES Hirondelles, coin, 6,080 pi car, avec services, rue pavée, $46,000, 213-1335 laissé message.

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endoirt dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. $32,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

★★★

15 terrains **avec services,** Gatineau (Aéroport), **$27,000. 281-1297.**

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ¾ ACRE, bord de l'eau, lac Cameron, Bouchette, $22,500. 328-6654

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, $35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

3 TERRAINS adjacents, 60x100, avec services, $75,000. 827-1578

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour, $20,000. 661-2023, 671-6099

575 TERRAINS

À GATINEAU, boul. LaVérendrye, pour 3 à 4 logis, avec permis de construction et plan. $49,000. 827-0689

AYLMER, 235 ch. Perry, 1 acre, semi boisé, vue sur la rivière des Outaouais, $32,900. (450)441-5831.

BORD DE L'EAU, 3 terrains, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

BORD du lac, 150x300, secteur Ladysmith, $18,900. (613)797-3686.

BORD LAC ST-PIERRE, 1 ACRE, boisé, $42,000. (819)328-6654

CANTLEY, 1.69 acre, arpenté, cul-de-sac, boisé, $19,500. 328-8993.

CANTLEY, 1 acre arpenté, 19 Longue Allée, près hôtel de ville, $14,500. 772-2009, 664-7437.

CANTLEY, 1 acre, semi boisé, prêt à construire, $22,500. 643-2017.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

DELEAGE, 1-5/8 acre, boisé, prix pour vendre, 325-0146.

GATINEAU, 12,000 pi car., sablonneux, pour 1-3 logis. 663-1015.

GATINEAU, 2 terrains, 50X100 et 51X145, services souterrains, prêt à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, 90 acres agricoles, très beau site, grand potentiel, 15 min. d'Ottawa. $135,000. 819-281-0914

GATINEAU, grand terrain sur versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, $45,900. 889-2527, 827-1785

GATINEAU, terrain de 50'X100', Versant Côte d'Azur, $13,000. 772-0545.

HULL, Manoir des Trembles, 6,500 pi car., gaz, boisé, pour unifamiliale, prêt à bâtir, **$44,900** nég. 819-771-6503.

LAC Blue Sea, Messines, ch. de la Ferme #3 et #6, accès au lac avec plage, $9,000 ch. (613)558-5416.

LAC-DES-LOUPS, terrain boisé 35 acres pour la chasse. Constr. possible. $22,500. 819-456-3100.

L'ANGE-GARDIEN, domaine de chasse, 52 acres avec petit lac, $39,500. 819-827-1540.

MASHAM, beau grand terrain sur un coin, cadastré, prêt à construire, demande $16,000. 772-2458.

MAYO, terrain bord de l'eau, $25,000. 665-2555 ou 664-9929.

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au **bord de l'eau,** boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. **(819)663-2811**

TERRAIN 5,000 pi car. avec services, pour maison simple ou duplex, 548 Notre-Dame, Gatineau, $27,500. Après 18h, 827-1307.

TERRAIN bord de l'eau, Notre-Dame-de-Pontmain. (819)597-2617.

TERRAIN BORD DE L'EAU, rareté 1 1/4 acre sur rivière Gatineau, Mont Cascades, Cantley, 20 min. centre-ville. $150,000. 819-664-0330.

TERRAIN de 1 acre à vendre à Cantley, sur un coin, zoné commercial et résidentiel, $20,500, ch. Montée St-Amour, 8 km de Gatineau, pavé, cadastré, prêt à bâtir. (819)329-6195.

TERRAINS à vendre à Cantley, 1 acre et +, ch. St-Elisabeth, pavés. (819)329-6195 ou (819)671-8933.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 16 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, $48,000. 775-3386

580 BUREAUX À LOUER

260 BOUL. ST-RAYMOND
525 pi car., nouvellement aménagé, frais communs inclus, libre 1er juin, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel.
Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph, 2 pièces, tout incl., 1er sept. **771-6266.**

360 Maloney Est, Gatineau, rénové et bien entretenu, beaucoup de stat., locaux de 900 pi² ou de 2,000 pi² à $7,50 du pi² + frais communs. Michel Carrisse, Royal Lepage, 773-0875.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com**

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

★★★

AYLMER, 2,800 pi², chauffé, éclairé, clim., grand stat., pour professionnel, médecine douce, etc. (maison bureau) 223-3006.

BUCKINGHAM, 127 rue Joseph, 1,500 pi car, r.-de-ch., 3,000 pi car. à l'étage, libre.
Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU: boul. Maloney, près Labrosse, 410 pi car., 2e étage, grandes fenêtres, édifice sécuritaire, grand stationnement. 643-6333.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

IMMEUBLE pour professionnels, 420 boul. Maloney est, Gatineau, 5,000 pi car. en façade, 1er juil. Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
Dépanneur-casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

FRIPERIE de qualité, clientèle établie. Cause maladie. Personne sérieuse. 921-8196 ou 669-8096

GATINEAU, dépanneur, fond de commerce, très grand potentiel.
Remax Vision, P. Lauzon, 664-3456

GRENVILLE, RESTO-BAR à vendre avec salle de spectacles 216 places + resto-bar 93 places, avec terrasse (5 machines à poker). 613-676-2535.

✓✓✓

JEUX D'AMUSEMENT EXTÉRIEURS
SAISONNIERS, $35,000
(819)920-8500

ROUTE de distribution d'eau. 613-276-4497

589 ENTREPÔTS À LOUER

473 St-René Est, 1,000 pi², 1er juil., porte 14 pi, 243-6364 poste 222.

768 PI CAR., avec porte de garage, caméra de surveillance à l'entrée, 995 rue Vernon, Aylmer. 955-7461.

ENTREPÔT à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322

GARAGE 11x22', bl. St-Raymond, Hull, $275. Entente 1 an. 772-9822

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

LIBRE 20 juin, 8'X10', $75/mois. Rue Bourque, Hull. 770-3695.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

4,500 pi car. pour commerce, $9/pi car. 1920 ch. Pink, Aylmer, 665-9530. Entrepôt extérieur non disponible, Romain Brunet, (819)665-9530.

800 BOUL. Maloney Est, Gatineau, commerce avec entrepôt, 2,800 pi car., porte 10'X12', 664-8501.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

Locaux à louer
Le Groupe Heafey
Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
~~-TROP-~~ **TARD!**
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys
Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

À LOUER, au 689, boul. St-Joseph, Hull. 561-4670.

BEAU local pour bureau ou commerce, 87-B av. Gatineau, $500, 1er août ou avant. 561-0965.

COIN idéal, boul. St-Raymond, Hull, env. 750 pi car., stat., $850. 772-9822.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial 1,400 pi car., entrepôt, bureau, porte de garage, coin Brodeur et Lois. 771-8054.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

595 LOCAUX

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 CH. Montréal, Masson-Angers, espace pour vente de voitures occasion + atelier débosselage. 743-8276

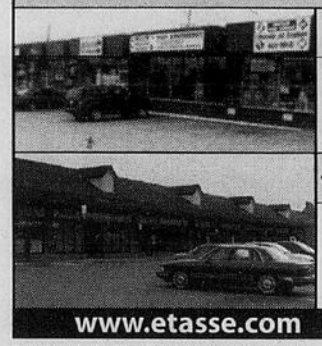
$$$.. $500 à $5,000/mois. Sur rendez-vous, (819)360-8781

Les Immeubles **E.T. ASSE**

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**



922 Maloney Est, Gatineau

3937 pi ca.
Solution clé en main disponible

Joignez-vous à des commerces dynamiques

455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Faites vite!
Il ne reste qu'un local à louer 1192 p.c. (Solution clé en main disponible)

www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

8 DISTRIBUTRICES à bonbons, demande $1,600 le tout. 455-2595.

FAITES partie de la nouvelle vague technologique, concept innovateur, recherchons promoteurs et investisseurs. 595-5836

TRAVAIL à domicile dans l'industrie du mieux-être, $500 à $8,000/mois. www.total-liberty.com ou tél.: 1-800-244-8228.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, gratuit, petites femmes (caissières, 30-35 ans) 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

MATHIEU, 28 ans, aimerait rencontrer gars musclé, danseur. Cell: 712-0822.

SEUL(E)? Appelez Intro Option, et laissez-nous trouver l'âme soeur pour vous. Plus de 4,000 membres, tous groupes d'âges et états civils. 613-233-9697.



601 ÉSOTÉRISME

AIDE et soutien par voyance naturelle, tarot, secrets spirituels, astrologue réputée, Mme de Gaspé. $2,99/min. 21 ans +. 1-900-643-5779. Discrétion et autres tarifs, inf. sans frais: 1-866-339-2247.

ANALYSE: écriture, rêve, physionomie, photo et +. Marcel: 777-6564.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

100% MÂLE "sexiter" ensemble
24 ans, athlétique. Alex 329-0037.

100% MASSAGE profond à votre goût. Kelly au 669-6616.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% PLAISIR, 1h de caresses massage, Jeux, 44 DD. 776-1121.

100% TOUCHER MAGIQUE déesse **NATASHA 777-1405**

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

★★★

7H AM, OUVERT TÔT
MICHELLE, 246-0163

AH OUI! Massage sensuel, stimulant. 8h à 17h, discrète. **772-0613**

A+ KASSANDRA
319-0933.

A+ ♥ KEISHA ♥ 329-0008 ♥
nouvelle, jeune et privé

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ ANABELLA ♥ 772-9791
SENSUELLE ET DISCRÈTE

ATMOSPHÈRE RELAXANTE
Centre-ville Ottawa. **789-1119**

BELLE Chanel ♥ massage charnel, privé ♥ 8h à 17h. 643-0246.

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, **669-6616.**

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

♥ CATHY ♥ 772-1481
SENSUELLE

♥ CHAUDE VANESSA ♥
X♥X 663-6644 X♥X

♥♥ DOUCE et sensuelle ♥♥
Marianne, 561-3556

ENCORE plus chaude et adorable, Steffi est de retour. 669-6616.

ÉPANOUI, quarantaine, sensuel, 1 heure/$30. Massage profond à votre goût. **231-3989,** 6h-12h et 16h-23h. Merci Ottawa.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

★ JULIE + SONIA + NATALIE ★
Mettez du spécial dans votre journée!
♥ Clim. ♥ 595-1001 ♥

KRYSTEL, 42 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 246-5164.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par homme, pour homme ou femme, doux, sensuel, discret, 18h à 21h. 243-4927

MASSAGE, pour dames par homme. Osez vous faire plaisir. 360-6252.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel, **771-1921.** Merci.

MASSAGES professionnels pour homme effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

MASSAGE, un ange tombé du ciel. **Irrésistible** et **sensuel.** Jour: Angel, 661-1818.

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. **669-6616.**

OSEZ
Venez vous faire cajoler par nos séduisantes déesses pour seulement $30. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h. 669-6616.

PAPILLON - 360-6252
Massage pour dames par homme.

SUPER massage propre, discret
Christine au 776-5325, 8h-22h

VENEZ voir Belles filles, 18 ans +, Plaisir Sensuel/Érotique, Modèles privées, etc. 175 ch. Montréal, Ottawa, suite 301.

VIVEZ un massage complet à la carte. 9h à 19h30. Michel 772-9877.

603 SERVICES D'ESCORTE

10,000,000 ♥, Ashley, Trishia, Liz, centre-ville/duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

603 SERVICES D'ESCORTE

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

♥♥♥♥

1001 A-1 SEXY, chaleureuse, discrète, vous reçoit au 669-2123.

100% ♥ ♥ ♥ A-1, 29 ans, jolie et discrète, te reçois. 561-4068.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assurées, venez vite Cassandra 595-0377

100% ♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, mince, 34B, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. Homme pour couple, (engageons), **319-0225. Nouvelle demoiselle disponible.**

100% NOUVELLES
Mélissa et Sheila pour un moment extrême, 24h. 319-2622.

100% SENSUELLES
JOLIES filles pour combler tous vos désirs, 712-1931.

♥ 3 JOLIES ÉTUDIANTES ♥
Heidi, suisse, blonde, 34D-28-36, 34C-24-34; Summer, cheveux longs blonds, 34C-24-34; Sarah, 5'10", 38D-28-36. Se déplace, 712-0197.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. (819)360-3761.

BELLE, Sexy Fille, Kim 5'8", 120 lb, Cheveux Châtains Longs, Yeux Verts, Privé, Reçoit/Déplace, 24H., (819)360-5485

☻ ☻ ☻

DANYKA TRANSEXUELLE
M'essayer c'est m'adopter.
775-9052, 328-1207

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

ÉTUDIANTE, très chaude, spécial 2 pour 1, reçoit, se déplace, solo/duo, 24h, 246-9835.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

★ FABIOLA ★ ATTRAYANTE
Sexy, sensuelle, jeune, avec fantaisies. 899-4637.

FAUT le voir pour le croire! Satisfaction garantie. P.S.: Mélinda est de retour. 770-5972.

GABRIELLE
Très belle, femme pleine taille
265-9787

★ **JANNA** ★ centre-ville, prix raisonnable. 776-9344.

JOLIE brunette aux cheveux courts, allure sportif, pour plaisir assuré, reçois/se déplace, 664-2907.

JOLIES et discrètes - 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy. 239-4994, www.funvalerie.com

SAPHIR, 5'2", 100 lb, cheveux long brun, irrésistible, 743-7453.

SARAH, jeune, belle, mince
Pour ton plaisir. 614-5836

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

TRANSSEXUELLE EXOTIQUE 38DDD avec grosse surprise, chez toi, chez moi. Mercedes, 261-0126

☻ ☻ ☻

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 24 ans, 36C, 24/24. 319-0704.

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787

WWW.OTTAWAPLAYGIRLS.COM
Réalisez tous vos fantasmes
(613)614-5591. Nous engageons.

YEUX VERTS, 5'10", 115 lb, cheveux châtains, 19 ans. Brézilienne Jan. 227-9955.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 FORD F150, 2X4, 186,000 km, excellent état, $1,400. 243-2189.

1986 FIERO SE, automat., 2.5 L., 8 pneus, très bon état. 819-827-0235.

1986 MAZDA RX7, 165,000 km, beau projet, $1,500 nég. 775-3454.

1987 LE SABRE, $1,000; 1992 REGAL, $1,500. 281-1567.

1988 GMC Safari, 8 passagers, $700 nég., 328-6585 ou 669-6925.

1988 HONDA CRX SI, 8 pneus, $1,900 ou meilleure offre. 775-3290

1989 BUICK Regal Ltée, automat., clim., très propre, 2 portes, $1,700 nég., 243-1605 ou 360-3939.

1989 CAVALIER, 94,000 km, $1,500, Sylvie au 281-4876.

1989 CIVIC CX, 2 portes, manuelle, 198,000 km, $2,000 nég., 595-0827.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., très bon état, lecteur DC, volant inclinable, $2,000 avec roues MAGS, $1,800 sans MAGS. Cell. 282-0644.

1989 VOLVO 740 Tubro, 5 vit., 260,000 km, $2,200, 664-3456.

cyberpresse.ca

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 COUGAR, automat., bon état, certifiée, $2,500 nég.
1994 EAGLE Vision, bon état, certifiée, $3,500 nég.
1988 VOLVO 740 turbo, 103,000 km, certifiée, $3,000 nég.
1996 GOLF, 5 vit., 2 portes, certifiée, $4,900 nég.
1994 MAZDA 626 Cronos, V6, équipée, certifiée, $4,500 nég. 665-2052.

1990 FORD F-150 Club Cab avec boîte, 5 vit., moteur refait (125,000 km), très bon état, $3,000. 669-5557.

1991 ACURA, $2,000. 1995 MONTE CARLO, Z34, $4,400. 776-9848.

1991 CAMRY LE, blanc, très bon état, toit ouvrant, clim., 276,000 km, $3,750. 773-4312.

1991 CIVIC SI, avec moteur 1.8L d'Intégra + 1990 Civic SI pour pièces, $3,000 ou meilleure offre. 282-7251.

1991 DODGE Shadow, automat., 4 portes, 165,000 km, bon état. $990. 243-4211

1991 HONDA Civic, 3 portes, rouge, 266,000 km, $800. Soir, 561-4747.

1991 JETTA, manuelle, lecteur DC, démarreur, 8 pneus. Soir: 772-9031.

1991 SAFARI, propre, V6, $1,250. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1991 SUNBIRD, 6 cyl., 3.1, automat., $700 nég.; 1986 OLDSMOBILE, 8 cyl., 305, automat., $700 nég. Rick au 243-4680 ou 955-5270.

1992 ACCORD, 265,000 km, besoin travail, 2 portes, automat., vitres-miroirs électriques, pare-brise craquée, $1,300. 682-9707.

1992 CAVALIER, 147,000 km, certifié, $1,700. 1990 TAURUS, V6, $800. 1989 TEMPO, $500. 281-1292.

★★★

1992 GOLF, diesel, très bon état, $2,500 nég. 671-4719, 743-2221.

1992 JETTA, rouge, manuelle, 4 portes, 5 vit., 2 L., 16 valves, roues "mags", tuyau d'échappement en acier inoxydable, toit ouvrant, lecteur DC, aileron, pneus d'hiver + jantes, suspension baissée, 180,000 km, $3,450. 819-665-7911.

1992 MAZDA 2200, camion, 154,000 km, $1,600. 663-1455.

1992 MAZDA MX6, noire, turbo, bon état, 664-0102.

1992 PLYMOUTH Grand Voyager, 150,000 km, non certifiée, $1,900 nég., 770-6835, 325-0449 après 20h.

1992 TOYOTA Previa LE 4X4, bourgogne, tout équipée, 263,000 km, bon état, $3,250 nég. 684-9201.

1993 GEO Metro, automat., 4 cyl., 210,000 km, plusieurs pièces neuves, 4 pneus neufs, $550. 613-794-9466.

1993 HONDA Accord LX, 5 vit, 230,000 km, $3,450 nég., 329-5899.

1993 MAZDA 323, 5 vit., 153,000 km, $2,500. Faut voir! 243-9694.

1993 OLDSMOBILE LSS, 3.8 L., cuir, impeccable, $2,950 nég. 772-1548.

1993 SAFARI, allongée, clim., $3,450. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1994 CHEVROLET Cavalier, vrai bijou; 1994 Plymouth Voyager, 7 places. 663-0025, 360-3611.

1994 GRAND AM, 2 portes, sport, certifiée, $2,200. 595-9500.

1994 TERCEL, 2 portes, 139,000 km, 5 vit., bon état, $2,700. 561-1098.

1995 ACCENT, manuelle, 180,000 km, état A-1, $2,900. 328-6070.

1995 BUICK Le Sabre, 6 cyl., 168,000 km. $3,900. 682-3540.

1995 CAVALIER, automat., 138,000 km. $3,000. Après 14h: 778-0733

1995 CAVALIER, automat., 2 portes, $3,200. Faut voir! 319-3499.

1995 CUTLASS Supreme, $2,500. 281-4274, 743-8254.

1995 DODGE Neon, 5 vit., clim., 169,000 km, $2,500 nég. 561-3651.

1995 ECONOLINE Cargo, V8, $3,450. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1995 INTREPID ES, 131,000 km, très propre, $3,750. 778-0158

1995 NEON, 120,000 km, excellent état, très propre, $3,500 ferme. Après 16h, 643-4876.

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., $1,450. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1995 NEON, 4 portes, automat., certifiée, $2,000. 595-9500.

1995 TERCEL, 5 vit., propre, 4 portes, 146,000 km, $3,000. 595-9253.

1996 CARAVAN, équipé, V6, $3,250. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1996 CORSICA, 4 portes, automat., certifiée, $3,000. 595-9500.

1996 OLDSMOBILE Achieva, certifiée, $2,700. 595-9500.

1997 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., $1,950. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1997 DODGE Neon Sport, 2 portes, automat., clim., DC. 643-5190.

1997 Ford Escort LX, familiale, bourgogne, tout équipé, alarme, antidémarreur et démarreur, 175,000 km. Disponible seulement le 9 juillet 2004, $3,900. (819)778-1458.

1997 GOLF GL, noire, 5 vit., bon état, très propre, 140,000 km, $3,900 nég. 561-2193.

1997 NEON, 2 portes, 5 vit., $2,450. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1998 NEON EX, sport, 5 vit., tout électrique, $4,000. 671-1418.

605 AUTOS À VENDRE

1988 BUICK Regal, $800; 1991 MAZDA 323, $1,200. 669-3768.

1989 ACCORD LX, manuelle, propre, $1,795. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1990 MAZDA Miata, 5 vit., très porpre, $8,500. 325-4578.

1992 CHEVROLET Sylverado, automat., 7.4 L, 3/4 t, cabine allongée, boîte 8' couverte, fibre de verre, clim., 187,000 km, $6,000. 827-6403.

1992 HONDA Accord EXR, mécanique A1, propre, lecteur MP3, ampli. (Sub), $4,500 nég. (613)270-0554

1992 SATURN SL2, 4 portes, propre, $1,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull



BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1993 LE BARON, décapotable, un bijou, 115,000 km, $6,200. 685-1030

1993 MAZDA Précidia, manuelle, V6, $3,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1993 NISSAN 240 SX SE, $7,500, jamais sortie l'hiver, parfaite condition, jantes chromées, 669-8252.

1993 TOYOTA Camry LE, couleur argent, V6, état A1, 198,000 km, $6,000 nég. 819-827-5747.

1994 BUICK **Skylark,** 3.1 L, équipée, automat., très bon état, 117,000 km, **$4,001.** André: 771-1642 (message).

1994 MAZDA MX-6, noire, 159,000 km, tout équipée, mécanique impeccable, $6,000. (819)281-0289.

1994 PROTEGÉ, automat., 4 portes, $3,595. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1994 TERCEL, manuelle, 2 portes, $2,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 CAVALIER, automat., 2 portes, bon état, 104,000 km, $4,300. 243-0152

1995 CIVIC LX, automat., équipé, $4,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 FIREFLY; 1995 NEON. Très bon état, 790-8210, 770-4695.

1995 GRAND AM, automat., 4 portes, $2,695. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 PROBE GT, cuir, 90,000 km, $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1995 SONATA, presque neuve, automat., groupe électr., seulement 37,000 km, clim., $7,000. 775-9833.

1996 CARAVAN, $6,000; 1992 Pontiac Lemans, $1,600. 771-3217.

1996 GRAND AM, V6, automat., 4 portes, clim., $3,600 nég. 643-3986.

1996 PRECIDIA MX3, 4 cyl., automat., 8 pneus, bon état, démarreur, $5,400 nég. 669-0269, 276-2247.

1996 SATURN, 4 portes, manuelle, 120,000 km, pneus hiver/été, couleur rouge, antirouille, $4,200. 772-2690.

1996 TERCEL, manuelle, 2 portes, $3,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

MEGA ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!
Choisissez parmi plus de 600 véhicules d'occasion à BAS KM (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

PRIX ENCAN 395$
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT !
AUCUNE NÉGOCIATION (aucuns autres frais)



2000-2001 Kia Sephia bas km, certain avec clim. — A partir de 4 900$†/59$ aux 2 sem. tout inclus

2000 F250, 4x4, XLT cabine allongée, tout équipé, automatique, V10, climatiseur. — 23 880$†/260$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Nissan Xterra équipé, bas km, garantie — 17 880$†/168$ aux 2 sem. tout inclus



2003 Protégé, LX tout équipée, climatiseur, automatique — 13 450$†/130$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Toyota Tundra 4X4 V8, tout équipé, climatiseur. — 23 510$†/221$ aux 2 sem. tout inclus

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?
Si oui Financez votre prochain véhicule chez Mega et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500$**

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.



2001-2003 Ford Explorer 2 ou 4 portes, 4X4, équipé, bas km. — A partir de 14 980$†/142$ aux 2 sem. tout inclus

2001 Mazda B3000 Super Cab clim., bas km, garantie — 14 910$†/121$ aux 2 sem. tout inclus

†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.)

Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

1261, boul. St-Joseph, Hull www.megamitsubishi.com **770-2277 AUTO**

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
(* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7.45 % (financement minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2e chance au crédit! *La différence c'est la qualité de Méga*

605 AUTOS À VENDRE

1996 TOYOTA Corolla, 115,000 km, automat., DC, démarreur, pneus hiver et 4 saisons, $6,000. 777-2138.

1996 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, bon état, $3,000. 568-0767.

1996 Z22, 5 vit., clim., $3,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 CAMRY CE, 168,000 km, 4 cyl., automat., clim., $8,900. 669-5626.

1997 CAVALIER 4 portes, 45,000 km, $4,500 nég. 671-8603

1997 COROLLA, automat., 99,000 km, DC, état A1, $6,500. 741-7530

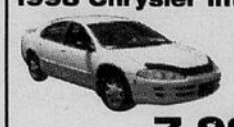
1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, $3,295. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1997 VOLKSWAGEN Golf, propre, 2 portes, 5 vit., roues, suspension baissée, 134,000 km, $6,800, 923-6076.

1998 CAMRY, 4 portes, manuelle, $6,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1998 CAVALIER, Z22, 2.2 L., manuelle, 132,000 km, bon état, certifiée Qué., $4,900. 827-0566, 661-0566.

NOUS FINANÇONS



1998 Chrysler Intrepid Bien équipée — **7 999$**



2002 Hyundai Accent Équipée — **8 900$**

BON PRIX • BAS KILOMÉTRAGE • BON ÉTAT



1995 Civic Équipée — **3 995$**



1986 Ford Cargo 8000 Diesel, boîte réfrigérée de 24 pieds, très bonne condition

65, Audet, Hull
AUTOTIQUE 2001 770-6065

1998 EAGLE Talon turbo, manuelle, 56,000 km, $14,000 nég. 665-2052.

1998 GOLF GL, manuelle, 4 portes, $7,795. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1998 HONDA Accord coupé EX, V6, couleur argent, cuir noir, tout équipée, automat., 81,000 km, $16,500. 213-1319.

1998 SATURN SW2, clim., 105,000 km. SPÉCIAL $6,000. Obs 643-2425

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	☐	☐
Vous travaillez	☐	☐
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	☐	☐
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	☐	☐

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement ***APPROUVÉ****. Appelez Daniel pour une consultation gratuite.*

Div. 15587 canada Inc

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau
www.autovisiongm.com 669-3339

1998 STRATUS, 135,000 km, clim., bon état, $5,500. 669-2324.

1998 SUBARU Legacy GT, familiale, 2.5 l, 5 vit., tout équipé, pneus hiver incl., 175,000 km, bien entretenu, $10,500. 819-643-7397.

1998 SUNFIRE, 2 portes, automat., tout équipée, $6,500. 776-4894.

1999 BUICK Century, équipée, 87,000 km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 CAVALIER Z22, manuelle, 2 portes $4,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1999 CAVALIER Z24, décapotable, cuire, roues "mags" spéciales, 44,000 km, $15,895. **DENISAUTO 643-5262.**

LE ROI DU FINANCEMENT

2e CHANCE AU CRÉDIT — FINANCEMENT SUR PLACE

Pontiac 2002 Aztek 4 pts, 6 cyl. bourgogne automatique. Tout équipé. Un vrai bijou! # A-784 — 19 995$ **16 995$**

Chevrolet 2001 Cavalier 4 pts, reg. vit., trans. auto., climatiseur, couleur rouge. Un vrai bijou! #A-722 — 10 995$ **7 995$**

Toyota 2000 Echo 2 pts, trans. auto., bas km, wow, wow, wow! #A-813 — 9 495$ **7 995$**

RETOURS LOCATION, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.
FORD, GM, TOYOTA, DODGE, MAZDA, VOLKS, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques!

www.automobilesroy.ca
Garantie prolongée disponible
(819) **778-8787**
Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Financement maison - dépôt requis

AUCUN FRAIS D'ENCAN

1999 GRAND AM SE, 91,000 km, 4 portes, $8,500, 294-5163.

1999 MALIBU, équipée, $6,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

1999 MONTE CARLO Z34, cuire et +, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 PASEO, 5 vit., clim., $6,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 PROTEGÉ LX Touring, 48,000 km, automat., équipée + extra, mécanique A-1, $10,950. (819)777-8946

1999 SONATA, 54,000 km, équipé, $7,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

605 AUTOS À VENDRE

1999 SUNFIRE, 85,000 km, $4,995. Y.R. Auto, 243-5691. 26 Gréber.

1999 TERCEL, à partir de $4,495. Y.R. Auto 243-5691. 26 Gréber.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

$$$
2000 À **2004 HYUNDAI Accent** pour tous les goûts, à partir de $5,495.
www.automobilesroy.ca 778-8787.

2000 ACCENT, automat., 2 portes, $5,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2000 ACCENT GL, 4 portes, gris, $6,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2000 ACCENT GS, s/direction, automat., $6,799. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2000 CAVALIER Z24 blanche, manuelle, vitres teintées, clim., démarreur à distance. Vente ou fin de location (18 mois à $260/mois). 669-4159

Aubaine!

2000 CHRYSLER Intrepid, automat., $8,999. 986-8288, 775-8080

2000 CIVIC, 4 portes, automat., 30,000 km, $11,995. **DENISAUTO 643-5262.**

2000 CIVIC, 91,000 km, clim., 4 portes, 5 vit., $9,500 nég. 772-4807.

2000 CIVIC SIG, 5 vit., tout équipée, 68,000 km, $13,500 nég. 246-1339.

2000 DEAWOO Nubira, 61,000 km, clim, $4,850. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., 108,000 km, $6,700 nég., 776-6362.

2000 ELANTRA familiale, équipée, $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2000 ELANTRA, tout équipée, $8,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2000 GRAND AM, 42,000 km, $10,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2000 INTREPID, équipée, 48,000 km, $10,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 INTREPID, tout équipée, $7,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2000 JETTA GL, manuelle, clim., 4 portes $11,495. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 MAXIMA SE, automat., cuir, pneus, freins, $14,800, 664-3456.

2000 MAZDA Protégé, certifiée, $7,995. Y.R. Auto 243-5691.

2000 MUSTANG, décapotable, 5 vit., V6, 3.8 L, clim., DC-cassette, $13,985. 595-4487, pag.: 566-1334.

2000 PROTEGÉ LX, 40,000 km, automat., $12,600. (819)427-5331.

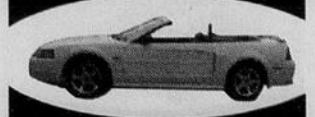
605 AUTOS À VENDRE

2000 SATURN, coupe sport, DC, toit ouvrant, manuelle, 90,000 km, $8,650. 866-6873.

2000 SONATA, 77,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 SUZUKI Esteem familiale, $7,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2003 MUSTANG GT CONVERTIBLE



Très bien équipé
Un seul prix
29 097$**
DUPORTAGE FORD 778-2751
* Taxes en sus

2000 TAURUS, tout équipée, $7,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2001 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., $7,995. **DENISAUTO 643-5262.**

2001 CAVALIER, 5 vit., 74,000 km, ★ SPÉCIAL $6,000. Obs 643-2425.

2001 FOCUS, familiale, équipée, 5 vit., $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 FOCUS SE, 47,000 km, automat., $9,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2001 FOCUS SE Familiale, automat., clim., $9,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 FOCUS ZTS, tout équipée, $9,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 FORD Focus, automat., 71,000 km, très bon état, $9,500. 669-0221

2001 GRAND AM SE, V6, toute équipée, démarreur. $11,995. 281-1722

2001 HONDA Accord Sport, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, toit ouvrant, chargeur DC, anti-vol, 120,000 km, $13,500. 775-6841.

2003 MERCEDEZ CLK 430 CONVERTIBLE



Le plus beau sur notre lot ! Venez le voir !
DUPORTAGE FORD 778-2751

2001 HONDA Civic SI, 83,000 km, 5 vit., excellent état, équipée + extras, $15,000 nég. (819)456-4283.

2001 KIA Rio, 4 portes, automat., équipée, $6,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 SUNFIRE, automat., clim., financ., $7,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2001 SUNFIRE, automat., clim., $6,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2001 Z24, manuelle, équipé, toit, $9,695. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2002 ACCENT GS, automat., $7,395. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2002 ACURA TLS, 63,000 km, grand luxe, super équipée, comme neuve, demande $25,000. 778-6431.

2002 COROLLA, automat., 4 portes, excellent état, $14,000. 776-6371.

2003 LINCOLN LS



Modèle de prestige, complètement équipé, 21 900 km
35 667$**
DUPORTAGE FORD 778-2751
* Taxes en sus

2002 ELANTRA, équipé, 5 vit., $9,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2002 GRAND AM SE, V6, 4 portes, équipée, $11,995. **DENISAUTO 643-5262.**

2002 MAZDA 626, 48,000 km, reste des paiements, bon état. 986-8432.

2002 MONTÉ CARLO SS, garantie GM, $19,995. **DENISAUTO.CA**

2002 MONTE CARLO SS, toit soleil et +, $19,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 NISSAN Sentra, manuelle, clim., 4 portes, 61,000 km, $12,000. Cell: 665-7522.

2002 PROTÉGÉ 5, familiale, garantie, $14,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 CAVALIER, argent, 5 vit., propre, DC, démarreur, transfert bail, $235/mois. 643-9117.

2003 CHRYSLER 300 M Spécial, automat., garantie prolongée, tout équipée, roues 18", jamais conduite sur neige. 669-1422.

2003 GRAND AM, 23,000 km, 4 portes, 4 cyl., manuelle, bleu, $260/mois, reste 38 mois. 775-6977.

2003 MUSTANG GT, convertible, cuir, automat., bleu marin, 12,000 km, $27,500. 983-2830, 661-0779.

2003 SANTA FE, rouge, reste des paiements, personne sérieuse seulement. Soir: 986-3462; jour: 934-0940.

605 AUTOS À VENDRE

2003 SUNFIRE, équipée, $12,499. Garantie. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

GATINEAU, plusieurs familles, 44 et 52 rue Lucienne-Bourgeois, près de Notre-Dame, samedi 8h à 17h.

2004 FREESTAR SPORT



Démonstrateur, 15 000 km, tout équipé
Valeur neuf: ~~36 620$~~
Spécial: **26 999$*** Tous les rabais inclus
DUPORTAGE FORD 778-2751
* Taxes en sus

Promenade KIA

AUCUN FRAIS D'ENCAN

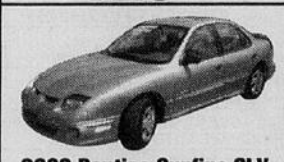
Aucun tracas, Aucun comptant



2002 Hyundai Elantra VE
Automatique, tout équipé, (P633)
139$* aux 2 sem. tout inclus



2000 Mazda Protegé LX
automatique, tout équipé (P635)
128$* aux 2 sem. tout inclus



2002 Pontiac Sunfire SLX
Automatique, climatiseur, seul. 22 798 km (P632)
123$* aux 2 sem. tout inclus



2000 SUZUKI JX 4X4
Automatique. À voir ! (P636)
144$* aux 2 sem. tout inclus

Consultez notre inventaire complet

www.promenadekia.com

«Partez devant avec Promenade Kia»

Promenade KIA

«Membre du groupe Lallier»

346, boul. Gréber (coin La Gappe) Gatineau

(819) 561-6669

(*S.A.C. plan achat 60 mois, versements aux 2 semaines, taxes incluses, 0 comptant. Immatriculation en sus. Temps limité.)

611 AUTOS DE PRESTIGE

1979 LINCOLN Towncar, très bonne condition, $6,000. 243-5274.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★

$0.00 - $10,000.. 1980 - 2003
MEILLEUR PRIX GARANTIS
$$$ ARGENT COMPTANT $$$
360-3224, 7 jours

Attention!

$0.00 - $9,999 et +, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 213-8472

$300 et +, meilleur prix garantie. 665-8529, 328-6070

$350-$10,000, AUTOS, CAMIONS
ESTIMATION RAPIDE
Argent comptant, 328-8885

$350 + AUTOS, camions, roulottes, bateaux, aussi vendons. 329-0015.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1986 GMC fini camper, faut voir! $3,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1989 PONTIAC Transport, moteur neuf, $2,900. 281-8862, 773-0246.

1991 NISSAN Axxess, manuelle, $1,800. 328-5300 ou 923-1181.

1993 LUMINA, V6, automat., équipé, $2,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1994 GMC, 150,000 km, 3/4 tonne, V8, $3,800 nég., 773-1343.

1995 CHEVROLET Astro AWD, tout équipée, clim. fonctionne, très bon état, $4,300 nég. (819)456-4831

1995 CHEVROLET Lumina, 185,000 km, $3,895. 743-0575.

1995 LUMINA, 7 places, équipée, 178,000 km, $4,400. 561-1897.

1995 LUMINA, vitres teintées, clim., bon état, $4,900. 669-3423.

1997 CARAVAN, 7 places, équipé, $6,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1997 CLUB WAGGEN, 232,000 km, clim., $8,000, 661-1564.

1998 CARAVAN, clim., 8 pneus, $5,900 nég., 770-5068.

1998 DODGE Caravan SE, 3.3 L., 80,000 km, passé les hivers en Floride, $8,200. 595-7008.

1998 PLYMOUTH Voyager, fin bail location, 149,600 km, $7,000. 568-1871.

1998 VENTURE LS allongée, 87,000 km, $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1999 DODGE Caravan, 170,000 km, équipée, $5,900 nég. 771-4985.

2000 CARAVAN, 5 portes, V6, équipée, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 DODGE Caravan, grise, 60,000 km, tout équipée, $13,800. 778-4720.

2000 FORD Windstar LX, 86,000 km, V6, automat., clim., vitres électr., tout équipée, 4 portes, 4 sièges capitaines, $14,800. (819)712-4295

2001 CARAVAN SE, équipée, 5 portes, bon km, $13,995. **DENISAUTO.CA**

2001 MAZDA MPV, V6, équipé, $13,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2001 NISSAN Quest GXE, garantie prolongée, $16,995. **DENISAUTO.CA**

2001 VENTURE, 63,000 km, $12,500. 824-3064, 830-3034.

2001 WINDSTAR LX, équipée, pneus neufs, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 MONTANA allongée, garantie, $16,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2002 VENTURE, automat., équipé, financ., $12,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2002 VENTURE, clim., 43,000 km, garantie GM, $13,995. **DENISAUTO.CA**

2002 WINDSTAR Sport, tout équipée 68,000 km, 8 pneus, $17,500 nég. Julie 772-8986, 669-0996, 665-8008

623 AVIONS

AVION ultra léger Avid Catalina Amphibie (kit). 771-6558.

625 CAMIONS À VENDRE

1951 FORD, tout original, 46,000 milles, C'est à voir! $18,900. Lun. au ven, 7h à 17h: 777-0654.

1984 DODGE, 4 portes, besoin réparation, tel quel: $1,000. Lun. au ven, 7h à 17h: 777-0654.

1986 DODGE RAM 250, en bon état, $1,000. 827-0672.

1987 FORD 600, 22' (pour déménagement), diesel, très bon état, 172,899 km, $8,200. Lun. au ven, 7h à 17h: 777-0654.

1989 RANGER, 5 vit., 4 cyl., 179,000 km, très bon état, $1,495. 771-4824.

1992 DODGE RAM 150, très propre, **$2,500.** (819)455-2666.

625 CAMIONS À VENDRE

1993 GMC 1500, V6, manuelle, 234,000 km, boîte, $4,500. 561-1039.

1994 FORD Aerostar, équipé, groupe électr., clim., $2,900. 243-1488.

1995 CUBE VAN, 16 pi, Ford, 7.3 diesel, $8,500. 827-0991.

1997 CUBE E450, boite 16', rampe 12', 397,000 km, mécanique A1, 7.3 turbo diesel, $5,000. 777-7670 poste 227 Mario.

1997 MAZDA B2300, 4 cyl., manuelle, 207,000 km, propre, $3,150. Après 18h, 712-0342.

1998 CHEVROLET Cheyenne Extra cab, V6, $8,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1998 DODGE RAM 1500 pick-up, alarme, démarreur, cabine, clim., blanc/gris, 150,000 km, 10,000 km garantie, excellent état, V8, 5.2 L., 2x4, automat., "PVI", 6 ans de garantie sur rouille, $9,800. Cell. (613)277-0028.

1998 FORD Ranger, manuelle, $3,900. Aylmer 684-1873/ 864-4775.

1999 RANGER, V6, 50,000 km, propre, $8,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2001 F-150, V8, automat., certifié, $16,399. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2001 F-150 XL, automat., boîte fibres, $15,895. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 S10, V6, automat., clim., balance de prêt, pas de taxes. 684-5061.

628 CAMIONS 4X4

1988 DODGE RAM 150, pour pièces ou route, $800. (819)455-2666

1988 JEEP YJ, 2.5 L, 170,000 km, noir, manuel, $4,700, 775-0963.

1989 PATHFINDER, automat., 4X4, bon état, $2,200. 281-8243.

1990 DODGE Dakota, 3.9 L, 5 vit., boîte longue, $2,000 nég. 671-2086.

1990 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., 2 toits, **très bonne condition,** 168,000 km, $5,800 nég. Nicolas au 775-7964.

1991 ISUZU Trooper, manuel, 174,000 km, $2,200. 454-6632.

1992 FORD Explorer Sport, 150,000 km, équipé, propre, $3,900. 778-0957

1992 JEEP YJ, 245,000 km, 5 vit., $5,000 nég., 923-1144.

1993 JEEP Cherokee 4x4, 200,000 km, clim., tout équipé, V6, automat., freins ABS, $6,200 nég. 775-6500

1994 EXPLORER, automat., équipé, $3,695. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 BLAZER LT, V6, équipé, cuir, $6,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 CHEVROLET WT, 4.3L, mécanique A1, cabine, $8,300. 281-7372.

1995 GRAND Cherokee, équipé, cuir, $6,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1995 TOYOTA 4Runner, manuelle, équipé, $5,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1996 FORD Explorer, équipé, automat., bonne condition. 663-8229

1997 TOYOTA RAV4, 150,000 km, excellente condition, $8,000. **643-4324**

1998 CHEVROLET S10 ZR2 Highrider, 78,000 km, équipé, $17,999 nég. 792-2254, soir: 669-1913

1998 CHEVROLET Z71, 155,000 km, roues 37", mags 17", "lift kit". Investi + de $12,000, à vendre $20,000. 889-1096

1998 GRAND Cherokee, 157,000 km, excellent état, $11,900 nég., J: 954-8344, S: 682-5123.

1998 TOYOTA 4Runner SR5, V6, équipé, A1, $15,995. **DENISAUTO.CA**

1998 TOYOTA Tacoma, 120,000 km, TRD, SR5, V6. **281-6952.**

1999 DODGE Dakota, 5 vit., clim., excellent état, $13,000. 596-3067.

1999 FORD Explorer Limited, tout équipé, très propre, 148,000 km. 827-0391

1999 FORD F150 Larriat, automat., 771-5235.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 CHEROKEE sport, 4x4, tout équipé, 68,000 km, $15,999. 664-3328

2000 CHEVROLET Blazer, 4X4, 64,000 km, impeccable, tout équipé, $16,500. 281-2115.

2000 CR-V EX, noir, équipé, 48,000 km, $19,995. 568-2488.

Aubaine!

2000 HONDA CRV, 69,000 km, état A1, $16,000. 778-2509.

2000 KIA Sportage, 5 vit., équipé, $7,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

2001 EXPLORER Sport, équipé, $13,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2001 F-150, king cab, clim., boîte longue, $20,995. **DENISAUTO.CA**

À qui la chance!

2001 FORD Escape XLT, bleu, 56,000 km, très propre, vente privée. 281-1661, pag. 787-3098.

2001 GMC Sierra SLT Z71, king cab, cuire et +. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2001 JEEP TJ, automat., 47,000 km, $15,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 F250 LARIAT, cuir, crew-cab, 52,000 km, $34,999. **J.C. 669-4004.**

2002 RAM 1500, 4 portes, 46,000 km, $23,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 DAKOTA, king cab, 37,000 km, $19,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 F-150 XLT, ailes bombées, toit soleil, king cab, garantie Ford, $26,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

635 CAMIONS DEMANDÉS

CAMIONS et fourgonnettes, 1991 et +, haut km, bon état, 743-9713.

663 MACHINERIE

2002 MINI Bobcat, incluant 2 "bucket", fourche, balai hydraulique et autre équipement. $21,500. Entre 7h et 17h, 777-0654

BULDOZER 850B, John Deere, bon état, chaîne 80%, $40,000. 663-5104.

COMPRESSEUR à air, moteur 5 forces, électrique, réservoir 60 gallons, parfait état, $800. 771-8458.

COUPEUSE feuilles de métal, 3 couteaux $1,750. Entre 7h-17h, 777-0654.

DÉBUSQUEUSE Timberjack 2300, remontée au complet, factures à l'appui, $15,000. 281-8542 de 7h à 17h.

PLIEUSE 8' métal en feuille, 16 "gages" $2,350. Entre 7h-17h, 777-0654

665 MOTOCYCLETTES

1981 KAWASAKI KZ550, très propre. Lucie au 819-767-2232.

1982 SUZUKI 80 c.c., $750 nég. 457-1009.

1988 YAMAHA YZ, 250 cc, bonne mécanique, $1,200. (819)456-3345.

1989 HARLEY Davidson, 20,000 km, bonne condtion, avec extra. $9,500. Faut voir! Guy, 664-1847.

1992 HARLEY Davidson, 1340 cc, FXLR, $13,500 ou meilleur offre. 669-4194 ou cell: 790-0307.

1993 HARLEY Davidson XLH, contrôle avant, $8,400. 246-3308.

1993 SUZUKI Intruder 800, 33,000 km, "Low Rider" chromé, $3,800. 773-0291.

1994 HONDA 80cc motocross XR80, 4 temps, 2 pneus neufs, bon état, $1,275. 819-427-5512.

1994 TRIOMPHE 900 cc, 36,000 km, $4,000; 1989 Pick-up Z71 4X4, bon état, $6,000. (450)566-7597.

1995 HARLEY FXDS 1340cc, excellent état, $14,000 ou meilleure offre. 771-2648 ou cell. 775-6336.

1999 AYABUSA GSXR 1300 cc, 7,000 km, comme neuf, $8,500. (819)790-1004.

1999 HARLEY Davidson Night Train, 9,000 km, roues pleines 16', grosses ailes, beaucoup d'extra, $19,500. 819-463-2037.

1999 HONDA ST 1100, bien entretenue, 30,000 km, $9,100. 837-0783

2001 HONDA ValKirie Interstate, noire, remorque, 21,000 km, très propre, $17,000. 643-2483, 360-3296.

2001 SUZUKI Bandit 1200cc, excellent état, 17,000 km, aubaine: $5,500. 819-465-2956.

2002 SUZUKI Katana, 20,000 km, $6,200 nég., (819)449-5311.

2003 HONDA Shadow Sabre, payé $12,500, seulement 1,200 km, impeccable, demande $9,850 incl. 2 casques, nég. Soir, 669-1907.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

13 PNEUS, 14" ou 15", $50 pour le lot. Après 16h30: 281-4179.

1986 FORD F150, plusieurs pièces neuves, manuelle, $500. 457-4056.

1986 GMC fonctionnel avec plusieurs pièces neuves (comprend moteur 305), $1,000 nég. 777-7541.

1987 LE BARON, plusieurs bonnes pièces, bon moteur 2.5 L. 776-2065

1987 TRANSMISSION 302 automat., 67,000 milles, $350. 771-3957.

1990 Aerostar, moteur 1995, tranmission 2000, pour pièces, $500. 568-2781

1990 TOYOTA Tercel, moteur, transmission, $175. 771-7006.

1991 ECONOLINE 1/2t., pour pièces, fonctionnel avec plusieurs pièces neuves, $600 nég. 819-281-5023.

1995 PLYMOUTH Voyager accidentée, pièces neuves, bons moteur et transmission, $1,200. 456-4245

4 ROUES "MAGS" ADR, 215-45-17, $1,000 nég., 669-4330.

BOÎTE de camion en fibre de verre 4'X8' pour GMC, $225. 561-7139.

BOÎTE Leer pour Ford F250; 1/2 toit campeur Princecraft 2001 pour ponton. 772-4540.

CARBURATEUR Holly 750, vacum secondaires, $200. 820-0547.

DOUBLURE de caisse pour camion Ford. Prix à discuter. 643-4239.

673 REMORQUES

REMORQUE 4x7, $425 nég. 643-1014.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1973 TRAVELAIR 23', très bonne condition, $3,800 nég. 819-983-1392.

1976 CORSAIR, 21 pi, couche 6 personnes, auvent, bain/douche, très propre, $3,500. (819)671-1618.

1976 TENTE roulotte LIONEL, bon état, $1,000 nég. (819)827-2209.

1980 TAURUS 21 pi, $2,500 ou meilleure offre. 243-4235, 790-9756.

1985 SHASTA 24 pi, couche 8, $5,200 OU ÉCHANGE. 561-0401.

1987 BONAIR, 32 pi, cuisinette, très propre, $7,900. 776-2796, 790-8388.

1987 FIFTH WHEEL, 27', toute équipée, clim., état neuf, déjà installée sur terrain camping, $8,000, 561-1781.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1988 **GLENDETTE** 29.5, couche 6, cuisine en toile 19x8', 2e réfrig., lav./séc. et +, 2 remises, $11,900. 741-9384.

1988 TRIPLE - E 27', classe C, tout équipé, génératrice, moteur et réfrig. neufs, très bon état, **doit vendre!** $22,000 nég. 819-669-3809.

1989 CAMPEUR Hornet 8'6", tout équipé, très bonne condition, $6,500. (819)671-0285 après 17h, Guy ou (613)598-7638, pag. en tout temps.

1992 BONAIR 19', tout équipée, $8,800. 328-2988.

1995 BRECKENRIDGE, 44 pi., 2 rallonges, clim., canapé, deck 30X11 pi., 2 remises, beaucoup d'extra, stationnée à la Cédrière (Montpellier), $25,000. 823-7046, 799-7418.

1995 JAYCO Eagle 28', extension 12', à sellette, chambre fermée, s/ bain complète, excellent état, beaucoup d'extra, $18,000. 819-643-5292

1997 TERRY 23', chambre fermée, toute équipée, $13,900. 983-1559.

1998 TERRY 22', excellente condition, tout équipée, avec cuisinette et deck, $13,800. 819-772-4598.

1999 CUB 21', roulotte hybride, comme neuve, couche 8, poêle, réfrig., congélateur, micro-ondes, radio AM/FM, $15,850 nég. 771-4857.

1999 PROWLER 28 pi, fifthwheel (à sellette), 2 rallonges. Comme neuve. 443-3048 après 19h.

1999 TERRY, 21 pi, $15,000 nég., 568-9969.

1999 TERRY 265EX fifthwheel, avec rallonge, tout équipée, comme neuve. 951-5793 ou 443-5976.

2000 MALAR à sellette, 27.5 pi avec extension double, tout équipée, comme neuve, $23,995. 777-5532.

2000 PALOMINO hybride 21 pi, 7 places, clim., douche, toilette, auvent, 3,200 lb, poêle ext., 2 tables, $12,900. Après 18h: (613)764-0111.

2000 PROWLER 37', rallonge cuisine-salon, tout équipé, couche 9, 1 proprio non fumeur, comme neuf. $22,000. 953-6416, soir: 246-5840.

2000 SHASTA 25', 8 places, douche, poêle, four, clim., radio, lit superposé, comme neuve, $14,900. 719-6344.

2001 MALLARD, à sellette, 25.5 pi., avec extension, tout équipé. 664-0090

2001 PROWLER 29 pi, extension double, deck, remise, etc., vue panoramique Camping Tom. 568-5371.

2002 PALOMINO 21 pi, tout équipée. Un vrai bijou. 986-7401

2002 PALOMINO Poney (tente-roulotte), $5,900. Garantie prolongée jusqu'en 2006. 661-0678, 661-0679.

2002 PROWLER ultra légère 29', parfait état, $18,900 nég. 561-7617

2002 TENTE-roulotte Flagstaff, tout équipée, $5,800. (819)643-5551.

A-1, Prowler, 34', clim., auvent, patio et remise neufs, McGregor. 568-0108, 671-8892.

BONAIR tente-roulotte, très bien entretenue, coussins et pneus neufs, toile récente et +, $2,975. 819-664-4233 cell.

CAMPEUR 8' Hawk, en bon état, $2,500. 819-663-3755.

MOTORISÉ 30', $6,000, bon état. 669-3613.

MOTORISÉ classe C, 1990, 24 pi, excellent état, $21,500. 663-5033

MOTORISÉE Winnebago Chieftain, 30 pi, 1992, certifiée, test d'émanation, 92,000 km, tout équipée, $30,500. 764-5428.

ROULOTTE 29', tout équipée (avec pedalo et chaloupe), sur terrain camping, grand gazebo, bord de l'eau, couche 6, $10,000 nég. 243-8388

ROULOTTE Northlander, modèle chalet, 2 chambres, 10X40, entièrement meublée, $15,000 ferme, Camping Petit Lac Simon. 561-9607.

ROULOTTE Prowler 1984, 28', installée au Camping Cantley, incl. remise, deck et +, $8,500.
1989 À sellette (Fifth Wheel), 24', $5,500. 770-2082, 771-1554

SEMI-PARC 2002, 27h, comme neuve, réduction de $4,000 + équipement. (613)316-0573

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230, avec reculons, très bon état, $1,200. (613)446-9970, 986-6680.

1993 SUZUKI LT 80, automat., démarreur électrique, lumière, excellent état, $1,950. 819-427-5512.

2001 POLARIS 500, tout équipé, 1,300 milles, $5,900. 663-6776.

2001 YAMAHA Raptor 660, $2,000 d'équipement, $5,900 nég. 213-1412

2001 YAMAHA Wolverine, 4X4, semi-automat., très propre, A-1, banc passager, $5,300 nég. 819-743-2799.

2002 4 roues, 400 EX Fourtracks, très bonne condition, $6,000. 213-3592.

2002 4 ROUES Honda Rubicon 500, tout équipé, très propre, 1,400 km, demande $7,800. 281-1203, 661-2795

2002 ARTIC CAT 400, automat., pouces et poignées chauffants, pneus neufs ITP, $5,500. 669-0013.

2003 ARtic Cat 300, 202 miles, prix à discuter, 325-0146.

2004 COBRA 50cc "pour enfant", $2,250. Auto Mike Renaud 643-2017.

REMORQUE fermée, 7'X16', incluant support à échelle, 2 essieux, $6,750. Entre 7h-17h, 77-0654.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1981 Sunray, avec Mercury 85 forces, remorque, toile, idéal pour ski nautique et tube, besoin de sièges, $2,500 nég., 663-6171, pag: 772-5885.

1984 BAYLINER, 21,5 pi, 4 cyl., avec remorque, $7,200. 643-4477.

1985 SPRINGBOCK, Yamaha 20 forces 2001, Minn kota Maxum 2000, sonar Hummingbird, sièges, remorque Game Fisher, équipements, $4,200. 771-4163

1987 BAYLINER 17.5', in-bord, 4 cyl., deck ouvert, $7,500. 595-2996

1989 CITATION Lazer Sport, 23.5 pi, "cuddy cabine" 460 King Cobra, toile rapide + remorque, $18,500. **775-8272**

1990 WELL CRAFT Cuddy, 21.6 pi, 350, V8, Alpha, int. sport, super propre, remorque double, aluminium, $16,000, Gatineau. (613)795-8008.

1993 CROWN LINE 21 pi, "cuddy", V8, remorque, coque et mécanique A1, $19,500. Inf. Claude, 685-0064.

1995 JOHNSON 70 CV, KMV en fibre de verre, 18 pi, toit bi-mini, banc neuf, remorque avec freins électriques, $8,500. 246-5276.

1999 LEGEND V165, 60 forces Mercury, tout équipé, $12,900. 281-3705.

2002 BATEAU Lowe 17', aveC moteur Evinrude 70 forces, remorque, tout garni! 819-281-2209.

2002 LEGEND 16', moteur Mercury 30 forces, vivier, remorque ez-loader, utilisé 2 fois, $10,000. 296-2571.

2002 SEADOO GTX DI, 140 cv, remorque double, état neuf, $9,900. 243-6364 poste 222.

2003 PONTON Legend 18', CD, siège, glacière, etc., 40 forces (4 temps), $16,500. (819)986-3230.

2 SEA DOO Bombardier XP, 1997, remorque, 3 costumes "wet suit", + acc., bon état, $10,500 nég. 770-1959

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14' fibre de verre avec 1997 Evinrude 70 forces et remorque EZ-Loader, $4,600. A voir. 415 boul. Labrosse, Gatineau. Jour: 223-1212, après 18h: 986-7913.

BATEAU 14' fibre verre, 30 forces, remorque, bon état, $2,200. 719-7589.

BATEAU 14 pi avec remorque et sonar, moteur 9.9 Johnson. 456-2475

CANOT 15'6", couleur vert, très propre, $425. 827-3548.

CHALOUPE, 14 pi., aluminium, moteur Johnson 15 CV, avec remorque, $1,950. 663-7565 ou 669-2886.

CHALOUPE aluminium 17', $700; grande remorque plate-forme, $600, pour chaloupe ou 4 roues; ou le tout $1,200. 613-957-1373, 819-643-6297.

EVINRUDE 5 forces, 4 temps avec réservoir, acheté en 2001, $1,400. 791-2785, 221-0084.

LASER II, 1994, trapèze, remorque. Après 19h: 243-5931.

MOTEUR 7.5 forces, excellent état, $425 nég. 643-1014.

MOTEUR Evinrude 9.9 forces, bon état, $650. (613)762-5562.

MOTEUR Johnson 20 forces, $1,000, bon état. 819-456-3480.

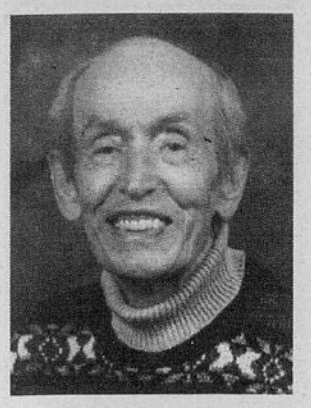
PRINCECRAFT Resorter + Yamaha 30 c.v., remorque, $4,600. 671-9998

PROLANPLUS cirage, polissage de bateaux. Info: 819-281-6531.

SPRINGBROK Princecraft 18', console centrale, moteur Evinrude 90 forces, $11,500. 827-0373.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835





M. GÉRARD BOUTHILLETTE
Autrefois de Guérin, Québec.
est décédé paisiblement dans un hôpital local, le lundi 7 juin 2004, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Victor Bouthillette et Helmina Charbonneau. Époux en premières noces de feu Eileen Kinsella et en deuxièmes noces de Monique Durocher, il laisse dans le deuil un fils, Patrice; ses frères: Bernard (Claudette) et Antoine (Marielle); ses soeurs: Claire (Rhéal), Antoinette (feu Gabriel) et Anita (Guy); plusieurs beaux-frères et belles-soeurs des familles Kinsella et Durocher. Prédécédé par ses frères: Joseph (feu Jeannette), Paul (Yvette), Robert (Marie-Ange), Patrice (feu Yolande) et Alexandre (Florence); ses soeurs: Yvonne (feu Antoine), Marie-Ange (Lévis). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, avenue Trojan, Ottawa, le jeudi 10 juin 2004 à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Élisabeth de Cantley, Qué. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY**. Pour de plus amples renseignements, composez le 613-748-1200, courriel: mcgarryfamily.ca

---

EMOND - Mme Léonie, née Ranger, anciennement de Vankleek Hill, est décédée paisiblement au Bourget Nursing Home, le lundi 7 juin 2004, à l'âge de 93 ans. Épouse bien-aimée de feu Fernand Emond; tendre mère de Maurice (Francine Charron) de Laval et Micheline (Barry McDowall) d'Orléans, elle fut prédécédée par son fils Richard. Chère grand-mère de Roch (Stacey), Geneviève (Mario), Alexandre (Marie-Josée), Julie (Pierre), Stephanie et arrière-grand-mère de Grace, Alexia, Alexandra et Gabriel. Parents et amis peuvent témoigner leur sympathie au **SALON FUNÉRAIRE HILLCREST, 151, rue Bond** (coin de rue Stanley), **Vankleek Hill,** le jeudi 10 juin 2004 de 14h à 17h et de 19h à 21h et vendredi à compter de 9h30. Les funérailles seront célébrées le vendredi 11 juin à 11h, en la paroise St-Grégoire-Nazianze, rue Higginson, Vankleek Hill; inhumation au cimetière St.Grégoire, Vankleek Hill. Des dons en sa mémoire à l'Association pulmonaire, 365, ch. Montréal, Cornwall, Ontario, K6H 1B6 seraient appréciés par la famille. Pour vos témoignages de sympathie à la famille par télécopieur: (613)678-2045 ou par courriel: hillcrest.fh@sympatico.ca. La famille désire remercier et exprimer leur appréciation au personnel du Bourget Nursing Home pour leurs excellents soins et leur compassion.

PELLETIER-BÉLANGER - Mme Germaine est décédée le 5 juin 2004 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Ferdinand Bélanger et en deuxièmes noces de feu Romuald Charron et la fille de feu Ernest Pelletier et de feu Lydia Groulx. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Robert (Pierrette Séguin), Claude (Aline Gagnon) et André (Suzanne Séguin); 4 petits-enfants: Louise, Joanne, Rachel et Mario; 8 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Fernande; 1 frère, Roland; 1 demi-soeur, Gilberte; 1 belle-soeur, Bernadette Collard et sa fille Claire Collard ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, 4 soeurs: Lucienne, Simone, Jeannette et Rhéa. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présences des cendres en l'église Notre-Dame-de-l'Ile, 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, secteur Hull, le jeudi 10 juin à 10h30. La famille recevra les condoléances à compter de 10h. Des dons à la Société Alzheimer Outaouais québécois seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 2e étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

---



MME DENISE YOUNG
(née Duval)
est décédée le 6 juin 2004, à l'âge de 55 ans. Elle était la fille de feu Hébert Duval et de feu Germaine Duval; l'épouse de Raymond Young. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Stéphane, Antonin, Tanja (Stéphane Clairoux) et Kris (Angel); ses petits-enfants: Michèle, Trevor et Tjana - Steelja; ses frères: Germain et Louis; sa soeur Louise, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 11 juin 2004 à 13h30, en l'église St-Dominique de Luskville.** En mémoire de Denise, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour plus d'information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull), Qué.
770-1300
funeraireb@videotron.ca

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

AVIS DE DÉCÈS



MME ROXANNE GERVAIS
est décédée à la Maison Mathieu-Froment-Savoie le lundi 7 juin 2004 à l'âge de 70 ans. Roxanne Desrochers était l'épouse de feu Loyola Gervais. Elle laisse dans le deuil son fils Gilles de Fort-Coulonge; sa fille Denise de Gatineau; ses petits-enfants: Bobbie-Lee Gervais et Michael Rivet et ses frères: Gabriel (Gwen) de Halifax, Bruno de Montréal et Marc de Fort-Coulonge. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Blaise (Thérèse), Rhea Beauregard, frère Hector, Redempta Leblanc, Marielle Walters et Anatole. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, cependant la famille sera présente à l'église 1h avant la messe afin de recevoir les condoléances. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre, 529 rue Baume, Fort-Coulonge, Québec, le samedi 12 juin à 10h. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



MICHELLE H. MERCIER
est décédée le mercredi 2 juin 2004, à l'âge de 65 ans. Fille de feu Octave Mercier et de feu Marie-Rose Boutin, elle laisse dans le deuil son conjoint Yves Turgeon. Elle était la mère bien-aimée de Carole Bolduc et de Gilles Bolduc (Nathasha). Elle laisse également un petit-fils, Maxim Bolduc; ses 4 frères: Rénald, Dominique, Roger et Réjean; 2 soeurs: Agathe et Thérèse, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Prédécédée par ses frères et soeurs: Lionel, Anita, Roméo, Émile, Laurent-Paul et Patrice. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER (241-3680).** Un service commémoratif aura lieu le vendredi 11 juin 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435 ch. Montréal, Ottawa). Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. Les messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net

LA FAMILLE GRAVELLE
a le regret de vous faire part du décès de



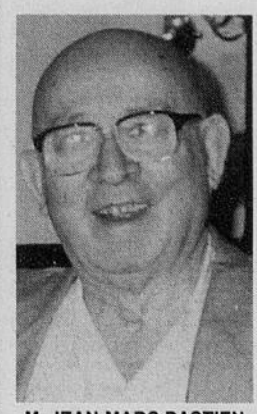
Mme Claudette Gravelle
(née Pichette)
survenu le 3 juin 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 63 ans. Elle était la fille de feu Georges-Henri Pichette et de feu Yvonne Thérrien. Elle laisse dans le deuil son époux Pierre Gravelle; ses enfants: Johanne (Robert Potvin), Sylvie (Pierre Maisonneuve), Rock (Lyne Sanson), Manon (Roch Falardeau) et Sylvain; sa petite-fille Karine Potvin; ses frères et sa soeur: Jacques (Carmen Dagenais), Ginette (Gilbert Gougeon) et Georges, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédée, son frère Guy. Le service religieux aura lieu en la Mission Catholique Portugaise du St-Esprit, située au 13, rue Ste-Bernadette à Hull, le vendredi 11 juin 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, tél. 778-2425; télécopieur 778-2426; cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS



M. Loïc Séguin
Nous aimerions remercier tous ceux et celles qui nous ont aidés en partageant notre douleur et notre chagrin. Vos témoignages de sympathie, votre support et vos gestes d'amitié et de générosité nous ont donné du courage et de l'espoir. La famille vous invite tous à l'inhumation de Loïc, le samedi 12 juin 2004 à 14h au cimetière St-Mathieu de Hammond, suivi d'une réception à l'école St-Mathieu de Hammond.
Loïc va toujours vivre dans nos coeurs.
Ta famille qui t'aime beaucoup.

LA FAMILLE BASTIEN
a le regret de vous annoncer le décès de



M. JEAN-MARC BASTIEN
décédé le 7 juin 2004, au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu Roland Joseph Bastien et de feu Lucienne Dubois. Il laisse dans le deuil son épouse Romée Bélanger; ses enfants: Monique (Serge Clément), Claude (Carole Lapointe), Suzanne (Richard LeSieur) et André. Il était le grand-papa de Daniel, Céline, Tanya, Renée-Claude et Grégoire. Il laisse également son frère Raymond et sa soeur Simone. Il fut prédécédé par ses frères: Rolland, Clément et Guy, ainsi que ses soeurs: Mireille et Jacqueline. Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 180, ch. Montréal, Ottawa, le jeudi 10 juin à compter de 9h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland (angle Laurier), Ottawa, le jeudi 10 juin à midi. Un merci très spécial au personnel du Foyer Bonséjour, ainsi que le personnel du 7e étage du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués au cours de cette dernière année. En guise de sympathie, des dons à la Société du Parkinson seraient appréciés. Pour information, 241-3680.

Funérailles

JEUDI

BASTIEN - M. Jean-Marc
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, pour célébration eucharistique à midi, en l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland (angle Laurier), Ottawa.

BÉLAIR - Mme Antoinette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

BÉLANGER - Mme Germaine
Le service religieux sera célébré en présences des cendres à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile, 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, secteur Hull.

BOUTHILLETTE - M. Gérard
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, avenue Trojan, Ottawa.

LAFONTAINE - M. Yves
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau.

LA FAMILLE BONHOMME
a le regret de vous annoncer le décès de



M. LIONEL BONHOMME
À la Maison Mathieu-Froment-Savoie, le 7 juin 2004, Lionel nous a quittés. Après une lutte courageuse contre le cancer, Lionel a entamé son ultime voyage, rejoignant ses parents: Lionel et Alma, il continue à veiller sur les siens. Aimé de tous, il laisse plus d'une personne dans le deuil: son épouse Bernadette Sincennes; ses enfants: Carole, Andrée, Eric (Kathrin Stokes); ses petits-enfants: Camille, Maya et Eva; ses frères: Guy (Paulette), Jean (Joan), Georges (Isabelle); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que tous ceux qui lui sont chers qui ne cesseront de perpétuer sa mémoire. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la Guadeloupe, le vendredi 11 juin à 10h. La famille recevra les condoléances après la cérémonie. Des dons à la Société canadienne du cancer et à la Maison Mathieu- Froment-Savoie seraient appréciés. La famille tient à remercier l'équipe du CLSC de Hull, toute l'équipe de la maison Mathieu-Froment-Savoie et un merci tout spécial à Diane et Yvon Cloutier.
Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: 568-2425 , télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@fo.coop

EN MÉMOIRE DE



NOËLLA PROVOST
2 printemps depuis ton nouveau départ

Vous l'avez connue et aimée... rendez-lui hommage et remémorez-vous de doux souvenirs. Aujourd'hui, prenez un court moment et priez avec elle.
Tu habites mon coeur
Danielle
(Messe anniversaire à 19h)

AVIS DE DÉCÈS



MME ANNE PICHÉ

de Cantley, originaire de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, est décédée le 2 juin 2004 à son domicile à l'âge de 43 ans. Elle était l'épouse de François Lafrenière; la fille de feu Madeleine Montmigny et de feu Louis-Joseph Piché (Gisèle Amyot). Outre son époux et sa belle-soeur, elle laisse dans le deuil son fils Eric; un oncle et une tante spéciaux, Yvon et Isabelle Paul, ainsi que leurs enfants: Yoland, Rock et Josée; 2 frères: Daniel et Louis; sa belle-mère Doralice Lafrenière, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél.: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.**

La famille recevra les condoléances à l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, le vendredi 11 juin 2004 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14h et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du CLSC de la Vallée de l'Outaouais.

LA FAMILLE MARTINEK
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Judith (Marlyn Sim) Martinek

décédée paisiblement à la maison le lundi 7 juin 2004, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Josip Martinek. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils David (Melissa) et sa soeur Pauline (Denis Foran) ainsi que plusieurs membres bien-aimés de sa famille et de nombreux ami(e)s. Elle a rejoint sa fille adorée Lisa. Un merci à tous les membres de sa famille et à tous ses ami(e)s pour leur soutien. En mémoire de Judith, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les visites auront lieu le jeudi 10 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Un service religieux sera célébré le vendredi 11 juin à 11h, en l'église Our Lady of Annunciation, 189, rue Archambault, secteur Hull.** La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
Membre du réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau
(secteur Hull) Qué.
770-1300
funeraireb@videotron.ca

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LA FAMILLE DE MONTIGNY
a le regret de vous faire part du décès

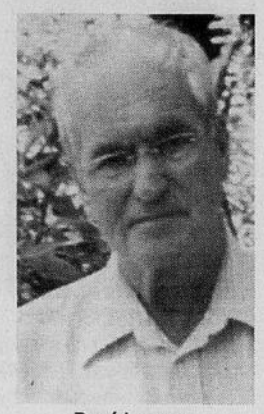


Mme Florence de Montigny

décédée paisiblement chez elle le 7 juin 2004, cinq jours après avoir célébré ses 99 ans. Elle est allée rejoindre son mari Jean de Montigny; son fils Patrick et sa fille Thérèse, ainsi que des petits-enfants qui, tous et toutes, l'ont sûrement accueilli avec grande joie. Elle laisse toutefois un grand vide dans la vie de ses enfants qui lui survivent: Jeanne de Cumberland, Jacqueline (Armand Marier) de Cumberland, Rita Saint-Germain de Gatineau, Fernande (soeur de la Charité d'Ottawa), Roger (Rolande Brazeau) d'Orléans, Florent (Georgette Brunelle) de Kapuskasing et Denise de Cumberland. Ses nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants garderont d'elle l'image d'une superbe grand-maman ou "mémé" enjouée, pieuse, pleine d'amour et de bonté. Pour toutes les personnes qui ont eu le privilège de la connaître, de la côtoyer, de l'aimer et surtout d'être aimées par elle, elle restera l'exemple d'une femme forte et courageuse, une femme comme il ne s'en fait plus. La famille recevra parents et amis à la Maison Funéraire Kelly, 2370, boulevard St-Joseph, Orléans, le mercredi 9 juin, de 19h a 21h. La messe des funérailles aura lieu en l'église Ste-Marie, Orléans, jeudi à 11h. En mémoire de Florence, des dons à la Fondation de service de santé SCO seraient appréciés.

Maison Funéraire Kelly
235-6712

LA FAMILLE LACASSE
a le regret de vous faire part du décès de

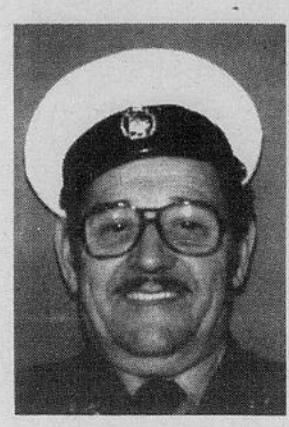


René Lacasse

décédé le 7 juin 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Joseph Lacasse et de feu Yvonne Lacasse. Il laisse dans le deuil son épouse Simone Leblanc; ses enfants: Lucille (Murray Kittmer), Paulette (Maurice Chartrand), Doris (Robert Prichard) et Normand (Nancy Robinson); ses petits-enfants: Jonathan et Laura Kittmer, Stéphanie et Sylvie Chartrand, Tabitha et Lanna Lacasse; ses frères: Paul-André (Irène), Lucien et Jacques (Anna); ses soeurs: Annette, Marie-Jeanne, Alberte, Isabelle et Marie-Marthe, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé sa soeur Rita. Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau, le vendredi 11 juin de 19h à 22h, ainsi que le samedi 12 juin de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, située au 5, rue Arthur, à Gatineau le samedi 12 juin à 11h. Des dons à l'Association du diabète seraient appréciés. La famille tient à remercier son ami de chambre M. Carrière et le personnel du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, cfam@cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS





MONSIEUR ROGER BISSON

de Gatineau, décédé le dimanche 6 juin 2004, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Barbara Duff et en deuxièmes noces de Gisèle Gagnon. Outre son épouse, il laisse 5 fils: Roger (Katie), Brian, Philippe (Judy), Kirk (feu Darlene) et Léon; une fille, Barbara (Doug). Il était le grand-père de plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse également ses enfants par alliance: Louise Gaumont (Yves), Claire Oosterholt (Jim) et Jean-Pierre Gauthier; 2 frères: Ernest (Louise) et Claude et une soeur, Rita (Laurier). Il fut prédécédé par un frère, Hormidas. Il laisse un beau-frère Henri-Paul Gagnon (Thérèse), plusieurs neveux et nièces et ses nombreux ami(e)s. Un merci spécial au personnel du 6e étage Nord du CHVO de Gatineau pour les excellents soins prodigués à M. Bisson.

I n'y aura pas de visites au salon, cependant, la famille invite parents et amis à une célébration de la parole en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi 11 juin 2004 à 13h. Pour ceux qui le désirent des dons à l'Association du diabète seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composez le 663-2468. Pour vos messages de condoléances télécopieur: 663-4292.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GAÉTAN BEAUCHAMP
1956-2004

décédée le lundi 7 juin 2004, à l'âge de 48 ans. Prédécédée par son père Alcide Beauchamp, il laisse dans le deuil sa mère Germaine Leblanc Beauchamp; sa conjointe Johanne Lalonde; un fils, Frédéric; cinq frères: Bernard (Ginette Michaudville) de St-André-Avellin, Marcel Beauchamp, Jacques (Suzanne Gauthier) de Gatineau, Gilbert Beauchamp de Cantley, Louis (Marie Mainville) de Gatineau; une soeur, Céline (Gilles Pelletier) de Gatineau. Il laisse également sa belle-mère Gisèle Millette Lalonde; trois beaux-frères: Jean-Paul (Louise Cloutier), Lucien (Monique St-Denis), Pierre Lalonde de St-André-Avellin; 3 belles-soeurs: Denise (Michael St-Arnaud), Carole (Michel Tremblay) de St-Joseph du Lac, Linda (Christian Sabourin) de St-André-Avellin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s.

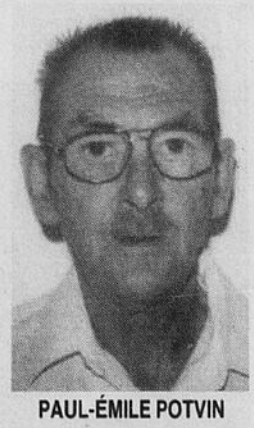
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu **le** vendredi 11 juin à 11h, en la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau, Qué. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, suite 207, Gatineau, QC, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

EN MÉMOIRE DE



PAUL-ÉMILE POTVIN

À la douce mémoire de Paul-Émile Potvin, décédé le 9 juin 2003. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

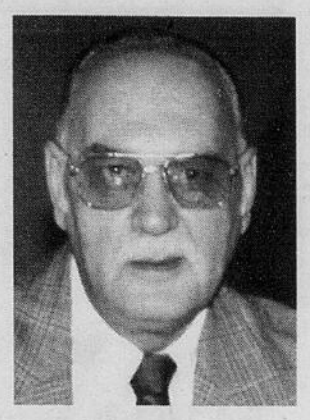
Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Nécrologie

LA FAMILLE LACROIX
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LIONEL LACROIX
Retraité d'O.C. Transpo (badge 303)

au CHVO de Hull, le vendredi 4 juin 2004, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Albert Lacroix et de feu Florida Papineau et l'époux bien-aimé de Alice St-Arneault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 5 enfants: Francine (André Drouin), Micheline (Jean-Pierre Sincennes), Johanne, Robert et Chantal; ses 4 petits-enfants: Stéphane, Nathalie, Sylvain et Stéphanie; un arrière-petit-fils, Maxime; ses 2 soeurs: Colombe et Jeanette et son frère Jean-Paul. Il fut précédé par ses frères: Albert, Aurel, Roméo, Jean et par ses soeurs: Cécile et Thérèse. Il laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille remercie tout le personnel du 7e Est du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. En mémoire de Lionel, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église St-François-de-Sales le vendredi 11 juin 2004 à 14h.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
105, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
Tél.: 561-1969
funeraireb@videotron.ca

IN MEMORIAM

Se souvenir...
par un don d'espoir

Un don à la Société canadienne du cancer, c'est une façon toute simple mais combien éloquente de rendre hommage à la mémoire d'une personne décédée.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tél.: (819) 777-4428
Fax: (819) 777-7164

Cordero remplace Biddle

La journée de congé aura porté conseil à Frank Robinson.

Richard Milo
Presse Canadienne — KANSAS CITY

Rocky Biddle n'est plus le releveur nº 1 des Expos et il a été remplacé par le jeune Chad Cordero.

Biddle a déjà commis trois sabotages en plus de subir quatre défaites et sa moyenne de points mérités s'élève à 7,32 en 23 présences.

«Ce ne fut pas facile, a indiqué Robinson. Après le match de dimanche, je n'étais pas prêt à l'enlever. La journée de congé m'a donné plus du temps pour réfléchir à la situation. J'en suis venu à la conclusion que c'était la meilleure chose à faire.»

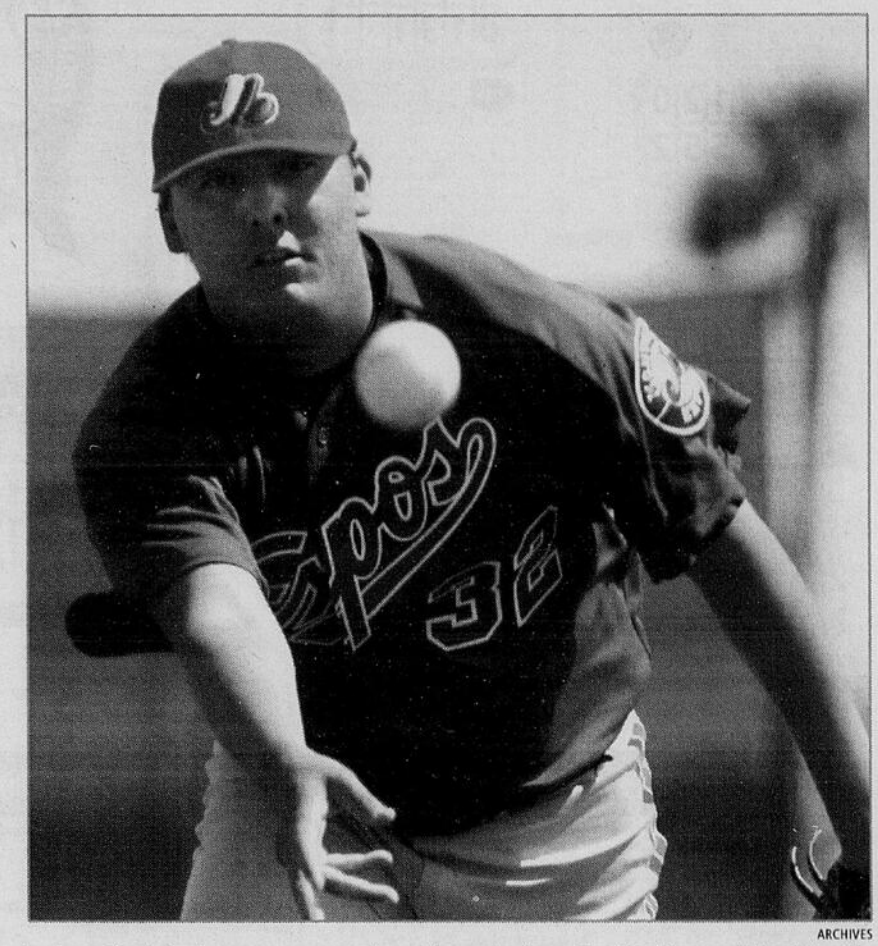
Selon Robinson, «le principal problème» de Biddle est un manque de travail au monticule, ce qui l'emmène notamment à tirer de l'arrière sur les frappeurs et à avoir un mauvais choix de tirs — comme le changement de vitesse que Jacob Cruz a expédié par-dessus la clôture pour réussir un circuit de deux points à la neuvième lors de la défaite contre les Reds de Cincinnati, dimanche.

En l'utilisant plus souvent, Robinson espère que Biddle pourra apporter les correctifs nécessaires pour retrouver la forme de l'an dernier quand il a enregistré 34 sauvetages.

«Tout le monde dans l'équipe est affecté par les résultats négatifs», a signalé Robinson après avoir rappelé que l'an dernier, Biddle avait fait du «travail formidable» comme releveur no 1 alors qu'il n'avait jamais rempli ce rôle auparavant.

Luis Ayala était un candidat, mais Robinson a opté pour Cordero, même s'il n'a que 22 ans et qu'il n'en est qu'à sa deuxième saison professionnelle.

«Il a toujours agi comme releveur no 1 depuis le début de sa carrière et il sait ce que sait que d'avoir des hauts et des bas. Il ne se laisse pas affecter par ça, a noté Robinson. Il a la mentalité nécessaire pour être un releveur no 1. Il faut un gars capable d'oublier rapidement, surtout les choses négatives. Je pense qu'il peut composer avec ça.



ARCHIVES

Le jeune Chad Cordero a reçu un vote de confiance du gérant Frank Robinson qui l'a désigné le nouveau releveur numéro 1 des Expos.

«Greg Olson était comme lui, a-t-il précisé. C'était un releveur nº 1 à sa sortie du collège.»

Robinson a d'abord parlé à Biddle, puis il a rencontré Cordero, qui se proposait d'annoncer la nouvelle aux membres de sa famille en Californie à la fin de la soirée.

«Je ne m'y attendais pas, mais ça fait partie du jeu», a dit Biddle, qui a bien accepté la décision de son gérant. Je ne faisais pas le travail et pour reprendre mon poste, je devrai le mériter.»

Biddle a réussi 11 sauvetages mais en 19 manches et deux tiers, il a déjà donné 20 points, 16 mérités. Ce n'est vraiment pas le même lanceur que l'an dernier.

«On ne joue pas assez bien pour remporter des victoires et j'ai ma part de responsabilité, a-t-il reconnu. J'ai saboté trois victoires. Ce sont des victoires de moins.»

Cordero tentera d'être à la hauteur de la confiance que lui témoigne Robinson.

«J'ai été très surpris d'être choisi, a-t-il confié. Je n'ai qu'un an d'expérience dans le baseball professionnel. Je ne pensais jamais que ce serait aussi rapide.

«Je ne serai pas plus nerveux, a-t-il signalé. Je vais simplement continuer à faire mon travail de la même manière. C'est bon de savoir que le gérant a une telle confiance en moi et c'est un membre du Temple de la renommée. Je suis sorti du collège depuis un an seulement.»

Un jeune fait la barbe aux Expos

Richard Milo
Presse Canadienne — KANSAS CITY

Les Expos ont fait la connaissance de Zack Greinke, hier, et ce ne fut pas une rencontre agréable.

Même s'il n'a que 20 ans, Greinke a lancé comme un vétéran et les Expos se sont inclinés 4-2 contre les Royals de Kansas City pour subir la défaite à leur premier match inter-ligues de la saison. Ils ont perdu une cinquième rencontre en sept matches depuis le début de leur voyage.

Greinke (1-1), qui est le plus jeune joueur dans les ligues majeures, n'effectuait que son quatrième départ dans les grandes ligues, mais il était sûr de lui au monticule.

Le jeune droitier a limité les Expos à trois coups sûrs en sept manches, rien que des simples. Il n'a cédé aucun but sur balles et il a enregistré cinq retraits au bâton. Il a retiré les 10 premiers frappeurs à lui faire face avant d'allouer un simple à Endy Chavez après un retrait, à la quatrième.

Premier choix des Royals au repêchage de 2002, c'est un jeune dont on entendra parler pendant longtemps. Sa moyenne de points mérités ne s'élève qu'à 1,73 en quatre départs.

Tony Armas (0-1) a accordé trois points en cinq manches à son deuxième départ depuis son retour au jeu. Il n'a alloué que quatre coups sûrs, mais il a concédé un circuit de deux points à Carlos Beltran à la troisième et il a accordé trois buts sur balles, deux au premier frappeur du rôle, Tony Graffinino.

Après le départ de Greinke, les Expos ont profité du manque de contrôle de Curtis Leskanic pour remplir les buts et le gérant des Royals, Tony Pena, a fait appel au gaucher Jeremy Affeldt, qui a disposé de Jose Vidro à la suite d'un ballon au champ droit.

Les deux points des Expos ont été inscrits après deux retraits à la neuvième à la suite d'un simple du frappeur suppléant Jamey Carroll et d'un but sur balles avec les buts remplis soutirés par Brad Wilkerson.

Les Lynx blanchis

Le Droit
nouvelles@ledroit.com — NORFOLK

La modeste série de deux victoires d'affilée des Lynx d'Ottawa a été enrayée hier alors qu'ils ont été blanchis 2-0 par les Tides de Norfolk.

La troupe de Tim Leiper a été limitée à seulement cinq coups sûrs par les artilleurs des Tides, le partant Jeremy Griffiths pendant sept manches et deux tiers puis les releveurs Royce Ring et Jose Parra.

Joey Hammond a été le meilleur des Lynx en attaque avec deux coups sûrs en trois présences, tandis que le lanceur Brian Fortisek (3-4) a vu sa bonne performance (un point sur cinq coups sûrs en six manches, avec sept retraits sur des prises) être gaspillée par les ratées en attaque de son club.

Statisticien en devoir: Martin Dagenais - stats@ledroit.com



LNH - Séries éliminatoires

Finale - Coupe Stanley

(4 de 7)

Tampa Bay c. Calgary

Mardi 25 mai
Calgary 4 Tampa Bay 1
Jeudi 27 mai
Calgary 1 Tampa Bay 4
Samedi 29 mai
Tampa Bay 0 Calgary 3
Lundi 31 mai
Tampa Bay 1 Calgary 0
Jeudi 3 juin
Calgary 3 Tampa Bay 2 (P)
Samedi 5 juin
Tampa Bay 3 Calgary 2 (P)
Lundi 7 juin
Calgary 1 Tampa Bay 2
(Tampa Bay gagne la série 4-3

Meneurs

	B	P	Pts
Brad Richards, TB	12	14	26
Martin Saint-Louis, TB	9	15	24
Jarome Iginla, Cal	13	9	22
Frederik Modin, TB	8	11	19
Craig Conroy, Cal	6	11	17
Keith Primeau, Phi	9	7	16
Vincent Lecavalier, TB	9	7	16
Martin Gélinas, Cal	8	7	15
Ruslan Fedotenko, TB	12	2	14
Vincent Damphousse, SJ	7	7	14
Alexeï Zhamnov, Phi	4	10	14
Dave Andreychuk, TB	1	13	14
Jeremy Roenick, Phi	4	9	13
Patrick Marleau, SJ	8	4	12
Joe Sakic, Col	7	5	12
Peter Forsberg, Col	4	7	11
Marcus Nilson, Cal	4	7	11

Hockey

LNH

Les joueurs par excellence des séries de la LNH au fil des ans, vainqueurs du trophée Conn Smythe:

Brad Richards, Lightning de Tampa Bay	2004
Jean-Sébastien Giguère, Mighty Ducks d'Anaheim	2003
Nicklas Lidstrom, Red Wings de Detroit	2002
Patrick Roy, Avalanche du Colorado	2001
Scott Stevens, Devils du New Jersey	2000
Joe Nieuwendyk, Stars de Dallas	1999
Steve Yzerman, Red Wings de Detroit	1998
Mike Vernon, Red Wings de Detroit	1997
Joe Sakic, Avalanche du Colorado	1996
Claude Lemieux, Devils du New Jersey	1995
Brian Leetch, Rangers de New York	1994
Patrick Roy, Canadiens de Montréal	**1993**
Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh	1992
Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh	1991
Bill Ranford, Oilers d'Edmonton	1990
Al MacInnis, Flames de Calgary	1989
Wayne Gretzky, Oilers d'Edmonton	1988

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**7**	**6**	**0**	**1**	**13**	**1**	**19**
Rochester	9	6	2	1	15	5	19
Richmond	11	5	3	3	15	10	18
Atlanta	9	5	3	1	15	12	16
Syracuse	8	3	3	2	10	9	11
Toronto	9	3	6	0	12	20	9
Charleston	9	2	4	3	12	15	9
Virginia Beach	8	2	4	2	11	15	8
Porto Rico	12	0	9	3	6	25	3

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	7	6	1	0	16	10	18
Minnesota	9	5	1	3	9	2	18
Vancouver	7	4	2	1	10	8	13
Seattle	8	4	3	1	13	8	13
Calgary	9	1	6	2	7	18	5
Milwaukee	6	1	4	1	5	8	4
Edmonton	6	0	2	4	2	5	4

Calendrier des matches

Samedi 5 juin
Portland 3 Atlanta 4
Syracuse 0 Minnesota 2
Dimanche 6 juin
Richmond 0 **Montréal 2**
Atlanta 1 Rochester 0
Porto Rico 1 Toronto 5
Syracuse 0 Milwaukee 1
Calgary 1 Seattle 2 (P)
Mercredi 9 juin
Porto Rico à Toronto, 11h
Jeudi 10 juin
Edmonton à Portland, 22h
Vendredi 11 juin
Atlanta à Syracuse, 20h
Montréal à Vancouver, 22h

Hockey

LNH

Les résultats de la série finale de la LNH au fil des ans en vue de l'obtention de la coupe Stanley:

2003-04 — Lightning de Tampa Bay a battu les Flames de Calgary, 4-3.
2002-03 — Devils du New Jersey ont battu Mighty Ducks d'Anaheim, 4-3.
2001-02 — Red Wings de Detroit ont battu Hurricanes de la Caroline, 4-1.
2000-01 — Avalanche du Colorado a battu Devils du New Jersey, 4-3.
1999-00 — Devils du New Jersey ont battu Stars de Dallas, 4-2.
1998-99 — Stars de Dallas ont battu Sabres de Buffalo, 4-2.
1997-98 — Red Wings de Detroit ont battu Capitals de Washington, 4-0.
1996-97 — Red Wings de Detroit ont battu Flyers de Philadelphie, 4-0.
1995-96 — Avalanche du Colorado a battu Panthers de la Floride, 4-0.
1995 — Devils du New Jersey ont battu Red Wings de Detroit, 4-0.
1993-94 — Rangers de N.Y. ont battu Canucks de Vancouver, 4-3.
1992-93 — Canadien de Montréal a battu Kings de Los Angeles, 4-1.
1991-92 — Penguins de Pittsburgh ont battu Blackhawks de Chicago, 4-0.
1990-91 — Penguins de Pittsburgh ont battu North Stars du Minnesota, 4-2.
1989-90 — Oilers d'Edmonton ont battu Bruins de Boston, 4-1.
1988-89 — Flames de Calgary ont battu Canadien de Montréal, 4-2.
1987-88 — Oilers d'Edmonton ont battu Bruins de Boston, 4-1.
1986-87 — Oilers d'Edmonton ont battu Flyers de Philadelphie, 4-3.
1985-86 — Canadien de Montréal a battu Flames de Calgary, 4-1.
1984-85 — Oilers d'Edmonton ont battu Flyers de Philadelphie, 4-1.
1983-84 — Oilers d'Edmonton ont battu Islanders de N.Y., 4-1.
1982-83 — Islanders de N.Y. ont battu Oilers d'Edmonton, 4-0.
1981-82 — Islanders de N.Y. ont battu Canucks de Vancouver, 4-0.
1980-81 — Islanders de N.Y. ont battu North Stars du Minnesota, 4-1.
1979-80 — Islanders de N.Y. ont battu Flyers de Philadelphie, 4-2.
1978-79 — Canadien de Montréal a battu Rangers de N.Y., 4-1.
1977-78 — Canadien de Montréal a battu Bruins de Boston, 4-2.
1976-77 — Canadien de Montréal a battu Bruins de Boston, 4-0.
1975-76 — Canadien de Montréal a battu Flyers de Philadelphie, 4-0.
1974-75 — Flyers de Philadelphie ont battu Sabres de Buffalo, 4-2.
1973-74 — Flyers de Philadelphie ont battu Bruins de Boston, 4-2.
1972-73 — Canadien de Montréal a battu Blackhawks de Chicago, 4-2.
1971-72 — Bruins de Boston ont battu Rangers de N.Y., 4-2.
1970-71 — Canadien de Montréal a battu Blackhawks de Chicago, 4-3.
1969-70 — Bruins de Boston ont battu Blues de St. Louis, 4-0.
1968-69 — Canadien de Montréal a battu Blues de St. Louis, 4-0.
1967-68 — Canadien de Montréal a battu Blues de St. Louis, 4-0.

NBA

Finale

(4 de 7)

L.A. Lakers c. Detroit

Dimanche 6 juin
Detroit 87 L.A. Lakers 75
Mardi 8 juin
Detroit 47 L.A. Lakers 56 (3e quart)
(Detroit mène la série 1-0)
Jeudi 10 juin
L.A. Lakers à Detroit, 21h
Dimanche 13 juin
L.A. Lakers à Detroit, 21h
Mardi 15 juin
SN-L.A. Lakers à Detroit, 21h
Jeudi 17 juin
SN-Detroit à L.A. Lakers, 21h
Dimanche 20 juin
SN-Detroit à L.A. Lakers, 21h

Tennis

Classique de Birmingham

Les résultats des rencontres disputées hier à la Classique de Birmingham:

Dames

Simple, premier tour
Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Maria Vento-Kabchi **(10)**, Venezuela, 6-2, 6-3.
Jill Craybas, E.-U., bat Claudine Schaul **(13)**, Luxembourg, 7-6 (2), 5-7, 6-1.
Tatiana Golovin, France, bat Elena Likhovtseva **(15)**, Russie, 6-3, 2-0 abandon.
Maria Sanchez Lorenzo (16), Espagne, bat Els Callens, Belgique, 3-6, 6-4, 6-3.
Akiko Morigami, Japo , bat Stéphanie Cohen-Aloro, France, 6-2, 6-3.
Daniela Hantuchova, Slo aquie, bat Cho Yoon-jeong, Corée du Sud, 6-3, 6-1.
Roberta Vinci, Italie, bat Maria Kirilenko, Russie, 6-4, 6-3.
Cara Black, Zimbabwe, ba Rita Grande, Italie, 6-7 (6), 6-2, 7-6 (4).
Deuxième tour
Patty Schnyder **(2)**, Suisse, bat Arantxa Parra Santonja, Espagne, 6-2, 4-6, 6-1.
Maria Sharapova **(3)**, Russie, bat Jamea Jackson, E.-U., 6-2, 6-2.
Alicia Molik **(8)**, Australie, bat Flavia Pennetta, Italie, 7-6 (3), 6-4.
Anne Kremer, Luxembourg, bat Marie Mikaelian, Suisse, 6-4, 5-0 abandon.
Double, premier tour
Tatiana Panova, Russie, et Elena Tatarkova, Ukraine, battent Maria Vento-Kabchi, Venezuela, et Angelique Widjaja **(1)**, Indonésie, 6-2, 0-6, 7-5.
Emmanuelle Gagliardi, Suisse, et Roberta Vinci, Italie, battent Liezel Huber, AFS, et Tatiana Perebiynis **(4)**, Ukraine, 6-4, 3-6, 6-1.
Eleni Daniilidou, Grèce, et Katarina Srebotnik, Slovénie, battent Shinobu Asagoe, Japon, et Els Callens, Belgique, 7-5, 4-6, 6-4.

Tournoi de Queen's

Les résultats des rencontres disputées hier à Londres au Tournoi de Queen's:

Messieurs

Simple, premier tour
Ian Flanagan, G.-B., bat Mark Philippoussis **(9)**, Australie, 7-6 (2), 7-6 (3).
Robby Ginepri **(12)**, E.-U., bat Cyril Saulnier, France, 6-2, 6-1
Radek Stepanek **(15)**, Rép. tchèque, bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 3-6, 6-1, 7-6 (5).
Todd Martin **(16)**, E.-U., bat Olivier Rochus, Belgique, 6-4, 6-3.
Mario Ancic, Croatie, bat Jeff Morrison, E.-U., 6-3, 6-4.
Karol Beck, Slovaquie, bat Gilles Elseneer, Belgique, 6-3, 6-4.
Victor Hanescu, Roumanie, bat Goran Ivanisevic, Croatie, 6-7 (5), 6-4, 6-4.
Thomas Enqvist, Suède, bat Takao Suzuki, Japon, 7-6 (3), 6-4.
Wesley Moodie, AFS, bat Alex Bogomolov fils, E.-U., 7-6 (7), 7-6 (5).
Deuxième tour
Andy Roddick **(1)**, E.-U., bat Karol Kucera, Slovaquie, 7-6 (4), 6-2.
Igor Andreev, Russie, bat Andre Agassi **(3)**, E.-U., 4-6, 7-6 (2), 7-6 (3).
Sjeng Schalken **(8)**, Pays-Bas, bat Wesley Whitehouse, AFS, 7-6 (4), 6-3.
Olivier Patience, France, bat **Frank Dancevic, Canada**, 6-3, 6-4.
Double, deuxième tour
Max Mirnyi, Bélarus, et Nenad Zimonjic **(5)**, Serbie-et-Monténégro, battent Rick Leach et Brian MacPhie, E.-U., 6-7 (3), 6-4, 7-6 (4).
Jeff Coetzee et Chris Haggard, AFS, battent Frantisek Cermak et Leos Friedl **(7)**, République tchèque, 7-6 (3), 7-6 (6).

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montants en $US.

(au 8 juin)

	Gains
1. Vijay Singh	4 448 861
2. Phil Mickelson	4 159 673
3. Ernie Els	3 071 125
4. Tiger Woods	2 851 583
5. Stuart Appleby	2 188 250
6. Davis Love III	2 167 825
7. Chad Campbell	2 028 188
8. Adam Scott	2 025 000
9. Steve Flesch	1 975 416
10. Stewart Cink	1 808 524
11. Stephen Ames	**1 740 397**
12. Sergio Garcia	1 702 438
13. John Daly	1 613 271
14. Jonathan Kaye	1 554 975
15. Mike Weir	**1 537 611**
16. K.J. Choi	1 433 744
17. Zach Johnson	1 384 647
18. Scott Verplank	1 342 237
19. Shigeki Maruyama	1 336 468
20. Darren Clarke	1 250 435
21. Jerry Kelly	1 245 180
22. Chris DiMarco	1 237 917
23. Jay Haas	1 235 007
24. David Toms	1 214 738
25. Todd Hamilton	1 203 390
26. Retief Goosen	1 202 292
27. Kenny Perry	1 197 258
28. Joey Sindelar	1 128 655
29. Craig Parry	1 090 065
30. Jeff Maggert	1 087 978
31. Fred Couples	1 080 109
32. Mark Hensby	1 015 375
33. Kirk Triplett	974 368
34. Stephen Leaney	960 078
35. Arron Oberholser	950 562
36. Ted Purdy	945 119
37. Scott Hoch	939 670
38. Luke Donald	938 829

Boursières de la LPGA

Voici les montant en $US.

(au 8 juin)

	Gains
1. Annika Sorenstam	780 213
2. Grace Park	665 702
3. Lorena Ochoa	542 215
4. Cristie Kerr	482 096
5. Se Ri Pak	477 886
6. Mi-Hyun Kim	363 413
7. Karrie Webb	357 780
8. Jennifer Rosales	331 014
9. Becky Morgan	260 482
10. Stacy Prammanasudh	259 683
11. Jung Yeon	259 465
12. Karen Stupples	246 875
13. Sherri Steinhauer	244 926
14. Juli Inkster	241 414
15. Aree Song	225 561
16. Meg Mallon	214 515
17. Catriona Matthews	211 413
18. Seol-An Jeon	201 094
19. Rosie Jones	200 122
20. Hee-Won Han	190 006
21. Wendy Ward	187 529
22. Shi Hyun Ahn	187 040
23. Lorie Kane	**186 786**
24. Jeong Jang	181 702
25. Michele Redman	179 801
26. Pat Hurst	169 326
27. Vicki Goetze-Ackerman	158 839
28. Ashli Bunch	158 273
29. Wendy Doolan	146 909
30. Gloria Park	144 622
31. Angela Stanford	135 587
32. Christina Kim	135 135
33. Laura Davies	132 217
34. Siew-Ai Lim	125 464
35. Natalie Gulbis	118 424
36. Candie Kung	117 485
37. Rachel Teske	115 602
38. Young Kim	115 444

LNH - Sénateurs d'Ottawa

LA FICHE DE BRYAN MURRAY COMME ENTRAÎNEUR

	Saison régulière					Séries éliminatoires				
Saison	*Club*	*P*	*V*	*D*	*N*	*%*	*P*	*V*	*D*	*%*	*Notes*
1981-82	Washington	66	25	28	13	,477	-	-	-	-	
1982-83	Washington	80	39	25	16	,588	4	1	3	,250	1ère ronde
1983-84	Washington	80	48	27	5	,631	8	4	4	,500	2e ronde
1984-85	Washington	80	46	25	9	,631	5	2	3	,400	1ère ronde
1985-86	Washington	80	50	23	7	,669	9	5	4	,556	2e ronde
1986-87	Washington	80	38	32	10	,538	7	3	4	,429	1ère ronde
1987-88	Washington	80	38	33	9	,531	14	7	7	,500	2e ronde
1988-89	Washington	80	41	29	10	,575	6	2	4	,333	1ère ronde
1989-90	Washington	46	18	24	4	,435	-	-	-	-	
1990-91	Détroit	80	34	38	8	,475	7	3	4	,429	1ère ronde
1991-92	Détroit	80	43	25	12	,613	11	4	7	,364	2e ronde
1992-93	Détroit	84	47	28	9	,613	7	3	4	,429	1ère ronde
1997-98	Floride	59	17	31	11	,381	-	-	-	-	
2001-02	Anaheim	82	29	45	8	,402	-	-	-	-	
Totaux dans la LNH		1057	513	413	131	,547	78	34	44	,436	

Ligue nationale

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
Floride	33	25	,569	—
Philadelphie	29	26	,527	2 ½
Atlanta	29	28	,509	3 ½
New York	28	28	,500	4
Montréal	**18**	**38**	**,321**	**14**

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
Cincinnati	34	23	,596	—
St. Louis	33	24	,579	1
Houston	30	26	,536	3 ½
Chicago	29	27	,518	4 ½
Milwaukee	27	27	,500	5 ½
Pittsburgh	24	30	,444	8 ½

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
Los Angeles	30	25	,546	—
San Diego	31	26	,544	—
San Francisco	30	28	,517	1 ½
Arizona	23	35	,397	8 ½
Colorado	21	36	,368	10

Calendrier des matches

Lundi 7 juin
San Francisco 10 Colorado 5
St. Louis 4 Chicago 3
Mardi 8 juin
St. Louis 3 Chicago 7 (en 8e)
Mercredi 9 juin
St. Louis à Chicago, 14h20
(Morris 5-5 vs Prior 0-0)
Jeudi 10 juin
St. Louis à Chicago, 14h20
Vendredi 11 juin
Houston à Milwaukee, 20h05
Samedi 12 juin
Houston à Milwaukee, 19h05

Ligue américaine

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
New York	36	20	,643	—
Boston	34	23	,596	2 ½
Baltimore	25	28	,472	9 ½
Toronto	**26**	**32**	**,448**	**11**
Tampa Bay	21	34	,382	14 ½

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
Chicago	30	24	,556	—
Minnesota	30	26	,536	1
Cleveland	25	30	,455	5 ½
Detroit	25	32	,439	6 ½
Kansas City	21	34	,382	9 ½

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
Anaheim	33	23	,589	—
Oakland	32	24	,571	1
Texas	31	24	,564	1 ½
Seattle	22	34	,393	11

Calendrier des matches

Samedi 5 juin
Toronto 0 Oakland 4
Detroit 6 Minnesota 0
Texas 8 N.Y. Yankees 1
Seattle 4 Chicago White Sox 2
Boston 8 Kansas City 4
Cleveland 3 Anaheim 2
Dimanche 6 juin
Toronto 3 Oakland 8
Texas 1 New York 2
Tampa Bay 4 Baltimore 5
Detroit 5 Minnesota 6
Boston 5 Kansas City 3
Cleveland 7 Anaheim 0
Chicago 4 Seattle 5

Calendrier inter-ligues

Lundi 7 juin
Pittsburgh 5 Texas 6 (10 m.)
Houston 0 Seattle 5
Cincinnati 2 Oakland 13
Mardi 8 juin
Montréal 2 Kansas City 4
Los Angeles 1 **Toronto 7**
San Diego 0 Boston 1
Floride 7 Cleveland 5
Atlanta 4 Detroit 3 (10 m.)
Colorado 1 N.Y. Yankees 2
Arizona 8 Baltimore 1
San Francisco 7 Tampa Bay 3
Mets N.Y. 1 Minnesota 1 (en 9e)
Philadelphie 6 Chicago WS 14 (en 8e)
Houston 0 Seattle 0 (en 3e)
Milwaukee 0 Anaheim 0 (en 3e)
Cincinnati 1 Oakland 5 (en 2e)
Pittsburgh au Texas (remis, pluie)
Mercredi 9 juin
Los Angeles à **Toronto**, 19h05
*(Ishii 7-3 vs **Batista 3-4**)*
San Diego à Boston, 19h05
(Lawrence 7-3 vs Arroyo 2-3)
Colorado à N.Y. Yankees, 19h05
(Kennedy 4-3 vs K.Brown 7-1)
Arizona à Baltimore, 19h05
(Webb 3-5 vs DuBose 4-4)
Floride à Cleveland, 19h0
(Burnett 0-1 vs Westbrook 4-2)
Atlanta à Detroit, 19h05
(Thomson 5-2 vs Bonderman 4-5)
San Francisco à Tampa Bay, 19h15
(Schmidt 7-2 vs Hendrickson 3-5)
Philadelphie à Chicago WS, 20h05
(Milton 7-1 vs Loaiza 6-3)
Pittsburgh au Texas, 20h05
(Fogg 3-4 vs Rogers 8-2)
Montréal à Kansas City, 20h10
(Day 4-6 vs D.Reyes 2-0)
Mets N.Y. au Minnesota, 20h10
(Trachsel 5-4 vs Santana 2-4)
Cincinnati à Oakland, 22h05
(Acevedo 3-4 vs Harden 2-3)
Houston à Seattle, 22h05
(Miller 5-6 vs Garcia 3-4)
Milwaukee à Anaheim, 22h05
(Santos 3-2 vs Washburn 7-2)
Jeudi 10 juin
Colorado à N.Y. Yankees, 13h05
Atlanta à Detroit, 13h05
Montréal à Kansas City, 14h10
San Diego à Boston, 19h05
Arizona à Baltimore, 19h05
Los Angeles à **Toronto**, 19h05
Floride à Cleveland, 19h05
San Francisco à Tampa Bay, 19h15
Philadelphie à Chicago WS, 20h05
Mets N.Y. au Minnesota, 20h10
Milwaukee à Anaheim, 22h05
Vendredi 11 juin
Los Angeles à Boston, 19h05
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05
San Francisco à Baltimore, 19h05
Arizona à **Toronto**, 19h05
Cincinnati à Cleveland, 19h05
Floride à Detroit, 19h05
Colorado à Tampa Bay, 19h15
Atlanta à Chicago WS, 20h05
St. Louis au Texas, 20h05
Philadelphie au Minnesota, 20h10
Mets N.Y. à Kansas City, 20h10
Montréal à Seattle, 22h05
Pittsburgh à Oakland, 22h05
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
Scranton	33	22	,600	—
Rochester	30	27	,534	3 ½
Pawtucket	28	30	,483	6 ½
Syracuse	27	31	,466	7 ½
Buffalo	26	32	,448	8 ½
Ottawa	**22**	**37**	**,373**	**12**

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
Charlotte	31	28	,525	—
Durham	28	27	,509	1
Richmond	28	28	,500	1 ½
Norfolk	27	29	,482	2 ½

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
Columbus	31	25	,554	—
Indianapolis	30	25	,545	½
Toledo	30	29	,508	2 ½
Louisville	27	29	,482	4

Calendrier des matches

Lundi 7 juin
Ottawa 7 Norfolk 2
Charlotte 0 Buffalo 10
Richmond 6 Toledo 5
Durham 5 Syracuse 6
Louisville 6 Pawtucket 1
Rochester 13 Columbus 3
Scranton 2 Indianapolis 1
Mardi 8 juin
Ottawa 0 Norfolk 2
Rochester 6 Columbus 2
Charlotte 2 Buffalo 8
Richmond 7 Toledo 5
Durham 12 Syracuse 0 (en 7e)
Louisville 3 Pawtucket 2 (en 5e)
Scranton 0 Indianapolis 0 (en 5e)
Mercredi 9 juin
Scranton à Indianapolis, 15h
Durham à Syracuse, 19h
Richmond à Toledo, 19h
Louisville à Pawtucket, 19h05
Charlotte à Buffalo, 19h05
Rochester à Columbus, 19h05
Ottawa à Norfolk, 19h15
Jeudi 10 juin
Rochester à Columbus, 12h05
Ottawa à Norfolk, 12h15
Charlotte à Buffalo, 13h05
Durham à Syracuse, 19h
Richmond à Toledo, 19h
Louisville à Pawtucket, 19h05
Scranton à Indianapolis, 20h
Vendredi 11 juin
Syracuse à **Ottawa**, 19h05
Durham à Pawtucket, 19h05
Indianapolis à Charlotte, 19h15
Toledo à Norfolk, 19h15
Scranton à Louisville, 19h15
Richmond à Columbus, 19h25
Rochester à Buffalo, 19h35

Baseball indépendant

Ligue Northeast

Classement

Section Nord	G	P	Moy	Diff
Brockton	10	3	,769	—
Québec	**8**	**3**	**,727**	**1**
North Shore	7	3	,700	1 ½
Bangor	8	5	,615	2

Section Sud	G	P	Moy	Diff
New Haven	7	4	,636	—
New Jersey	4	8	,333	3 ½
Aces	2	10	,167	5 ½
Elmira	1	11	,083	6 ½

Calendrier des matches

Lundi 7 juin
Brockton 11 New Jersey 1
Elmira 4 Bangor 5
Mardi 8 juin
Aces 2 **Québec 5**
Elmira 3 Bangor 7
Brockton 7 New Jersey 8
New Haven 11 North Shore 9 (en 9e)
Mercredi 9 juin
Aces à **Québec**
Brockton au New Jersey
Elmira à Bangor
New Haven à North Shore

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Casey Cin	54	219	44	82	,374
Bonds SF	48	115	43	43	,374
Lo Duca LA	49	193	22	70	,363
JEstrada Atl	48	166	27	59	,355
Rolen StL	56	204	37	72	,353
CWilson Pit	54	209	37	73	,349
Lowell Flo	56	211	38	71	,336
Overbay Mil	54	201	23	67	,333
Berkman Hou	56	183	36	61	,333
JWilson Pit	52	229	28	76	,332

Points — Pujols, St.L, 53; JDrew, Atl, 44; Casey, Cin, 44; Clayton, Col, 43; Bonds, SF, 43; BAbreu, Phi, 42; LGonzalez, Ariz, 42.

Points produits — Rolen, St.L, 57; Berkman, Hou, 47; Griffey fils, Cin, 47; Castilla, Col, 46; Burnitz, Col, 44; Burrell, Phi, 43; JKent, Hou, 43.

Coups sûrs — Casey, Cin, 81; JWilson, Pitt, 76; Pierre, Flo, 74; CWilson, Pitt, 72; Burroughs, SD, 71; Lowell, Flo, 71; Lo Duca, LA, 70; Rolen, St.L, 70.

Doubles — Overbay, Mil, 24; Casey, Cin, 20; JEstrada, Atl, 19; Lowell, Flo, 19; Edmonds, St.L, 19; Clayton, Col, 19; Castilla, Col, 19.

Triples — Freel, Cin, 5; Pierre, Flo, 5; BGiles, SD, 5; Hairston, Ariz, 4; JWilson, Pitt, 4; DWise, Atl, 4; DRoberts, LA, 4.

Circuits — Dunn, Cin, 17; Pujols, St.L, 17; Griffey fils, Cin, 17; SFinley, Ariz, 16; Bonds, SF, 16; Burnitz, Col, 15; Castilla, Col, 15.

Buts volés — Podsednik, Mil, 24; DRoberts, LA, 18; Pierre, Flo, 15; Rollins, Phi, 12; BAbreu, Phi, 12; Womack, St.L, 12; RSanders, St.L, 10.

Lanceurs (7 déc.)	V-D	%V	Mpm
Clemens, Hou	8-0	1,00	2,27
PWilson, Cin	7-0	1,00	3,18
Carpenter, StL	7-1	,875	3,42
Milton, Phi	7-1	,875	3,78
Schmidt, SF	7-2	,778	2,61
Zambrano, Chi	6-2	,750	2,27
Pavano, Flo	5-2	,714	3,33
Thomson, Atl	5-2	,714	3,79
IValdez, SD	5-2	,714	4,23
Weathers, NY	5-2	,714	4,34

Retraits — RJohnson, Ariz, 94; Clemens, Hou, 81; BSheets, Mil, 77; Schmidt, SF, 74; Clement, Chi, 73; **LHernandez, Mon, 71**; Zambrano, Chi, 70; Beckett, Flo, 70.

Victoires protégées — Graves, Cin, 26; Benitez, Flo, 22; Herges, SF, 16; Kolb, Mil, 15; Hoffman, SD, 14; Mesa, Pitt, 14; Gagné, LA, 13.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Harvey KC	49	184	20	69	,375
Mora Bal	52	211	50	78	,370
Sanchez Det	47	203	28	71	,350
Rodriguez Det	50	209	26	73	,349
Ramirez Bos	55	208	36	72	,346
Guerrero Ana	55	223	47	77	,345
Suzuki Sea	56	252	33	86	,341
Ford Min	52	189	28	62	,328
Young Tex	55	244	37	80	,328
Guillen Det	55	209	41	68	,325

Points — Mora, Bal, 50; VGuerrero, Ana, 47; Matsui, NY, 43; Bellhorn, Bos, 43; Lawton, Cle, 42; CGuillen, Det, 41; ARodriguez, NY, 40.

Points produits — DOrtiz, Bos, 50; Guerrero, Ana, 50; VMartinez, Clev, 44; Tejada, Bal, 43; JGuillen, Ana, 43; IRodriguez, Det 42; THafner, Cle, 41; Mora, Bal, 41; Beltran, KC, 41.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 84; MYoung, Tex, 78; Mora, Bal, 78; VGuerrero, Ana, 77; IRodriguez, Det, 73; MRamirez, Bos, 72; ASanchez, Det, 71.

Doubles — DOrtiz, Bos, 24; **VWells, Tor, 19**; MRamirez, Bos, 18; THafner, Cle, 17; VGuerrero, Ana, 17; BRoberts, Bal, 16; Byrnes, Oak, 16; Beltran, KC, 16; Belliard, Cle, 16; Posada, NY, 16.

Triples — Figgins, Ana, 8; CGuillen, Det, 5; Crawford, TB, 4; MYoung, Tex, 4; Lofton, NY, 4; Uribe, Chi, 3; CPena, Det, 3; **Woodward, Tor, 3**; Winn, Sea, 3.

Circuits — MRamirez, Bos, 15; VGuerrero, Ana, 14; Blalock, Tex, 13; EChavez, Oak, 13; ARodriguez, NY, 13; DOrtiz, Bos, 12; Dye, Oak, 12; Thomas, Ch, 12.

Buts volés — Crawford, TB, 24; BRoberts, Bal, 19; Figgins, Ana, 16; ISuzuki, Sea, 14; ASanchez, Det, 13; Beltran, KC, 11; Lawton, Cle, 11.

Lanceurs (7 déc.)	V-D	%V	Mpm
KBrown, NY	7-1	,875	3,89
Rogers, Tex	8-2	,800	3,64
Mulder, Oak	7-2	,778	2,93
Washburn, Ana	7-2	,778	5,24
THudson, Oak	6-2	,750	2,92
Lopez, Bal	5-2	,714	2,96
Garland, Chi	5-2	,714	3,79

Retraits — PMartinez, Bos, 76; Schilling, Bos, 73; Zambrano, TB, 69; Robertson, Det, 68; Buehrle, Chi, 63; Santana, Minn, 61; **Lilly, Tor, 60**.

Victoires protégées — MRivera, NY, 23; FCordero, Tex, 18; Nathan, Min, 15; Percival, Ana, 13; DBaez, TB, 11; Foulke, Bos, 11; Guardado, Sea, 10.

Baseball

Repêchage

Les joueurs sélectionnés lors du premier tour du repêchage 2004 du baseball majeur:

1. San Diego, Matt Bush, int., école secondaire de Mission Bay, San Diego; 2. Detroit, Justin Verlander, ld, Université d'Old Dominion; 3. New York Mets, Philip Humber, ld, Université de Rice; 4. Tampa Bay, Jeff Niemann, ld, Université de Rice; 5. Milwaukee, Mark Rogers, ld, école secondaire de Mount Ararat, Orr's Island, Maine; 6. Cleveland, Jeremy Sowers, lg, Université de Vanderbilt; 7. Cincinnati, Homer Bailey, ld, école secondaire de La Grange, Texas; 8. Baltimore, Wade Townsend, ld, Université de Rice; 9. Colorado, Chris Nelson, ac, école secondaire de Redan, Decatur, Géorgie; 10. Texas, Thomas Diamond, ld, Université de La Nouvelle-Orléans. 11. Pittsburgh, Neil Walker, rec., école secondaire de Pine Richland, Gibsonia, Pennsylvanie; 12. Anaheim, Jered Weaver, ld, Université de Long Beach State; **13. Montréal, Bill Bray, lg, Université de William & Mary;** 14. Kansas City, Billy Butler, 3b, école secondaire de Wolfson Senior, Jacksonville, Floride; 15. Arizona, Stephen Drew, ac., Université de Florida State; **16. Toronto, David Purcey, lg, Université d'Oklahoma;** 17. Los Angeles, Timothy Elbert, lg, école secondaire de Seneca, Missouri; 18. Chicago White Sox, Josh Fields, 3b, Unversité d'Oklahoma State; 19. St. Louis, Chris Lambert, ld, Collège de Boston; 20. Minnesota, Trevor Plouffe, ac., école secondaire de Crespi Carmelite, Northridge, Californie. 21. Philadelphie, Greg Golson, cc, école secondaire de Connally, Austin, Texas; 22. Minnesota, Glen Perkins, lg, Université du Minnesota; 23. New York Yankees, Philip Hughes, ld, école secondaire de Foothill, Santa Ana, Californie; 24. Oakland, Landon Powell, rec., Université de la Caroline du Sud; 25. Minnesota, Kyle Waldrop, ld, école secondaire de Farragut, Knoxville, Tennessee; 26. Oakland, Richie Robnett, cc, Université de Fresno State; 27. Floride, Taylor Tankersley, lg, Université d'Alabama; 28. Los Angeles, Blake Dewitt, 2b, école secondaire de Sikeston, Missouri; 29. Kansas City, Matt Campbell, lg, Université de la Caroline du Sud; 30. Texas, Eric Hurley, ld, école secondaire de Wolfson Senior, Jacksonville, Floride.

Golf

Boursiers du circuit des Champions

Voici les montant en $US.

(au 8 juin)

	Gains
1. Gil Morgan	1 049 791
2. Hale Irwin	998 502
3. Larry Nelson	827 554
4. Bruce Fleisher	778 041
5. Craig Stadler	741 842
6. Tom Jenkins	717 963
7. D.A. Weibring	693 965
8. Tom Purtzer	666 495
9. Dana Quigley	570 753
10. Fuzzy Zoeller	527 023
11. Wayne Levi	519 115
12. Ed Fiori	508 589
13. Jim Thorpe	501 243
14. Mark McNulty	494 427
15. Morris Hatalsky	480 713
16. Graham Marsh	464 935
17. Tom Watson	374 700
18. Gary Koch	372 277
19. Jay Sigel	371 278
20. Tom Kite	370 097
21. John Jacobs	368 998
27. Dave Barr	**278 557**

Rendement des Expos

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	188	20	46	18	5	7	,245
18. Cabrera Orlando	210	22	47	16	3	8	,224
22. Calloway Ron	43	0	3	2	0	1	,070
5. Carroll Jamey	47	3	12	3	0	1	,255
29. Cepicky Matt	54	4	11	3	1	1	,204
19. Chavez Endy	166	18	44	10	4	8	,265
8. Diaz Einar	32	2	6	3	0	0	,188
2. Everett Carl	57	3	14	3	1	0	,246
12. Fox Andy	25	1	4	1	1	0	,160
24. Johnson Nick	32	7	13	3	1	0	,406
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
39. Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	,217
53. Rivera Juan	108	12	30	14	2	0	,278
39. Schneider Brian	155	16	38	18	7	0	,245
48. Sledge Terrmel	124	13	32	15	4	1	,258
3. Vidro Jose	196	12	48	18	4	2	,245
6. Wilkerson Brad	180	25	43	22	9	5	,239

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	0	0	0	5,2	2	3	7	3,18
56. Ayala Luis	0	5	0	28,2	11	5	15	3,45
50. Beltran Rigo	0	0	0	0,2	1	0	0	13,50
57. Bentz Chad	0	2	0	15,1	10	12	10	5,87
60. Biddle Rocky	0	4	11	19,2	16	5	10	7,32
62. Cordero Chad	1	1	1	33,0	8	18	30	2,18
54. Day Zach	4	6	0	71,2	28	26	45	3,52
45. Fikac Jeremy	0	1	0	19,1	11	10	18	5,12
61. Hernandez Livan	3	5	0	94,2	36	24	71	3,42
31. Kim Sun-Woo	2	2	0	38,1	18	23	25	4,23
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	69,0	24	16	33	3,13
21. Patterson John	1	2	0	22,2	9	6	21	3,57
52. Tucker T.J.	0	1	0	11,0	4	1	12	3,27

Rénégades — LCF — Alouettes

Matches hors-concours

Jeudi 3 juin
Montréal 24 Ottawa 28
Samedi 5 juin
Hamilton 31 Toronto 23
Saskatchewan 24 C.-B. 14
Winnipeg 29 Calgary 14
Mercredi 9 juin
Ottawa à **Montréal**, 19h30
Jeudi 10 juin
C.-B. à Winnipeg, 20h30
Calgary à Edmonton, 21h

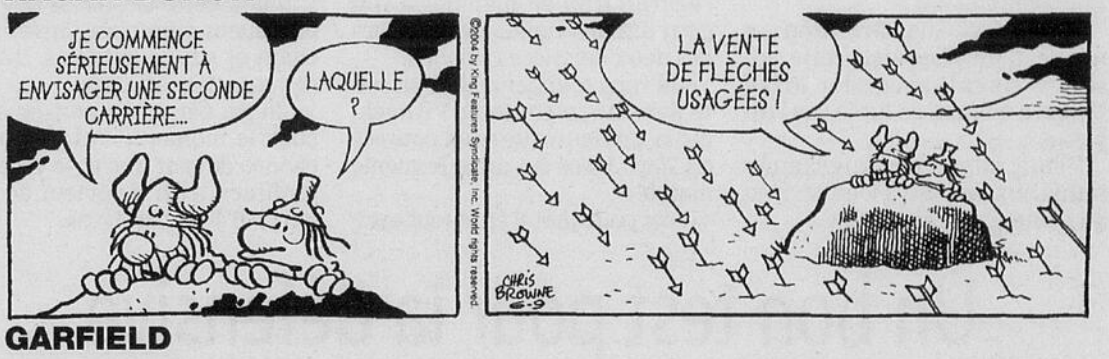
Saison régulière

1ère semaine
Mardi 15 juin
Saskatchewan à Toronto, 19h30
Jeudi 17 juin
Ottawa à Winnipeg, 21h
Vendredi 18 juin
Hamilton à Colombie-Brit., 22h
Samedi 19 juin
Edmonton à **Montréal**, 19h30
Dimanche 20 juin
Calgary en Saskatchewan, 16h

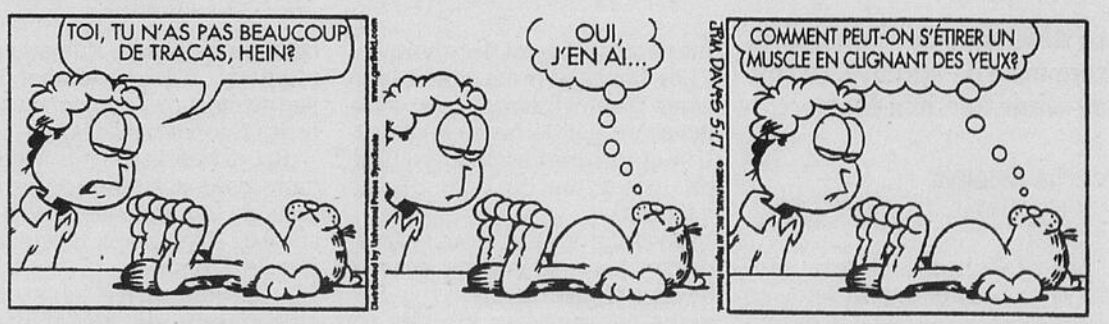
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

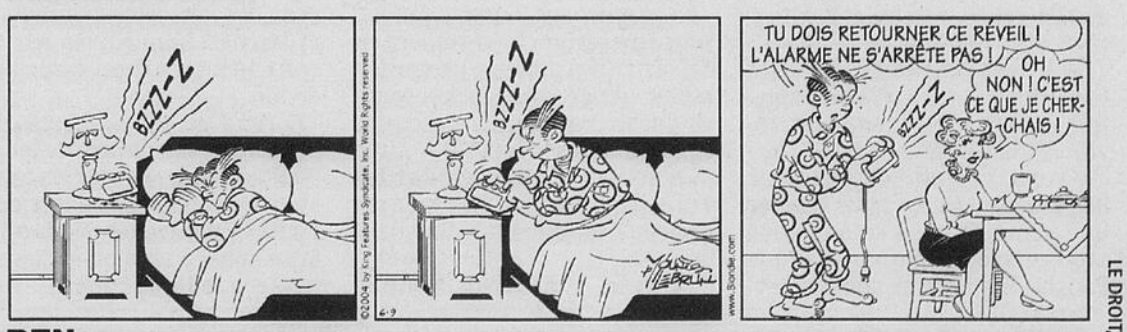
09062004



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Une chance en or pour Vilimek

Trois ans après avoir été sélectionné en première ronde, Mike Vilimek obtient enfin une chance de devenir partant chez les Renegades d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — KEMPTVILLE



ARCHIVES

Mike Vilimek a une chance de se mériter un poste de partant.

Demi offensif converti en centre-arrière, le joueur format géant sera épié de près par ses patrons lors de la dernière partie hors-concours du camp d'entraînement, ce soir, à Montréal. Vilimek disputera tout le match contre les Alouettes, a confirmé l'entraîneur Joe Paopao.

«C'est une belle occasion pour lui, a-t-il ajouté. Il nous a impressionnés la semaine précédente. S'il obtient encore une ou deux courses exceptionnelles, il faudra penser à lui en dressant notre alignement final pour la saison régulière.»

Vilimek avait porté le ballon sur 61 verges lors du deuxième jeu du match, jeudi dernier, contre ces mêmes Alouettes. «Il a donné le ton et c'est ce que nous recherchons», a noté Paopao.

«Il faut lui donner le mérite qui lui revient. Mike a réalisé ce jeu contre l'unité principale en défensive des Alouettes. Ce n'est pas lors de tous les matches que cette équipe accorde un gain si important au sol.»

Vilimek, 25 ans, devait être à nouveau un réserviste cette saison. Il devait seconder Mike Maurer, comme ce fut le cas l'an passé.

C'était dans l'organigramme remis aux joueurs à leur arrivée au camp d'entraînement.

Mais Maurer s'est blessé au cou lors du premier match présaison. La direction ignore quand il pourra jouer à nouveau.

«Il pourrait revenir demain, la semaine prochaine ou dans un mois. On ne sait pas avec ce genre de malaises», a expliqué Paopao.

Vilimek compte sauter sur l'occasion pour obtenir enfin de l'action en saison régulière. Il a regardé trop de matches à son goût sur les lignes de côté lors des deux dernières saisons.

«Je veux toucher au ballon cette saison», a soutenu Vilimek, qui n'a obtenu que deux courses en 2003. Et ce fut dans le même match.

C'est pourquoi il était tout excité hier à l'idée de jouer quatre quarts de football.

«Je veux en mettre plein la vue. C'est ce que j'ai tenté de faire la semaine passée. Si tu veux retenir l'attention des entraînements, tu dois leur donner quelque chose dont ils se souviennent lorsque viendra le temps de prendre des décisions.»

Les Renegades savent très bien qu'ils doivent ouvrir la porte à Vilimek cette saison. Il deviendra joueur autonome l'hiver prochain et s'il ne joue pas, il voudra regarder ailleurs.

«Je ne veux pas penser à ça pour le moment. J'ai une belle chance devant moi et je veux en profiter», a dit le porteur de ballon de 6'4" et 238 livres.

Martin St-Louis peut rêver à la triple couronne

Martin St-Louis a la chance de réussir un rare exploit.

Presse Canadienne – TORONTO

Seulement sept joueurs dans l'histoire de la LNH ont gagné le championnat des compteurs, la coupe Stanley et le trophée Hart remis au joueur le plus utile à l'issue de la même saison. St-Louis pourrait devenir le huitième s'il gagne le Hart à la remise des trophées jeudi à Toronto.

Le dernier joueur à avoir réussi le triple exploit a été Wayne Gretzky, qui l'a fait à trois reprises, en 1984, 85 et 87.

Guy Lafleur a réussi deux triplés en 1977 et 1978. Bobby Orr, (1979), Jean Béliveau (1956), Gordie Howe (1952), Bill Cowley (1941) et Howie Morenz (1931) l'ont réussi une fois chacun.

Jarome Iginla, l'adversaire de St-Louis en finale de la coupe Stanley, et Martin Brodeur, le gardien des Devils du New Jersey, sont les autres candidats au trophée Hart.

St-Louis pourra aussi ajouter le trophée Lady Bing, remis au joueur le plus gentilhomme, à sa collection. Il est en lutte avec son coéquipier Brad Richards, déjà récipiendaire du trophée Coinny Smythe décerné au joueur le plus utile en séries, et Daniel Alfredsson (Ottawa).

Deux autres adversaires de la finale, John Tortorella, du Lightning, et Darryl Sutter, des Flames, sont en lice pour le trophée Jack Adams remis au meilleur entraîneur. Ron Wilson, des Sharks de San Jose, est le troisième candidat.

Brodeur est aussi finaliste en vue du trophée Vézina qu'il a remporté l'an dernier, et il est en compétition avec un autre finaliste de la coupe Stanley, Miikka Kiprusoff. Roberto Luongo est l'autre gardien retenu.

Le trophée Norris remis au meilleur défenseur ira à Scott Niedermayer (New Jersey), Zdeno Chara (Ottawa) ou Chris Pronger (Saint-Louis), qui l'a déjà gagné en 2000.

La recrue de l'année, qui recevra le trophée Calder, sera choisi entre Michael Ryder (Canadien), Andrew Raycroft (Boston) et Trent Hunter (Islanders).

John Madden (New Jersey), le gagnant de 2001, Kris Draper (Détroit) et Alyn McCauley (San Jose) sont en lice pour le trophée Frank Selke, remis au meilleur attaquant défensif.

Un bon test pour la défensive

La défensive des Renegades sera mise à l'épreuve, ce soir, au stade Percival-Molson.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — KEMPTVILLE

Les Alouettes aligneront plusieurs vétérans à l'attaque, ce qui n'était pas le cas la semaine dernière à Ottawa. L'équipe de Joe Paopao l'avait alors remporté 28-24.

Le quart Anthony Calvillo n'avait pas joué. Il devrait obtenir au moins une demie de travail cette fois-ci.

«Ça va être un bon test pour nos joueurs. Ça va nous donner une bonne idée de ce que nous avons entre les mains», a admis Paopao, hier matin, après le dernier entraînement des siens.

Les Renegades concluent leur camp d'entraînement avec cette dernière partie hors-concours. Une quinzaine de joueurs seront ensuite remerciés demain et vendredi.

Les clubs de la LCF ont le droit de conserver 40 joueurs au sein de leur alignement régulier. Six noms peuvent être inscrits au sein de l'équipe de réservistes.

La plupart des joueurs qui doivent être retranchés évoluent en défensive. En attaque, l'attention sera tournée vers les receveurs de passe. Particulièrement les candidats canadiens.

La recrue David Azzi et les vétérans Andre Kirwan et Aubrey Cummings se disputent un poste.

«David a de très bonnes chances de percer l'alignement régulier», a laissé tomber Paopao au sujet de l'ancienne vedette des Gee Gees d'Ottawa.

«Il a eu besoin de trois à quatre jours pour assimiler notre système de jeu, mais depuis, il n'a cessé de s'améliorer. Il peut faire une différence.»

Cette rencontre permettra également de déterminer l'identité du quart numéro deux des Renegades. Brad Banks et Darnell Kennedy se partageront le travail en deuxième demie.

Kerry Joseph, lui, disputera les 30 premières minutes de jeu.

«Nous allons garder les choses simples. Il n'est pas question de montrer nos cartes. Nous allons faire appel à cinq ou six jeux de base», a indiqué Paopao.

Raymond Bourque et Paul Coffey assurés de leur niche au Temple de la renommée

Que Raymond Bourque et Paul Coffey accèdent au Temple de la Renommée du hockey à leur première année d'admissibilité ne va susciter aucune controverse.

Presse Canadienne – TORONTO

Mais les discussions au sujet de Glenn Anderson, Dino Ciccarelli et quelques autres joueurs rejetés par le passé risquent de prolonger les délibérations du comité de sélection aujourd'hui.

Le seul autre joueur qui pourrait retenir l'attention à sa première année d'admissibilité est un troisième défenseur, Larry Murphy.

Ciccarelli, qui a pris sa retraite en 1999, a marqué 608 buts au cours de sa carrière, ce qui le place au 13e rang. De nombreux joueurs moins productifs ont déjà leur place au Temple.

Quant à Anderson, qui a disputé son dernier match en 1996, il a gagné cinq coupes Stanley à Edmonton et une sixième à New York.

Son total de 498 buts lui vaut la 35e place au classement.

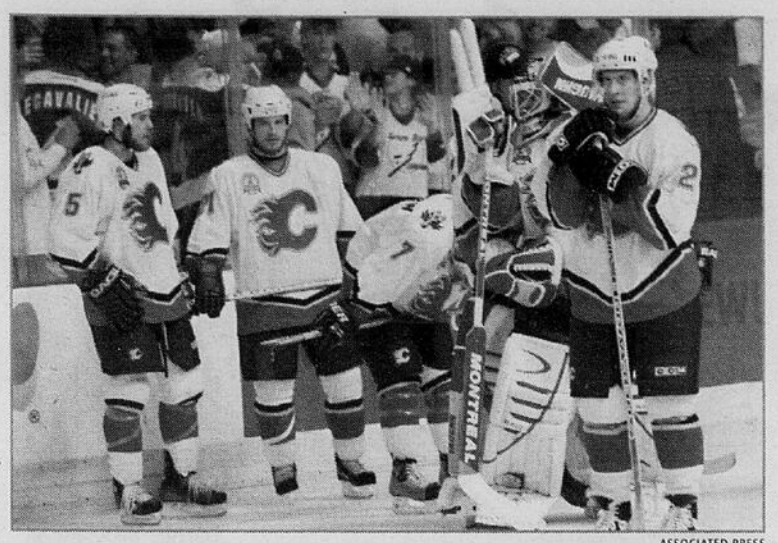
Scotty Bowman, Serge Savard et le journaliste Bertrand Raymond sont parmi les membres du comité de sélection.



Les Flames n'ont pas à rougir

Les Flames sont rentrés à Calgary tôt hier matin, accueillis par quelque 400 partisans portant presque tous un chandail aux couleurs de l'équipe et, dans certains cas, le casque vert de travailleur devenu son emblème.

Presse **Canadienne** – CALGARY



ASSOCIATED PRESS

Les joueurs des Flames étaient évidemment déçus après la partie de lundi, mais ils n'ont pas à avoir honte car ils se sont bien battus.

«Personne ne devrait avoir la larme à l'oeil aujourd'hui si l'on considère où cette équipe se trouvait il y a 60 jours», a déclaré le maire Dave Bronconnier.

Mais le rude attaquant Krzysztof Oliwa ne pouvait s'arrêter de pleurer.

Plusieurs joueurs ont quitté l'aéroport sans faire de commentaire. Le défenseur recrue Mike Commodore s'est cependant promené dans la foule et il a signé des autographes pendant plus d'une demi-heure, refusant l'offre de la police de l'escorter à sa voiture.

«On a franchi un grand bout et on n'avait plus besoin que d'une seule victoire, a-t-il dit. Cela été difficile pour nous tous. Ce fut très, très émotionnel.»

La ville a prévu un grand rassemblement pour son équipe ce midi.

Un homme poignardé

Après le dernier match de lundi, quelque 40 000 partisans se sont regroupés une dernière fois sur la 17e avenue sud-ouest, portant presque tous eux aussi un chandail rouge aux couleurs des Flames.

La situation a été tenue sous contrôle mais un jeune homme de 20 ans a néanmoins été poignardé à l'estomac et se retrouvait dans un état critique. Un adolescent de 18 ans, Brian Donald Gaisford, a été accusé d'agression armée.

Mauvais éditorial

À Tampa, le *Tampa Tribune* a publié un éditorial commentant une défaite du Lightning.

Le journal avait prévu deux scénarios, en cas de victoire ou de défaite, mais quelqu'un a pesé sur le mauvais bouton...

«Nous nous excusons auprès de l'équipe et de ses partisans pour cette terrible erreur», a déclaré la responsable de la page éditoriale, Rosemary Goudreau, sur le site Internet du journal.

Une aventure de Cendrillon

Les Flames ont vécu une véritable aventure de Cendrillon: après avoir raté les séries sept ans de suite, ils se sont qualifiés à la toute fin puis ont éliminé trois champions de division avant de passer tout près de faire le même coup aux champions de l'Association de l'Est.

Ils sont devenus la première équipe canadienne à atteindre la finale depuis les Canucks de Vancouver, battus par les Rangers de New York en 1994.

Le Canadien demeure la dernière équipe canadienne à avoir gagné la coupe Stanley, contre les Kings de Los Angeles en 1993.

Les Flames l'avaient gagné contre le Canadien en 1989, à leur deuxième participation. Le Canadien les avait battus en 1986.

Une Île en liesse

Presse **Canadienne**
MURRAY HARBOUR

Sur l'Île-du-Prince-Édouard, on est loin d'en vouloir à Brad Richards de ne pas être devenu pêcheur de homards.

Le dernier gagnant du trophée Conn Smythe va bientôt rapporter à ses parents et amis du village de pêcheurs de Murray Harbour une tout autre sorte de capture: la coupe Stanley.

Le premier ministre provincial Pat Binns, qui vit à Murray River tout près de la famille Richards, a déjà annoncé qu'il y aura une journée de célébration en l'honneur du héros local à une date encore indéterminée au cours de l'été.

Celle-ci pourrait coïncider avec le passage de la coupe sur l'île prévu en juillet. Une tradition permet à chaque joueur de l'équipe gagnante d'emmener le trophée chez lui pour une journée.

«Son nom sera associé à celui de grands joueurs comme Wayne Gretzky et Mario Lemieux», s'est réjoui M. Binns.

Le trophée Lady Bing

Entre-temps, Richards sera à la remise des trophées de la LNH à Toronto jeudi, où il est en lice pour le Lady Bing, remis au joueur le plus gentilhomme.

Le vice-principal de l'école secondaire locale, Lyman Douglas, a déclaré que les insulaires sont spécialement fiers de la conduite personnelle et du *fair play* manifesté par Richards: «C'est un tel gentilhomme. Il a prouvé que vous pouvez jouer au plus haut niveau sans avoir recours à des tactiques qui n'ont rien de sportives.»

Richards n'a écopé que quatre minutes de punitions au cours de toute la saison régulière et quatre autres petites minutes en séries.

Ses parents ont raconté qu'ils avaient déjà espéré que Brad les suive dans la lucrative pêche aux homards. Mais fiston a toujours eu un meilleur coup de patin que le pied marin, plus à l'aise sur la glace que sur la mer.

Il a quitté l'Île-du-Prince-Édouard à 14 ans pour aller jouer au hockey au collège Notre-Dame, en Saskatchewan, où il a fait la connaissance de Vincent Lecavalier, qu'il a suivi à Rimouski puis à Tampa.

Malgré sa popularité dans sa petite île, Douglas a confié que quelques insulaires souhaitaient une victoire des Flames de Calgary pour que la coupe revienne au Canada.

Lightning et Flames: un bel avenir

Il y a peu de chances de revoir le Lightning de Tampa Bay et les Flames de Calgary lors de la prochaine finale de la coupe Stanley.

François **Lemenu**
Presse Canadienne — TAMPA

La parité dans la Ligue nationale et les changements à venir dans les structures économiques du circuit rendent un affrontement Tampa Bay-Calgary peu probable. D'ailleurs, il faut remonter aux années 1983 et 1984 pour retrouver les mêmes équipes dans des finales successives.

Cela dit, le Lightning et les Flames ne devraient pas replonger vers le bas du classement comme l'ont fait les Hurricanes de la Caroline et les Mighty Ducks d'Anaheim ces deux dernières années.

Les vedettes d'aujourd'hui

Le Lightning possède tous les éléments pour demeurer une formation de premier plan durant encore bien des années. Le défenseur Nolan Pratt a très bien résumé la situation.

«L'équipe ne mise pas sur les vedettes d'hier mais bien sûr celles d'aujourd'hui», a-t-il fait valoir.

Brad Richards, 24 ans, vainqueur du trophée Conn Smythe, et Vincent Lecavalier, 24 ans, forment le noyau offensif de l'équipe que complète Martin St-Louis. À 28 ans, St-Louis vient de remporter le trophée Art Ross auquel pourrait s'ajouter le trophée Hart.

Dmitry Afanasenkov, 23 ans, Martin Cibak, 24 ans, et Ruslan Fedotenko, 25 ans, sont encore jeunes, cependant que les vétérans Fredrik Modin, 29 ans, Cory Stillman, 30 ans, et Eric Perrin, 28 ans, apportent de la profondeur à l'attaque des Bolts.

À la ligne bleue, Cory Sarich, 25 ans, Dan Boyle, 27 ans, Pavel Kubina, 27 ans, Jassen Cullimore, 31 ans, et Darryl Sydor, 32 ans, forment une brigade défensive à la fois mobile, expérimentée et robuste. Devant le filet, Nikolaï Khabibuline, s'il reste à Tampa Bay, et John Grahame assurent une belle stabilité.

Les nouveaux champions de la coupe Stanley sont également bien dirigés par John Tortorella, secondé par Craig Ramsay et Jeff Reese. Enfin, il y a l'apport du directeur général Jay Feaster qui a su donner une direction à l'équipe.

«Cette concession allait nulle part avant l'arrivée de Jay, fait valoir Tortorella. Il a su identifier les besoins de l'équipe tout en assurant une continuité, tant chez les joueurs que parmi le personnel d'entraîneurs. Il a réussi cela dans un contexte difficile où le marché des joueurs autonomes est en pleine expansion.»

Une équipe compétitive

L'avenir des Flames est tout aussi prometteur s'il faut en croire le directeur général adjoint de l'équipe, Al MacNeil.

«Cette équipe demeurera compétitive, assure-t-il. Elle le sera même s'il faut tenir compte de facteurs économiques. C'est qu'elle repose sur des bases solides.»

Les Flames possèdent des atouts que d'autres équipes n'ont pas. Parmi ces atouts, il y a Jarome Iginla qui, à 26 ans, est peut-être le meilleur joueur de la Ligue nationale en ce moment. Les Flames ont également la chance de miser sur Miikka Kiprusoff, un gardien de 27 ans qui s'impose comme l'un des meilleurs du circuit.

La richesse des Flames se trouve cependant à la ligne bleue. Robyn Regehr, 24 ans, représentera le Canada à la Coupe du monde. Toni Lydman, 26 ans, en fera autant du côté de la Finlande. Jordan Leopold, 23 ans, Steve Montador, 24 ans, Mike Commodore, 24 ans, Andrew Ference, 25 ans, Denis Gauthier, 27 ans, et Rhett Warriner, 28 ans, représentent à la fois le présent et l'avenir de la concession.

«Nous avons plusieurs bons jeunes joueurs et les deux derniers mois leur ont permis d'accélérer leur développement, explique MacNeil. Ces joueurs ont maintenant goûté aux séries et ils vont vouloir y revenir. Cette équipe n'a rien d'une étoile filante.»

Un défilé

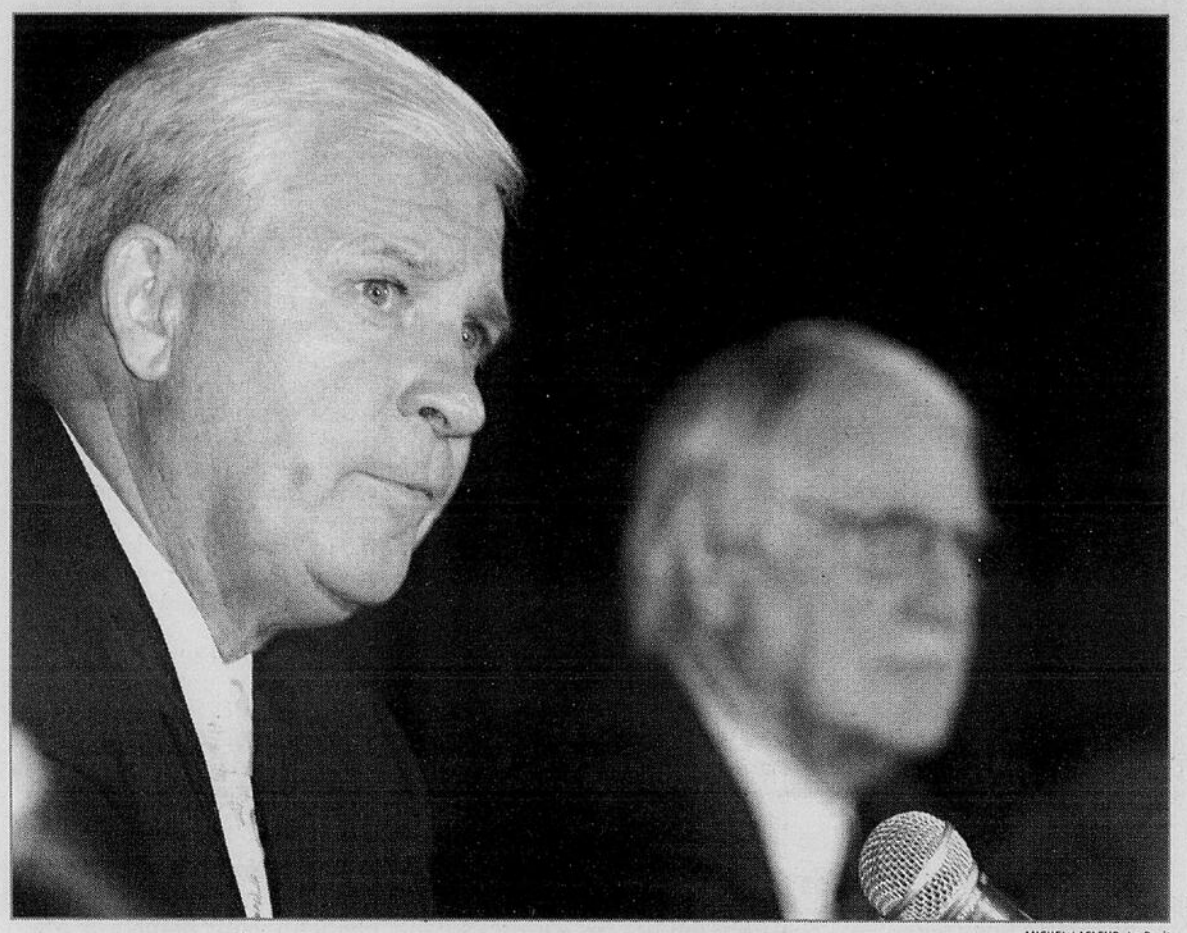
Le Lightning tiendra son défilé de la coupe Stanley dans les rues de Tampa mercredi. On se rappellera qu'il y avait eu beaucoup monde lorsque les Buccaneers avaient célébré leur conquête du Super Bowl. Le Lightning saura-t-il en attirer autant?

MARDI et JEUDI AVEC CE COUPON
Tous les MARDIS et JEUDIS après midi 2 POUR 68$* taxes en sus
OU 54$ Golf-voiturette-souper table d'hôte par personne taxes en sus
* Valable saison 2004 après 12h00. Taxes non incluses, 1 coupon pour 2 personnes, non valide pour groupes, tournois ou autres promotions.
Promotion spéciale
1 ronde de golf avec voiturette 1 nuitée 1 petit déjeuner à la carte 89$ taxes en sus
par personne en occ. Double taxes en sus. Valide du dimanche au vendredi – non férié de l'ouverture au 23 juin 2004
AVEC CE COUPON
Parcours en EXCELLENTE CONDITION
39$ et CART de l'ouverture au 23 juin
GOLF du lundi au jeudi avant 13h
Buffet de la Fête des PÈRES 19,95$ plus taxes
Spécial golf cart et buffet 69$ taxes incluses. dimanche le 20 juin dès 17h.
AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE
70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix
Réservations:
1-800-561-4707
ou 819-522-6622
www.golfheritage.com

Le message de Murray : gagner

Le nouvel entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa n'a pas l'intention de se compliquer l'existence inutilement. Les joueurs qui respecteront son autorité ne manqueront pas de temps de glace. Les esprits rebelles, en revanche, risquent de trouver le temps long.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Bryan Murray, à gauche, n'a pu résister à la proposition du directeur général des Sénateurs, John Muckler, à droite, de revenir dans son patelin derrière le banc d'une équipe ayant le potentiel de remporter la coupe Stanley.

«Je vais parfois réprimander des joueurs. À l'occasion, je vais aussi semoncer les arbitres. En bout de ligne, je veux que tout le monde sache à quel point je veux gagner. Je vais faire tout en mon possible pour mener cette équipe à la victoire», a-t-il déclaré, hier matin, quelques minutes après l'annonce de son embauche.

Bryan Murray ne connaît pas encore très bien sa nouvelle équipe. Il passera beaucoup de temps devant son téléviseur, au cours des prochaines semaines, afin d'étudier les vidéos de leurs derniers matches.

Il anticipe cependant que certains joueurs auront besoin «d'une légère poussée dans la bonne direction afin de continuer à s'améliorer».

Il compte inculquer une stricte méthode de travail à son équipe, tout en fixant des objectifs individuels à chaque joueur.

«Nous serons très compétitifs», promet-il d'emblée.

À l'âge de 61 ans, Murray sait pertinemment comment gagner durant la saison régulière.

Seuls Scotty Bowman, Al Arbour, Dick Irvin père, Pat Quinn, Mike Keenan et Billy Reay ont remporté plus de matches que lui, dans toute l'histoire de la LNH.

Il a connu seulement quatre saisons perdantes en 14 ans dans ce circuit.

Ses équipes n'ont cependant jamais franchi la deuxième ronde des séries éliminatoires. Il occupait le poste de directeur général, en Floride, ainsi qu'à Anaheim, lorsque les Panthers et les Mighty Ducks ont atteint la ronde finale de la coupe Stanley.

Bryan Murray était-il réellement le meilleur entraîneur disponible?

Après avoir rencontré une poignée de candidats au cours des six dernières semaines, John Muckler en est convaincu.

«Il nous a dit qu'il avait beaucoup aimé jouer au hockey, et que le métier d'entraîneur était celui qui s'en rapprochait le plus.»

«Sa volonté de remporter la coupe nous a impressionnés, dit-il. L'enthousiasme de Bryan est contagieux. Je suis persuadé que les joueurs et que les partisans le ressentiront.»

Pour l'instant, les quelques patineurs qui ont assisté à la conférence de presse d'hier matin sont demeurés prudents dans leurs commentaires.

Chris Phillips, Mike Fisher, Todd White, Brian Pothier, Ray Emery et Chris Kelly connaissent très peu l'homme qui les dirigera à compter de la prochaine saison.

Ils ont découvert, hier matin, un type pondéré, discret et plutôt sobre. Il nous a d'ailleurs rappelé son prédécesseur, Jacques Martin, à cet égard.

Pince sans rire, Murray s'est permis deux ou trois blagues, sans plus.

Il s'est forgé une réputation d'interlocuteur sympathique au cours des dernières décennies, parmi les journalistes qui couvrent quotidiennement les activités de la LNH.

Murray a discuté brièvement de stratégie, le temps d'indiquer qu'il encouragera le jeu rude et l'échec-avant agressif. Il compte également laisser libre cours à l'imagination des joueurs les plus doués à l'attaque.

Un des rares individus présents à la conférence de presse qui connaît bien le nouvel entraîneur, Jody Hull, croit que l'homme peut se montrer très strict.

«Ceux qui veulent jouer ont intérêt à suivre ses directives», prévient-il.

L'ancien attaquant des Sénateurs a été dirigé par Bryan Murray pendant une vingtaine de matches, vers la fin des années 1990, en Floride.

La famille et la passion du hockey ont emmené Murray à Ottawa

Deux raisons ont poussé Bryan Murray à quitter son confortable boulot en Californie pour se joindre aux Sénateurs d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

D'abord, la famille.

«Je trimbale mes filles et mon épouse aux quatre coins de l'Amérique du Nord depuis bientôt 25 ans. Cette offre d'emploi me permet enfin de rentrer chez-moi», confie cet homme originaire de Shawville, dans le Pontiac.

«Auparavant, j'avais de la difficulté à convaincre mes proches que je travaillais dans la Ligue nationale. Ils en auront la preuve désormais», ajoute-t-il à la blague.

Murray brûlait aussi d'envie de revenir travailler dans un marché où le hockey est le sport de prédilection.

«Les gens qui tentent de vendre le sport en Floride ainsi qu'en Californie font du très bon travail. Les partisans qui se rendent à l'aréna pour assister aux matches connaissent leur affaire. Mais à l'extérieur des amphithéâtres, rien. Il m'arrivait souvent de passer complètement inaperçu lors de mes visites au centre commercial.»

Les quatre frères et les cinq soeurs de l'entraîneur vivent toujours dans la région de la capitale nationale ou dans la vallée de l'Outaouais. Ses parents aussi, tout comme ses nombreux neveux.

Murray était plutôt heureux de son sort, en tant que directeur général des Mighty Ducks d'Anaheim. Il a été un peu déstabilisé par la perche qui lui a été tendue par John Muckler.

«Si l'offre était venue d'une autre équipe, je n'aurais probablement pas quitté mon emploi, confie-t-il. Mais quand les Sénateurs sont arrivés dans la LNH, j'ai tout de suite pensé que je finirais par travailler pour cette organisation. J'ignorais cependant que cela se produirait dans pareilles circonstances.»

Al Coates le remplacera de façon intérimaire à la barre des Mighty Ducks.

Le nouvel entraîneur des Sénateurs d'Ottawa se dit unilingue anglophone. Il a déjà parlé le français, mais les 25 dernières années à travailler aux États-Unis l'ont un peu rouillé.

Il pourrait se racheter en embauchant un adjoint francophone.

Cinq ou six individus figurent sur sa courte liste. «J'aimerais bien recruter au moins un ancien joueur, pour mettre les jeunes à l'aise. Parfois, les athlètes ont peur de s'exprimer quand ils devraient se sentir à l'aise», explique-t-il.

Murray décidera d'ici quelques semaines de conserver ou non Perry Pearn au sein de son équipe de direction.



Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Le défi de Murray

On ne quitte pas un job de vice-président et de directeur gérant d'une équipe de hockey de la Ligue nationale pour revenir derrière le banc sans être lucide.

Surtout quand on gagne sa vie à Anaheim, en Californie. Là où le hockey est encore une curiosité.

Bryan Murray a pris un sérieux pari. Celui de mener les Sénateurs d'Ottawa à la coupe Stanley. Dans un coin de pays où le hockey est une passion. Et où les amateurs en ont assez de voir leur équipe plier bagages avant la ronde finale.

Les statistiques de Murray comme entraîneur sont loin d'être impressionnantes en séries éliminatoires, au moment de l'année où les Sénateurs ont le don d'irriter leurs partisans.

Les équipes de Murray n'ont jamais gagné la coupe Stanley. Même pas les Red Wings de Détroit. Murray a été à la fois entraîneur et de directeur gérant des Wings de 1990 à 1993 et une autre saison à titre de dg seulement.

Bryan Murray sait à quoi s'en tenir. En point de presse, hier, il a avoué savoir dans quelle galère il s'embarquait. Il a répété qu'il était un «coach» dans l'âme et qu'il voulait travailler dans une ville où le hockey déplaçait de l'air.

Bienvenue à Ottawa, monsieur Murray. Le pardon et l'excuse n'existent plus dans le vocabulaire de l'amateur de hockey de la capitale canadienne.

La ville veut une équipe qui patinera longtemps au printemps. Coucou, les équipes de Murray l'entraîneur n'ont jamais franchi la deuxième ronde en séries éliminatoires.

Donc, John Muckler ne s'est pas inspiré de la bible des statistiques pour arrêter son choix. Il se serait plutôt servi de son pif. Ou encore, son idée était arrêtée. Il voulait un entraîneur avec un solide bagage. Et bien, il l'a cet entraîneur.

Il a été impressionné quand Murray lui a dit qu'il était prêt à sacrifier son poste dans la haute direction des Mighty Ducks d'Anaheim, pour tenter, peut-être pour une dernière fois, d'aller chercher une coupe Stanley. Il arrive dans une équipe bien nantie, avec une attaque capable de causer passablement de dommages et une défensive et un gardien de but pour le moins imprévisibles.

Murray est le premier à le savoir. Il ne bénéficiera pas d'un sursis identique à celui de Jacques Martin. Le propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, ne patientera pas un autre neuf ans avant d'agir.

Le nouvel entraîneur doit gagner et dès cette saison, si saison il y a en 2004-2005.

C'est ingrat, mais le hockey est ainsi fait.

Qui a déjà dit que la patience avait ses limites?

De bons souvenirs à Rockland

L'arrivée de Bryan Murray au poste d'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa a ouvert une page de la belle histoire du hockey junior à Rockland.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Murray a été entraîneur de l'équipe de l'Est ontarien et championne de la coupe du Centenaire, l'emblème du hockey junior tiers II canadien, en 1976.

Ce printemps-là, le National avait battu le Spruce Grove de l'Alberta. L'équipe comptait sur un dénommé Mark Messier. Son père était l'entraîneur.

«Une bagarre générale avait éclaté durant la période d'échauffement, s'est souvenu le député de Glengarry-Prescott et Russell à Queen's Park, Jean-Marc Lalonde. Les arbitres avaient séparé les bagarreurs en pied de bas.»

Jean-Marc Lalonde était le propriétaire du National. Il avait acheté la franchise des Festivals de Hull au coût de 1$ en 1973.

«Je cherchais un entraîneur et le nom de Bryan Murray avait fait surface, a-t-il rappelé. Il était avec les Lumber Kings de Pembroke quand on l'a approché. Il a travaillé pendant deux ans avec notre équipe pour un salaire de 12 000 $ par année.»

Bryan Murray vivait dans le Pontiac et devait se taper Shawville-Rockland, à plusieurs reprises durant la semaine.

«Il n'a pas fait ce travail-là pour devenir riche, a dit Jean-Marc Lalonde. Il avait déjà cette passion pour le «*coaching*».»

Une passion qu'il a insufflée aux jeunes joueurs du National, la plupart, des unilingues francophones. Murray était bilingue à l'époque. «Il n'avait pas le choix. Quelques-uns de nos joueurs ne comprenaient pas un seul mot de l'anglais. Il a probablement perdu son français après avoir passé tant d'années aux États-Unis.»

Murray a dès lors été reconnu pour ses talents de communicateur.

Un de ses anciens joueurs, Gilbert Lecavalier, aujourd'hui greffier à la Société de transport de l'Outaouais, l'a confirmé.

«Il prenait le temps de causer avec nous. On a aimé jouer pour lui. Il fallait beaucoup de volonté et de courage pour parcourir la distance entre Shawville et Rockland si fréquemment.»

C'est sans compter les distances à franchir durant le tournoi qui a mené à la finale de la coupe du Centenaire, en 1976. Le National avait sorti tour à tour les équipes de Lac Mégantic, de Guelph et de l'Île du Prince-Édouard, avant d'affronter la formation de l'Alberta.

«Heureusement, on a voyagé en avion durant la série contre l'Île du Prince-Édouard», a blagué Gilbert Lecavalier.

Lecavalier et Jean-Marc Lalonde sont convaincus que les Sénateurs d'Ottawa ont réalisé un bon coup en embauchant Murray.

«C'est un gagnant», a commenté le député libéral.

Jean-Marc Lalonde a maintenu les liens avec le nouvel entraîneur des Sénateurs. Surtout à l'époque où Murray était à Washington.

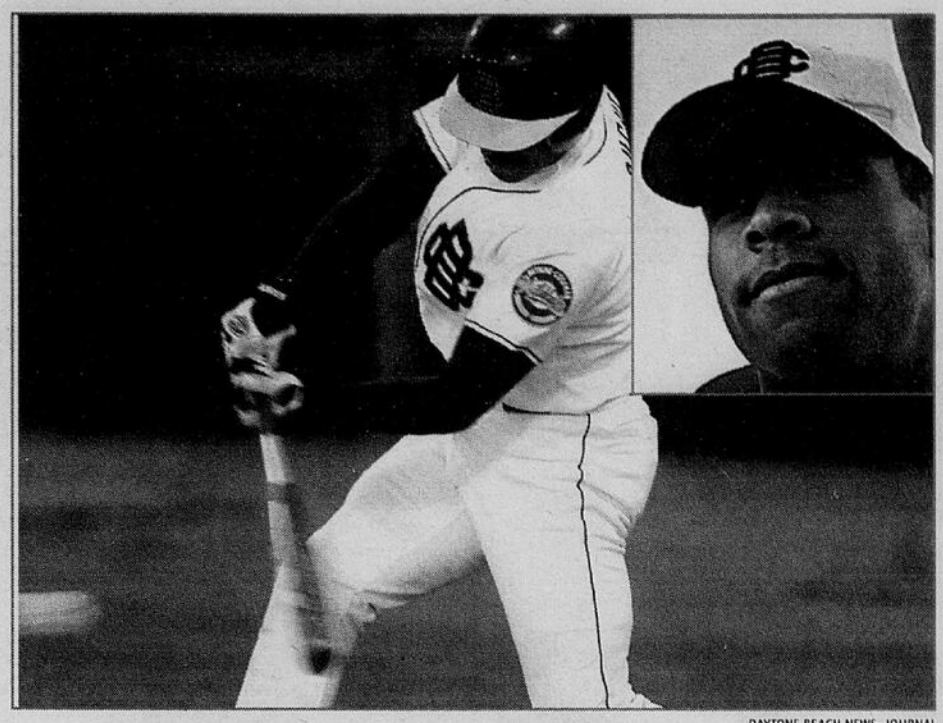
«Je lui ai parlé à deux reprises alors qu'il était à Anaheim. Je compte le faire dans les prochains jours.»

Le député a appris sur l'heure du lunch, lundi, que son ancien employé allait s'installer pour de bon à Ottawa.

«J'étais en Chambre et j'avais un message sur mon répondeur. Un ami m'a confirmé que Bryan Murray allait se retrouver à Ottawa.»

Bryan Murray n'est pas le seul entraîneur des Sénateurs d'Ottawa à s'être arrêté à Rockland durant sa carrière.

Le National est aussi l'alma mater de son prédécesseur Jacques Martin.



DAYTONE BEACH NEWS- JOURNAL

Sébastien Boucher a beaucoup amélioré son coup de bâton en Floride.

Boucher a fait beaucoup de chemin

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Alors que leur survie est en doute, les Lynx d'Ottawa seront heureux d'apprendre que leur présence a grandement contribué à l'amour du baseball de Sébastien Boucher, le nouveau membre de l'organisation des Mariners de Seattle.

Repêché en septième ronde, lundi, par cette formation des majeures, le jeune homme de 22 ans a fait ses premiers pas dans le baseball mineur à Hull, au niveau moustique B, alors qu'il avait 8 ans. Mais l'année suivante, sa famille a déménagé à Vanier et plus tard à son domicile actuel de la rue Donald, dans le quartier Overbrook voisin du stade des Lynx.

«Le stade était à cinq minutes de chez nous et j'allais souvent voir les parties à travers la clôture (du champ gauche) en espérant attraper les balles de circuits frappés sur le chemin Coventry», s'est rappelé Boucher lorsque joint, hier, à son appartement de Daytona Beach, en Floride.

Ce rapide voltigeur en a fait du chemin depuis ses années passées dans les petites ligues à Ottawa, puis ensuite avec les Nationals d'Ottawa et les Knights de Nepean.

C'est en participant à un tournoi en Floride avec une de ces formations qu'il a été découvert par l'entraîneur du Bethune-Cookman College, en Floride, Mervyl Melendez.

«J'étais allé voir son équipe car leur receveur m'intéressait, mais c'est finalement lui qui a attiré mon attention, s'est souvenu Melendez, hier. C'était il y a trois ans et nous avons alors obtenu un joueur plein de potentiel. Il avait un talent brut qu'il a su développer lui-même en jouant à tous les jours. C'est le jour et la nuit entre le joueur qu'il est maintenant et la recrue que nous avons obtenue. Il aura été un des meilleurs joueurs que nous avons eus ici.»

Le Bethune-Cookman College (B-CC) est une formation de division I dans la NCAA. La saison dernière, les Wildcats ont présenté une fiche de 27-28, étant éliminés de la course menant aux Séries mondiales collégiales en fin de semaine dernière lors des finales régionales. Le repêchage s'est donc avéré un excellent prix de consolation pour Boucher, qui voyait sa saison prendre fin après qu'il ait compilé d'excellentes statistiques (moyenne de ,352, 4 circuits, 44 points produits, 57 points comptés, 37 buts volés).

«Quand je jouais à Ottawa, je n'étais pas reconnu comme un des meilleurs frappeurs, mais j'ai pu développer cet aspect-là de mon jeu au collège. J'avais pas mal toujours été un bon joueur en défensive ainsi qu'un coureur rapide. Mais en jouant à tous les jours en Floride, le synchronisme au bâton est venu et c'est ce qui m'a valu d'être repêché si tôt», a confié Boucher.

Le fils de Francine Boucher, qui travaille au gouvernement fédéral, et Joshua McKenzie, qui est chauffeur de camion, devait souper, hier soir, avec le dépisteur des Mariners pour la Floride afin de discuter la possibilité de signer un contrat dès maintenant avec Seattle.

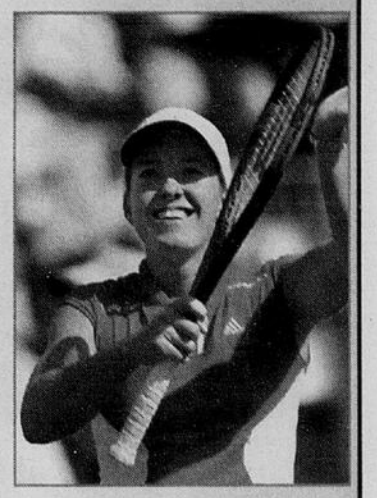
Boucher, qui devrait obtenir une prime à la signature d'environ 125 000 $ (US) en tant que choix de septième ronde, aimerait faire le saut chez les pros dès maintenant et terminer ses études en informatique à temps partiel, mais il ne sait pas s'il pourra le faire en raison de la situation des visas de travail aux États-Unis qui seraient tous écoulés pour l'année 2004.

«Je ne sais pas trop ce qui se passe avec ça. On m'a dit que je devrais peut-être attendre à juillet avant de signer un contrat. Si c'est ce qui se passe, je vais probablement aller jouer pour la formation de Harwich, dans la ligue de Cape Code. Ce ne sera pas trop mêlant, ils s'appellent les Mariners eux aussi», a-t-il blagué, lui qui entend faire un saut au domicile familial en fin de semaine prochaine.

Sébastien Boucher savait que les Mariners avaient beaucoup d'intérêt en ses services. «Ils m'ont téléphoné deux fois pendant la journée du repêchage (lundi), leur dépisteur m'avait bien signifié qu'ils me voulaient. J'étais impatient en suivant l'encan sur Internet, puis je suis devenu tout excité quand j'ai vu mon nom sortir... Maintenant, j'espère gravir les échelons des mineures rapidement. Je suis quand même un gars qui sort du collège et je peux avoir un impact plus rapidement qu'un jeune qui sort du secondaire», a-t-il ajouté.

Son seul regret: que la filiale AAA des Mariners, située à Tacoma dans la Ligue de la côte du Pacifique, n'ait pas l'occasion de jouer contre les Lynx, dans le stade où son rêve a commencé.

AUJOURD'HUI



Forfait pour Wimbledon

Associated Press – WIMBLEDON

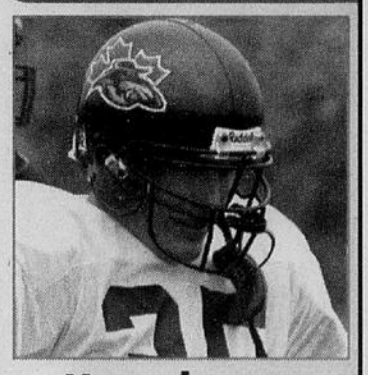
La numéro 1 mondiale du tennis féminin Justine Henin-Hardenne a déclaré forfait, hier, pour Wimbledon, en raison d'une maladie virale persistante.

Le Belge, finaliste de l'épreuve en 2001 et demi-finaliste lors des deux dernières éditions, a expliqué qu'elle avait suivi les conseils de ses médecins.

«Je suis triste et déçue d'annoncer que je ne serai pas capable de participer à Wimbledon cette année», a-t-elle annoncé dans un communiqué.

La championne belge est handicapée depuis plusieurs semaines par ce virus, de type mononucléose infectieuse, qui l'a empêchée de défendre convenablement ses chances à Roland-Garros (éliminée au second tour), dont elle était tenante du titre.

Renegades



Une chance en or pour Mike Vilimek

PAGE 68

Hockey

Les Flames n'ont pas à rougir

PAGE 69

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Nos prix sont au repos...

Papa aussi pourra se reposer!



LE «GRAND CANYON»
Fauteuil berçant inclinable
(4 tissus au choix)
699$

LE «LANCER»
Fauteuil de luxe à élévation motorisée
PRIX SPÉCIAL

LE «ATLAS»
FAUTEUIL INCLINABLE
849$

LA-Z-BOY
FURNITURE GALLERIES®

Service gratuit
Décoration intérieure

Service de décoration À DOMICILE gratuit pour nos clients!

545 Ouest, ch. Hunt Club • **228-0100**
(angle Merivale) **1 877 231-1110**

Angle Innes et Cyrville • **749-0001**
1 866 684-0561

AIR MILES Travel and More
Des voyages et bien davantage

Heures pour les deux magasins : Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h • Dim. 11 h à 18 h